



COMPLIMENTS

# CENSUS OF INDIA, 1911.

VOLUME XIV.

## PUNJAB.

PART IV.

*ADMINISTRATIVE VOLUME.*

BY  
PANDIT HARIKISHAN KAUL, R.B., C.I.E.,  
SUPERINTENDENT OF CENSUS OPERATIONS,  
PUNJAB



Lahore

PRINTED AT THE "CIVIL AND MILITARY GAZETTE" PRESS.

1912

# Agents for the sale of Punjab Government Publications.

## IN LONDON.

CORRIALL & Co., 10 Orange Street, Leicester Square, W. C.

GRINDLAY & Co., 84 Parliament Street, S. W.

HENRY S. KING & Co., 68 Cornhill, E. C.

P. S. KING & Son 2 and 4 Great Smith Street, Westminster London S. W.

KIDAN PAUL, TRENCH TRENCH & Co., 43 Gerard Street, Soho, W.

H. QUARTON 11 Grafton Street, New Bond Street, W.

T. FISHER UNWIN 1 Adelphi Terrace W. C.

W. THACKER & Co., \* Creed Lane London, E. C.

LEITCH & Co., 46 Great Russell Street London W. C.

## ON THE CONTINENT

FRIEDLANDER & SOHN 11 Carlstrasse, Berlin.

OTTO HARRASOWITZ, Leipzig

KARL W. HERRMANN Leipzig

ERNEST LEROUX 8 Rue des Capucines Paris.

MARTINUS NIEHOFF The Hague

## IN INDIA.

THACKER, BINK & Co., Calcutta & Simla.

NEWMAN & Co., Calcutta.

R. CAMERON & Co. Calcutta.

TRACER & Co., Bombay

HIDDEROTHAM & Co., Madras.

T. FISHER UNWIN Calcutta.

V. KALANAM IYER & Co., 189 Esplanade Now Madras.

G. A. NATHAN & Co., Madras.

SECRETARY AMERICAN BAPTIST MISSION PRESS, Rangoon.

A. CHAND & Co., Imperial Book Depot Office Delhi

GULAB ESHAN & SON Madras Am Press Lahore.

MANAGER Punjab Law Book Depot, Anarkali Bazar Lahore

H. MONTAS ALI & SON Rafah Am Press Lahore (for Vernacular Publications only)

MANAGER The Arya Printing Publishing and General Trading Co Limited Lahore.

Mr N. D. MATHER, Superintendent and Proprietor Nazim Kauri Hind Press Allahabad.

D. D. TANDONVALA SON & Co., Bombay

# TABLE OF CONTENTS.

## PARAGRAPHS

## PAGES

### Chapter I—General

1	Opening remarks	1
2	Record of 1901	1
3	Permanent advance	1
4	Concession by Railways	2
5	Establishment	2
6	Printing, etc	2
7	Binding, etc	2
8	Distribution	2

### Chapter II—Enumeration

9	Date of Census	8
10	Drafting and Translation	3
11	The Charge Superintendent's Manual	4
12	Distribution of Circulars	4
13	The Enumeration Book forms	4
14	District Sheet and Progress Reports	5
15	District Census Officers	5
16	Census Agency	6
17	Preparation of Village and Town Registers	7
18	Location of Census Divisions	8
19	House numbering	8
20	The Preliminary Record	8
21	Special arrangements for preliminary Enumeration in certain tracts	9
22	Inspection of Enumeration Record	10
23	The Household Schedules	10
24	The Actual Census	10
25	Non-synchronous tracts	11
26	Day Census	11
27	Special arrangements for Cantonments, Railways, etc	12
	(a) Cantonments	12
	(b) Railway enumeration	12
	(c) Temples, etc	13
	(d) Plague-infected areas	13
28	Provisional totals	13
29	Wiring of totals	14
30	Accuracy of the results	15
31	Industrial Census	15
32	Issue of forms, etc	15
33	Wastage of forms	16
34	Census Act and proclamation	16
35	Attitude of the public	16
36	District Census expenditure	18
37	Grant of Sanads	18
38	Copies of entries in Enumeration-books	18

### STATEMENTS

I	Census Division and Agency	19
IA	Classification of Census Agency, etc, Part I, Urban	20
	Ditto ditto Part II, Rural	22
II	Number of forms supplied and used	24
III	District Census charges	25

### Chapter III—Slip copying.

39	Organization	26
40	Training	27
41	The Outturn	27
42	Accommodation	27
43	Supply of Slips	27
44	Supervision	29
45	Conclusion	29

## PARAGRAPHS.

PARAGRAPHS.	PAGE.
46 Alterations proposed in the Census Code	
Code .. .. .	30
Register A .. .. .	30
Register E .. .. .	30

## STATEMENT

L—Copying the Slips .. .. .	31
	32

## Chapter IV.—Sorting.

47 Code and Instructions	
Addition in Code Part II (paragraph 39) Sorter's ticket XIII ..	35
Register O, (page 53 Punjab Census Code, Part II) ..	35
48 Formation of Central Sorting offices ..	35
49 Organisation of Sorting offices ..	35
(a) Accommodation .. .. .	35
(b) Establishment .. .. .	36
(c) Stationery .. .. .	36
50 Disbursement of pay etc. ..	36
(a) Permanent advance .. .. .	36
(b) Contingencies .. .. .	36
(c) Pay of establishment .. .. .	37
51 Standard task, rewards and fines ..	37
52 Winding up .. .. .	37
53 Storage of slips .. .. .	37
54 Village Tables .. .. .	37
55 Actual work of sorting .. .. .	37
Making of boxes .. .. .	38
Box numbers .. .. .	38
Minor religious .. .. .	38
Caste Indians .. .. .	39
Table X (language) .. .. .	39
Sorters' tickets .. .. .	39
56 Confusion in case of castes .. .. .	39
57 Notes to be kept by Deputy Superintendents .. .. .	40
	41

## STATEMENT

L—Sorting .. .. .	41
-------------------	----

## Chapter V—Compilation and Tabulation

58 Code and Instructions	
59 Organisation of office .. .. .	42
60 Personal Assistants and Deputy Superintendents .. .. .	42
61 Accommodation for the Compilation office .. .. .	42
Furniture .. .. .	42
62 Establishment .. .. .	42
63 Work of compilation .. .. .	42
64 Precaution taken for accurate printing of tables .. .. .	43
65 Compilation register forms .. .. .	44
66 Notes about Compilation of tables .. .. .	44
Table I .. .. .	44
Table II .. .. .	44
Table IX .. .. .	44
Table X .. .. .	44
Table XIII .. .. .	44
Table XIII A .. .. .	44
Table XIV .. .. .	44
Table XV A .. .. .	45
Table XVI .. .. .	45
Table XVI A .. .. .	45
Table XVII .. .. .	45
Table XVIII .. .. .	45
Table XVIII A .. .. .	45

## Chapter VI—Finance.

67 Comparison between the expenditure on present operations and in 1901 ..	45
68 Actual cost of each stage of the operations .. .. .	45

## PARAGRAPH.

## PAGE

70 Difference between the Departmental and Treasury accounts

46

## STATEMENTS

I — Actual expenses distributed under the heads of account prescribed by the Comptroller General

47

II — Expenditure distributed under the heads prescribed by the Census Commissioner, according to (a) Comptroller-General's and (b) Departmental accounts .. .

48

## Appendices.

A — List of Census papers preserved in Districts and States

i

B — Number of copying slip used

iii

C — Index of languages and dialects returned

xi

D — Cast of tribes returned

xv

E — Occupations returned

xxv

F — Test of sample for exchange Census tables

cixv

G — List of files, Computation registers and other record preserved for the use at the next Census . . . . .

cxxxix



# ADMINISTRATION REPORT

ON THE

## CENSUS OPERATIONS, PUNJAB, 1911.

### CHAPTER I.

#### GENERAL.

1. A brief general outline of the Census operations has been given in Opening the Introduction to the Report (Part I). This book contains detailed notes on remarks different subjects concerning the arrangements.

The operations commenced on the 9th April, 1910, when I took over charge of my duties. The organization of work was taken in hand immediately, but for want of previous records, great difficulty was experienced at each step in the initial stages. Meanwhile I placed myself in communication with the District Officers with a view to undertake the preliminary operations. The Political Agent, Phulkian States and Bahawalpur, and the Commissioners were asked by the Punjab Government to request the Durhans of the Native States to afford co-operation by instituting a Census on the same date, to nominate a Census Superintendent for each State and to permit direct correspondence between him and me regarding the details of Census work. The Superintendent of the Simla Hill States was made responsible for correspondence relating to all these States.

2. The papers used to have been preserved at the Census of 1901 had disappeared by some unfortunate mistake, and no Administrative Volume having of 1901 and been written at that Census, I had no previous papers, files or forms for the present reference and had to start *de novo* in every thing, relying mainly upon the instructions issued by the Census Commissioner. But the application of the general principles to local requirements, therefore, caused much unnecessary delay. At a later stage, I unearthed the Provincial Census Code of 1901, from the rural residence of a Supervisor of that Census and incomplete sets of the old forms were obtained from different districts. In some districts, the Census registers, maps, etc., of 1901, had not been preserved, and where they were forthcoming, they were found to be incomplete. In three of the districts they

- Vol. I — Provincial Census Codes and Manual
- " II — Circulars and Instructions regarding the taking of Census
- " III — Circulars and Instructions relating to Co., fire, printing and Compilation
- " IV — Forms used
- " V — Classified lists of districts, castes and occupations

had been destroyed without exception. To obviate similar difficulties in future, 12 complete sets of the papers noted in the margin, have been put together, under the Census Commissioner's instructions. Two sets have been submitted to him and ten

preserved in the Civil Secretariat for the use of the future Census Superintendent, together with the important files, the Compilation registers, and ten copies of each of the four parts of this Report.\* Enquiries on ethnographical questions were not made by means of circulars, and consequently no such correspondence appears in the collection of printed papers. Arrangements have also been made to preserve the papers detailed in Appendix A, at the headquarters of districts and states and a note thereof has been made in the Record Office Register, so as to avoid the chance of their being lost. With these materials at his disposal, I hope the future Census Superintendent will not be handicapped like myself.

It was found that copies of the Enumeration Books of 1901, were granted systematically throughout the last decade, both from the Sanitary Commissioner's Office, where a number of them had been stored, and from some of the districts. Indeed on the strength of the former practice, I have been flooded with applications for copies. This being opposed to the provisions of the Census Act, all Enumeration Books and Slips have been destroyed, after the completion of Compilation work, except in the Native States and the Lahore City where the Municipal Secretary has undertaken to make sure that no copies are granted. All Sorters' Tickets and the records of other processes of Tabulation have been similarly dealt with.

3. A permanent advance of Rs 100 was sanctioned by Government in their letter No 808 (Financial), dated the 21st April 1910, to meet petty contingent Permanent advance.

\* For details see appendix G



expenses of my office. Similar advances of Rs. 80 each were subsequently sanctioned for my four Deputy Superintendents, during the existence of separate Abstraction Offices.

Concession  
by Railway

4. The North-Western Railway kindly granted the concession of carrying all Census forms by Passenger train at half parcel rates, but the other Railways did not see their way to follow the example in respect of the small sections of their lines falling within the Province.

The Manager of the North Western Railway was also kind enough to extend the courtesy of supplying me with a Reserved First Class carriage while travelling on Census duty on payment of the actual number of fares. The East Indian Railway kindly agreed to run the carriage on their line on the same terms and the Bombay Baroda and Central India Railway gave me a Reserved carriage on payment of two 1st class fares.

Establishment.

5. I started with a clerk on Rs. 40 per mensem and one chaprassi, but a Head Clerk had to be engaged in October 1910 and my personal establishment rose gradually to the scale noted in the margin. Additional hands had to be employed for short periods, to relieve pressure of work. A draftsman on Rs. 80 per mensem had to be entertained for preparing the maps and diagrams.

I think it is very necessary that the Census Superintendent should have a trained clerk to assist him in starting the work. It would be very desirable if one of the Junior Census clerks could be provided for in the Secretariat or some other office. In 10 years, he would be senior enough to take up the duties of Head Clerk of the Census Office. The work is light in the beginning but great care is needed in the details of organisation, and it is no small advantage to have a responsible official in charge of the office from start to finish. In the initial stages, he could do the translation work, which is difficult and important, and look after the small amount of correspondence single handed.

It would also be a good idea to attach to the Census Office before the Final Enumeration a very junior but promising Assistant Commissioner likely to make a good Census Superintendent. He would get an insight into the organisation, and a short term of work in connection with the Tables and Report would develop in him taste for investigation which he could pursue quietly during the next decal in order to qualify himself for work as the next Census Superintendent.

Printing.

6. The printing of forms of all kind was done at the Mufid-i-Am Press. The work connected with the Enumeration forms was very heavy and had to be done in a very short time. I am glad to be able to note that the Press discharged their duty most expeditiously and gave me no cause of complaint. The printing of the cover in one piece necessitated the preparation of lead plates instead of the forms being lithographed off the ordinary stones, and the same arrangement was made for the Schedules and other Enumeration-book forms. The turnout was therefore very neat. The Circulars etc., were printed at the Government Press whose Superintendent was a very attentive and obliging. The printing of the Report has been executed by the Civil and Military Gazette Press. The thickly set style in which both the Tables and the Report have been printed was somewhat out of the way for the Press, but they very soon fell in with the arrangement and did the best they could in spite of difficulties in respect of uncommon varieties of type needed for headings, etc., and for particular Titles and the necessity of keeping a considerable quantity of type standing. The block for inserted maps and maps were also prepared though them at six annas per square inch. Two quarto maps have been inserted in the Report; one of them was printed by the Map Publication Office Calcutta, and the other by the "New India" Press of Lahore.

Binding

7. The binding of the Report has been executed by the Punjab Government Press at the rate of 1 anna 4 paise per copy the material being supplied by me.

Distribution of the Report.

8. Parts II and III of the Report have been distributed in accordance with the lists approved by the Local Government. Part I (Report) and Part IV (Administrative Volume) will be issued together.

## CHAPTER II.

### ENUMERATION.

9 The recent Census was taken on the night between the 10th and 11th Date of the March. The date was fixed by the Census Commissioner, with reference to many considerations applicable to the whole of India. So far, however, as this Province was concerned, it was not a very suitable one. The Rabi instalment of Revenue is the more important one in this Province, the area under assessment being about 17,700,000 acres in Rabi and 11,900,000 acres in Kharif \* and most of the assessment of the riverain and canal irrigated tracts fluctuates with the area under crops, which has to be ascertained by crop inspection. The Patwaris who are responsible for this work are also the mainstay of the preliminary operations connected with the Enumerations. Now, the Rabi Girdawari commences generally on 1st March and in tracts under fluctuating assessment on 15th February. The Patwaris and Kanungos have to spend the month preceding the date of Final Enumeration, on Census work, and the preparation of final totals and the completion of Ship Copying for which there can be no better agency (see para 39) keeps them engaged for a couple of weeks more. The result is that the crop inspection work is dislocated, and the men have to be doing two things at one and the same time, with the necessary consequence that both the works suffer to some extent. The arrangement made was to require the Patwaris to do the preliminary work in addition to their own duties, up to the end of February, but to devote the first ten days of March exclusively to overhauling the preliminary Census record. From the 11th to 20th or so, they were engaged in Provisional totals and Ship Copying. The Financial Commissioners were kind enough to postpone the Rabi Girdawari from the 1st to 20th March, throughout the Province (Senior Secretary's Circular letter No 25, dated the 9th November 1910), but nevertheless the checking of Ship Copying work had to be rushed through, in order to set the Patwaris free early enough to attend to Crop inspection before the crops began to be harvested.

I would suggest that, other circumstances permitting, the date should, in future, be fixed in the third week of February, so that the subordinate Revenue agency may have time to finish all work connected with Enumeration and Ship Copying by the 10th of March and the Girdawari may not have to be postponed by more than a week or so.

The only difficulty to be overcome will be the extreme cold in the higher hills, where late snowfalls may prevent free access to certain tracts. But special arrangements can be made for the Census of such tracts by day, as was done in some cases, even on the present occasion.

10 The first thing to be done was to draft the Provincial Census Code on Drafting the basis of the principles laid down in the similar code for India. But to inaugurate work in the districts and states, a circular giving a brief survey of all the stages of work connected with the Enumeration was issued about the middle of May, together with copies of the three first Chapters of the Code (Provisional) in order to explain the action that had to be taken at each stage. The complete final print of Part I of the Code, relating to Enumeration, was sent out in July. Circular letters were issued, from time to time, to supplement the instructions contained in the Code. I note below a few suggestions as regards the arrangement of the Provincial Code —

(1) The paragraphs should be numbered consecutively throughout the Code.

(2) The pages should have a folio at the top, showing the name and number of the Chapter.

(3) The following note should be added to the form of Circle Summary printed at page 42 —

"The Enumerator's Abstracts should be torn out of the Enumeration books, arranged in serial order and stitched to the Circle Summary."

(4) In the form of Cover, under the top heading "Enumerator's Abstract," the following note should be added —

"The Supervisor should tear out the Abstract for being stitched to the Circle Summary."

(5) The following should be added as note 2 to the Circle Summary form on page 42 :—  
 "Duplicate copies of Circle and Charge Summaries should be prepared one set to be sent by the Charge Superintendents to the District Census Officer and the other to accompany the Enumeration books for facility of reference in the Copying Office."

(6) In para. 7 on page 45 after the word "Cities" in the first line add "and selected towns (including the connected Cantonments)" In the second line of the same para. add "or towns" after "City."

(7) In the form of Railway Register No. 1 a column should be added after column 2, showing the name of the village or town in which each station is wholly or partly situated. Many stations have villages of different names to those by which they are called. The absence of this column caused a great deal of confusion, specially in the preparation of Village Tables.

Superintendents' and Supervisors, containing instructions regarding the work to be done by the Enumerators, Supervisors and Charge Superintendents. One copy was supplied to each Charge Superintendent and Supervisor.

12. A sufficient number of copies of each Circular and publication was sent to each District or unit for the use of the Deputy Commissioner or Settlement Officer, the District Census Officer and the Tahsildars. But only the more important Circulars were translated. It was represented by some of the Deputy Commissioners that the translation of the other Circulars, for the purpose of communicating the instructions to the subordinate staff entailed much labour and time. I consider the suggestion very reasonable and think that all Circulars containing instructions should, in future be translated in the Census Office and a sufficient number of copies sent to each District for distribution to the Tahsildars, Kanungos or Patwaris, as the case may be.

13. Most of the Enumeration work was done in Urdu and the bulk of the forms was printed in the Persian character. But forms in English were provided for use in the Railway settlements of Europeans, Anglo-Indians etc. in British Regiments and large European institutions. In certain tracts however it was impossible to find enough Urdu knowing Enumerators. In the Simla and Kangra hills, for instance, Tankri knowing Enumerators had to prepare the Preliminary Record and all the Enumeration book forms had to be printed in Tankri for their use. The difficulty of the Tankri character being widely different in Kangra, Chamba and Mandi necessitated printing the Tankri forms in three different styles. The services of Hindi and Gurmukhi knowing men had similarly to be requisitioned in the Peshawar States and some districts of the eastern Punjab. But in such cases, it was arranged that the Block list should be prepared in Urdu and the forms which were provided with bilingual headings should be filled up, by the Supervisors in Urdu the names alone being transcribed in Hindi or Gurmukhi. The Enumerator was only required to score through the entries relating to persons who were absent on the Final Census night, and to add fresh entries in his own script. The additions were translated by the Supervisor the next morning. The characters in which the Enumeration forms were printed are noted in the margin. It was also found necessary to print a certain number of forms in Tibetan locally for use in the Tibetan-speaking parts of Kulu.

1. Farsi.—all forms.
2. Urdu do.
3. Tankri (Kangra)
4. (Chamba)
5. (Mandi)
6. Urdu and Gurmukhi.
7. Tibetan (Gurmukhi)

The Tahsil was taken as the unit of Sorting in the Province but the Sanitary Commissioner wanted certain information by Thana (of which there are several in each Tahsil). The name of Thana was therefore noted on each Enumeration book under separate instructions. I would suggest that a heading for Name of Thana should be provided on the Cover to be printed for the next Census of the Punjab.

The word Printed on the English Cover is misleading. It was intended for the Illustration Office in the time of the Tick system. The words "Copied and checked" should be substituted for it, a corresponding alteration being made for the vernacular form.

Occupation is ordinarily translated as *Peels*. But the term has an objectionable connotation particularly when applied to females. The heading of column 9—11 of the Urdu Schedule should therefore be *Wasta Qasra* or *Wasta Ma'ash* instead of *Peels*.

Sub-caste was translated as *got*, but the term caused confusion. The correct translation would be *Shākh-i-Zāt ya Qaum*. It will then cover sub-castes, clans and *gots*.

Widow was translated as *Rānd* (column 6 of Schedule). This term has been objected to. I think the translation should be 'bewah' or 'widhwa'.

14. In order to ensure the simultaneous completion of the different stages of Date Sheet work, a date sheet was drawn up and circulated for guidance, with a view to and to remind the officers concerned of the date of completion of each branch of the gross Re work. The dates were duly adhered to and in exceptional cases, where one stage port. was somewhat delayed, the deficiency was made up during the next. The District Officers were required to send in periodical progress reports to show how the work was getting on. From the beginning of Census Operations till the end of January, these Reports were to be submitted twice a month, but since the commencement of Preliminary Enumeration (i.e., for the month of February) weekly Progress Reports were called for, and information regarding the completion of the Preliminary Record was obtained by telegram towards the end of the first week of March. The form of the Progress Report given in the Census Code was, however, found defective. Columns 2 and 3 were filled differently and, in spite of repeated references, it was found necessary, in most cases, to consult the previous Progress Report in order to ascertain the amount of work done during the period dealt with. To avoid all chance of misunderstanding, I would slightly elaborate the form and would suggest the following —

### CENSUS 19 —.

Progress Report of the *District* for the week ending Saturday  
State  
the 19 .

Serial No.	Nature of work in hand	Date, by which it should be finished according to the Code	Total amount of work to be done	WORK COMPLETED			Work remaining to be done at the close of the week	Date on which the work is expected to be finished	Remarks about delay, &c.
				Up to the end of last week	During the week.	Up to date (columns 5 and 6)			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

The submission of the Progress Reports was often delayed long enough to vitiate the object of the measure. Some of them were received three and four weeks late. Steps should be taken from the very beginning to ensure their prompt submission.

15. The Revenue Assistants were generally appointed District Census Officers. District and the Sub-Divisional Officers, whether Assistant Commissioners or Extra Assistant Commissioners, were made responsible for work in the Sub-Divisions. For Officers. the Municipal towns, the Secretaries to the respective Municipal Committees assisted the District Census Officers, but for the three cities, the said Secretaries acted more or less independently as City Census Officers, under the orders of the Deputy Commissioners. This was the best possible arrangement, as in each case the officer concerned was at the head of the Revenue or other agency through which the Census work had to be carried out, and being in close touch with the people of his charge, could easily command unofficial help. A list of these officers





Formation  
of Census  
Divisions.

18. Instructions regarding the formation of Census Divisions are given in Chapter III of the Provincial Census Code Part I. As to rural areas, a certain amount of latitude was allowed to the District Officers, the number of houses being taken as the chief basis. In practice however, it was found that the Kanungo's circle formed the most convenient Charge and this should, I think be made a rule in future instead of dividing a T hali by Thanas or Zails. The Patwari's circle should invariably be the Circle. Particularly large Charges or Circles can be specially treated and an assistant given to the Charge Superintendent or Supervisor. In the towns, division by Wards and Mohallas does very well, but the Charge Superintendent should I think, always be an official assisted, in cities and larger towns by selected Municipal Commissioners. The responsibility must, however be on the officials.

An attempt made in the cities and larger towns to distinguish between the urban and suburban areas proved of little use as this distinction is not very clear at present, owing to the rapid growth of the urban population and the extensions outside the intemed portions of the old towns. In Lahore for instance, all the outlying settlements, which would some time ago have been treated clearly as suburbs are now being swallowed up by the Civil Station.

In some places the numbering of circles was not consecutive throughout the tahsil or town. This was contrary to the instructions and caused much inconvenience in tabulation.

As regards the Blocks, the maximum was fixed in the Code at 50 houses; but the scarcity of Enumerators in some of the rural tracts necessitated the raising of this limit to 70 or 80 and in some cases one Enumerator was placed in charge of two Blocks. In British Territory the Patwaris generally prepared the whole Preliminary Record and the Enumerators were called upon simply to verify the entries on the Final Census night and to make the necessary additions and alterations. Under the circumstances larger Blocks, of say 100 houses each, would make no difference except where the houses were scattered about. In the towns again, the close proximity of the houses to one another can enable an Enumerator to look after more houses than 50 although it has to be borne in mind that the non-official Enumerator has to prepare the Preliminary Record in addition to his other work.

Notified areas often include portions of several villages. Great difficulty was experienced in supplying Government with the population of such areas as the Census Divisions had not been arranged with reference to their limits. In drafting the instructions for the next Census, it should be laid down that the portion of a village which constitutes part of a Notified area should form a separate Block, so that its population may be available in Register A.

House-numbering 10. The definition of House has been discussed in para. 87 of the Report (Part I). The winter rains washed away the house-numbers more than once in several Districts and the work of house-numbering had to be done over again. It has been suggested that the operation should be delayed till January. I am, however not in favour of this. An attempt should be made to find a covered place for affixing the numbers.

The Preliminary Record. 20. In para. 4 Chapter VII of the Provincial Census Code (Part I) it was laid down that the Enumerators should prepare the original record on blank paper and have it corrected before copying it on to the printed forms. This was unnecessary where the Patwaris did the Preliminary Enumeration. They needed very little training and could be depended on for filling the Schedules with a fair amount of accuracy from the very start. In towns generally and, in solitary instances, in rural tracts where it fell to an Enumerator to prepare the Preliminary Record the rough original draft was essential and proved very useful. In Kaperthala, the Supervisors of even the urban areas were required to write out a rough Preliminary Record, which the Enumerators copied on the printed Schedules.

I note below a few suggestions about the filling up of the Schedules based upon the difficulties experienced and the course which was adopted to solve them —

Column "—In the instructions to Enumerators, the order in which the names in each house should be entered ought to be laid down. This would assist greatly in correcting

mistakes and supplying omissions in the Copying offices, with the help of the Enumeration books

Column 4—The Enumerator should not ask an illiterate person "what is your religion", but the question should be "Are you a Hindu, Sikh, Jain, Muhammadan or Christian, etc?" A rustic often states his caste, sub-caste, sect or some minor division thereof, instead of his religion

Column 8—A rough brief Index of castes printed in English and Urdu was supplied to the Deputy Commissioners, etc., in January 1911, for the guidance of Charge Superintendents and Supervisors and was used for checking the caste entries. No old Caste Index being available, the preparation of a new one caused delay. In future a similar index should be issued before the commencement of Preliminary Enumeration

Columns 9—11—A distinction should be made between the employés of the "Imperial Army" and "Native State Army" (groups Nos 139 and 140) and "Government Service" and "Native State Service" (groups Nos 144 and 145)

The people who make and sell certain articles should be entered as 'makers' and not as 'sellers'

The Enumerators should be instructed to specify the name of the article which a merchant deals in, or the nature of the work of which he is a contractor. Similarly, Professors, Teachers, etc., should be specified. The instructions for avoiding vague terms were often ignored

To the word Chankidar should be added "village" or "private" (groups Nos 143 and 162)

The ordinary Tahsildar, Kanungo, etc., should be distinguished from Tahsildar, Kanungo, etc. of Settlement (groups Nos 3 and 144)

In the case of men playing on musical instruments, a distinction should be drawn between 'Military' and 'Non-military' (groups Nos 160 and 139)

Hirers of pack animals should not be mixed with those of animals used for riding purposes (groups Nos 101 and 129)

As regards antimony sellers, it should be noted whether they sell lumps of antimony or the powder (groups Nos 113 and 125)

In several cases the entry was '*Birt*,' which means 'profession'. In the Sorting Offices an attempt was made to explain the meaning by adding the name of the caste, e.g., *Birt Chuhra*, *Birt Mirasi* (meaning the traditional occupation of a Chuhra or Mirasi), but even this was misleading when *Birt Rajput* was put down to signify the service of a Rajput. The term *Birt* should in future be avoided

About wood sellers, it should be stated whether they sell fuel or wood for building purposes.

As to labourers on earth work, the department to which they belong should be specified, e.g., Roads, Railway, Canal, etc.

In the case of members of the Indian Civil Service, the word I C S should be avoided and the name of the particular post and the department should be given, e.g., Director of Land Records, Director of Agriculture, Registrar of Co-operative Societies, Settlement Officer, Settlement Commissioner, Director, Public Instruction, Post Master General. These offices have to go to different groups

It should be noted, in respect of coolies employed in the Railway Department whether they work on construction or open lines

Column 12—An alphabetical list of (1) Districts and States in the Provinces of India and (2) other countries was prepared after enquiries from the Census Superintendents of the other Provinces and with reference to Geography, and circulated in English and vernacular to Charge Superintendents and Supervisors, with the object of ensuring correct entries in column 12 (birth place) of the General Schedules. This list was utilized in correcting mistakes in the Copying, Abstraction and Compilation Offices, and proved most useful in the preparation of Table XI. It should, I venture to think, be in future prepared in the Census Commissioner's office and circulated to all Census Superintendents. The list should also give the names of all British Colonies and dependencies in each country of each continent (see last sentence of para 48, page 46 of the Provincial Census Code, Part II and also the note regarding difficulties about Sorters Ticket, Table XVIII)

21 During my local inspections, it transpired that certain parts of the Special-Kangra District (Kothis of Kohad and Sowar in the Palampur Tahsil) and the rangements Mandi, Suket, and Chamba States were likely to be under snow in January and for Preliminary Enumeration during those months. It was therefore decided, in consultation with the Deputy Commissioner and Census Superintendents concerned, to prepare the certain Preliminary Record in the higher hills during the first fortnight of December. It was checked and brought up to date in the first ten days of March, after the snow had melted. In Kulu proper, i.e. in Rupin and Siraj, which usually get a late snowfall, the Preliminary Enumeration was made from 1st to 25th January



**Inspection of Enumera-  
tion Record.** 22. The Enumeration work of almost all districts and states was inspected by me during the winter of 1910-11 but in the case of certain remote areas, which I could not visit for one reason or another the Preliminary Records were sent for and examined at my headquarters. The mistakes of principle were brought to the notice of the Census Superintendents and District Census officers concerned.

**The House-  
hold Sched-  
ules.** 23. The Household Schedules gave a very great deal of trouble. Many of them were incorrectly filled, several were left blank and had to be filled on the morning of the 11th, others were omitted from collection. Mr Ferguson, officiating Deputy Commissioner Lahore wrote as follows —

"The system of taking the Census among Europeans and Eurasians by means of Household Schedules has proved unsatisfactory. The Indian Enumerators were in many cases, disinclined to enter compounds and leave and collect Schedules thus causing delay. Schedules were in some cases not returned promptly; in one case a blank Schedule was returned to the Enumerator. In another instance, the labriated condition of three occupants of a Boarding House on the night of the 10th would have resulted in either a blank or meaningless return but for the fortunate appearance of a Census Official at the Boarding House in question. In many instances, the Schedules were so carelessly filled in that much trouble arose in subsequently correcting them. The instructions were more often than not either ignored or never read. Trained European and Eurasian Enumerators should be appointed for the purpose of taking the Census among this class on General Schedules."

I had apprehended difficulties in the use of the Household Schedules, and in all the Railway settlements of Europeans and Anglo-Indians, I tried the experiment of having the Census taken on ordinary Schedules (printed in English) by European or Anglo-Indian Enumerators, assisted by Indians for the record relating to servants. The procedure proved an unqualified success and saved all subsequent trouble. As a result of this experience, I made a very sparing use of Household Schedules at the Summer Census of Hill Stations held in June 1911 and took the further precaution of requiring the householders to fill the Household Schedules on the morning preceding the Enumeration, when Enumerators who had been appointed for the purpose of checking these Schedules, went round and examined them. They were thus able to have mistakes corrected and to assist such householders as were unable to understand the form (see para. 7 of my Report on the Summer Census of Simla 1911) I suggest that in future Household Schedules should be used only in outlying places where a few Europeans or Anglo-Indians happen to live in the midst of a large Indian population. In larger stations, the Enumeration of European and Anglo-Indian residents should be invariably entrusted to European Enumerators who should be given ordinary Schedules printed in English. Each Block containing European residents should have two Enumerators, one European to take the Census of Europeans and an Indian to prepare the record for servants.

**The Actual  
Census.**

24. By Punjab Government Notification No. 1780 dated the 9th November 1910 and Chief Court Notification No. 4787 dated the 6th October 1910 the 10th and 11th of March were notified as holidays for public offices and courts in the Punjab, in order to facilitate Census operations. The 10th happened to be a Sunday. The three holidays came very useful for preparations again to the Final Census, and for the compilation of the Provisional totals. By the morning of the 10th March, 1911 the Preliminary Record had been completed in every way and all arrangements perfected. Supervising gazetted officers had carefully laid out their plans for visiting as many enumerators as they possibly could during the first half of the Census night.

The weather was, however threatening throughout the day and towards the evening rain began to fall in most places. The down-pour was particularly heavy just after 7 p.m. when the Final Census Operations had to be started and I was very much afraid it would prevent the Enumerators from paying the most essential first visit. Apprehending such a contingency I had requested the District Census Officers to try and have the record overhauled during the day and brought up to date as much as possible. I was however glad to find from the District Reports that the trying weather which made the task very unpleasant, did not keep the men off their duty; and I myself saw Enumerators splashing through mud and water with the ends of their trousers tucked up and in many cases barefooted, with umbrellas in their hands and the enumeration books under their arms. The supervising staff was regularly on the move

The Enumeration of towns was conducted most admirably. The rain was in one way helpful, as it kept people indoors and turned in those who would have been out till late, in spite of the proclamation issued in every place, asking people to be at home on the Final Census night with lamps lit. On the other hand, in the hill stations, the excessive cold, caused by the rain, resulted in people shutting themselves in and delayed the Enumerators, who had to knock at every door.

25 Some of the tracts in the Upper Himalayas, lying beyond the passes, which get covered over with snow in or after December, are inaccessible in March. Special arrangements had to be made to take the Census of these areas, before the closing of the passes. The enumeration was made as late as possible, in order to minimise the effects of migration. Such non-synchronous Census was confined to parts of the Kangra District and the Native States of Chamba and Bashahr which

District or State,	Name of tract.	Area in square miles	TOTAL NUMBER OF				Population.	Date of Preliminary Enumeration	Date of Final Enumeration
			Houses	Chargers.	Circles	Blocks			
Kangra	1 Bara Banghal (Kangra)	62	2,921	3	13	103	14,404	22nd August to 10th September	15th Septem- ber 1910 (11th of the moon)
	2 Lahul } (Kulu)								
	3 Spiti }								
Chamba	4 Pangra	Not avail- able	960	1	4	26	6,844	Do	Do
	5 Chamba Lahul								
Bashahr	6 Chini	60	3,605	2	10	87	22,135	1st November to 5th December	15th Decem- ber 1910 (14th of the moon)
	7 Dodra Kuar								
Total Punjab			7,386	6		216	43,383		

are named in the marginal statement. It was arranged that persons enumerated in these tracts, who wished to come down be-

fore the passes were finally closed, should be given Enumeration passes, in order to prevent their double enumeration. Intimation was received of 18 such cases and the Census Officers concerned were duly warned not to include them in their returns. In spite of these precautions, it transpired that the inhabitants of a small colony of coolies in the Chini *vala* managed to find their way down into the Baghal State, after the 15th December 1910, without giving notice, and thus obviously came to be enumerated twice over. Their strength was however insignificant. The Sub-divisional Officer of Kulu has suggested that the whole of the Kulu Sub-division should in future be dealt with as a non-synchronous tract, instead of only the Lahul and Spiti portions thereof. This will be a question for the consideration of the next Census Superintendent. I was unfortunately unable to pay a visit to Kulu and cannot therefore give an opinion.

District or State.	Name of tract	Area in square miles	Population	TOTAL NUMBER OF				Date of Final Enumeration.	REMARKS
				Houses	Chargers	Circles	Blocks		
Gurgaon	1 Village Rojka Gujar, Tahsil Gurgaon	9	5	1	1	1	1	Before sunset of 10th March 1911	On account of wild beasts
	2 Area comprising the Jhir tract of Ferozpur Jhirka Tahsil.	5			1	1	1	Do	Do
Ambala	3 Morni Ilag (com prising 14 es- tates) of Narain garh Tahsil.	93	6 806	1,513	1	6	71	Do	Hilly tract.
Kangra	4 Kothi Sowar	84	1,660	339	1	1	12	Do	Do
	5 " Kohad	31	1,335	285		2	14	Do	Do
Dera Ghazi Khan	6 Biloch trans- Frontier	2,566	28,587	5,874	9	18	58	Do	Do
Chamba State	7 Traita								
	8 Chanota	Not avail able	754	172	1	1	5	Morning of 11th March 1911	Do
	9 Bharmaur		475	113	1	1	3		
	Total		4,063	902	1	3	43		

26 With Day Census. reference to paragraph 30 of Chapter IX of the Provincial Census Code (Part I), it was found necessary to take the Final Census of the tracts noted in the margin, by day.

In the Gurgaon District, a small jungle tract infested by a tiger was considered unsafe for a nocturnal visit, while the hilly tracts of Morai (Ambala) the Sower and Kohad Kothas (Kangra) the Biloch tracts Frontier (Dera Ghazi Khan) and a part of Bharmour (Ohamba) were inaccessible by night. In the last mentioned area, the Final Census was taken on the morning of the 11th March, but the inhabitants of the other tracts were enumerated before sunset on the 10th idem.

Special arrangements for Cantonments, Railways, etc.

(c) Cantonments.

27 The instructions for the Census of Cantonments, Railways, fairs, road posts, boats, etc., are contained in Chapter IX of the Provincial Census Code (Part I). The preliminary arrangements in Cantonments gave much trouble. In most Cantonments very little attention was paid to Census operations and in many cases the constant changes, due to leave, etc., of the officers nominated, greatly retarded the work. In the Ambala Cantonment, an Infantry officer deputed to Census duty was unable to cover the long distances which separated the different units of the Cantonment, because he had no horse and could not, under the rules, get a horse allowance. The work, therefore, suffered for want of supervision. When the operations had been sufficiently delayed, I had to get an Assistant Commissioner told off to take practically the whole work in his hands, as it would otherwise have been impossible to complete the arrangements in time. I would suggest that an European Civil Officer should, in future organize Census work in the Cantonments with the assistance of the Cantonment Magistrate or other military officer. The two officers should be jointly responsible to the Deputy Commissioner of the District, for the timely completion of each stage of the operations but the details of the work should remain in the hands of the former.

(d) Railways.

The Census of Railways was a work of great magnitude and required special attention. The rules on the subject were contained in Appendix II to the Provincial Census Code (Part I), and among the other Circulars No. 117 dated 24th January 1911, issued from time to time, those noted in the margin, which have been placed in the collection of Circulars relating to Railways, with the papers preserved for the next Census, show the details of the measures. The arrangements, so far as I could judge, were perfect and I have not heard of a single traveller by rail having escaped enumeration. The secret of success lay in (a) a close supervision of the preliminary arrangements and (b) the thoroughness of the precautions taken to meet all contingencies on the Final Census night. The achievement of the result was rendered possible by the attention paid to Census work by the Railway authorities, particularly by Sir H. P. Hart, the Managing Director of the North Western Railway. As regards the Final Census, the noticeable feature was that I treated each train as a Circle instead of a Block and appointed a Supervisor with a batch of Enumerators to take its Census. The Station Enumeration establishment was strong enough to deal with the maximum number of passengers expected to go in and out of the stations; but to provide for cases in which a large batch of intending passengers turned up too late to be enumerated at the station, an empty third class carriage was attached to every passenger train running on that night. I was told that at the previous Censuses, Station Enumerators sometimes issued Enumeration passes to such passengers without taking the trouble of actually entering their names and other particulars in the books or the travellers had to miss their trains. To prevent this, Station Masters were told that passengers turning up late were not to be detained on any account, but were to be taken to the Guard van and placed in the empty carriage which was attached next to the Brake van where they would be enumerated by the Train Enumerators. Meanwhile a part of the Train Enumeration staff went on preparing, from carriage to carriage, the Enumeration record of all third class passengers who did not pass the Enumeration pass, and issuing such passes to them, so that at 6 o'clock in the morning the time fixed for the Final Enumeration it was only necessary to check the papers to make sure that no one had been left out and to prepare the record in any special cases which had escaped notice. At large Railway Stations such as Lahore and Delhi, special arrangements were made for

the Enumeration of hundreds of outgoing passengers and separate gangs were appointed to deal with the in-coming travellers. To facilitate the enumeration of in-comers, gangs of Enumerators were sent out in all directions, to board, a few stations out, the trains timed to arrive directly after 7 p.m. and prepare the record respecting as many passengers as they could enumerate, before the train arrived at its destination. This arrangement proved most successful and on meeting several crowded trains at Lahore, I found that the Enumerators had omitted very few passengers from their books, and it was very satisfactory that the third class passengers of trains arriving at Lahore had, in no case, to be detained at the gates for more than a few minutes.

To prevent the issue of passes without corresponding entries in the Enumeration books, the former were stitched together in booklets of 20 each, and provided with counterfoils. The Station Masters were required to issue these after counting the number of passes in each and noting the number at the back of the last page, so that they should be able, by comparing the number of entries made in the Enumeration books with the number of counterfoils, satisfy themselves that the passes had not been improperly used.

The Railway system of the Province comprises (1) the North-Western Railway, (2) the Bombay-Baroda and Central India Railway, (3) the East Indian Railway, (4) the Great Indian Peninsula Railway, (5) the Kalka-Simla Railway, and (6) the Jodhpur-Bikaner Railway. The Oudh and Rohilkhand Railway also had some establishment at Delhi. The work of enumeration on the Kalka-Simla and Jodhpur-Bikaner Railways was entrusted to Civil authorities.

Lists of Railway stations on each line, with the names of Revenue Districts or States in which they were situated were obtained and supplied to the Deputy Commissioners and Census Superintendents of the Native States, to enable them to take charge of the Enumeration books and Summaries. The lists were, however, defective in many cases. I would suggest that

Revenue District	Name of Railway Station	REVENUE VILLAGE IN WHICH SITUATED		Within or outside town	Tahsil
		No. hab. -	Name		

similar lists should in future be prepared by the District Census Officers, etc., in good time, in the marginal form, to enable the checking of the information supplied by the Railways and that the corrected lists should be printed and circulated not only to the District Census Officers, etc., but also to all Copying offices and Abstraction centres, so that the population of the Railway stations may be included in the appropriate units.

A list of the fairs, for which special arrangements had to be made, is given in paragraph 115 of the Report (Part I), but no large fair happened to fall on or near the date of the Final Census. Special measures had, however, to be taken for the enumeration of labourers cutting wood in the Forests, of Powindah graziers in the Thal tract of the Muzaffargarh and Mianwali Districts and of the marching procession (*Sang*) of pilgrims to the Sakhi Sarwar shrine. On the Indus, where boat traffic is considerable, the boat Census received careful attention. (c) Fairs, etc

Plague did not seriously dislocate the Census arrangements in any part of the Province, although it caused a certain amount of trouble in the greater part of the Delhi Division, owing to the dispersal of the population of certain towns and villages, sometime before the Final Census. Prompt measures were, however, taken to enumerate the new comers in places where the deserters had taken refuge. (d) Plague infected areas

28 For the prompt collection of Provisional Totals in tracts removed from Railway or Telegraph, relays of horses, *tumtums*, *ekhas*, riding camels or foot messengers were laid out, so that each Supervisor or Charge Superintendent should be able to send his figures to the headquarters of the tahsil, district, etc., with as little delay as possible. In the more distant Provisional Total.

tracts where the totals were likely to be delayed in transmission, for more than three days, the precaution of obtaining a fairly up-to-date total from the Preliminary Record was taken, with a view to its being utilized in case of the arrangements breaking down.

Wiring of  
Totals

2. The first Provisional Total was wired to me, from the small Patandi State at 6 p.m. on the 11th March, i.e., the afternoon following the Census. The Delhi District, with the premier city of the Province, telegraphed the totals at 8 p.m. on the 12th, and Lahore sent in the figures at 6 p.m. on the same afternoon, in spite of the difficulties experienced in collecting the Household Schedules. The City Census Officer of Delhi, Mr. Brayne, had kept his men at work from the midnight of 10th March and had arrived at his totals on the afternoon of the 11th, but the addition of the totals of the three Tahsils took another day. Nevertheless

11th MARCH 1911.

Potwari State.

11th MARCH 1911.

Potwari State.

Delhi.

Potwari State.

Lahore.

11th MARCH 1911.

Potwari State.

Lahore State.

Delhi.

Jhang.

Karnal.

Ambala.

Delhi State.

Potwari State.

Amritsar.

Karnal State.

Jalandhar.

Amritsar.

Karnal.

Delhi.

11th MARCH 1911.

Lahore State.

Potwari State.

11th MARCH 1911.

Potwari State.

Delhi.

Potwari State.

Delhi.

Potwari State.

Lahore.

11th MARCH 1911.

Potwari State.

Lahore State.

Delhi.

Potwari State.

Amritsar.

Karnal.

Ambala.

Delhi State.

Potwari State.

Amritsar.

Karnal State.

Jalandhar.

Amritsar.

Karnal.

11th MARCH 1911.

Lahore State.

Potwari State.

But the work of collecting the totals was most difficult in the Gurdaspur, Rawalpindi, Kangra and Dera Gazi Khan Districts, and the Mandi, Suket, Nahan, Chamba and Simla Hill States.

In the Gurdaspur District, for instance heavy rain and unexpected floods cut off some of the Patwari circles. No boats could ply during the floods and the Circle Summaries had to be carried across the streams on inflated skins. One Patwari, the lack of whose Provisional Totals caused two days delay was stranded on an island between the Ravi river and the Ujh stream and was at first reported as drowned but a slight fall in the flood enabled him to swim across, save his own life and carry his books to the Charge Superintendent. In the Murree Tahsil of the Rawalpindi District, one of the Patwaris could not be found and heavy rainfall added to snow made it impracticable to ascertain promptly whether he was alive or dead. The Patwari was found eventually to be at fault for avoiding exposure to the inclement weather and had to be dismissed.

In the Kangra District, where unprecedented rain made the movements of the Census staff most inconvenient, the Patwaris worked like horses and one of them is said to have supervised the Final Census and prepared his Provisional Totals during an attack of pneumonia at the risk of his life. The following quotation from the report of Mr. J. Goldstream, C.S., Sub-Divisional Officer, Kangra, will give an idea of the difficulties which had to be overcome in connection with the Provisional Totals —

"Provisional Totals were collected without mishap in spite of exceptional difficulties. Several roads were closed and groups of villages lying in the middle of the country were isolated. The Government of Punjab and Kashmir had to cross the Hindustan Railway. The Government had to come down the Pothohar Valley the road along which had disappeared in places. Several from Outer Punjab were brought over the Jhelum and Ravi rivers by means of boats and rafts."

The collection of the totals in the Biloch and Frontier tract of the Dera Gazi Khan District was by no means an easy task. Four months' distance had to be covered (the farthest point being about 70 miles from Jampur the nearest Post or Telegraph Office) over a country having few roads or channels

of communication traversable except on horse back or on foot, and yet the Provisional Totals of this district including the figures for the Biloch *trans-Frontier* were wired on the 14th, which was the earliest day on which the figures of boat Census could have been collected

In the Suket State, successive runners carried the Circle Totals over snow-covered paths, which had to be cleared in places to enable the runners to pass; and the Census Superintendent of the State thought that had it not been for the heavy fall of snow which blocked the beaten paths, he would have succeeded in wiring his Provisional Totals on or before the 18th. The case of the Mandi State was similar

The *trans-Giri* portion of the Nahan State is separated from the capital by a pass 10,000 feet high and the papers had to be carried to a length of 8 stages over snow. The completion of the Provisional Totals of the whole State on the fourth day after the Census, with the exception of one Circle for which Preliminary Totals had to be included was, therefore, not a bad piece of work. In the Simla Hill States, the figures of 28 Major and Minor States had to be collected at Simla, from distances running in some cases to over 40 miles, over snow-clad paths made still more inaccessible by incessant rain, and yet the Provisional Totals for all the States were wired to me on 16th March, i.e., within six days of the Census.

In the higher hills of Chamba, gangs of Gaddi hillmen who had been posted on the roads, assisted the men carrying the Provisional Totals, across the hindships caused by the heavy rain, and the streams of which the bridges had been washed away.

80 Notwithstanding the rapidity with which the Provisional Totals were

Accuracy of  
the Totals

	Provisional Totals	Final Totals	Difference
British Territory	19,242,115	19,174,876	+67,239
Native States	4,210,637	4,212,791	-2,154
Total	24,172,001	24,167,500	+4,501

worked out, they only varied from the final figures by 06 per cent as will be clear from the figures given in the margin. In the case of 8 units, the Provisional and Final figures were identical, in 8 the difference was less than 10 and in 10 it was less than 100.

There were only 4 units in which the

difference exceeded 1,000. The difference was due mainly to mistakes of calculation but also partly to the inclusion of Preliminary Totals for want of timely arrival of the Provisional Totals of the distant tracts detailed in the margin. But in no case were the totals of any block, circle, etc., overlooked

Gurgaon	1	circle
Rawalpindi	1	"
Naibah	1	"

81. The Census of Factories and other large industrial works, taken on separate Schedules, at midday on the 10th March, was a remarkable feature of

Industrial  
Census

No 361, dated 18th September 1910  
No 1437, dated 1st December 1910  
No 427, dated 28th January 1911

the present Census. The rules relating to this part of the operations are contained in the circulars noted in the margin, which have been placed with the

collections of printed matter, in the papers preserved for the next Census. Notwithstanding the issue of detailed instructions and attempts to train special Enumerators for having the Industrial Schedules filled up, the record prepared by the Managers was most incomplete and the Schedules had to be returned for correction time after time, before the prescribed information could be abstracted from them. Experience has shown that it is vain to expect the Managers of factories to pay sufficient attention to the correct filling up of the forms and it will save time and trouble if, in future, the special Enumerators are made personally responsible for completing the record with the assistance of the Factory officers. It should also be noted that in arranging for a holiday on the morning preceding the Census, the Managers of factories should be specially requested to keep their works open till midday or the time which might be fixed for the taking of the Industrial Census. In the city of Delhi, some of the factories were closed on the 10th March, after the precedent of Government offices, and much difficulty was experienced in recalling the mill hands to duty for the purpose of enumeration, in connection with the Industrial Census

82. The details of arrangements regarding the issue of Enumeration forms, etc., are given in Chapter V, of the Census Code (Part I). To avoid delay and expense, the forms were despatched from the Press direct to the tahsils,

Issue of  
forms, etc.

although, for want of previous figures, the calculation of the number to be supplied to each place meant much work in my office. The supply intended for each Native State was sent to its headquarters and the Census Superintendents undertook to distribute them. A good deal of worry was, however, caused by the discovery of discrepancies between the invoices issued by the Press and the number of forms and to have been received at the destination. It will save much inconvenience if in future a clerk be deputed to check all forms issued by the Press with the invoices, and the Deputy Commissioners asked to arrange that the Census forms should, on receipt, be counted by or in the presence of some responsible officer. The Tahsildar or Naib-Tahsildar could easily see to this. The circulars etc., intended for officers in the Sub-Divisions and Tahsils were, however, sent to the District Officers. The Sub-Divisional Officer Kulu, has suggested that such printed papers should also be sent to him direct, and I think the adoption of this course would save time.

Wastage of forms.

83. The number of Enumeration forms issued from the Press and actually used is given in Statement II appended to this Chapter. On the whole 92.90 and 88 per cent. of the Covers, Block lists and General Schedules, respectively supplied from the Press formed part of the Enumeration books. The balance ranging from 8 to 12 per cent., included wastage and the forms which were left over. With the material now being put on record, it should be possible to reduce the margin at the next Census.

Census Act and prosecutions.

84. The Census Act which was passed somewhat late, provided the authority for asking the necessary questions and dealing with contumacious non-officials selected as Census Officers. Copies of the Act were circulated to the Native States with the suggestion that similar enactments might be passed in their respective jurisdictions. Most of the States issued executive instructions to the effect which of course had the force of the Law. In my Report on the Summer Census of Simla, I have pointed out the necessity of a permanent Census Act.

It goes without saying that it would be impossible to carry out an irksome task like the Census without the legal and moral support of a Census Act. In several cases Enumerators refused to take the orders of appointment, or resigned without sufficient cause. Some people objected to numbers being painted on their houses, others refused to answer questions but in all such cases, persuasion or explanation of their legal responsibilities and where necessary the threat of a prosecution, had the desired effect, and in only two cases in the whole Province did matters go to the length of actual prosecution. One of these occurred in the Kaphthal State, an Enumerator refusing to accept the order of appointment. He was fined ten rupees under Sections 7 and 8 of the Census Act, passed by the State. The other case related to the Rohtak District and showed some originality and ingenuity on part of the person prosecuted. One Natha Singh refused to act as an Enumerator because he was engaged in building a memorial to the late King Emperor Edward VII in the form of his own house and had determined to do no other work until he had discharged this onerous self-imposed duty. He had probably a screw loose in his head but the real cause of his obstinacy was that he wanted to avoid acting as a Census Officer in a Chamar Mohalla to which he had been deputed. He was prosecuted under the Act and fined Rs. 10.

A case of contumacy occurred in the City of Delhi. One Sheo Varain tried to find legal flaws in the order of appointment and to evade service but when a prosecution was actually started, he came to the end of the tether and began to work quietly. The case was adjourned till after the Final Census and in view of his satisfactory work at the end, the prosecution was eventually dropped.

It is very satisfactory that the Enumeration of over 24 millions of population, which necessitated the unremunerated co-operation of close on 160,000 non-officials, should have been effected with only two prosecutions, resulting in a total fine of twenty rupees.

Attitude of the public.

85. The masses are now familiar with the institution of Census which recurs every ten years, without resulting in any serious consequences; and in the words of Mr. Kitchen (Deputy Commissioner Rawalpindi) —

“Even the most backward classes have been found requiring about the exact date of the Final Census and looking forward for it with a certain amount of curiosity. The

more intelligent portion of the public waits for the final results as impatiently as one does in affairs of immediate concern to himself. In each and every case the people answered the questions of the Enumerators and the supervising staff very cheerfully."

But while the attitude of the uneducated is one of apathy mixed with a certain amount of curiosity, the more enterprising and intelligent persons try to avail themselves of the opportunity of elevating their social status, or furthering their religious or political views in an official enquiry which they think would leave a permanent record. The educated classes now evince a more than casual interest in the proceedings. To quote Mr Kitchen again —

"There can be no denying the fact that the country has undergone a great change in many respects since the last Census. Many classes of people that had no political life before have now begun to assert themselves as a separate identity for political purposes. Again, language and script customary has become a notorious topic. Questions regarding religion, language and script which formerly used to be answered without any political consideration, have now begun to be considered as of supreme importance. Many people who formerly never cared to draw a distinction between a Hindu and Sikh have now returned themselves as Sikh and many who in former years would have taken pride in showing themselves as well versed in writing Urdu in Persian character, have changed sides in favour of Hindi and Panjabi with Nagri or Gurmukhi Script."

And instances of a suspicious or superstitious view of the measure were not wanting, although the doubts were always explained away and had little effect upon the information supplied, except so far as has been noticed under the various heads, in the Report (Part I). In some of the smaller towns, it was believed that Government wished to ascertain the adherents of each religion with a view to devise means of increasing or decreasing their strength. In the city of Delhi, the Coronation Durbar was uppermost in peoples' minds and it was whispered about that the object of the Census was to impress all able-bodied men for work in connection with the Durbar. Others thought that all the inhabitants of Delhi would be inoculated on the Census night, as a plague preventive measure, in connection with the Durbar.

The fear of imposition of a poll tax has been reported from many places. Mr Skemp, C S (Deputy Commissioner, Muzaffargarh), writes as follows —

"Very amusing ideas about the Census and its objects were entertained in some quarters. It was thought that Government might be enumerating those fit for Military Service, an idea suggested by the Military Transport Act. Some thought that enforced remarriage of widows was contemplated, others that a list of bad characters was in preparation. Some people enquired whether it would pay to return their age as older or younger than it really was."

In the Biloch *trans*-Frontier tract of Dera Ghazi Khan, enquiries regarding occupation aroused a suspicion among the Bozdars that Government intended to assess revenue on their lands. In the Simla Hill State of Baghal, some women thought the Census was the means of spreading plague, and in Bhajji it was believed that Government intended to reduce the population. In Mandi a story went round that a poll tax on females was contemplated. In the Amritsar District, women are reported to have been under the impression, that Government would confiscate all their spinning wheels, because the cotton mills were to be encouraged by stopping all indigenous spinning. Some considered the intentions to be more generous and thought Government would grant them allowances in order to relieve them of the toil of spinning in addition to their household duties. The more superstitious people cannot yet get over the idea that an enumeration shortens the span of the enumerated person's life. In Gurdaspur, for instance, it was believed that the continuous decrease of population was the result of the ever recurring Census. The same view was also expressed occasionally in the Muzaffargarh District. In Sialkot, the women are reported to regard the Census as unlucky, obviously in consequence of outbreaks of plague immediately after the Census of 1901. The recent Census was also unfortunately followed by much sickness. In the same district, some Pathan labourers effaced the house numbers owing to some superstition about their ominous significance. In some cases, the questions of the Enumerators as to the existence of an infirmity, for the purpose of filling up the last column of the Schedule, drew down upon their heads the anathemas of the persons questioned (generally women) with a fervent hope that such infirmities might be found in the families of the questioners. In respectable circles and higher castes, people were generally opposed to mentioning the names of their women folk. Provision had been made for this in the instructions, but in the



Biloch from Frontier the exception had to be prescribed as a rule. A Sayad of Gardaspur made a representation to me strongly objecting to the action of an Enumerator in recording the occupation of his daughter-in-law as "trousers string weaving" as such a note in Government records would degrade him for ever. It was ascertained that the work was not done with a view to augment the family income and the entry was ordered to be expunged; but the applicant was assured that even if it had been in accordance with facts, it could do no harm to his *izzat* as the Census Records were not public property.

District  
Census &  
Expenditure.

86. Rules regarding the District Census charges are contained in paragraphs 8 and 4 of the Provincial Census Code (Part I). Details of the expenditure will be found in Statement III appended to this Chapter. The total cost was under Rs. 3,000 including Rs. 168 paid to the Railways for extraordinary charges. The average expenditure was thus about Rs. 100 per district. This was found possible by utilizing the Revenue Establishment for all the organization work and by enlisting the co-operation of non-officials as Enumerators. The duty imposed by the Census Act in this respect is, however, looked upon as an improvement and the time may come when all the non-official Enumerators will have to be remunerated. The Native States, however, laid out larger sums of money as they had to entertain a special establishment for the work, and many of them had to pay the Enumerators who were sent long distances away from their homes. The total outlay in the Native States was Rs. 25,791 the largest items being those noted in the margin. The Loharu and Nabha States have reported no expenditure connected with Enumeration.

Grant of  
Sanads.

37. Good work was rewarded by Sanads (certificates). The following three classes of Sanads were adopted:—

- I Class -- Printed in gold on imitation parchment.
- II Class -- Printed in red on white paper.
- III Class -- Printed in black on white paper.

Instructions for making recommendations for the grant of Sanads were detailed in my Circular letter No. 8450, dated the 17th May 1911 to all Deputy Commissioners and Settlement Officers. Officials were granted no Sanads, save in exceptional cases, a note in the Character rolls of such persons being considered more appropriate. The approval of His Honour the Lieutenant-Governor was obtained to the forms of the Sanads and a list of the grantees was submitted for the information of His Honour after the Sanads had been issued. The number issued on the present occasion is compared in the margin with that in 1901. The Native States arranged to issue similar Sanads under the orders

Class	1911	1901
I	174	34
II	890	4,572
III	8,904	8,729

of the Durbars but at the request of the five States named in the margin, I did the needful, substituting the words "His Highness the Nawab or Raja Sahib" etc. for "His Honour the Lieutenant-Governor." It has however been suggested by some officers that Sanads do not sufficiently repay the services of the Census Agency and that, at all events, cash rewards should be granted liberally to all efficient non-official workers. I would certainly recommend the allotment of a larger grant for rewards to Enumerators

etc., although I would restrict the cash rewards to exceptionally good workers, instead of paying every Enumerator as a matter of course.

Copies of  
entries in  
Enumeration  
books.

53. I have noted in paragraph 2 that people have been getting certified copies of the entries in the Census Schedules, for the whole of the last decade wherever they could be obtained. They were produced as evidence in the Courts notwithstanding the clear provision in the Census Act that Census records are not open to inspection or admission as legal evidence in proceedings before a Court of law. To prevent unnecessary trouble and expense to the people I have directed the Enumerators to look out to avoid abuse in the course of Census operations; it would be absurd to print a note on every Cover and General or Household Schedule to the effect that the information contained therein is strictly private and that no copies may be given or produced in evidence.

# STATEMENT I, Census Divisions and Agency.

DISTRICT OR STATE.		NUMBER OF			NUMBER OF			AVERAGE NUMBER OF HOUSES PER		
		Chargos	Circles	Blocks	Charge on peritend- ents	Supervisors	Enumerators.	Charge on peritend- ent	Supervisor	Enumerator
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
PUNJAB		852 6	13,182 27	164,159 216	848 6	13,144 27	165,556 216	6,880 1,231	408 274	84 84
BRITISH TERRITORY		647 8	10,691 13	131,950 103	645 8	10,691 13	128,846 103	6,859 974	414 225	35 28
1	Hissar	24	355	4,090	23	855	4,008	7,197	468	41
2	Rohtak	17	273	3,135	16	278	3,135	7,264	428	37
3	Gurgaon	24	349	4,561	24	349	4,876	6,108	420	38
4	Delhi	22	406	4,771	22	404	4,771	6,484	358	30
5	Karnal	25	436	4,588	25	436	4,187	7,618	437	46
6	Ambala	24	480	4,848	24	459	4,880	7,188	375	37
7	Simla	10	39	255	10	38	255	987	240	37
8	Kangra	22	261	2,929	22	261	2,928	7,712	650	58
		8	13	103	3	13	103	974	225	28
9	Hoshiarpur	30	570	6,549	30	570	6,511	7,451	392	34
10	Jullundur	34	547	6,744	34	547	6,700	5,541	844	28
11	Ludhiana	22	355	4,111	22	355	4,145	5,802	380	31
12	Ferozepore	27	405	5,654	27	405	5,010	7,724	515	42
13	Lahore	27	580	6,518	27	580	6,511	8,229	888	34
14	Amritsar	19	438	5,908	19	439	5,798	10,288	444	34
15	Gurdaspur	32	447	5,983	32	447	5,181	5,788	411	35
16	Sialkot	24	474	6,722	24	478	6,449	8,714	443	32
17	Gujranwala	34	465	5,618	34	465	5,897	5,919	488	37
18	Gujrat	34	395	5,280	24	395	5,247	7,080	427	32
19	Shahpur	28	401	5,118	28	401	5,088	6,846	393	31
20	Jhelum	15	272	3,338	15	272	3,338	8,687	479	39
21	Rawalpindi	19	347	4,048	19	352	3,895	6,877	371	38
22	Attock	17	342	3,216	17	342	3,203	7,316	514	39
23	Mianwali	12	200	2,891	12	200	2,891	6,503	390	23
24	Montgomery	14	289	3,203	14	239	3,600	7,888	459	42
25	Lyallpur	16	314	3,971	16	314	3,758	10,380	528	44
26	Jhang	12	274	3,455	12	274	3,688	9,258	405	33
27	Multan	23	463	5,605	23	463	5,426	7,607	378	32
28	Muzaffargarh	25	400	4,981	25	400	4,938	4,854	308	25
29	Dera Ghazi Khan	30	284	3,380	30	282	3,292	3,594	382	33
NATIVE STATES		205 8	2,491 14	32,209 113	203 8	2,453 14	23,910 113	4,650 1,488	385 319	33 39
30	Loharu	41	7	107	1	7	86	3,898	557	45
31	Dujana	3	15	175	3	15	175	1,906	881	33
32	Patand	1	12	138	1	12	109	4,448	371	41
33	Kalsia	5	24	433	5	24	382	2,671	392	25
34	Nahan	8	93	1,173	8	93	1,070	3,742	322	28
35	Simla Hill States	42	221	3,083	42	221	2,543	1,998	360	33
		2	10	87	2	10	87	1,763	351	40
36	Mandi	9	96	1,122	9	96	1,128	4,284	403	34
37	Suket	2	30	318	2	30	318	5,488	366	25
38	Kapurthala	10	193	2,343	10	193	2,168	6,450	334	30
39	Maler Kotla	3	38	438	3	38	439	6,058	478	41
40	Faridkot	6	48	602	4	48	514	7,097	591	55
41	Chamba	7	50	760	7	50	781	2,877	543	36
		1	4	26	1	4	26	960	240	37
42	Phulkian { Patiala	62	877	11,528	62	877	10,421	5,412	393	23
43	States { Jind	10	123	1,983	10	85	803	5,906	695	74
44	{ Nabha	11	141	1,872	11	141	1,688	5,337	416	31
45	Bahawalpur	25	513	6,127	25	513	6,127	6,558	320	27

NOTE.—The figures of non-synchronous tracts have been shown in italics under the district or state to which they belong.



Census Agency, etc

URBAN

[illegible]

# STATEMENT

## Classification of

### PART II.—

		CRIMINAL SUPERINTENDENTS.										SPECIALS.				
Serial No.	District or State.	Officials.										Non-officials.				
		Number of Criminals.					Total.					Magistral Commission-ers.		Others.		
PUNJAB																
BRITISH TERRITORY																
1	Amritsar	11,581	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	Bathinda	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	Chandigarh	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	Ferozepore	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	Gurgaon	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	Hoshiarpur	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	Jalandhar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	Ludhiana	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	Mohali	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	Patna	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11	Rajkot	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
12	Sikhar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
13	Thane	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	Varanasi	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	Yamuna	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16	Other districts	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17	Total	11,581	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
BRITISH TERRITORY																
18	Amritsar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
19	Bathinda	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
20	Chandigarh	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
21	Ferozepore	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
22	Gurgaon	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
23	Hoshiarpur	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
24	Jalandhar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
25	Ludhiana	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
26	Mohali	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	Patna	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
28	Rajkot	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
29	Sikhar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
30	Thane	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
31	Varanasi	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
32	Yamuna	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
33	Other districts	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
34	Total	11,581	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
NATIVE STATES																
35	Amritsar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
36	Bathinda	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
37	Chandigarh	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
38	Ferozepore	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
39	Gurgaon	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
40	Hoshiarpur	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
41	Jalandhar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
42	Ludhiana	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
43	Mohali	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
44	Patna	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
45	Rajkot	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
46	Sikhar	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
47	Thane	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
48	Varanasi	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
49	Yamuna	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
50	Other districts	1,141	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
51	Total	11,581	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10

Census Agency, etc.

**RURAL**

[illegible]

**STATEMENT II**  
Number of forms supplied and used  
(ACTUAL FIGURES)

(A)=SUPPLIED. | (U)=USED

		(A)—SUPPLIED. (B)—USED.											
District or State.	Expenditure Buck Outlay.	Black Lines.				General Supplies.				Other Forces Supplied.			
		Actual X		Per hundred Acres.		Actual X		Per hundred Acres.		House- hold supplies.	Bent Cakes.	Travel- ing tickets.	
		A	B	A	B	A	B	A	B				
<b>PUNJAB</b>	194,792	152,557	192,715	194,792	194,792	194,792	194,792	194,792	194,792	194,792	194,792	194,792	
<b>BRITISH TERRITORY</b>	190,157	110,378	122,800	122,800	122,800	122,800	122,800	122,800	122,800	122,800	122,800	122,800	
<b>DELHI DIVISION</b>	21,725	22,000	26,615	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	
1. Meerut	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
2. Rohtak	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
3. Gurgaon	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
4. Ferozepore	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
5. Karnal	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
6. Ambala	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
7. Sonbhadra	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
<b>JALANDHAR DIVISION</b>	21,725	22,000	26,615	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	
1. Kapurthala	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
2. Ludhiana	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
3. Ferozepore	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
<b>LAHORE DIVISION</b>	21,725	22,000	26,615	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	
1. Lahore	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
2. Amritsar	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
3. Gujranwala	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
4. Sialkot	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
5. Rawalpindi	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
<b>RAWALPINDI DIVISION</b>	21,725	22,000	26,615	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	21,725	
1. Gujranwala	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
2. Sialkot	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
3. Rawalpindi	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	4,575	
4. Muzaffargarh	4,575	4,500	4,500	4,575	4,575	4,575	4,5						

## STATEMENTS

STATEMENT II  
District Census Charges.

Serial No	DISTRICT OR STATE	District office establishment.	House numbering	Remuneration of Census officers	Travelling allowance of Census officers.	Local purchase of stationery	Postage	Freight.	Miscellaneous.	Total.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.
PUNJAB ..	10,549 12	569 5 9	5,719 13 9	3,680 5 6	2,638 13 10	758 0 9	1,409 8 6	4,448 10 11	29,750 7 0	
BRITISH TERRITORY	38 10 9	43 3 3	854 8 5	167 15 9	490 2 4	86 15 6	889 5 6	393 13 0	2,959 10 6	
1 Hissar			134 15 3		46 6 0		59 6 6		115 2 6	
2 Rohtak			81 0 0	31 6 0	15 14 0	0 0 6	30 9 3	9 4 0	191 5 6	
3 Gurgaon			2 6 6	3 14 0	64 15 9		49 4 0		225 9 3	
4 Delhi			8 10 3	13 12 0	3 10 6		25 12 6	7 1 9	46 2 6	
5 Karnal			4 0 0	5 1 0	17 3 3		38 15 3	2 2 3	78 11 0	
6 Ambala			78 0 0				34 2 0	9 6 8	52 9 8	
7 Simla					34 11 3		24 9 6	27 10 6	173 15 3	
8 Kangra										
9 Hoshiarpur			80 0 0	20 0 0	20 5 6	8 9 6	47 4 0	25 0 0	207 3 0	
10 Jullundur					11 6		22 11 0	55 11 0	79 1 6	
11 Ludhiana					26 9 6	0 4 0	31 4 6		58 2 0	
12 Ferozepore			2 0 0		1 13 0		71 15 8	17 4 0	98 0 9	
13 Lahore			77 13 0	3 0 9	18 13 6		14 2 9	7 8 3	121 6 3	
14 Amritsar			20 0 0		7 11 9	10 0 0	42 6 0	10 14 6	107 4 9	
15 Gurdaspur			100 0 0		27 8 6		26 0 0	3 4 9	171 0 3	
16 Sialkot			80 0 0		39 6 0		49 6 6	26 9 0	135 13 3	
17 Gujranwala									115 5 6	
18 Gujrat				5 10 8	0 10 6	0 9 6	17 7 6	6 8 6	30 14 6	
19 Shahpur					48 15 6		23 4 6	20 3 3	92 7 3	
20 Jhelum			7 10 11	7 0 6	0 4 0		21 12 8	12 15 0	49 10 11	
21 Rawalpindi					7 13 8		19 14 0		27 11 9	
22 Attock			0 15 0			80 9 0	38 8 0		70 0 0	
23 Mianwali			19 0 6	0 5 6		1 0 6	28 6 3		48 12 9	
24 Montgomery	38 10 9			12 12	12 13 6		30 8 3	4 6 9	94 3 3	
25 Lyallpur				12 1 6			23 14 8	21 0 0	57 0 3	
26 Jhang					3 15 3		28 1 9	7 3 6	39 4 6	
27 Multan							23 7 6	23 12 0	47 3 6	
28 Muzaffargarh					9 7 6	24 9 0	23 10 0	13 10 0	31 4 6	
29 Dera Ghazi Khan			160 0 0		5 4 8		16 7 0	1 4 6	182 15 9	
RAILWAYS										
30 N-W Railway										
31 B B and C L Railway										
32 G I P Railway										
33 E I Railway										
34 J B Railway										
NATIVE STATES	10,516 1 3	528 2 6	4,865 5 4	3,492 5 9	2,148 11 6	669 1 3	520 3 0	4,052 13 11	26,790 12 6	
35 Loharu			4 6 3	284 0 0	53 14 6	13 4 3	2 14 6	1 12 0	349 9 0	
36 Dujana					47 9 0	27 14 3	10 14 0	0 14 0	136 7 0	
37 Patnaudi					68 5 0	4 4 0		0 8 0	95 6 0	
38 Kalua			17 6 0							
39 Nahau	587 11 0		12 11 6	21 1 9	244 11 9	44 3 6			582 15 6	
40 Simla Hill States	345 0 0		188 12 3	1 336 0 0	1,131 9 6	893 0 0	85 10 0	341 9 0	630 3 9	
41 Maud	205 0 0		50 0 0	830 0 0		128 4 0	19 6 0	40 6 0	25 0 0	
42 Suket	225 0 0		73 0 0	200 0 0	121 6 0	18 14 0	32 4 6		131 10 0	
43 Kapurthala	211 0 0		66 0 0	440 0 0		90 0 0	5 0 0	62 0 0	48 0 0	
44 Malerkotla			15 5 6			59 0 0	27 10 6	6 15 0	69 13 0	
45 Faridkot	505 0 0			49 0 0		183 2 3	5 0 0	1 10 0	54 6 0	
46 Ohamba	1,931 8 0		20 0 0	500 0 0	635 0 0	249 0 0	29 0 0	18 0 0	14 3 0	
47 Phulkian	2,079 8 5				985 0 3	169 7 10	220 0 0	21 4 6	151 0 0	
48 States	1,779 11 9			500 0 0	419 9 6	53 10 8	67 5 9	25 4 6		
49 Nabha										
50 Bahawalpur	2 130 4 10		136 9 0	133 3 7		204 2 6	119 12 6		2 329 4 5	



## CHAPTER III

### SLIP COPYING.

Organiza-  
tion.

39 The question of District versus Central Offices was discussed in para. 1 Chapter II of the Imperial Census Code, Part II. It was suggested that Sorting should be carried out in Central offices, but where possible Slip copying should be done in the districts, under the supervision of Revenue officers. In 1901 the Slip copying and Sorting work, as well as a certain amount of Compilation was done at six Central offices located at Lahore, Multan, Rawalpindi, Kangra, Kulu and Simla, but in para. 14 of the Introduction to the Punjab Census Report of 1901 Mr. Rose considered this arrangement unsatisfactory and suggested that in future both Slip copying and Sorting should be done in the District offices. When I consulted the officer who was in charge of Compilation in 1901 he appeared to be very strongly of opinion that all Slip copying, Sorting and Compilation should be done in one Central office at Lahore. There was much force in what he said about Sorting and Compilation but, on the other hand, the disadvantages of collecting all the Schedules at Lahore and thus losing the chance of local enquiries with reference to the Enumeration records and the advantages of having the entries copied under the supervision of persons, more or less, intimately acquainted with the conditions prevailing there induced me to fall in with Mr. Rose's suggestion in respect of Slip copying, as supported by the Census Commissioner. But I did not stop short at District headquarters. I saw no reason why with a thoroughly efficient Revenue staff at my command I should not pursue the system of local Slip copying farther and have the work done at the headquarters of each tahsil. I therefore decided to have four Central offices at Karnal, Ludhiana, Lahore and Multan, but to confine them to Sorting work alone. I arranged that Slips should be prepared at the headquarters of each tahsil, in the case of British districts, leaving the Census Superintendents of the Native States as they thought fit, excepting the Simla Hill States, for which I requested the Superintendent, of those States, to have the work done at Simla. The Tahsildar assisted by his Naib-Tahsildar or Naib-Tahsildars and the Office Kanungo supervised the work at each Tahsil. As a rule the Patwaris having been appointed Supervisors for Enumeration work in the rural tracts and the Kanungos having been employed generally as Charge Superintendents; I decided to make use of their services for Slip copying work as well. I calculated that, roughly speaking every Supervisor should have to deal with about 8,000 entries, and that at the rate of 500 slips a day—the scale laid down in para. 6, Chapter II of the Imperial Census Code Part II—the Patwaris ought to be able to finish the whole work in a week or time. The Financial Commissioner very kindly allowed me to detain the Patwaris till the 20th of March, which gave them one day after the submission of their Circle Summaries, for reaching the tahsil headquarters a week for Slip copying and a day for return to their respective circles. It was arranged that the Patwaris and Kanungos should hasten to the tahsil headquarters as soon as they had done with their Circle or Charge Summaries and to enable the Tahsil office to make sure that all the Enumeration Books had reached them duplicate copies of Circle and Charge Summaries were prepared, one being sent to the District Census officer with the Enumerator's Abstracts, and the other placed with the Enumeration Books for submission to the Copying office. At the Tahsil office the Office Kanungo acted as Record-keeper helped by an Assistant Patwar. The Kanungo supervised the Slip copying of their respective Charges (being given an assistant where necessary) i.e. of all the Patwaris under them, and each Patwar copied the entries in the books which had been prepared by the Enumerators of his Circle under his own supervision. It should be noted that in rural tracts the Preliminary record of the whole Circle was generally prepared by the Patwar (Supervisor) himself. The Patwaris were therefore the best persons to copy these entries and the chances of error in Slip copying were thus reduced to a minimum.

As regards the cities and towns special arrangements were made on the same scale, the copying being engaged for each Circle with a Supervisor for every 10 copies.

With the above arrangements, I expected to finish the whole Slip copying in a week or ten days, when the slips were to be packed up by Circles and forwarded to the Sorting centres, together with Register A.

40 My original intention was to summon to Lahore, one Kanungo from Training each tahsil and one official from each large town or city, and to train them in Slip copying under my own supervision, making each man responsible for the training of Copyists at his Copying office. In view, however, of the expenditure involved, I gave up this idea, and arranged, to call the Sadar Kanungo of every district for training, requiring him to instruct, on his return, all the Tahsil Office Kanungos in the district, and make them responsible for the work in their respective tahsils. I am sorry for having changed my mind, as the additional expenditure involved would have saved a lot of trouble and worry and proved economical in the end. However, the scheme worked fairly well, and the Sadar Kanungos, who were trained at Lahore in two batches in the third week of February, were able to impart the necessary instructions to the Office Kanungos of all the tahsils, and there was no difficulty in starting the work of Slip copying, as soon as the Schedules came in. The Native States were similarly asked to send their officials for training. The Schedules began to reach the tahsil headquarters on the 12th, and Slip copying was taken up with all the energy characteristic of our Revenue staff. The rain, which played havoc with the collection of Provisional totals, also hindered the arrival of the Enumeration books at the tahsils, and in some cases, where copyists had to sit in verandahs and sheds without doors, rain actually interfered with the copying work. Nevertheless several districts finished the work from the 13th to 20th of March, and with the exception of the cities of Delhi,

1	Lahore city ..	5th April
2	Amritsar City	2nd "
3	Delhi City	10th "
4	Ludhiana town	16th "
5	Ferozepore District, Town and Cantonment ..	8th April, 16th April and 6th May respectively

Lahore and Amritsar, the town of Ludhiana, the Ferozepore District, and a few other units, the work was generally completed by the 25th of March. The more important exceptions are noted in the margin.

The city Census officers had some difficulty in finding the requisite number of copyists (at one per Circle), particularly at the wages fixed in paragraph 6, Chapter II, Part II, of the Imperial Census Code. They had also difficulty in providing the Supervising staff and consequently preferred to work with a comparatively smaller establishment. The work of the Ludhiana Municipality was mismanaged and in the Ferozepore District, the District authorities forgot to have slips prepared from the Cantonment Schedules. The matter came to light when the slips for the Ferozepore town had reached the Sorting office. Arrangements were then made to do the needful.

With the collection of papers preserved for the next Census, I have kept 24 Enumeration books, for the use of Kanungos when they are called in to receive their training in Slip copying.

41 The Copying establishment worked very hard. The Patwaris particularly were at it day and night, and one of them is said to have died at the Dipalpur tahsil (Montgomery) of overwork. The average outturn was, however, considerably short of 500 slips, although a few copyists managed to reach or slightly exceed that figure. Details of the work are shown in Statement I, appended to this Chapter.

42 No difficulty was experienced in the matter of accommodating the copyists. The Tahsildars are accustomed to make arrangements for collecting all the Patwaris at the headquarters of their tahsils and managed to accommodate them in the tahsil or adjacent buildings. In a few cases buildings had to be hired on a small rent. The Tahsildars had also to arrange for the Slip copying of small Municipalities and Cantonments falling within their tahsils. The larger Municipalities made their own arrangements and had invariably a Municipal office or hall to collect the copyists in.

43 The supply of slips gave me much trouble. The form was settled in time and arrangements for printing were made beforehand, but in order to have the Slip copying done at the headquarters of tahsils, I had to work out

an estimate of the number of each description of slips to be sent to each station as I had no figures of religion or civil condition for the last Census, by units smaller than a district. The only information available about the tahsils was the total population, and with reference to the religion and civil condition of each district, I had to work out the details proportionately for each of its tahsils. This was a laborious process and took a long time. I added 10 per cent. of each description of slips for the possible increase of population and allowed a reserve of 10 per cent. of slips without symbols, of each religion, for each district or state to be kept at the headquarters and to be served out to the tahsils, according to requirements, with the appropriate symbol affixed from a set of rubber stamps which had been sent out with each District Kanungo State official, etc. The Press started despatching the slips rather late *i.e.*, about the middle of February being under the impression, from the experience of the previous Census, that the whole despatch would take them about four days. They were, however, greatly mistaken, for in 1901 they had to send slips only to six centres and a few of the Native States who did their own Abstraction and Compilation, while they had now to despatch a consignment to every tahsil, etc. I discovered their embarrassment shortly after they started the despatch, and kept them at it day and night. The whole supply was sent out before the end of February. But my troubles did not end here. My estimates were faulty. There were four sources of error—

- (a) My tahsil figures having been worked out proportionately did not represent the actual population of the tahsils, by religion and civil condition.
- (b) They did not allow for possible alterations on account of migration, except in the case of colonies, where again, the quantity was most uncertain.
- (c) It did not occur to me that there would be so much canvassing for the return of a large number of Hindus as Babji Dhari Sikhs, which as a matter of fact they are.
- (d) The increase in the number of Christians was also quite beyond my expectation.

The result was that on the 13th and 14th of March, I was flooded with telegrams for Sikh and Christian slips. In complying with the orders from my reserve I at once had a large supply of Sikh slips printed but gradually demands began to come in from every tahsil for all kinds of slips and there was a regular run on those intended for Sikhs and Christians. The main reason for the general deficiency of slips was that 500 slips of each kind excepting Other religions, had been served out to each copyist, as a rule according to the instructions while many of them did not require more than a few of one particular kind. Each copyist had to do some 3000 entries but started with a supply of 500 slips of each colour of six varieties for three religions and 100 slips of each variety for the blue and yellow colours (para. 6, Chapter I page 3 Provincial Census Code Part II) that is to say each copyist had received a supply of 10,000 blank slips against the exact requirement of 3,000. The deficiency was thus a natural consequence of the multiplication of Copying offices. For a whole week I had a most anxious time but I kept the Press going and a large establishment was kept continuously at work till the demands had all been complied with. District officers were also asked to reduce the supply of blank slips to each copyist down to actual requirement and to transfer slips from one tahsil to another. Other devices were resorted to for converting the surplus slips locally into the description required. Slips were certainly wasted in some districts although no one admits having spoiled more than 5 per cent. of them. But the embarrassment was mainly due to my being handicapped in the matter

of tahsil figures and to the experiment of slip copying at tahsils being tried for the first time. The total number of slips printed and used is given in the margin. Making an allowance of 20 per cent. for increase of population, wastage, etc., on the figures of the last Census even 27,640,000 slips would have had to be printed so low. The number of slips issued was only slightly in excess of this, but the reserve which had to be printed and kept till the last moment was

(1) Printed	—	27,640,000
(2) Issued	—	27,640,000
(3) Not issued (Reserve)	—	1,000,000
(4) Prepared	—	28,640,000

due to the peculiar circumstances. The loss was, however, counterbalanced by the very cheap rates at which the printing, etc., of slips was carried out. I have now prepared an indent for slips, by tahsils (see Appendix B) for the use of the next Census Superintendent. With the help of this, and the experience of the present occasion, wastage at the next Census should not be anything like so great.

44 In fixing the Sorting centres, I so arranged that each of them should have to deal with some 6 million slips. I made the Deputy Superintendent of each centre responsible for, if possible, going round all the districts and states attached to his centre, and checking the Slip copying work between the 12th and 20th of March. For these eight days, therefore, the Deputy Superintendents were constantly on the move and checked the work at the headquarters of each district, at the cities, and also at the headquarters of some tahsils. The reports were generally favourable as regards the work being done at the tahsils. At the city and town copying offices, however, numerous mistakes were discovered and corrected. The efficiency of work in the rural tracts, as a whole, was obviously due to the superiority of the Patwaris as copyists.

The Slip copying work was subjected to scrutiny at the Sorting centres. The slips were examined at the time of counting. The omissions were supplied according to the instructions laid down in the Provincial Census Code (Part II). Mistakes were corrected, as far as possible, by the Deputy Superintendents, with reference to their personal knowledge or experience, and doubtful entries were referred back to the Tahsildars for verification from the Schedules or the Schedules were sent for and the mistakes corrected by the Deputy Superintendents. In some cases, local enquiries were also made with reference to the Enumeration Books. Then again, some doubtful entries came to light in sorting for each Table, and references had to be made to the Schedules. But, on the whole, such cases were not numerous. I will quote a few instances. In sorting for Table VII, 33 slips were found to have doubtful entries in the D. h. r. a Tahsil of the Kangra District. On comparison with the Enumeration Books, 16 entries were found to be correct and 17 wrong. In the Kangra Tahsil, only 4 slips had doubtful entries relating to Table VII, of which only one was found wrong on comparison with the Schedules. In the Hamirpur Tahsil of the same District, out of 36 doubtful entries, 33 were found to be wrong. In the Nurpur Tahsil, there were no mistakes. In Kulu the only mistake found was that 2 slips of Hindus had entries of Shua and Ahmadi in the column for sect, which had to be corrected after enquiry from the Copying office. In Palampur, out of 36 slips with doubtful entries, 12 were found correct and 24 had to be corrected. The worst cases were such as the omission of 626 entries, in the Ferozepore Tahsil, from being copied. In such cases, slips had to be prepared at the Sorting offices. There were numerous mistakes in the infirmity slips, particularly with regard to deaf-mutes, but these were due to careless entries in the Enumeration Books and corrections had to be made after reference to the Tahsildars. Similarly, entries relating to sect and sub-caste caused much confusion. But here again the entry in the Enumeration Book was defective, particularly in the towns. These mistakes do not, therefore, reflect unfavourably upon the work of Slip copying. Several mistakes were also discovered in Register A. A few slips here and a few there had generally got mixed up and in some cases a few slips for males had been counted with those for females, and *vice versa*. Slip copying in the rural tracts must, on the whole, be considered quite satisfactory. The mistakes discovered were due to carelessness, and not to fudging. The cities, though late in finishing their work, turned out very good slips at the end. The work of Slip copying was generally well done in the Native States. I am unable to give any opinion about the Phulkian States who have done their own Abstraction and Compilation.

45 The experiment of having slips prepared at the tahsils has, in spite of the difficulties experienced, proved a complete success. The slips prepared are said to be in no way inferior to those prepared at the central offices in 1901. The work of the Patwaris, as copyists, is perhaps more reliable. The scheme has effected a great saving of time and money. The Slip copying of the whole rural area was done without any payment and completed in less than a fortnight.

Conclusion.

I would strongly recommend the adoption of this system at the future Census and will make the following suggestions to obviate difficulties which I have experienced:—

(1). I suggest that my plan of getting a Kanungo from each tahsil should be carried out next time that indents based on the tahsil figures given in Appendix B should be sent out to districts and tahsils for scrutiny some six months before the Final Enumeration that the Census Superintendent should decide, a couple of months later how many slips should be supplied to each tahsil and that the number of slips intended for each tahsil should be made over to the Kanungo of that tahsil when he comes to Lahore for training and that he should be made responsible for their being properly utilized.

(2). The standard of Slip copying should be fixed at 300 a day per copyist. The time allowed for Slip copying should be 2 weeks, and one Assistant Supervisor should be given invariably for every 10 copyists. The work of Slip copying in the rural tracts should be done by the Patwars under the supervision of the Kanungos.

(3). The rates of payment to non-officials for Slip copying will have to be raised. Municipalities have had to pay from two to three annas per 100 slips. I think the maximum rate for the next time should be three annas.

(4). The blank slips should be tied in bundles of 100 each, instead of 500. A reserve of 10 per cent. slips of each kind, without symbols, should be supplied to each Copying office with one set of rubber symbol stamps. Printed symbol sheets should be provided for being hung up in each Copying office so that the copyists should make no mistakes about the sex and civil condition.

Alterations  
prepared in  
the Census  
Code.

46. Instructions relating to Slip copying are incorporated in Chapters I and II of the Provincial Census Code Part II. I give below a few suggestions based upon the experience gained at the different stages of Compilation work.

(1). Para. 29, page 82, last line but one; after the word "district" add "after the total number of slips has been obtained by civil conditions for each tahsil." This is necessary for the preparation of Appendix B, with a view to assist the future Census Superintendent in tracing his orders of issue, by tahsil.

(2). A difficulty was experienced in connection with literacy because column 14 in many cases contained more than one set of entries. The course adopted was to take the first set, as the principal medium of literacy; but I think an attempt might be made to select the entry most appropriate with reference to the other particulars given in the Enumeration book and would therefore suggest the following addition to the Provincial Census Code Part I, Chapter II para. 17 (9):—

At the end add "If the entry shows more than one language and script, the Supervisor should decide which of them should be retained with reference to occupation, caste etc.

(3). In preparing slips for the Household Schedules, the entries were copied in some cases, in Urdu and the slips caused much confusion at the later stage, owing to faulty translation or imperfect transliteration. It would not be difficult to arrange to have all such slips prepared in English. The ordinary slip can be used for the purpose.

(4). All slips of widowed and married persons under the age of 5 years should be carefully examined by the officer in charge and if the entries in the book appear doubtful, the Tahsildar should make local enquiries and submit a report to the Deputy Superintendent concerned.

Register A.

(1). In some cases, the Station population was entered at the end of the Circle instead of at the end of the village in Register A. This should not be done.

(2). Some Railway stations lie within the boundary of more villages than one. In such cases the population should be included in the village in which the main portion of the station lies.

(3). Rail train should go to the head "Train Enumeration."

(4). The names of villages should be compared with the village directory etc.

(5). The uninhabited villages were omitted from Register A in some cases. They should be shown in the Register.

(6). A column for number of Charge should be provided.

(7). A column for the name of Town should also be provided in the Register.

(8). The following should be added as a footnote to the Register:—

"The population of villages or parts thereof lying within the limits of a town should be entered and totalled in the Charge and Circle constituting the town and not in those relating to the rural areas."

In case of a village which lies wholly within the town limits add the word "Whole" in the column of remark; and in the case of a village lying partly within the town and partly

outside it, quote for facility of reference the Charge, Circle and Block numbers of the part which lies outside. The entry of the part lying outside the limits of a town should, however, be made in the Charge and Circle pertaining to the rural areas, and in the column of remarks, reference should be made to the Charge, Circle and Block numbers of the remaining portion which falls within the limits of the town.

- (1) A column for remarks should be provided, for giving reasons in cases of abnormal Register E. increase in any Circle, as compared with the other Circles in the same locality.
- (2) Separate sheets should be used for each Circle and for the abstract for the Tahsil.
- (3) Space should be provided for the signature of Supervisors and Tahsildars.
- (4) The Abstraction Office should prepare one sheet for each district, the entries being by tahsils.

# STATEMENT I. Copying the Ships.

District or State.	Name of copying office.	Population brought with	No. of copies.	Date of		Average daily entries per head.
				Commence- ment.	Completion	
1	2	3	4	5	6	7
1. KARNAL CENTRE.						
Meerut	Hansi	128,808	81	12-3-1911	18-3-1911	855
	Hansi	127,963	80	22-3-1911	28-3-1911	918
	Mehrauli	119,081	87	23-3-1911	29-3-1911	901
	Fatehabad	128,321	71	23-3-1911	31-3-1911	913
	Mehrauli	121,108	88	14-3-1911	20-3-1911	919
Meerut	Kabir	121,258	79	23-3-1911	18-3-1911	827
	Jalgaon	122,218	119	23-3-1911	18-3-1911	826
	Ghazipur	121,111	74	13-3-1911	13-3-1911	863
Meerut	Gurgaon	112,378	80	19-3-1911	18-3-1911	867
	Flowerpot Jharia	116,506	81	12-3-1911	21-3-1911	129
	Kali	124,599	88	23-3-1911	18-3-1911	279
	Fateh	126,572	79	19-3-1911	18-3-1911	299
	Kewari	121,998	74	23-3-1911	18-3-1911	255
Meerut	Dehli City and Cantonment	222,227	119	14-3-1911	18-3-1911	47
	Dehli Tahsil	125,186	79	19-3-1911	28-3-1911	817
	Swarn	122,815	100	22-3-1911	17-3-1911	847
	Ballaugh	116,303	88	23-3-1911	17-3-1911	848
Karnal	Karnal	221,117	106	23-3-1911	22-3-1911	125
	Paripat	171,875	98	12-3-1911	22-3-1911	284
	Kabir	178,878	84	14-3-1911	20-3-1911	424
	Kabir Town	12,212	8	19-3-1911	18-3-1911	202
	Ghazipur Tahsil	61,872	97	19-3-1911	18-3-1911	284
	Thanesar	121,774	120	19-3-1911	21-3-1911	169
Meerut	Arbahi	115,254	73	23-3-1911	18-3-1911	279
	Arbahi Municipality	80,191	121	12-3-1911	21-3-1911	47
	Kharai	122,872	80	22-3-1911	20-3-1911	191
	Jagadhri	125,298	73	18-3-1911	15-3-1911	267
	Northagur	122,427	72	19-3-1911	18-3-1911	273
	Rajpur	125,258	73	23-3-1911	17-3-1911	279
	Meerut	80,120	80	18-3-1911	21-3-1911	72
Meerut	Meerut	694,843	80	23-3-1911	28-3-1911	421
	Lohara	19,797	19	22-3-1911	19-3-1911	108
	Dehra	27,476	14	24-3-1911	18-3-1911	277
	Fateh	19,211	9	22-3-1911	17-3-1911	607
	Kalia	15,953	91	23-3-1911	18-3-1911	823
	Kalia	128,220	72	19-3-1911	27-3-1911	118
2. LUDHIANA CENTRE.						
Meerut	Kangra	118,674	80	14-3-1911	22-3-1911	918
	Dohra	128,675	81	19-3-1911	20-3-1911	284
	Kangra	120,641	81	18-3-1911	27-3-1911	275
	Kangra	120,701	81	18-3-1911	21-3-1911	277
	Kali	122,810	74	12-3-1911	22-3-1911	91
	Paripat	121,291	41	12-3-1911	18-3-1911	279
	Paripat	122,204	43	19-3-1911	22-3-1911	271
Meerut	Kangra	121,291	121	14-3-1911	18-3-1911	272
	Dohra	121,291	120	18-3-1911	27-3-1911	121
	Guthwala	121,291	121	12-3-1911	22-3-1911	277
	Uda	121,291	121	12-3-1911	22-3-1911	277
Jalandhar	Jalandhar	278,109	120	18-3-1911	22-3-1911	219
	K. v.					

# STATEMENT I

## Copying the Slips—continued

District or State	Name of copying office	Population dealt with	No of copyists	DATE OF		Average daily outturn per head.
				Commence ment.	Completion.	
1	2	3	4	5	6	7
<b>3. LAHORE CENTRE</b>						
Lahore	Lahore City and Cantonment	228,637	20	13 3 1911	5-4-1911	476
	Lahore	237,191	80	14 3-1911	21-3-1911	371
	Chunian	281,025	111	13-3 1911	19 3 1911	332
	Kasur Municipality	24,783	13	14 3 1911	20 3 1911	272
	Kasur	234,472	32	13-3 1911	19 3 1911	461
Amritsar	Amritsar City and Cantonment	152,753	58	18-3 1911	2-4 1911	170
	Amritsar	272,548	116	13 3 1911	18 3 1911	392
	Tarn Taran	271,970	109	13 3 1911	19 3 1911	358
	Ajala	183,454	90	13-3 1911	19 3 1911	291
Gurdaspur	Gurdaspur	224,516	128	15-3 1911	23 3 1911	198
	Batala	239,706	152	13-3-1911	23-3 1911	161
	Pathankot	132,103	74	14-3 1911	24-3-1911	162
	Shakargarh	210,447	113	12 3-1911	20 3 1911	207
	Sialkot Cantonment	13,274	64	20 3 1911	24-3-1911	51
Sialkot	Sialkot Tahsil	267,215	109	14 3-1911	24-3 1911	223
	Paerur	173,231	72	14-3-1911	21 3 1911	301
	Zafarwal	156,930	76	14-3 1911	19 3-1911	344
	Raya	194,275	86	14-3-1911	24 3-1911	205
	Daska	171,598	71	14-3 1911	19 3-1911	408
Gujranwala	Gujranwala	213,352	149	13 3 1911	23 3-1911	133
	Wazirabad Municipality	17,146	10	14-3 1911	20 3 1911	245
	Wazirabad Tahsil	131,852	67	13 3-1911	20 3-1911	246
	Hafizabad	159,928	84	13-3 1911	21 3 1911	251
	Khangah Dogran	222,535	89	12-3 1911	22-3 1911	227
	Sharakpur	143,806	80	13 3 1911	19 3 1911	256
	Gujrat	304,773	113	13-3 1911	20 3-1911	337
Gujrat	Kharian	265,268	75	12-3 1911	21-3 1911	393
	Phalia	175,568	32	13-3-1911	18-3 1911	357
	Jhelum	167,776	79	13-3-1911	18-3 1911	354
Jhelum	Jhelum Municipality	12,253	11	13 3-1911	19-3 1911	159
	Pind Dadan Khan	156,305	74	12-3 1911	20 3 1911	235
	Chakwal	175,236	73	13-3-1911	19-3-1911	343
Rawalpindi	Rawalpindi Municipality	46,342	24	13 3-1911	23-3 1911	177
	Rawalpindi	203,181	101	13 3 1911	23-3 1911	183
	Gujar Khan	148,576	78	13 3 1911	17 3-1911	381
	Murree	50,570	33	12-3-1911	19 3 1911	214
	Kahuta	92,349	43	13 3-1911	19 3 1911	308
	Attock	161,351	35	13-3 1911	21 3 1911	211
Attock	Pindigheb	123,800	52	12 3-1911	24 3 1911	187
	Malilaganj	115,418	44	13-3 1911	24-3-1911	291
	Fatehjang	113,204	60	13 3 1911	20-3 1911	291
	Chamba	135,873	191	14-3 1911	1 4 1911	37
<b>4. MULTAN CENTRE</b>						
Ferozepore	Ferozepore Cantonment	26,168	23	15 3-1911	22 3 1911	142
	Ferozepore Municipality	24,378	16	14-3 1911	21-3 1911	193
	Ferozepore Tahsil	119,137	51	14-3 1911	19-3-1911	339
	Zira	155,395	79	13-3 1911	19-3 1911	282
	Moga	224,885	98	14-3 1911	21-3 1911	287
	Muktsar	180,046	63	14-3 1911	20-3 1911	408
	Fazilka	228,928	73	13 3 1911	20 3 1911	367
Montgomery	Montgomery	93,798	43	14-3-1911	20 3-1911	312
	Gugera	97,770	42	14-3-1911	20-3 1911	333
	Dipalpur	197,310	71	14-3 1911	20-3 1911	397
	Palpattan	146,421	64	13-3 1911	20-3 1911	283
Multan	Multan	262,937	98	13 3 1911	23-3-1911	249
	Shujabad	134,418	69	13-3-1911	20-3-1911	243
	Lodhran	127,987	64	13 3 1911	18-3 1911	333
	Mailsi	122,906	57	13-3-1911	19-3 1911	308
	Kahirwala	166,313	55	17 3-1911	31 3-1911	202
Muzaffargarh	Muzaffargarh	187,064	121	12 3-1911	17-3 1911	258
	Ahpur	146,135	107	14-3 1911	22-3 1911	152
	Sinauwan	107,671	59	13-3 1911	19-3 1911	261
	Leiah	128,591	69	13-3-1911	19-3-1911	266



# STATEMENT I

## Copying the Slips—continued.

District or Block.	Name of copying office.	Population dealt with.	No. of copies.	Date		Average daily entries per head.
				Commence-ment.	Completion.	
1	2	3	4	5	6	7
<b>MULTAN CENTRE—continued.</b>						
Dera Ghazi Khan	Dera Ghazi Khan	187,808	88	12-3-1911	23-3-1911	232
	Banghar	106,840	25	14-3-1911	23-3-1911	238
	Rajapur	106,911	44	14-3-1911	21-3-1911	264
	Jamper	104,601	64	12-3-1911	21-3-1911	181
Sheek Tirah-Frontier	Dera Ghazi Khan	22,827	32	22-3-1911	27-3-1911	129
Miswah	Miswah	122,820	80	12-3-1911	20-3-1911	171
	Khalhar	122,127	50	12-3-1911	22-3-1911	222
	Isa Khel	47,870	25	12-3-1911	12-3-1911	222
Khalhar	Khalhar	122,222	84	14-3-1911	22-3-1911	186
	Khandak	111,224	66	14-3-1911	21-3-1911	221
	Khwa	220,207	99	12-3-1911	21-3-1911	222
	Barguana	122,210	97	14-3-1911	22-3-1911	271
Jhang	Jhang	212,226	102	12-3-1911	18-3-1911	217
	Chabot Municipality	14,043	5	12-3-1911	20-3-1911	222
	Chabot Tahsil	122,221	22	14-3-1911	21-3-1911	227
	Skotok	112,222	22	14-3-1911	21-3-1911	272
Lyalpur	Lyalpur	222,214	121	14-3-1911	22-3-1911	222
	Sarnadri	204,226	80	12-3-1911	22-3-1911	201
	Toba Tek Singh	122,211	22	12-3-1911	21-3-1911	214
Rahwalpur	Rahwalpur	202,227	22	12-3-1911	19-3-1911	207
	Almadpur Sharif	110,224	27	12-3-1911	12-3-1911	212
	Almadpur	27,222	22	12-3-1911	12-3-1911	272
	Khanpur	22,272	22	12-3-1911	12-3-1911	202
	Wadhwa	27,220	20	12-3-1911	17-3-1911	222
	Almadpur Larnoo	77,222	22	12-3-1911	12-3-1911	202
	Muskhinabad	120,271	29	12-3-1911	12-3-1911	222
	Khanpur	27,222	22	12-3-1911	12-3-1911	212
<b>PHULKIAN STATES.</b>						
Fateh	Fateh	122,227	724	12-3-1911	20-3-1911	211
	Karnal	122,212	77	12-3-1911	12-3-1911	222
Jind	Jind	122,222	22	12-3-1911	12-3-1911	222
	Wadhwa	21,222	22	12-3-1911	12-3-1911	222
	Chabri	22,272	22	12-3-1911	12-3-1911	222
Kalka	Kalka	242,272	100	12-3-1911	19-3-1911	212

# CHAPTER IV.

## SORTING

47 Chapter III of the Punjab Census Code, Part II, containing instructions for the organization of Sorting offices and the actual work of sorting the slips for the Imperial and Provincial Tables, was published in the first week of March 1911, *i.e.*, before the work of slip copying had been finished in the Copying offices. The instructions contained therein being intended for English knowing officials in the Sorting offices, it was considered unnecessary to print a translation of this Chapter.

The rules for sorting the slips for each table were printed on the back of the Sorters' ticket form (English). These tickets were also printed in Urdu for the use of such of the Sorters, as could not understand English well. In order to give effect to the procedure laid down in the Code, detailed instructions had to be given on various points, from time to time, in the course of Sorting, in view of the difficulties experienced by the Deputy Superintendents and by the Compilation Department, which had been opened simultaneously with the Sorting offices. These instructions are contained in the circulars of which 10 typed copies have been preserved for the use of the next Census Superintendent (Vol. III—forms, etc.).

In connection with this part of the work, I would suggest as below —

Add the following to the end of para 39, page 41, Punjab Census Code, Part II —

"The Sorting for this table is not so easy as it looks. The most important part of the Deputy Superintendent's work in this connection is to go through each and every entry in the Sorters' tickets passed by the Supervisors and Inspectors, and to see that all sub-castes which have been put down wrongly as castes are treated as sub-castes and *vice versa*, castes which have been entered as sub-castes are relegated to their proper status."

In respect of persons who have come from other Provinces and whose caste does not appear in the Provincial Caste Index or about whom a note has been made on the back of the ticket, the Caste Indices of other Provinces, which will be supplied to each Deputy Superintendent, should be consulted and the caste names corrected. In cases of doubt, local enquiries should be made from the district of enumeration or the district of birth.

- (1) There should be a column in Register O, showing "Standard task" sanctioned for the table.
- (2) Column 4 should be sub-divided as below —

No of box	Table for which sorted	Standard task

48 The slips were sorted at the four Central offices already named. They were sent to each of Central

Centre	Units	Centre	Units
Karnal	The Hissar Rohtak, Gurgaon, Delhi, Karnal, Ambala, Simla districts and the Lohara, Dajana, Pataudi, Kalela, Nahan and Simla Hill States	Lahore	The Gujrat, Jhelum, Rawalpindi, Attock, Lahore, Amritsar, Gurdaspur, Sialkot and Gujranwala districts and the Chamba State
Ludhiana	The Kangra, Hoshiarpur, Jullundur, Ludhiana districts and the Mundi, Kapurthala, Maler Kotla and Faridkot States	Multan	The Shahpur, Mianwali, Montgomery, Lyallpur, Jhang, Multan, Muzaffargarh, Dera Ghazi Khan and Ferozepore districts and the Bahawalpur State

Formation of central units noted in the margin. The arrangement was made on the assumption that Sorting for the Native States

would be done at one centre or another, but the Phulkian States of Patiala, Jind and Nabha preferred to tabulate the results of enumeration at their own headquarters, and consequently, the division which was designed to give about equal work to each centre, resulted in a somewhat unequal distribution. Karnal thus had 4,838,633 slips to sort, Ludhiana got only 3,713,676, while Lahore received 7,116,811 and Multan 6,590,356.

49. Each Sorting office was placed under the charge of an Extra Assistant Organization Commissioner, called the Deputy Superintendent.

Sorting Office	Deputy Superintendents
Karnal	Sh. Khurshed Muhammad
Ludhiana	Sh. Faiz Baksh.
Lahore	Mian Jamiat Singh.
Multan	L. Arjan Das Vasdev

Their names are given in the margin. Each of them received a deputation allowance of Rs 50 per mensem, except Mian Jamiat Singh, who

had been appointed as a temporary additional Extra Assistant Commissioner on promotion from an appointment carrying smaller pay.

Additions to Code, Part II, (Para. 39 Sorters' ticket, XIII.) Register O, (page 53, Punjab Census Code, Part II.)

(a) Accommodation.

The most important question connected with the abstraction offices was that of accommodation. The Assistant Director of Farms, 3rd Lahore Division, very kindly permitted the use of two Grass Farm barracks at Karnal, free of charge. No public buildings were available at Ludhiana and Lahore. At the former station, a newly built house belonging to the late Sayad Anwar Ali, B. A. O., was rented at Rs. 200 for a period of 3 to 4 months. In Lahore it was very difficult to secure a sufficiently capacious house and I had to fall back on Bradlaugh Hall, a very large building which had also served the same purpose in 1901 but its corrugated iron roof intended to minimise the chances of fire, made it unbearably hot in April and May and necessitated the changing of office hours. The rental was Rs. 100 per mensem. The Deputy Commissioner of Multan was kind enough to lend me the greater part of a barrack in the Fort thus obviating the necessity of hiring a house.

(b) Establishment.

The Deputy Superintendents were appointed early in March. Before proceeding on the inspection of lip copying work, from the 12th of March, they were required to carefully study the rules and a conference was held on the 2nd idem, at Lahore to discuss the arrangements. The scale of Establishment for the Sorting offices is laid down in paragraph 8 of the Code (Part II). Besides that, an Assistant Record Keeper was sanctioned for each office about the middle of May when the work was in full swing. The menial establishment consisted of one daftri, one orderly to the Deputy Superintendent and two office peons, besides sweepers and watermen. For the posts of Inspectors, I selected Naib-Tahsilkar candidates from the Financial Commissioner's list. They were mostly Kanungos, drawing Rs. 25 or Rs. 30 per mensem and the special sanction of Government was obtained to their being paid at the rate of Rs. 50 to Rs. 60 per mensem. In a few cases outsiders were also entertained as Inspectors. The Supervisors were recruited from among the English knowing Kanungos. These men, who had supervised the work connected with the first two stages of the Census operations, were useful in making corrections and supplying omissions, where necessary in the course of Sorting. With the sanction of the Local Government, each of these Kanungos was given a deputation allowance of Rs. 10 per mensem.

The Field Kanungos get a field allowance of Rs. 10 or Rs. 5 per mensem according to the quality of their work in each half year and in the Settlement Department, the Office Kanungos are also similarly treated. The deputation allowance of Rs. 10 per mensem sanctioned for work in my office would have been no gain to them if they had suffered a corresponding loss in the field allowance. The Financial Commissioners were therefore kind enough to order that the Kanungos, deputed to Census duty having been selected as the best men, must be entitled to a field allowance of the 1st grade i.e., Rs. 10 per mensem and that in each case Rs. 5 should be paid to the *locum tenens* and the balance of Rs. 5 given to the Kanungo on deputation unless the latter was badly reported on by me (Financial Commissioner's Circular letter No. 770 dated the 26th January 1912). Every Kanungo, whether Inspector or Supervisor thus got a field allowance of Rs. 5 in addition to the deputation allowance without any extra cost to Government. The field allowances were drawn and disbursed by the Collectors of the districts concerned.

As to Sorters it was not very difficult to get Middle paid men on Rs. 15 per mensem or so at Lahore. But few candidates were forthcoming at the other centres. The Deputy Commissioners were therefore requested to send me as many Patwari or other candidates as possible and the Deputy Superintendents made their own arrangements for importing men from other stations sometimes on payment of the actual travelling expenses.

(c) Stationery.

The stationery required for the Sorting offices was obtained from the Controller of Stationery and Printing, Calcutta, and kept in my own office where it was issued to the Deputy Superintendents according to their requirements. Articles of country stationery such as thread, tape, etc., were purchased locally.

Disturbance of pay etc.

50 Every Deputy Superintendent was treated as the Head of an office for accounts purposes, and was allowed to draw the pay of the Establishment working under him. A permanent advance of Rs. 50 was sanctioned by Punjab Government letter No. 901 (Financial) dated 24th April 1911 for each Deputy Superintendent.

to Permanent Advance.



No. 1677 dated 1st June 1912, to preserve these Tables as a permanent record, for future reference, and were told that no copies had been kept in my office.

The following additional instructions had to be issued from time to time in connection with their preparation —

- (1). The Tahalls should be arranged in the topographical order.
- (2) Each opening in the Register should be given a separate page number and not each page of each leaf. The pages should run serially throughout the volume relating to a District or State.
- (3) The alphabetical indices of all the Tahalls of a District should be prefixed in their topographical order to the Village Tables.
- (4) For the purposes of these Tables, Cantonnments and Civil Lines adjoining Municipalities have to be treated as parts of the towns. But the details for each unit should be given separately in red ink, besides the total figures.
- (5) If part of a village lies outside municipal limits, the entry relating to this part should be designated "beyond municipal limits."
- (6) In the totals for districts and tahalls, the details of urban and rural population should be noted.
- (7). The Deputy Superintendent should sign his name at the foot of the section relating to each tahall, in token of its accuracy.
- (8) In the case of estates with no population, columns 2 et seq. should remain blank, but the word "barren" should be noted in the column for remarks.
- (9) The results of Railway Station Enumeration should be included in the villages, containing the stations.
- (10). The Deputy Superintendents should satisfy themselves that the stations are included in the villages in which they actually lie and not in the villages bearing the names. In some cases they lie in different Districts or States.
- (11) The results of Train Enumeration, coolie encampments and large fairs etc., should appear in red under the village or town, where each was enumerated; and in the column of remarks, the letters T B or C (showing train boat or coolie encampment) should be added.
- (12) The number of persons regarding themselves as Sikh Hindus and Jain Hindus should be noted for each village in the column for Sikhs and Jains respectively in red ink, after the total population of that religion; and attention should be drawn to them in the column for remarks.
- (13) In the index, the topographical number should be added to the name of each village.
- (14) Entries for towns should be made in red ink, in order to distinguish them from the rural population.
- (15) For the tahall and district the total of permanent population (excluding travellers by train, road or boat and coolie encampment) should be noted besides the grand total.
- (16) The page tahall and district totals should distinguish between inhabited and uninhabited villages.
- (17) The details of urban and rural population should be given at the end of each tahall and district.
- (18) A list of fairs and Train Enumeration stations should be supplied to the Deputy Superintendents.
- (19) Where a town includes part of more villages than one, the population of each village should be divided, in the Village Tables, into rural and town, and the former included under the town, a note being made in the column of remarks to show where the rest of the population is to be found.

Note — A list of all Railway stations in the Punjab was supplied to Deputy Superintendents; so also were lists of fairs and stations at which Railway trains were enumerated.

Much difficulty was experienced in securing correct and complete lists of villages in each Thana, for the purpose of compiling by Thanas, certain statistics required by the Sanitary Commissioner. To provide for similar requisitions by Government, a column for the name of Thana should be added in Register A and the Village Table forms.

6. In connection with Sorting I make the following suggestions for the consideration of the next Census Superintendent —

- (1). The sorts of small notes which are politically important e.g. the British Frontier should be kept separate from the slips of the tahall and separate Sorters sheets should be prepared for it.
- (2). A copy of the Record-keeper Register (Form B) should be sent to the Census Officer as soon as it is ready. We have been made up to the checking of entries to be as they come in. This was not by design. The people of the tahall would be asked to give the circle numbers in the compilation sheets.

Actual work of Sorting Village of town.

Re-sorted.



(3). In respect of persons who have come from other Provinces and whose caste is not entered in the Caste Index, a note should be made on the back of the ticket thus:—Caste, No. of alips, Birth-place, Occupation.

(4) With the object of securing a correct spelling of Caste names, Sorters should be required not to enter in their Sorters' tickets any caste name other than those included in the Caste Index without first bringing it to the notice of the Deputy Superintendent, who should decide on the correct spelling with the aid of the Caste Indexes, his personal knowledge and enquiries, if necessary.

**XIV C (Cil Coudition by age for Selected Castes)**—(1). There should be a column for "total" between the columns of "caste" and "literate in vernacular" and also a column for "total" at the end of the sheet.

(2) The following should be added to the rules printed on the back of the ticket:—  
This total should be carried to the next sheet if there are more than one sheet.

**XV A. (Occupation)**—After the column for "Occupation" there should be a column to show the number of group to be given to the occupation later on in the course of compilation.

**XV B—Add on the back**—"Cultivators proprietors (malik khand khakh) will be treated as rent receivers."

**XV C—Add columns for**—"No. of Slips" after columns 1 and 4.

**XVI (Occupation by Selected Castes)**—(1) Add on the back:—

This table will also be prepared for (i) Europeans and allied races (ii) Armenians and (iii) Anglo-Indians. Column 6 (traditional occupation) will be left blank in their case.

(2) There should be a column for "total" of each sheet which should be carried over if there are more sheets than one.

(3) After column 4 (dependants) there should be a column for "total of columns 5 and 6" in order to check the figures with those given in Sorters' ticket XIII.

(4). The headings of columns 5 and 6 should be modified as follows:—

Column 5 should be Column 9 with no other kind of occupation entered in column 10.

Column 6 should be Column 9 with some other kind of occupation entered in column 10.

(5) Add the following to the rules on the back of the ticket:—

"The words, other kind of occupation in columns 5 and 6 of the ticket mean some occupation other than that shown in column 4 as the traditional occupation of the caste."

**XVI A. (Distribution by Caste of certain Occupations)**—Columns for "dependants" are superfluous and should be omitted.

**XVII. (Christians by Sex and Race)**—(1). The following may be added to the rules on the back of the ticket and also to paragraph 43 page 46 of the Provincial Census Code Part II:—

A soon as the alips have been sorted for Table XVII those for Europeans and allied races should be arranged by nationality as shown in column 8 and a list drawn up giving the strength of each. A similar list is also to be prepared for Indian Christians if column 8 of the alips shows the original castes. These lists should be sent to the Superintendent to show if the classification, for the purpose of Sorters' tickets XVII and XVIII has been carefully and correctly made and to enable his office to prepare the list contemplated in Census Commission's printed notes for the preparation of the Administrative Volume [paragraph 4 (8).]

(2) A column for "total" should be added at the end of the ticket.

(3). Add to the rules on the back of the ticket:—

The totals should be carried to the next sheet if there are more sheets than one."

**XVIII (Europeans etc by sex)**—Add to the rules on the back:—

All Europeans etc whose birth-place is Great Britain or British Colony or Dependency will be treated British Subject, unless the contrary is expressly stated.

For the above purpose the Sorting office should be supplied with a list of British Colonies and Dependencies.

Confusion  
in case of  
castes

56. Confusion arose in copying similarly written names of castes, etc., at various stages of Sorting and Compilation. Instances are given below. It would be as well to bring them to the notice of the Deputy Superintendent at the next Census in connection with paragraph 39 of the Provincial Census Code Part II.

**B. Jil**—(1) It means a native of Bengal, (2) in the name Panjab it is the name of criminal tribe who keep dogs and exhibit snakes and (3) it means one who makes ban kha.

**K. Jar**—(1) In the eastern Panjab it is the name of a wandering tribe; (2) in the western Panjab it is a caste of prostitute called Kanjar or Kanjhar, while in the eastern Panjab, this caste is known as Kanjharan.

**G. Ji or G. Jil**—the name of 4 different castes—(1) **G. Ji or G. Jil**—A Ma. Karama tribe dwelling Ghosi is met with in Delhi, Karnal and Ambala; (2) **G. Ji or G. Jil**—a geographical term meaning a native of the Gila tract in the high hills; (3) **G. Ji** is also the name of a tribe of Kanjars; (4) **G. Ji** is the name of a caste of strong men who are associated with the Kanjars at J. J. J.

*Kancrá and Kanderá* —(1) *Kanera* is a low caste of workers in grass and reed found in the western Punjab (2) *Kandera* is another name of *Penja* in Delhi.

*Abdal* is (1) the name of a separate caste of Muhammadans found in Kangra and Hoshiarpur, (2) the name of a sect of Fakirs, and (3) a sub-caste of Arains.

*Dum* in Chamba means *Dumna* and not *Mirasi* as is the case in other parts of the Province

*Sindhu* is often read as *Siddhu*, *Badhi* as *Bádh*, *Ror* as *Arora* or *Od*, *Magh* as *Megh*, *Hesi* as *Heri*, and *Bhabrá* as *Bhátrá*

57 Each of the Deputy Superintendents and the Personal Assistant should be required to keep a note book, in which separate pages should be assigned to each table or register. For the sake of uniformity, printed forms should be supplied to each. Among other matters deserving attention, the following points should be specially noted —

(1) the difficulties experienced, (2) the manner in which they were surmounted, (3) all matters in respect of which the instructions issued appeared to be incomplete or defective, (4) suggestions to rectify these defects or omissions, (5) the nature of mistakes and fudging detected, and (6) suggestion regarding the improvement of procedure, etc

These notes can be utilized by the Superintendent when drafting his Administrative Volume

## STATEMENT I

### Sorting.

PERIOD	NUMBER OF UNITS SORTED FOR TABLE No																	
	VII-A	VII	VIII	IX	X	VI	XI A.	XII	XII A.	XIII	Appendix to XIII	XIV	XV A.	XV B.	XV C.	XVI	XVII.	XVIII
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Up to end of May 1911	204	204	204	118	203	203	10	25	22	141	141	104	87	87	87	08	18	14
Up to end of June 1911				88	1	1		28	29	68	68	100	167	167	167	105	88	87
Total	204	204	204	204	204	204	10	51	51	204	204	204	204	204	204	204	51	51

Note —For Table XII, XII-A, XVII and XVIII, the district or state was the unit of sorting. In all other cases it was the tahsil or town, with the exception of the Simla Minor Hill States, which were treated as one unit.



## CHAPTER V

### COMPILATION AND TABULATION.

Code and Instructions.

58. The instructions for this stage of the work are contained in Chapters IV and V of the Provincial Census Code Part II and these were supplemented by occasional notes written by me in the course of compilation. Copies of these additional instructions have been placed with the forms and other printed matter preserved for reference at the next Census. The whole compilation work was done by English knowing Compilers, so neither the instructions nor the forms were translated into vernacular. I suggest the following additions to and alterations in the Provincial Census Code Part II—

(1) Para. "3 page 62.—For "Compilation Register" in the 4th line substitute "Totalling form."

(2) Para. "3, page 63.—In this paragraph it is laid down that "to economise space in the Final Tables (XII A) all castes with less than 50 affected persons (all four infirmities combined) will be lumped together as "Others." But in the table printed in Part II of this Report, the course could effect no economy of space. The relevant portion of the paragraph should therefore be deleted.

(3) Para. 4 page 62.—For the last sentence of the footnote substitute the following—

Information regarding Christians, Zoroastrians and Jews will be excluded from this Table. Details of Christians will be given in Tables XVII and XVIII and those of Zoroastrians and Jews Table VI."

(4) Para. 78 page 65.—For "Compilation Register" in the 6th line substitute "Totalling form."

(5) Para. "9 page 64.—In the third line for "XV" substitute "XV A and XV D."

Original  
entries of  
office.

59. The whole work of compilation from the posting of Sorters tickets to the passing of proofs of the Final Tables was done by the Compilation branch of my office under the immediate supervision of my Personal Assistant, assisted, later on by a Deputy Superintendent. But, owing to the change of officers referred to in paragraph 60 I myself had to pay a good deal of attention to details. This branch of my office was divided into two sections—viz., (1) that in which the Tables were actually compiled and prepared for Press; and (2) that where the Tables were checked independently of section No. 1. The work of preparation of subsidiary tables was also given to section No. 2. The arrangement of having two officers in separate charge of the compilation and final checking of the Tables proved very satisfactory and I would suggest its adoption next time, the Personal Assistant being made responsible for the final check and general supervision of compilation while the latter work should be under the immediate charge of a Deputy Superintendent.

I originally intended that compilation should be done by districts, viz., that a batch of Compilers should be put in charge of all the Tables relating to a particular district, and should supply the figures to the Inspector in charge of the Final Tables section; but the method of taking up one Table and finishing it off by employing the whole establishment thereon was adopted as being more expeditious. Experience has however shown that the course originally intended would have been more suitable.

Personal  
Assistant  
and Deputy  
Superintendent.

(6) I selected Lala Keshto Das B. A., Extra Assistant Commissioner as my Personal Assistant. He joined my office on the 1st of March, 1911 and spent six weeks in mastering the details of the work preparatory to assuming charge of the Compilation work. He started admirably but unfortunately his health broke down and he had to go on medical leave from the 1st of May when Mr E. H. Anderson was selected to fill his place. He was severely handicapped as he arrived when compilation was in full swing and the lack of a month's previous training prevented him from getting ahead of the work or acquiring a mastery of the details. He held charge of the office till the 1st of July 1912.

Of the four Deputy Superintendents Mian Jamnat Singh was retained after the completion of Sorting in order to assist in supervising the compilation work. His services were not dispensed with till all the Tables and Subsidiary Tables had passed through the Press—viz., practically till the winding up of the office.

61 The Compilation section was, for all practical purposes, a branch of my own office. A separate house was at first rented, at Rs 60 per mensem, to accommodate the Compilers, etc., but later on, the two branches of my office were located in one large house costing Rs 120 per mensem. Accommodation for the Compilation office

62 Chairs and tables were provided for the Compilers, but I think they should be given wooden stools to sit on, instead of chairs. These occupy less space and besides, costing less, stand the wear and tear longer. But many Compilers preferred to sit on the floor and work on low tables. With *durries* and low tables, the initial cost of furniture could be further reduced. Furniture.

63 In addition to the Correspondence and Accounts Establishment Establishment.  
 One Correspondence Clerk on Rs 80 per mensem  
 One Record keeper on Rs 40 per mensem  
 One Assistant Record keeper on Rs 25 per mensem  
 One Dastri (at varying rates of pay)  
 Two peons on Rs 6 per mensem each  
 Sorting offices were called into the Compilation office, to help in matters relating to their Centres, if necessary. One of them was put in charge of the Compilation office records and the others worked as Compilers. The best Inspectors and Supervisors of the Sorting offices were transferred to the Compilation office as Inspectors. The Compilers were mostly Patwaris, who were selected from the lists of English knowing Patwaris and Kanungo candidates obtained from the Deputy Commissioners. The best English knowing Sorters recommended by the Deputy Superintendents were also employed as Compilers. A fair number of outsiders had to be entertained to strengthen the establishment, whenever extra hands were needed.

The Inspectors and Supervisors were paid at the rates sanctioned for the Sorting offices, while the Compilers' pay ranged from Rs 15 to Rs 25, the maximum being allowed to exceptionally good Patwaris and Kanungo candidates. The outsiders were generally paid at the rate of Rs 15 per mensem, though some of them earned promotion by good work and rose to Rs 20 or 22 per mensem. The Patwaris were given a Deputation Allowance of Rs. 6 to begin with, but these rates were enhanced in some cases, later on, to reward meritorious work.

With the special sanction of the Local Government, the Kanungo candidates, who had no substantive appointment, were allowed travelling allowance for the journeys performed to join their appointments in the Compilation office.

I may note here that in a fairly large number of cases, the good work done here by the Patwaris, has been recognized by their Collectors and their names have been enrolled in the list of Kanungo candidates, while others have received grade promotion or have been selected for the post of Kanungo.

64 The different stages of Compilation were --

- |            |  |                                |
|------------|--|--------------------------------|
| Section I  | { 1 Checking the Sorters' tickets.                   | Work of<br>Compilation<br>tion |
|            | { 2 Compiling the Tables                             |                                |
|            | { 3 Preparing the Tables in the final form for Press |                                |
| Section II | { 4 Special checking                                 |                                |
|            | { 5 Printing   |                                |

The work of the branch in charge of the first stage was to check the circle numbers and totals in the Sorters' tickets and to make sure that all tickets for each Table had been received and that the totals were correct. After being passed by the Checking Department, the Sorters' tickets were given to the Special Check Department who examined them with a view to detect palpable errors and noticeable discrepancies or irregularities. When necessary, enquiries were at once made from the District Officers, etc. The tickets were then given to the Record-keeper for issue to the Compilation Department as required.

The Compilation Department prepared the Compilation Registers from the Sorters' tickets, in accordance with the instructions given in the Code.

The Final Tables branch prepared the Final Tables from the Compilation Registers sent to them by the Compilation Department. In preparing the Tables they checked the totals and acted on the detailed instructions given by me, from time to time, about the form, etc., of each Table.

The Final Tables so prepared were passed on to the Special Check Department, who checked the totals, applied the tests laid down in Appendix F to this Volume, and compared the figures with those of 1901 to enable me to obtain explanations of startling variations.

The Table was then given to the Personal Assistant who arranged to send it to Press, after I had passed it.

The proofs received from the Press were checked by the Special Check Department, under the supervision of the Deputy Superintendent in charge.

**Precaution taken for accurate printing of tables.** 65 The Press were asked to send me the last sheets of every form which they printed off and to keep the type standing till further instructions. The sheets were compared with the manuscript and the clean proofs, to see that no fresh mistakes had crept in. All sheets containing omissions or mistakes were returned to the Press for carrying out the corrections in all the copies printed. Trivial mistakes were corrected by hand, but serious and numerous errors necessitated the reprinting of the sheets in question. The work of checking did not end here. When all copies were ready for binding, they were examined in order to make sure that all the mistakes pointed out in the last sheets of each Table had been carried out in all the copies. I am glad that these extra precautions have had the desired result.

**Compilation Register forms.** 66. The copying of circle numbers into the Compilation Registers wasted much time and caused confusion. If the number of box were as suggested in paragraph 55 (2) entered in the Sorter's ticket, it would only be necessary to copy this number into the Compilation sheets. Providing columns for both sexes in the same sheet would also save time.

**Notes about Compilation Tables.** 67 I give below a few notes concerning the preparation of some of the Tables—

**T ble I.** Much difficulty was experienced in finding out the correct use of the Native States for the purposes of Imperial Table I. The figures given in (1) the Census Report of 1901, (2) the Imperial Gazetteer and (3) the Agricultural Statistics did not agree with one another in many cases. The matter was referred to Government for favour of taking necessary steps to reconcile the discrepancies and to settle once for all the question as to which of the figures should be taken as correct. The figures supplied by Government were received after Imperial Table I had been printed off (in this connection see para. 4 of the Title page to the Table).

**Table II.** In order to find out the extra and intra-Provincial transfers of area during the past decade for the adjustment of Census figures, all Deputy Commissioners and the Census Superintendents of Native States were asked to furnish the information in tabular form, but since there was no systematic and complete record of transfers in the districts or in any head-quarter office, the information supplied was meagre and incomplete. It had to be worked with the Gazette notifications issued during the last ten years and in many cases, the statements supplied by the Deputy Commissioners had to be returned for correction. This caused great inconvenience and delayed all the figures of the population of previous Censuses according to the existing boundaries and, *a fortiori* in the printing of Table II.

To avoid similar inconvenience at the future Census, I moved the Local Government to order the maintenance of a complete and handy record of transfers taking place from time to time. This resulted in the amendment of paragraphs 4 and 5 of the Financial Commissioner's standing order No. 25 (Territorial Transfers). This amendment does not, however, provide for the adjustment of figures of the previous Censuses needed for Table II. The matter was brought to the notice of the Financial Commissioner but he did not see his way to take further action in that direction.

**T ble IX.** In the Compilation Register for Table IX, there should be a column under each Caste name for "Total of the caste" before the column "Literate in vernacular."

**Table X.** The compilation of T ble X was taken in hand without arranging the entries of all the Sorter's tickets. All the dialects or languages returned were entered in the Compilation registers alphabetically, without any regard to geographical position. After this work was over a consolidated list of the dialects or languages returned in the tickets was drawn up and classified under the various languages, with the aid of the revised scheme of classification of Sir George Grierson, and the Index of languages given on page 201 of the Administrative Volume of India for 1901. This led to numerous corrections in the Compilation registers. In future the compilation of this table should not be taken in hand until a consolidated classified list of languages has been drawn up from the entries found in the Sorter's tickets. The Deputy Superintendents should be asked to arrange all the dialects and languages in the Sorter's tickets with reference to Appendix C to this Volume according to the geographical order noted in Imperial T ble X. This would save time and subsequent labour in the Compilation office.

**Table XIII.** (1) A classified list of tribes was prepared from the Sorter's tickets for T ble XIII and local enquiries were made about doubtful names. Class and sub-class names were arranged under the main names. The compilation was based on this classification.

(2) A complete list of caste entries found in column 8 of the Census Schedules (with the exception of those of Christians, Zoroastrians and Jews) showing how each of them has been dealt with in the Table is given in Appendix D to this Volume.

The names of sub castes were carelessly written by the Enumerators, and the Table XIII A. Copyists cared equally little about the accuracy of their spelling. Sorting was the third stage at which names were mutilated. The discovery of correct names, therefore, involved an immense amount of time and labour, and yet it is not possible to say that no mistakes have been made. The names of sub-castes (of castes selected for Appendix to XIII) returned in the Sorters' tickets were in the first instance compared with those given in the Census Report of 1891, Vol III. For this purpose copies of the 1891 list were printed and placed in the hands of Compilers. The names not found in this list and not known to any one in the office were referred to the Tahsildars, giving full particulars of the religion, caste and circle numbers, for their guidance. The Tahsildars consulted the Enumeration books, making local enquiries where necessary, and then returned the lists giving the correct names in Urdu as well as in the Roman and Hindi or Gurmukhi characters.

(1) In the heading of Compilation Register XIV, a column for "Religion," Table XIV. should, I think, be added.

(2) I would also suggest the addition of a column for "Total of the Caste," after the column "Number of circles."

(3) In the top heading, "Civil condition by caste," should, I think, be substituted for "Marriage by caste."

An alphabetical index of occupations returned in 1901, arranged according to the Table XV A. revised scheme of grouping occupations, was circulated by the Census Commissioner. An Urdu edition thereof was printed, and with the aid of this, group numbers were marked on the Sorters' tickets, as laid down in paragraph 76, page 68, of the Punjab Census Code, Part II, for the preparation of classification sheets. From the latter, the name of each occupation returned was written (in Urdu) on a small slip of paper, with the group number assigned to it. From these slips a consolidated list of occupations was prepared, before the compilation of occupations was started. Within each group, the names of occupations were arranged alphabetically. This list was carefully scrutinized by the Deputy Superintendent and the Personal Assistant and finally passed by me. The slips were again mixed up and arranged alphabetically to enable the preparation of an alphabetical index to the occupations. The list and the index are printed as Appendix E to this volume.

In the Compilation Register XVI, (1) a column for "Total" should be added after the Table XVI. column 8 "Dependants", and (2) the headings of columns 4 and 5 should be modified as follows —

Column 4 — "In column 9 with no other kind of occupations entered, in column 10"

Column 5 — "In column 9 with some other kind of occupation entered in column 10"

No special form was printed for Table XVI A. It was compiled on spare forms of Table XVI A.

XIII

I would suggest as follows about Compilation Register XVII —

Table XVII.

(1) From the heading, omit "District"

(2) In column 1, substitute "District, Town or State" for "Tahsil or town"

(3) At the foot of the sheet, print the following note —

"Where a district contains a city or a selected town, the entries for the latter and for the rest of the district should be in red ink and the totals thereof in black"

(4) For the words "Compilation Register" in the heading, substitute "Totalling Form." Table XVIII.

As regards Compilation Register XVIII —

(1) From the heading, I would omit "District"

(2) In column 1, the words "City and Town or State" should be added after "District"

(3) At the foot of the sheet, the following note should be printed —

"Where a district contains a city or selected town, the entries for the latter and for the rest of the district should be in red ink and the totals thereof in black"

(4) The top heading should be "Totalling Form" instead of "Compilation Register"

(1) The word "District" should be omitted from the heading of Compilation Register XVIII A. Table XVIII A.

(2) I would substitute "District, City, Town or State" for "Circle" in column 1

(3) and (4) The remarks made against Compilation Register XVIII apply to this form as well

# CHAPTER VI

## FINANCE.

Comparison  
of present  
expenditure  
with that  
in 1901.

68. Statements I and II appended to this Chapter show respectively the actual cost of each stage of the operations according to the Treasury Accounts and the gross expenditure as shown by the Departmental Accounts. The figures represent actual expenditure till the end of January 1913 and an estimate of the probable charges of February and March, but the difference of the actuals is not likely to exceed a few rupees in those two months.

The net cost of the operations amounts to Rs. 1,22,907 as compared with Rs. 1,89,128 in 1901. In other words the Census of every 1,000 persons has cost Rs. 5-1-11 against Rs. 7-3-0 in 1901 the cost per head being a little less than 1 pice. This falling off has not occurred only in the actual cost but the gross expenditure according to the Departmental Accounts also shows a corresponding decrease as will appear from the figures given in the margin. And this saving has been effected in spite of the fact that a good deal of extra work had to be done in connection with the preparation of Imperial Tables VI A, IX, XI A, XII XV B C, D and E XVI XVI A, appendices to Tables VIII, IX, XIII and XIV and Provincial Tables I and II. The printing work has also increased considerably i.e., to the extent of Parts III (Appendices) and IV (Administrative Volume) of the Report, besides the matter in Parts I and II being larger. In addition to this, the Report had to be printed at a private Press, naturally at a much higher cost than if it had been dealt with by a Government Press, as was done in 1901. The rise in prices and wages has also enhanced the cost to some extent.

In comparing the cost of the Census in this Province with that in the other Provinces it has to be borne in mind that the whole printing work including the forms for Enumeration and sorting had to be executed at private Presses and involved a considerably larger expenditure on printing than the net cost which the Government Press would have charged.

Actual cost  
of each  
stage of the  
operations.

69. The cost of Enumeration including the outlay on paper and printing etc., of forms, was Rs. 10,952-1-9. The Native States paid for the Enumeration stage of the forms valued at Rs. 4,101-10-4 which were printed on my indent but supplied to them direct by the Press. The cost of establishment, etc., employed in the States is given in Statement III appended to Chapter II.

The tabulation of results has cost Rs. 58,119, which covers the work for the whole Province except that for the Indian States which was done at their own expense. The tabulation of the figures of the other States involved an expenditure of about Rs. 5,000 but the Government of India were pleased to forego its recovery. The Municipalities were required to pay their share of the cost of Tabulation and the amounts recovered from them aggregated Rs. 16,565-10-1. None of the Municipalities however small chose to apply for exemption.

Difference  
between the  
Depart-  
mental and  
Treasury  
Accounts.

The cost of Superintendence which includes the printing charges of the Report, comes to Rs. 45,835-8-2.

70. The difference of Rs. 9,318-9-7 between the Departmental and Treasury Accounts, as shown in the last column of Statement II is due to the former including the substantial pay of officers and establishment deputed to Census duty while this item has been excluded from the latter and the net cost to Government, of the arrangements to fill up the vacancies in other offices, if any has been charged.

## STATEMENT I

Actual expenses distributed under the heads of account prescribed by the Comptroller-General.

Main head	Sub-head	1910-11	1911-12	1912-13	Total
1	2	3	4	5	6
		Rs a p	Rs a p	Rs a p	Rs a p
Superintendence	Personal Charges—				
	Deputation allowance of officers deputed to Census duty	3,220 0 0	3,600 0 0	3,300 0 0	10,120 0 0
	Establishment—				
	Pay of men without substantive appointment	914 11 2	2,281 5 10	2,817 1 1	5,512 8 1
	Deputation allowance of men deputed to Census duty	321 11 9	465 12 4	540 0 0	1,327 8 1
	Travelling allowance:—				
	(i) of officers	2,417 2 0	585 6 0	50 0 0	3,052 8 0
	(ii) of establishment	575 6 3	291 12 3		867 2 6
	Contingencies—				
	Office rent	464 9 4	778 2 0	1,176 8 0	2,419 8 4
	Purchase and repair of furniture	653 12 9	109 9 9	(a)—123 8 8	689 14 3
	Local purchase of stationery	671 7 0	894 15 6	(a)—281 8 10	784 13 8
	Postage and telegram charges	1,268 5 6	912 0 9	1,200 4 0	3,380 10 5
	Freight	194 14 4	516 11 9	164 14 0	876 8 1
	Miscellaneous	154 5 6	515 4 10	843 9 1	1,513 3 5
	Total Superintendence	10,874 5 7	10,451 1 0	9,187 3 1	30,512 9 8
Enumeration	Temporary establishment in district offices—				
	Remuneration of Census officers	888 8 2	9 10 10		897 14 0
	Travelling allowance of Census officers	75 5 0	92 10 9		167 15 9
	Contingencies—				
	Local purchase of stationery	415 0 9	75 1 7		490 2 4
	Postage	75 10 0	11 5 6		86 15 6
	House numbering	19 6 3	28 18 0		48 8 3
	Freight	564 6 3	24 15 3		589 5 6
	Miscellaneous	391 1 0	(a)—1 5 0		389 12 0
	Total Enumeration	2,729 0 5	236 3 11		2,965 4 4
Abstraction and Compilation	Establishment—				
	Pay of men without substantive appointment	263 15 5	21,448 11 2	3,702 10 9	25,413 5 4
	Deputation allowance of officers deputed to Census duty	31 2 8	8,151 6 0	2,849 5 8	10,831 13 6
	Travelling allowance	329 0 0	1,453 4 0	53 10 9	1,885 14 9
	Contingencies—				
	Office rent		1,378 0 0		1,378 0 0
	Purchase and repair of furniture	1,738 5 6	1,007 0 8	(a)—487 15 8	2,255 6 6
	Local purchase of stationery	184 10 8	1,083 15 0	508 10 6	1,757 4 2
	Postage and telegram charges	5 0 0	883 7 0	0 0 6	888 7 6
	Freight	108 12 0	449 2 0	38 13 3	596 11 3
	Miscellaneous	19 12 6	743 8 7	280 15 1	1,044 4 2
	Total Abstraction	2,678 10 4	33,076 6 5	6,746 2 5	45,501 8 2
Printing and other stationery charges.	Cost of stationery (including paper supplied from Central Stores)	14,600 0 0	727 11 3	(a)—938 10 0	14,389 1 3
	Carriage of stationery	1,985 5 0			1,985 5 0
	Printing—				
	(i) at Government Presses			358 9 0	358 9 0
	(ii) at private Presses	8,537 10 5	5,518 0 7	5,141 5 6	19,195 0 6
	Despatching charges—				
	(i) Postage				
	(ii) Other charges	1,750 10 10			1,750 10 10
	Total Printing, &c	26,823 10 3	6,243 11 10	4,561 4 6	37,628 10 7
Miscellaneous	Acting allowance of officers in non Census offices—				
	(i) Officers	5,065 10 3			5,065 10 3
	(ii) Establishment	230 15 6	1,447 12 3	555 0 0	2,233 11 9
	Total Miscellaneous	5,296 9 9	1,447 12 3	555 0 0	7,299 6 0
	Grand Total	48,402 4 4	54,455 3 5	21,049 10 0	123,907 1 9

(a) The amount of refunds on account of recoveries of cost incurred in the previous year was in excess of the expenditure for the year in which credited into Treasury

## STATEMENT II

Expenditure distributed under the heads prescribed by the Census Commissioner, according to (a) Comptroller-Generals and (b) Departmental Accounts.

MINISTRIES	BUDGET YEAR.	EXPENDITURE ACCORDING TO COMPTROLLER-GENERAL'S ACCOUNTS.				Expenditure in 1910-12 according to Departmental Accounts.	Difference.	REMARKS.
		1910-11.	1911-12.	1912-13.	Total 1910-12.			
		Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.	
A.—EXTRINSIC.	I.—District charges.							
	1. District office establishment	23 10 0	0 10 10	—	43 5 7	43 5 7	—	
	2. Remuneration of Census officers	654 5 5	—	—	654 5 5	654 5 5	—	
	3. Travelling allowances of Census officers	75 0 0	92 10 0	—	167 15 0	167 15 0	—	
	4. Contingencies	—	—	—	—	—	—	
	(a) Petty stationery	418 0 0	75 1 5	—	493 0 0	493 0 0	—	
	(b) Postage	75 20 0	11 0 0	—	86 25 0	86 25 0	—	
	(c) House rent	10 0 0	92 12 0	—	43 0 0	43 0 0	—	
	(d) Freight	444 0 0	24 16 0	—	468 16 0	468 16 0	—	
	(e) Miscellaneous	501 1 0	(f)—1 0 0	—	500 15 0	500 15 0	—	
	Total I	2,729 0 0	208 8 10	—	2,937 8 10	2,937 8 10	—	
	II.—Provincial charges.							
	5. Paper	8,800 0 0	(g)—122 4 0	(h)—890 5 7	8,807 5 7	8,807 5 7	—	
	6. Carriage of paper to Press	1,213 0 0	—	—	1,213 0 0	1,213 0 0	—	
	7. Printing—							
	(a) of Government Presses	6,000 0 0	—	—	6,000 0 0	6,000 0 0	—	
	(b) of other Presses	6,000 0 0	—	—	6,000 0 0	6,000 0 0	—	
	8. Despatching forms	654 10 0	—	—	654 10 0	654 10 0	—	
	Total II	17,790 10 0	(i)—122 4 0	(j)—890 5 7	16,948 12 5	16,948 12 5	—	
	Total A	20,519 11 2	113 13 5	(k)—500 0 7	19,903 1 0	19,903 1 0	—	
B.—T. WILLIAMS & CO. SECTION.	III.—Office charges.							
	9. Correspondence and services establishment	7 0 0	(l)—	(m)—	(n)—	8,802 8 11	+ 8,802 0 11	
	10. Model establishment	7 0 0	(l)—	(m)—	(n)—	573 6 1	+ 573 6 1	
	11. Working staff—							
	(1) Office	31 2 0	4,151 0 0	0 0 0	4,182 12 0	44,115 12 0	+ 43,933 12 0	
	(2) Non-Office	573 18 0	51,644 11 0	5,703 10 0	57,920 9 0	57,946 12 0	+ 2,625 12 0	
	12. Travelling allowances	325 0 0	1,213 0 0	60 10 0	1,608 10 0	1,671 12 0	+ 63 12 0	
	13. Contingencies—							
	(1) Rec	—	1,375 0 0	—	1,375 0 0	1,375 0 0	—	
	(2) Furniture	1,704 5 0	1,007 0 0	(o)—447 15 0	2,256 5 0	2,256 5 0	—	
	(3) Stationery	144 10 0	1,003 15 0	506 10 0	1,717 5 0	1,717 5 0	—	
	(4) Postage	6 0 0	943 7 0	0 0 0	949 7 0	949 7 0	—	
	(5) Telegrams	—	—	—	—	—	—	
	(6) Freight	176 18 0	640 0 0	89 12 0	895 18 0	1,041 11 0	—	
	(7) Miscellaneous	19 12 0	741 8 0	840 15 1	1,641 5 1	1,641 5 1	—	
	Total III	2,978 10 0	56,794 0 0	6,794 0 1	63,566 0 1	63,566 0 1	—	

VI.

## STATEMENT II.

Expenditure distributed under the heads prescribed by the Census Commissioner, according to (a) Comptroller-General's and (b) Departmental Accounts—concluded

MAIN HEAD	Sub-head	EXPENDITURE ACCORDING TO COMPTROLLER GENERAL'S ACCOUNTS				Expenditure in 1910-13 according to Departmental Accounts.	Difference	REMARKS
		1910-11	1911-12	1912-13	Total 1910-13			
		Rs a p	Rs. a. p	Rs a p	Rs a p	Rs. a. p	Rs a p	
B—JANUATION OF THE RESULTS—concluded	IV—Press charges							
	14 Paper for slips	5,000 0 0		(c)—148 1 5	4,851 14 7	4,651 14 7		
	15 Paper for Compiation	100 0 0	850 0 0	—100 0 0	850 0 0	850 0 0		
	16 Carriage of paper	592 5 0			592 5 0	592 5 0		
	17 Printing —							
	(a) at Government Presses							
	(b) at private Presses	2,513 10 11	2,516 0 7	500 5 6	5,530 1 0	5,530 1 0		
	18 Despatching charges	794 0 1			794 0 1	794 0 1		
	Total IV	8,000 0 0	3,366 0 7	252 4 1	12,618 4 8	12,618 4 8		
	Total B	11,678 10 4	39,442 7 0	6,998 6 6	(d) 58,119 7 10	(d) 93,181 2 10	+ 35,061 11 0	
C—SUPERINTENDENCE	V—Personal charges							
	19 Pay of Superintendent	5,065 10 3			5,065 10 3	89,140 6 11	+ 34,074 19 8	
	20 Depotation allowance	3,220 0 0	3,600 0 0	3,800 0 0	10,120 0 0	10,120 0 0		
	21 Travelling allowance of Superintendent	2,417 2 0	585 6 0	50 0 0	3,052 8 0	3,052 8 0		
	Total V	10,702 12 3	4,185 6 0	3,850 0 0	18,738 2 3	52,312 14 11	+ 34,074 19 8	
	VI—Establishment and office charges							
	22 Superintendent's office establishment	1,487 6 5	4,194 14 5	3,412 1 1	9,074 5 11	10,251 7 10	+ 1,177 1 11	
	23 Travelling allowances of establishment	575 6 3	201 12 3		887 2 6	867 2 6		
	24 Printing —							
	(a) at Government Presses			358 9 0	358 9 0	* 358 9 0		
	(b) at private Presses	23 15 6	3,000 0 0	4,641 0 0	7,664 15 6	7,664 15 6		
	25 Contingencies:—							
	(a) Rent	484 9 4	778 2 0	1,176 8 0	2,419 3 4	2,419 3 4		
	(b) Furniture	652 12 9	109 9 8	(c)—123 8 3	639 14 8	639 14 8		
	(c) Stationery	671 7 0	394 15 6	(c)—281 8 10	784 13 8	784 13 8		
	(d) Postage	1,286 5 6	912 0 0	1,200 4 0	3,398 10 3	3,398 1 0	— 1 8 6	
	(e) Telegram	(b)				1 8 6	+ 1 8 6	
	(f) Freight	184 14 4	516 11 9	164 14 0	876 8 1	876 8 1		
	(g) Miscellaneous	154 5 6	516 4 10	843 9 1	1,513 8 5	1,513 8 5		
	Total VI	5,482 2 7	10,713 7 3	11,391 12 1	27,587 5 11	+ 28,774 7 10	+ 1 177 1 11	
	Total C	16,194 14 10	14,898 13 3	14,741 12 1	45,835 8 2	81,087 6 9	+ 35,251 14 7	
GRAND TOTAL A, B & C		48,402 4 4	51,455 3 5	21,019 10 0	123,907 1 9	194,220 11 4	+ 70,313 9 7	

(a) Included in the items shown in columns 11 (a) and (b)

(b) Included in the items shown against "Postage"

(c) The amount of refunds on account of recoveries of cost incurred in the previous year was in excess of the expenditure for the year in which credited into Treasury

(d) Excludes Rs 350 spent on account of compilation of Thana Tables prepared for the Sanitary Commissioner, which though drawn against the Sanitary Commissioner's Budget allotment with the sanction of the local Government, have been charged by the Accountant General to Census allotment.

\* This item represents the cost of printing of map of hill dialects by the Map Publication Office, Calcutta.





## APPENDIX A.

### LIST OF CENSUS PAPERS PRESERVED IN DISTRICTS AND STATES.

1 This appendix contains a list of the papers connected with the Enumeration, which have been preserved at the head-quarters of districts and states.

2 The entries are based on data supplied by the Deputy Commissioners and Census Superintendents of the Native States, and they have been directed to preserve these papers carefully till the next Census (11<sup>th</sup> Census Order No. 151, dated the 3rd August 1911).

3 A detail of the papers pertaining to each of the Simla Hill States is given below —

---

# APPENDIX A—LIST OF CENSUS PAPERS PRESERVED IN DISTRICTS AND STATES.

Serial No.	District or State.	Description of Papers Preserved.				Number of books or bundles, in which papers (or volumes &c.) are kept.	Number in the General Record Room Register given to the books or bundles.	Date of entry in Register.	Remarks.
		General Village Register	General Town Register.	General M. P.	Chito Lids.				
BRITISH TERRITORY									
1	Elmore	3	1	1,071	1	1	479	1-6-1913	
2	Mehtak	3	1	456	3	1	1 to 82	1-4-1912	
3	Gurgaon	3	7	8,772	3	1	2	2-7-1913	
4	Delhi (excluding Delhi City)	3	9	781	3	1	19	15-8-1912	
5	Delhi City	4	1	11	1	1	819	14-8-1912	
6	Karnal	1	1	13	1	1	1 to 29	16-8-1912	
7	Ankula	1	3	1,956	1	1	61	21-8-1912	*Town register of Karnal is said to be missing
8	State	2	1	86	2	2	22	14-8-1912	*M registers for Sahib and Dargah were prepared.
9	Kangra Proper	2	1	1,811	1	1	8,182	10-10-1912	
10	Kala Sahib (Kala Tahsil)	1	1	1	1	1	1	1	In charge of Tahsil Office Kangra.
11	Haridwar	4	1	4,064	4	1	77	23-8-1912	Ditto.
12	Jalandhar	4	3	650	4	3	119 to 171	16-8-1912	
13	Ludhiana	3	1	2	3	1	870	27-8-1912	
14	Ferozepore	6	7	753	6	1	21	1-10-1912	*Under Kangra office
15	Lahore	2	3	1,143	4	2	422 to 429	15-8-1912	Excluded 1 for Lahore city
16	Amritsar	2	1	779	2	1	2,329	21-8-1912	The registers of Mulla and Jandiana towns are included in the general village register of the Tahsil.
17	Gardwal	4	10	7,80	4	1	1,390	20-12-1911	*The maps of Delhi and Bahra Cantonnements are kept in Cantonment offices.
18	Fakhr	6	5	89	1	1	1	22-7-1912	
19	G. J. J. J. J.	3	6	12	3	1	1,805	21-7-1912	
20	G. J. J. J. J.	3	4	9	3	1	8,177 to 8,140	2-8-1912	
21	Shahpur	1	5	1,608	4	3	136 to 178	29-1-1912	**The register of Sahibul town is said to be missing
22	Thalner	2	1	1,061	2	1	70	15-8-1912	
23	Kawalpalli	4	3	1,857	4	1	2,324	15-8-1912	
24	Alrook	1	1	608	4	4	1 to 6	19-7-1912	
25	Karnal	1	6	13	2	1	1 to 10	19-8-1912	
26	M. J. J. J. J.	6	3	251	6	1	2,470 to 2,473	29-1-12	
27	Lyalpur	3	1	7	3	1	821 to 827	12-7-1912	
28	Shah	3	3	3	3	1	8,919	21-10-1912	**The register of the Lyallpur town is included in the general village register
29	Mulla	1	2	4	1	1	1,349 to 1,351	29-8-1912	
30	M. J. J. J. J.	4	1	11	1	1	772 to 777	14-10-1912	
31	Dera Gha I Khan	6	7	1,532	6	2	22	—	**The papers re Mulla at the Tahsil were because the district office is in course of reconstruction.
NATIVE STATE.									
32	Lahore	1	1	2	1	1	1180 A	2-9-1911	
33	Delaware	1	1	11	2	1	47	27-8-1912	
34	Pat. H.	1	1	112	2	1	112	14-10-1912	
35	Lahore	3	2	619	3	2	11	29-8-1912	
36	Lahore	4	1	8	4	1	1	18-7-1912	
37	Bahia Old State	21	1	1,351	13	13	—	—	
38	Haid	4	1	1,213	4	6	211	20-1-1912	
39	Pat. H.	3	1	610	1	1	4	19-8-12	
40	K. J. J. J. J.	3	1	235	3	1	77	22-10-1912	
41	Mulla Kalia	3	1	123	3	1	87	6-4-1912	
42	Shahid	1	1	144	2	2	1	2-24-1912	
43	Chand	11	1	806	11	1	1,342	2-11-1912	
44	Pat. H.	14	11	806	14	2	112	27-1-1912	
45	Pat. H.	6	1	423	6	2	120 128 147	7-2-1912	
46	Pat. H.	3	1	892	3	2	11	6-1-1912	
47	Pat. H.	3	4	13	3	1	213	12-7-1912	

## APPENDIX B.

### NUMBER OF COPYING SLIPS USED.

1 This Appendix shows the number of slips actually used in copying the entries of Census Schedules in each tahsil, city and selected town. The figures are given by sex, civil condition and religion and are meant for the guidance of the future Census Superintendent in framing his indent for printing and supplying copying slips

2 The slips for the Native States were supplied to the head-quarters of the States and no details by tahsils have, therefore, been given

3 Figures for cities and selected towns have been excluded from those of the tahsils in which they lie and given separately

4 "Others" (yellow) slips were used for the Jain, Buddhist, Zoroastrian and Jewish religions

5 Separate slips were used for Infirmities, but the total number of persons afflicted with infirmities being small (90,602), they have been omitted from the distribution list



# COPYING SLIPS USED

## MUHAMMADAN (Badami)

## CHRISTIAN (Blue)

## OTHERS (Yellow)

Unmarried		Married		Widowed		Unmarried		Married		Widowed		Unmarried		Married		Widowed		Serial No
Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
3,683,256	2,289,125	2,559,987	2,600,845	502,750	689,664	72,578	40,437	37,849	35,409	6,563	6,920	14,654	9,586	11,415	11,174	3,352	5,041	
3,246,973	2,009,995	2,278,948	2,317,941	441,487	610,377	72,079	40,141	37,452	35,081	6,508	6,845	11,835	7,530	9,124	9,077	2,816	4,125	
63,553	40,063	46,738	47,669	7,186	13,391	81	61	62	55	5	9	1,562	1,019	1,157	1,237	274	539	
7,206	4,314	8,188	6,008	1,002	1,899	29	16	13	12		1	269	154	189	194	34	70	1
8,486	5,413	7,223	7,688	1,167	2,354	3	3	3	2			683	470	512	555	128	224	2
5,191	3,114	4,240	4,606	580	1,270	13	21	7	9		3	207	148	170	202	36	101	3
23,533	14,960	15,877	16,050	2,487	4,392	5	2	2	2	1		119	94	108	98	30	27	4
19,085	12,282	13,210	13,869	1,970	3,677	37	22	36	29	4	5	284	163	180	188	46	117	5
21,680	13,963	18,805	21,757	3,553	6,318	72	60	82	94	15	11	1,128	664	894	922	296	465	
9,532	6,006	7,855	9,342	1,388	2,860	24	24	20	22	2	3	278	174	295	272	59	86	6
5,625	3,686	4,890	5,784	877	1,658	26	23	33	35	5	5	55	35	52	55	13	22	7
6,623	4,259	6,260	6,631	1,310	2,000	22	13	29	37	6	8	795	455	547	595	224	355	8
56,739	36,409	47,973	50,992	9,497	15,627	206	202	146	159	19	50	666	458	622	626	214	347	
4,857	3,018	4,246	4,569	832	1,403	116	50	85	68	13	13	180	151	203	211	88	102	9
22,138	14,142	18,798	19,623	3,773	8,256	1						200	112	151	155	42	107	10
18,570	12,133	14,820	15,607	2,938	4,844		1	1				45	40	36	44	12	10	11
5,685	3,599	5,378	5,857	1,140	1,682	29	35	20	26	3	27	42	15	38	35	22	27	12
5,339	3,517	4,733	5,536	814	1,641	60	54	60	64	3	10	199	138	194	181	64	101	13
45,126	27,514	41,537	38,514	7,460	11,544	1,857	1,012	1,085	1,254	209	246	1,757	1,008	1,775	1,685	590	805	
28,175	16,799	25,313	21,650	3,789	6,744	1,101	650	578	587	79	180	791	351	948	820	318	388	14
4,039	2,537	3,886	4,083	749	1,078	312	218	340	389	66	67	151	120	131	148	62	79	15
6,543	4,087	6,581	6,749	1,681	1,796	322	106	85	233	54	89	770	505	652	673	199	326	16
6,369	4,111	5,705	6,026	1,241	1,926	122	68	82	95	10	10	45	32	44	44	13	14	17
56,956	34,966	52,544	52,214	11,183	17,057	267	169	214	204	38	38	1,019	655	942	883	313	401	
17,561	10,810	16,719	16,279	3,278	5,562	73	81	78	77	6	15	227	180	239	154	71	126	18
11,443	7,317	11,877	12,042	2,619	3,203	64	29	62	63	19	15	617	387	526	521	182	235	19
14,665	9,074	12,494	12,444	2,436	3,994	83	50	58	47	9	8	168	105	175	203	58	88	20
13,287	7,765	11,454	11,449	2,800	4,298	17	6	18	17	2		6	3	3	5	2	2	21
64,866	31,263	46,857	44,377	12,801	15,039	4,936	683	839	738	115	122	591	301	456	465	181	227	
8,253	5,472	8,463	6,058	1,710	1,685	4,384	412	532	483	62	65	249	131	232	216	76	84	22
9,485	5,285	7,994	7,635	2,307	3,100	29	30		1	3		48	24	40	47	16	21	23
7,801	4,220	6,085	5,313	1,871	2,188	444	147	263	180	28	33	49	30	42	47	13	21	24
11,128	6,373	9,681	9,504	2,558	3,975	14	24	18	14	2	2	76	31	46	54	27	33	25
9,065	5,074	6,682	6,931	1,923	2,462						1	111	63	63	66	23	39	26
9,134	4,839	7,972	8,386	2,432	2,629	56	70	78	80	20	21	56	22	33	33	21	29	27
1,593	637	2,160	905	342	183	1,180	1,274	506	550	57	99	33	7	30	13	7	4	
47	45	44	41	12	10	26	27	12	14	1	2							28
1,546	592	2,116	864	386	178	1,152	1,247	494	536	56	97	33	7	30	13	7	4	28
10,276	5,959	9,167	9,213	1,896	2,348	123	87	72	74	12	18	1,052	990	844	848	104	237	
1,824	1,049	1,763	1,684	377	451	43	35	26	25	5	6	2		1				30
1,165	714	1,143	1,142	245	342	10	6	4	5	1	2			1				31
5,041	2,844	3,921	3,976	324	926	1	1	3	2					4		2		32
1,297	811	1,355	1,474	253	406	2	1	1		1		28	15	8		10		33
214	115	289	249	62	41	47	34	26	31	5	6	1,008	987	826	830	91	224	34
715	426	716	683	145	182	20	11	12	11		2	10	5	5		1	3	35
76,197	44,935	60,998	64,909	15,696	19,040	882	559	652	588	169	138	310	160	164	171	95	98	
27,805	17,017	22,111	23,915	5,085	7,018	802	207	221	204	43	44	146	69	77	66	42	64	36
27,771	16,589	19,649	20,383	5,567	6,470	534	326	391	353	105	89	88	35	39	51	22	12	37
14,018	7,871	11,962	13,019	3,158	3,914	81	14	21	18	5	4	90	45	45	50	30	21	38
6,608	3,436	7,278	7,592	1,308	1,633	15	12	19	13	6	1	6	5	3	4	1	1	39
94,907	56,893	78,641	81,625	22,888	22,097	1,326	254	389	208	94	153	260	157	145	152	58	88	
10,994	6,721	9,589	9,055	2,081	2,518	1,022	120	132	103	18	45	123	84	80	36	28	45	40
26,346	15,743	20,191	20,987	6,400	8,550	175	66	118	43	39	80	8	6	6			41	
13,703	7,737	12,078	12,440	3,221	3,793	1	1	2	1			67	28	39	29	18	20	42
14,767	8,609	12,002	12,439	3,423	3,795	51	26	55	27	13	4	1	1	1			43	
29,092	18,083	24,331	26,704	7,760	6,741	77	41	64	34	24	24	61	34	20	31	14	23	44
49,951	28,891	36,459	36,732	11,648	12,362	338	256	123	119	18	34	548	319	351	337	106	168	
25,792	14,336	18,977	19,164	6,021	6,375	216	186	66	60	7	18	299	174	216	194	80	103	45
14,300	9,540	10,126	10,083	3,072	3,507	82	58	22	17	6	6	175	96	96	104	34	53	46
9,869	5,015	7,356	7,535	2,555	2,480	40	11	35	22	6	10	74	49	39		12	32	47



## COPYING SLIPS USED—concluded

MUHAMMADAN (Bādmī)						CHRISTIAN (Blue)						OTHERS (Yellow)						Serial No
Unmarried		Married		Widowed		Unmarried		Married		Widowed		Unmarried		Married		Widowed		
Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	Males	Females	
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
129,919	86,534	77,919	70,518	10,571	18,257	181	109	153	115	12	11	4	3	3	3	8	1	
23,676	15,217	14,723	12,76	1,552	2,961	61	86	75	43	2	7	3	2	1	1	1	99	
28,208	16,855	15,725	14,59	1,657	3,290	23	37	19	8		1			1		1	100	
47,243	31,709	29,022	29,191	4,753	7,253	41	10	32	29	0				1		2	101	
52,759	23,722	19,376	11,723	2,307	4,727	63	47	33	35	2	3		1			1	102	
165,447	105,072	112,076	107,218	14,443	19,012	10,071	7,904	6,760	5,653	892	753	40	25	28	20	11	3	
70,441	44,282	47,012	45,116	6,713	8,421	4,648	3,002	2,917	2,100	452	325	83	21	21	14	9	3	
57,376	35,387	35,670	33,186	3,971	6,307	3,228	1,609	1,030	1,545	168	211	4	3	2	3	1	103	
37,627	23,357	29,324	25,922	7,735	4,241	3,194	2,402	2,177	1,918	244	217	3	1	5	3	1	104	
137,091	91,482	80,455	63,222	10,663	19,228	66	34	44	44	7	6	2		1		1		
53,608	37,450	32,657	31,581	4,722	8,072	7	2	7	10	2	2	2		1		1	105	
53,204	25,552	27,833	31,337	3,654	7,077	55	31	33	33	5	4						106	
59,577	19,201	17,937	15,60	2,257	4,052	2	1	4	1								107	
210,525	141,057	130,923	131,825	19,733	31,258	1,460	910	301	295	22	47	107	102	100	102	15	32	
10,346	9,052	12,137	11,421	2,155	7,074	1,359	217	239	227	17	38	107	101	87	100	15	32	
42,19	31,027	22,144	28,229	4,118	6,311	61	79	45	41	4	12		1	2	2		108	
31,776	22,645	22,623	23,78	7,092	7,567	1	1	3	4								109	
37,034	21,771	20,415	21,257	3,677	5,234	5	3	4	4					1			110	
31,557	23,141	19,870	19,247	2,466	5,257												111	
45,419	32,576	27,291	27,691	3,166	5,752	74	17	19	18	1							112	
149,057	95,492	103,069	100,947	10,225	21,058	27	7	11	10	3	2		1	2	2	1		
49,652	31,477	23,591	25,062	5,499	7,922	25	6	10	1	2			2				113	
25,547	24,924	23,572	27,12	3,557	5,647	2	1	1	1								114	
24,242	17,582	10,607	27,227	3,252	4,994												115	
32,84	21,227	23,491	24,423	3,677	5,220								1		2	1	116	
145,100	82,174	69,622	102,078	12,990	21,075	22	21	16	13		4	6		12	4		1	
55,691	24,724	40,163	41,676	7,419	6,527	17	17	13	11		4	6		12	4		117	
25,751	15,065	23,275	21,311	2,947	4,711												118	
29,754	17,457	19,227	20,284	2,441	4,092	6	4	7	2								119	
29,907	16,916	15,551	19,491	2,315	3,742												120	
389,283	229,157	230,559	282,994	61,273	79,187	494	290	397	325	55	75	2,810	2,000	2,291	2,097	536	916	
631	467	465	616	72	147								8	6	8	5	1	
1,532	911	1,021	1,370	105	495												121	
599	616	724	811	123	270	6	1	1	1			17	13	17	17	6	12	
5,040	3,116	4,156	4,233	1,629	1,212	8	1	10	6	6	1	41	27	29	26	16	23	
1,023	1,026	1,601	1,327	252	257	10	6	7	7	1	4	14	7	14	12	1	1	
2,856	1,401	7,132	2,697	697	621	65	42	54	46	7	7	665	772	603	544	67	227	
776	424	656	641	116	182		2	1	1	1		43	23	41	34	11	14	
120	91	163	167	29	25		1	1	1								130	
43,081	25,847	31,699	32,379	9,656	9,452	89	21	20	27	3	4	60	35	61	35	11	18	
6,816	4,079	6,085	5,612	1,606	1,741	2	6	1	2		3	362	163	330	224	82	107	
11,016	6,778	8,005	7,522	1,016	2,035	1		4	1			134	67	81	75	17	35	
2,222	1,429	2,092	2,109	200	469	25	16	10	12		8	164	106	140	169	17	36	
84,116	46,227	68,455	68,457	15,005	21,172	229	114	182	145	23	35	908	550	604	659	205	280	
9,716	5,702	6,711	8,844	1,615	2,721	64	47	35	35	2	6	345	165	247	249	79	128	
13,191	7,294	9,642	10,176	2,479	3,237	2	1	1			1	60	44	38	43	23	89	
262,855	121,086	124,105	137,736	22,367	35,067	62	34	49	46	5	4		6	8	5	1	1	





## APPENDIX Q--INDEX OF LANGUAGES

[illegible]

Laksh Gauri and Laksh Patel were thrown into Laksh in reference to the first half of the 1947 but they having previous to Laksh (or Deana) and Puri, important and should have been named under the International Li-way as group instead of Laksh.

## AND DIALECTS RETURNED.

Entry in the Schedules.	Language under which classed.	Entry in the Schedules	Language under which classed
Mandēālī	Western Pabāri (O Mandi Group)	Rājāwātī	Rājasthānī.
Mandī Sirājī	Western Pabāri (O Mandi Group)	Rājputānī	Rājasthānī.
Marathī	Marathī	Rangloī	Rangloī
Marechī	Rājasthānī.	Rāthī	Rājasthānī
Marwāri	Rājasthānī.	Russian	Russian
Mekrānī	Baloch	Sadhochī	Western Pabāri (B Kulu Group)
Mowār or Mowāri	Rājasthānī.	Sānsā	Unclassed (Gipsy) languages
Mowālī	Rājasthānī	Sanskrit	Sanskrit
Multānī	Lahndā	Sarāchālī	Western Pabāri (A. Simla Group)
Nāgrī	See Hindi	Scotch	English.
Nainitālī	Central Pabāri	Shekhāwātī	Rājasthānī
Nāpālī	Nāpālī or Eastern Pabāri.	Shikārpurī	Sindhī
Nālgarhī	Panjābī Standard	Simlā Sirājī	See Eastern Kianthālī.
Odī	Unclassed (Gipsy) languages	Sindhī	Sindhī
Oriyā	Oriyā	Singhālīso	See Ceylonī.
Pabāri*	(a) Western Pabāri (Murreo-Kāhntā Group—E Others) (b) Western Pabāri (unspecified—E Others)	Sirmaurī	Western Pabāri (A. Simla Group)
Pabāri Chameālī	Western Pabāri (D Chamba Group)	Sirmaurī Dhārthī	Western Pabāri (A. Simla Group)
Pabāri Jamsānī	Western Pabāri (A. Simla Group)	Sirmaurī Olripārī	Western Pabāri (A. Simla Group)
Pabāri Jubbālī	Western Pabāri (A. Simla Group)	Sirmaurī Pachhmi	Western Pabāri (A. Simla Group)
Pabāri Kānsūrī	Kānsūrī.	Suez	Arabic
Pāngwālī	Western Pabāri (D Chamba Group)	Suketī	Western Pabāri (O Mandi Group)
Panjābī	Panjābī Standard	Swedish	Swedish.
Parā	Gujarātī	Tamīl	Tamīl
Pashō	Pashō	Tarechī	Western Pabāri (A. Simla Group)
Pānī	Patnī	Telugū	Telugū.
Perānī	Perānī	Tibetānī	Marathī
Peshāwārī	Lahndā	Tibetānī	Lahndā
Pindochī	Lahndā.	Tināoli	Lahndā
Portuguese	Portuguese	Turkistānī	Qazānī
Pothwārī	Lahndā	Ubbhochī	Lahndā
Parbī	Western Hindi	Urdu	Western Hindi.
Rājasthānī	Rājasthānī	Western Panjābī	Lahndā.
Rājwālī	Rājasthānī.	Yārkāndī	Perānī

\* Pabāri (without specification) returned in the Rāwalpindī Division has been classed as Western Pabāri (Murreo-Kāhntā Group) and that in the rest of the plains as Western Pabāri (Unspecified). But according to Dr Grierson's recent classification, the Murreo-Kāhntā Pabāri probably belongs to Lahndā and not to Western Pabāri.



## APPENDIX D.

### CASTES OR TRIBES RETURNED.

This appendix gives a complete list of caste entries found in column 8 (caste) of the Census schedules. Entries relating to Christians, Zoroastrians and Jews were excluded from Imperial Table XIII, and have been omitted from this appendix as well. They are dealt with in Chapter XI of the Report Volume. This appendix is divided into two parts —

PART I.—*Index to Caste or Tribe entries* — In this part all the entries returned have been arranged alphabetically and the names of the caste under which each of them was classified in Table XIII has been noted against it.

PART II — *Classified list of entries not representing names of Castes or Tribes* — In this part are given all the castes and tribes under which the entries which did not represent caste-names have been classed for the purposes of Table XIII. The castes are arranged alphabetically and the detail of entries (with strength) amalgamated with them is noted under each. Figures in column 1 denote the total strength of the caste (Table XIII) including those of the main caste itself.



## OR TRIBES RETURNED.

## CASTE OR TRIBE ENTRIES

Entry in the Census Schedules	Caste or tribe under which classed in Table XIII	Entry in the Census Schedules	Caste or tribe under which classed in Table XIII	Entry in the Census Schedules	Caste or tribe under which classed in Table XIII
1	2	1	2	1	2
Dándpotrá	Main caste	Gashu	Sheikh	Jarráh	Nál
Dahú	Jat	Gátá	Aggarwál (Bániá)	Jasarwál	Aggarwál (Bániá)
Dehganiá	Bázigar	Gaur	Bráhmañ	Jaswál	Rájput
Desi Arorá	Arorá	Gawal	Ghirath	Jat	Main caste.
Deswára	Jaiswára	Gawálá	Do.	Játi	Jat
Devdharma	Unspecified.	Gawálbañs	Do.	Jatt	Biloch.
Dawá	Bhát.	Gawálba	Do.	Jatwá	Mochi
Dawáná	Khatrí.	Gawálba	Jat.	Jawál	Mirásal
Dhádu	Mirási.	Gawár	Sirkíband.	Jawerá	Unspecified
Dháí	Jat.	Gawáriá	Unspecified.	Jendal	Aggarwál (Bániá)
Dhák	Kumhár.	Gawí	Main caste.	Jhahel	Main caste
Dhaki	Thori	Gedra	Do	Jhammat	Jat.
Dhak Puoluh	Ahír	Ghái	Unspecified.	Jhangri	Chamár
Dhamán	Jat	Ghalará	Gurkhá (Minor)	Jhinwar	Main caste
Dhami	Bráhmañ.	Ghale	Jat	Jhojá	Do
Dhamál	Rájput	Ghaltá	Ghirath.	Jubá	Minor
Dhammán	Korl.	Ghalwái	Jat	Jogi	Main caste
Dhauak	Main caste.	Ghánul	Main caste.	Jogi Ráwal	Do
Dhandá	Unspecified.	Gharti (Gurkhá)	Mussali	Johár	Khatrí.
Dhandak	Do	Ghára	Jaiswára	Jujá	Bhat
Dhángi	Arorá	Ghasiárá	Tobá.	Joli	Arorá
Dhání	Jat.	Ghawásháh	Unspecified	Jotahi	Bráhmañ.
Dharam Chhot	Unspecified.	Ghásipuríá	Gurkhá (Minor)	Joyá	Jat
Dháre	Jat.	Ghirat	Main caste	Juá	Arorá
Dháriwál	Do	Ghirath	Jat	Juláha	Main caste
Dhásiá	Chamár	Ghori	Sirkíband.	Kahír	Julaha
Dhangri	Main caste.	Ghoráme	Rájput	Kahírbanai	Do
Dhawán	Jat.	Ghurewáh	Main caste	Kahirpanthi	Ohúrigar
Dhe	Barar	Ghosi	Do	Kachhi	Main caste.
Dhadh	Chamár	Ghulám	Jat	Káchhwá	Lodha
Dhá	Do	Ghumman	Sánsi	Káohi	Do
Dhindá	Unspecified.	Gidarmár	Jat	Kádhdá	Jat
Dhugrá	Arorá	Gilak	Kumhár	Kador	Ghirath
Dhinwar	Jhinwar	Gilot	Jat.	Kahár	Jhinwar
Dhohi	Main caste	Gillwál	Do	Káhl	Rájput
Dhogal	Jat	Goghá	Jaláha.	Káhl	Main caste.
Dho	Do	Gohálu	Aggarwál (Bániá)	Kabut	Sheikh.
Dhotar	Bráhmañ	Goi	Jat	Kákan	Main caste.
Dhund	Main caste.	Golá	Maniár	Kakkeza	Chirath.
Dhuniá	Peujá	Gondgar	Arán	Kakre	Main caste.
Dhusar	Main caste	Gorá	Jat.	Kalál	Khatrí.
Digambam	Unspecified.	Goráya	Do	Kalarbanai	Mirási
Dilahan	Jat.	Gori	Rájput.	Kalaunt	Tarkhán.
Dim	Unspecified	Gorle	Meo	Kalesi	Sepehá
Díodár	Shaikh.	Gorwál	Main caste.	Kalbelá	Faqír
Diwáná	Faqír	Gosán	Do	Kalíáná	Jat.
Diwán Khálsá	Khálsá	Gujjar	Jat	Kabár	Do
Diyálsá	Bhojki	Gujrál	Bráhmañ	Kálta	Do
Dogar	Main caste.	Gujráta	Faqír	Kalorá	Do
Dográ	Rájput.	Guláhdási	Do	Kálu	Do
Duhar	Chamár	Gurji	Do	Kalwál	Kalál.
Domrá	Sea Dúmna.	Gurjmár	Main caste	Kalwár	Do
Dosáhi	Main caste.	Gurkhá	Rahabi.	Kalyán	Arorá
Drein	Mallah	Goráke	Main caste	Kamachi	Mirási
Dum	Mirási	Gorung (Gurkhá)	Unspecified	Kamángar	Main caste.
Dumúá (Domrá)	Main caste.	Habshi	Main caste.	Kamará	Unspecified.
Dunkor	Jaláha.	Hádí	Do	Kamboh	Main caste
Faqír	Main caste.	Hálo	Arorá	Kamin	Jat.
Fáruqi	Qureshi.	Háns	Jat.	Kamliá	Jaláha
Fabbár	Arán	Harhas	Do.	Kamoi	Kamboh.
Gadama	Main caste.	Harkhal	Do	Kamwál	Jat
Gaddi	Do.	Hárni	Main caste	Kanúthi	Jhinwar
Gaddi-Bhát	Bhát	Haryár	Tarkhán.	Kanohan	Main caste.
Gaddi Háli	Gaddi.	Hathar	Jat	Kanderá	Paujá
Gaddi Rái	Bhát.	Hesi	Main caste.	Kanerá	Main caste
Gaddi Rájput	Rájput.	Hijrá	Do	Kanet	Do
Gádi	Main caste.	Hinjrá	Jat.	Kang	Jat.
Gadod	Jhinwar.	Húágamál	Unspecified	Kangar	Main caste.
Gadwáre	Rájput	Hussaini	Bráhmañ	Kangigir	Tarkhán.
Gagrá	Main caste.	Indar	Unspecified.	Káni	Jat.
Gáhnadi	Khatrí.	Jabbal	Khatrí.	Kanjar	Main caste.
Gairá	Jat	Jád	Minor	Kanjan	Jat.
Gakkhar	Main caste.	Jádu Banai	Ahír	Kanoi	Unspecified.
Galkálá	Jat	Jádugar	Faqír	Kanori	Do
Gakulámári	Unspecified.	Jágá	Mirási	Káungo	Sheikh
Gandál	Rájput	Jain	Unspecified.	Kanwár	Rájput.
Gandbi	Minor	Jairál	Rájput.	Kaplal	Do
Gandhila	Main caste	Jaiswára	Main caste.	Kápri	Main caste.
Gani	Kashmiri	Jájak	Nái	Karál	Do
Gará	Main caste	Jálwb	Chuhará.	Karar	Mabájan.
Garastwán	Kashmiri.	Jáláhi	Faqír	Kardgar	Lohár
Gurawál	Jat.	Jalup	Jat.	Karal	Rájput.
Garg	Aggarwál (Bániá)	Jambhorá	Bráhmañ.	Karke	Gurkha (Minor).
Gargoti	Do.	Jamun	Arorá.	Karumál	Khatrí.
Garhok	Khatrí	Jamwál	Rájput	Karoonk	Betwal
Gáribán	Tarkhán	Janda	Ghirath	Kartári Singh Khálsá	Khálsá.
Gáribdásiá	Chamár	Jangam	Jogi	Kasandan	Aggarwál (Bániá).
Garli	Rájput	Já, glá	Jat	Kasar	Jaláha.
Garmilgon	Kashmiri.	Jangre	Ghirath	Káshi	Chamár
Garpál	Jat.	Janjús	Main caste.	Kashán	Bráhmañ
Garri	Main caste	Jaríá	Sunár.	Kashab	Main caste.
				Kashmiri	

## APPENDIX D.—CASTES

## PART I.—INDEX TO

[illegible]



## OR TRIBES RETURNED.

## CASTE OR TRIBE ENTRIES—concluded.

Entry in the Census Schedules	Caste or tribe under which classed in Table XIII.	Entry in the Census Schedules	Caste or tribe under which classed in Table XIII.	Entry in the Census Schedules	Caste or tribe under which classed in Table XIII.
1	2	1	2	1	2
Paji	Ghirath.	Ráwalpur	Faqir	Shidí	Minor
Pakhiwari	Main caste	Rawat	Gurkhá (Minor)	Shiráz	Moohí
Palledár	Sheikh.	Do	Main caste	Shishágar	Pathán
Pándo	Brahman.	Rohál	Jot.	Shorágar	Main caste
Pandhú	Do	Rohár	Main caste	Síal	Jat
Pannun	Jat.	Rohgir	Chamár	Sídh	Chamár
Panwár	Rájpnt.	Reya	Rájpnt	Sikh Khálsá	Khálsa
Páoli	Juláshá.	Rohál	Kanet.	Sikh Khálsá Nának	Do
Parachá	Main caste	Robelá	Pathán	Pathi	Kumhár
Parmhans	Faqir	Ror	Main caste	Silband	Arora.
Páras	Unspecified	Rupá	Kanet.	Sindhí	Rájpnt
Parbár	Jat.	Sábhansá	Teli.	Singh	Khálsá
Pasa	Pási.	Sabzifrosh	Aráin	Singh Sabhá	Minor
Pasi	Main caste	Sadál	Jat	Singikat	Jat
Pasá	Jat	Sadh	Faqir	Siprá	Unspecified.
Pathal	Ghirath	Sádh Bairági	Bairági	Sirighosá	Do
Pathán	Main caste	Sádh Faqir	Faqir	Sirimál	Káyaath.
Potherá	Kumhár	Sádh Nirmalá	Do	Sírf Vástov	Main caste
Patial	Rájpnt	Sádh Odási	Do	Sirkiband	Khatrí
Patoli	Patwá	Sádh Ramdásíá	Do	Sodhans	Minor
Patrang	Lilari	Sádh Sanyási	Do	Sodhán	Khálsá
Patro	Megh	Sádh Sathrá	Do	Sodhbans Khálsá	Khotri
Patwa	Main caste	Sadhá	Do	Sodhi	Jat.
Pansi	Arorá	Sadwál	Jhinwar	Sohol	Aggarwál (Bániá).
Penja	Main caste	Sahgal	Khatrí.	Sohiná	Darzi.
Perna	Do	Sahi	Gurkhá (Minor)	Sol	Khatrí
Phajá	Arorá.	Sáhná	Khatrí	Sondhi	Niárlá.
Pharera	Lilari	Sahnsár	Main caste	Soni	Jat.
Phiphrá	Main caste	Sát	Khotri	Soplá	Rájpnt
Phulwá	Mall.	Sáini	Main caste	Soráj	Jhinwar
Pirzáda	Sayod	Saikalgar	Do	Sotrá	Main caste
Puj	Unspecified	Sakaríá	Rájpnt	Súd	Faqir
Pujari	Main caste	Sakbar	Darzi	Suá	Sheikh.
Pun (Gurkhá)	Do	Sakota	Ghirath	Suigar	Jat
Pungar	Lilari	Solár	Jot.	Sultán	Lohár
Punjabi	Unspecified.	Saihowál	Unspecified	Sultáni	Main caste.
Parbia	Main caste.	Saloria	Rojpnt.	Sunár	Rájpnt
Qáim Khául	Rájpnt	Sámrá	Jat.	Sunrajbansi	Khatrí.
Qalágar	Thathár	Somthar	Turkhan	Suri	Faqir
Qalandar	Main caste	Sándol	Bráhma	Suthra	Do
Qanauji	Bráhma.	Sandha	Unspecified	Sathráháhi	Do
Qarol	Minor	Sandhui	Rájpnt.	Swámi	Rhatírá
Qasamkhául	Rájpnt	Saogán	Jat	Tabákhi	Main caste
Qasab	Main caste	Sangar	Sunnár	Tagáhi	Dágl
Qawál	Mirási	Sangári	Lodhá	Tagául	Jhinwar
Qazalábah	Main caste	Sangi	Jhinwar	Tagáni	Bráhma.
Qázi	Ulemá	Sanglo	Chamár	Tágú	Main caste
Qureshi	Main caste	Sangri	Biloch.	Tájik	Lohár
Rab	Unspecified.	Sangtrásh	Main caste	Takáshá	Main caste
Rabáhi	Main caste	Sankhi	Unspecified	Tambolá	Lohar
Rachhbund	Sirkiband.	Sáni	Main caste	Tambolá	Main caste.
Rachherá	Qalandar	Sansoi	Dáoh	Tanóhi	Arorá.
Rachwani	Harar	Sanyási	Faqir	Tanejá	Suóár
Ráe	Gurkhá (Minor)	Sapelá	Main caste.	Tánk	Chamár
Rábbári	Main caste.	Saperá	Sapelá	Tarkhán	Main caste.
Rahitá	Chamár	Saqqá	Máohhi.	Tárú	Mallá.
Rái	Jat	Saráh	Jat	Tat Khálsá	Khálsá
Ráigar	Chamár	Saráf	Qawál (Bániá)	Tawáif	Kanchan
Ráiká	Unspecified.	Soráik	Kanet	Teli	Main caste.
Ráj	Main caste	Saráj	Moohi.	Thákar	Rájpnt.
Rájá	Ahír	Saráliá (Bániá)	Main caste.	Thákar	Main caste
Rájbalá	Dhánal.	Sáran	Mirási.	Thápan	Do
Rájbanai	Rájpnt.	Sarógi	Aggarwál (Bániá)	Thápan	Blahnoi
Rajoa	Do	Sarbhongá	Faqir	Thaterá	Thothíár
Rájpnt	Main caste.	Sarorá	Main caste	Thathíár	Main caste
Rájpnt Mahton	Mahton	Sarko	Gurkhá (Minor)	Thávi	Ráj
Rájpnt Nipál	Rájpnt	Sársiwál	Aggarwál (Bániá)	Thori	Main caste
Rájsarál	Raj	Sárant	Bráhma	Tibeti	Unspecified.
Ráknah	Khatli	Saru	Chamár	Tirgar	Kamángar
Ramalki	Chamár	Sorwán	Biloch	Tiwáná	Rájpnt.
Rámdasiá	Do	Sathár	Tarkhán.	Tohá	Main caste.
Rámgarhiá	Tarkhán	Sotíár	Jat	Tondar	Ghirath.
Ramiá	Minor	Satti	Main caste.	Totí	Jhinwar
Rámráya	Faqir	Sáwá	Unspecified	Tung	Jat
Ráoá Gurkhá	Main caste	Sawará	Jat.	Túr	Rájpnt.
Ráná	Rájpnt.	Sayad	Bráhma	Turk	Main caste.
Randhává	Jat	Sehjdharí	Main caste	Ulamá	Do
Ranghar	Rájpnt	Sehnáí	Unspecified.	Unnar	Jat
Rangrethá	Chuhá	Sepi	Main caste	Vadgoti	Jhinwar
Rangrez	Lilari.	Seswár	Rájpnt.	Ván	Kashmiri.
Rangwáz	Unspecified.	Sewak	Minor	Vaish	Aggarwál (Bániá).
Rará	Jat	Sewápanthi	Faqir	Voishno	Baurági
Rás	Jhinwar	Shámi	Do.	Varáich	Jat
Rasbat	Mohtam	Shánagar	Tarkhán	Vátal	Chuhá
Rástgi	Aggarwál (Bániá)	Shankar	Bráhma	Vedwá	Bráhma
Ráthá	Jat	Sháwbáí	Juláshá	Wahori	Jhinwar
Rathbáh	Unspecified	Shoikh	Main caste	Wangrigar	Churigar
Rathgarhi	Tarkhán	Sheikh Bakhán	Sheikh	Wotehara	Ráj
Ráthi	Main caste.	Shergil	Jat	Zimindár	Jat.
Ráthor	Rájpnt	Shú	Sayad	Zind Kalláná	Unspecified.
Ráwal	Jogi Ráwal				

## PART II.—CLASSIFIED LIST OF ENTRIES

Caste or tribe.	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1.	Number of persons.	Caste or tribe.	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1.	Number of persons.	Caste or tribe.	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1.	Number of persons.
1	2	3	1	2	3	1	2	3
ABHRI 19,115	Abhri Baa Ad	17	BALIGAN 26,314	Bali Dakpali	278	CHAMAR 1,122,794	Andabhi Bailhar Bhangra Bural Bharwal Bhopar Chandori Chabi Chandoli Dandoli Dandoli Dandoli Dandoli Dandoli Dandoli	11 120 120 120 120 120 120 120 120 120 120 120 120 120 120 120
ABRI 20,334	Abri Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal Bachal	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Anodiparish	24			
	IRAK Pochh Ga Ali Gavilbhad Gavilbhad Jidabhad Bijal	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lalari Bakhar	17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	BHAT 11,000	Bhat Kagali	24			
ABRI 27,751	Abri Gadli Gadli Lal							

Caste or tribe.	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1	Number of persons	Caste or tribe	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1.	Number of persons	Caste or tribe.	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1	Number of persons	
1	2	3	1	2	3	1	2	3	
DRUSAR 1,225	Bhārgavā	7	GUJJAR 610,472	Balotā Chech Ladhir Malik	3 2 2 224	JAT—concl'd	Kālu Kamin Kamwāl Kang Kāni Kanju Kātūl Khābrā Khark Kharwāl Khara Khira Khuyāh Khola Khorach Kisan Kuka Lakhwāl Langāh Lār Lāvā Lohān Māhal Māhar Māhlon Mālak Mānak Mandal Marth Marwāhi Mota Mohār Mota Nagāna Narān Narwān Pahār Pannun Parhār Passā Rāi Randhāwā Rārā Rāthā Rehal Sadāl Salār Samra Sangān Sarāh Satār Sawān Shergl Sial Sipra Sohal Sopā Sultān Tung Unnar Varāich Zamundār	76 1 8 1 4 35 8 4 1 26 4 1 1 2 176 1 6 56 65 283 138 1 1 1,150 3 12 4 23 258 11 8 23 2 144 2 6 8 5 282 16 1 38 5 80 1 1 32 18 32 108 4 2 2 2 2 6 8 2 42 30 5 168 10 2 158 5 285 1 2 1 1 255 49 2 3 10 33 91 17 211 21 58 80 344 26 3 2 2	
DOSALI (DASALI) 458	Massilchi	6	GURKHA (MINOR CASTES) 61	Burāthok Ghala Ghrat Karke Limba Rāo Rāwat Sāhi Sārko	8 13 3 2 3 6 1 5 19				
DUMNĀ (DOMRA) 78,653	Sohnāi	108	HESI 1,795	Bājgi	239				
FAQIR 279,723	Akālī Almast Sāhub Anandī Angad Nāmi Awān Kāri Bābā Benwa Bhāi Bhānmat Brahm Dhārī Chhabīl Dās Dadu Panthī Darwesh Diwānā Gulāb Dāsī Gurji Gurjmar Jādugar Jālālī Kālāna Khāki Kunjidār Madārī Mahant Makhanshāhi Mālang Maulā Murāda Murli Nahang Nāngā Nirankārī Nirmala Odāsi Parmhans Rām Rāyā Rāwal Fīr Sādāh Sādāh Faqīr Sādāh Nirmalā Sādāh Odāsi Sādāh Ramdāsī Sādāh Sanyāsī Sādāh Suthrā Sādāh Sanyāsī Sarbhanga Sewā Panthī Shāmi Sufī Suthrā Suthrā Shāmi Swāmi	18 26 3 148 6 6 6 44 12 8 1 10 297 20 88 1 29 2 36 1 4 22 276 7 10 27 30 4 8 41 12 1 101 274 1 2 16 4,325 50 54 57 1 13 859 719 6 10 703 9 46 13 3 6	HIJRĀ 252	Deswārā Ghasiārā Ādhi Agar Ahlāwat Āmal Athwāl Aulakh Āyār Badhan Bagāhī Bains Bal Bamal Bandī Barvi Bhāi Bhar Bharelā Brijā Chāchar Chadhar Chāhīl Dāhwān Dakn Dangar Dehla Dhāi Dhamān Dhāni Dhāre Dhāriwāl Dhawan Dhogal Dhot Dilāhan Gāirā Galkālā Garowāl Garpal Gawār Ghaltā Ghānūl Ghor Ghumman Gilāk Gillwāl Goghā Gola Gorāyā Gori Gujrāl Hans Harbas Harkhel Hathar Hinjā Jālap Jānglā Jātī Jhammat Joya Kādāh Kahār Kaltā Kalorā	11,237 4,856,536	265 6 1 1 3 80 3 16 268 81 19 12 1 1 12 13 170 6 11 197 2 3 7 22 18 32 108 4 2 2 2 2 6 8 1 2 2 2 2 30 42 30 5 168 10 2 158 5 285 1 2 1 1 255 49 2 3 10 33 91 17 211 21 58 80 344 26 3 2 2			
GADDI 27,818	Gaddi Hālī	6	JAT 4,856,536			JHINWAR 358,884	Bhalwān Dhinwar Gadod Kahār Kanāthi Kaskhol Mehar Mohājī Mundwāl Natāmī Nur Onī Rās Sadwāl Sāngī Sotrā Tagānī Totī Vadgotī Wahonī	1 529 1 3,367 9 180 1,944 1,413 957 2,744 358 597 655 2,212 20 9 1,818 1,357 1,418 1,715	
GHIRATH 171,129	Badbārā Bagoti Bahāwal Bahlād Bajwal Balwāl Ohahulo Chandli Changi Dabalwal Gawai Ghalwāl Jando Jangre Kador Kakre Lathol Makrālū Mastan Paji Pathal Sakota Tondar	2,172 870 1,413 1,825 218 4,712 6,915 5,813 1,268 313 125 742 422 815 242 717 318 17 215 213 26 168 232				JOGI 54,888	Aughar Jangam Nāth	34 15 1,613	

APPENDIX D.—CASTS  
PART II.—CLASSIFIED LIST OF ENTRIES

[illegible]

## OR TRIBES RETURNED

NOT REPRESENTING NAMES OF CASTES OR TRIBES—concluded.

Caste or tribe	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1.	Number of persons.	Caste or tribe	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1.	Number of persons.	Caste or tribe	Entries thrown into the caste or tribe noted in column 1.	Number of persons.
1	2	3	1	2	3	1	2	3
RÁJ	Batera	222	SAIQALGAR	Bhandelá	94	MINOR CASTES	Attár	4
14,604	Memar	4,317	1,645	---	---	978	Baráh	2
	Rajsará	17					Bári	101
	Thávi	3,116	SANSI	Bhed Kut	302		Barográ	40
	Watohrá	63	26,990	Gudarmár	14		Bhumaj	2
RÁJPUT	Asat	5					Bisati	113
1,035,439	Bandhuál	5	SAPELÁ	Kalbellá	6		Chunigar	21
	Banjori	8	993	Saperá	6		Gándhi	42
	Bargham	1					Jad	62
	Bati	86	SAYAD	Bukhári	3		Jobá	1
	Bawáli	2	247,388	Purzdá	412		Kikan	34
	Bhatti	20,501		Shia	26		Lánbá	4
	Bishan	4					Lonpa	95
	Chandar	10	SHEIKH	Dindár	2,681		Makh	2
	Chanoris	1	338,878	Gashá	21		Maráthá	85
	Chatro	18		Kákan	1		Márwári	43
	Chauhán	511		Kang	4		Murá	31
	Chelá	19		Kokará	7		Qarol	17
	Chhatra	87		Lodhi	6		Ramiyá	79
	Chobdár	1		Nasrin	16		Sewak	10
	Dakol	5		Nau Muslim	520		Shidi	23
	Dhamál	8,154		Nikohán	2	UNSPECIFIED	Singikat	75
	Dográ	48		Palledar	545	2,127	Sodhán	92
	Gaddi Rájput	16		Shelkh Bukhári	2			
	Gadwára	15		Sugar	17		Arak	12
	Gandál	2					Anterwál	18
	Garh	19	SIRKIBAND	Chhapparband	29		Aresar	16
	Ghorawáh	4	3,354	Chikband	10		Bannaris	11
	Goila	1		Gawárá	583		Baraund	1
	Japál	4		Gi oramo	467		Bati Bari	12
	Jamwál	24		Kuchband	997		Bhaurá	1
	Jaswál	207		Kuchgar	226		Budh	40
	Kahli	6		Rachhband	19		Burmese	1
	Kanwár	5					Chhabara	42
	Kapál	1	SUNAR	Chatorá	6		Chhot	13
	Kariál	11	158,318	Jarí	4		Dalion	12
	Katoch	2		Sángar	8		Dasarná	23
	Katwal	2,298		Tauk	19		Dev Dharm	11
	Kausi	17	TAMBOLI	Barg Tambol	1		Dhandá	116
	Khichi	1	847				Dhandak	15
	Kohál	10					Dharam Ohhot	7
	Koshal	19	TARKHÁN	Bádhi	298		Dhinda	1
	Laddu	1	646,330	Barhal	10		Digambari	226
	Lagwál	2		Bharol	2		Dim	14
	Lalotrá	1		Ganibán	16		Galoláméri	3
	Lodhrá	1		Haryar	2		Gawi	1
	Lon	4		Kalesi	4		Ghalirá	4
	Mandál	1		Kangigar	2		Gházípurá	46
	Manial	18		Kharádgár	40		Habshi	86
	Maral	2		Kharádis	313		Hirágamál	82
	Márwá	6		Khál	10		Indar	113
	Mohla	60		Massawar	24		Jain	53
	Mothal	78		Mator	3		Jawerá	236
	Napar	4		Ramgarhiá	1,591		Kamaris	158
	Nariál	25		Rathgarhi	40		Kanori	6
	Narol	1		Samthar	835		Kanori	1
	Naru	11		Sathiar	82		Koráli	52
	Nepál	550		Shinagar	40		Kunjmalí	28
	Panwár	763					Lámazhab	14
	Patíál	1,547	TELI	Kunjadgar	6		Madrasi	59
	Qáim Kháni	168	29,971	Sabunsáz	29		Maháwat	49
	Qasam Kháni	27					Markhal	1
	Rájbasai	7	THATHIAR	Qalaigar	14		Mir Majlis	40
	Rajoa	6	4,074	Thuterá	1,718		Padmáthi Pawar	4
	Rájput Nipál	526					Pahári	57
	Raná	38					Páras	1
	Ranghar	211	THORI	Dhaki	1,230		Puj	58
	Rithor	825	18,451				Punjábl	5
	Reya	77					Rab	15
	Sakaríá	2	TOBÁ	Chobá	59		Ráiká	2
	Saloriá	4	769	Ghawáscháh	12		Rangsáz	3
	Sandhil	2					Rathbáh	192
	Seswár	3					Salhowál	9
	Simgh	13	ULEMÁ	Makhum	117		Sandhá	2
	Sorá	13	21,003	Malwáná	39		Sankhi	8
	Surajbansi	17		Maulúdi	10		Sáwá	10
	Thákar	38		Mullan	1,333		Sehjdhari	4
	Tiwána	15		Mulláná	93		Sri Ghosiá	11
	Tur	15		Mullázádá	184		Sirimál	20
				Qázi	1,832		Tibeti	95
SAINI	Málan	34					Zind Kahaná	12
112,719								



## APPENDIX E.

### OCCUPATIONS RETURNED

This appendix gives the names of the various occupations returned in Imperial Tables XV A and XV D, and is divided into two parts:—

**PART I —***List (bilingual) of Occupations* —In this part the occupations returned have been classified by groups. The group numbers alone are given. They correspond to the groups detailed in Imperial Tables XV A and XV D. Within each group, however, the names appear in the order of the Persian alphabet.

**PART II —***Alphabetical Index (bilingual) of Occupations.*—In this part all the occupations returned have been arranged in the order of the Persian alphabet, and group numbers noted against them.

OCCUPATION.			OCCUPATION.		
Group No.	Urdu.	English.	Group No.	Urdu.	English.
1	پتی ما (زمیندار) (موسنداری) کلی وصولہ	Pattdār Zamindār Rent receiver	8	سپرٹنڈنٹ دفتر لینڈ ریکارڈ سپرٹنڈنٹ محکمہ زراعت	Superintendent (director of land records office) Superintendent (director of agriculture office)
2	آباد کار نهر اجارہ دار اراضی (رومی) (کھیتہ دار) بھولہ دار پتہ دار اراضی (رومی) لہیہ دار چاہ لہیہ دار چک سا جہی (اندہ جو گیا) کاشتکار کاشت کلی دہلندہ مالک حدود کاشت مزارعہ زراعتی	Canal colonist. Farmer of agricultural land. Bhauwaddār (village service muasidār). Lessee of agricultural land. Lessee of well. Farmer of chak. Adh jaykī (partner in cultivation). Cultivator Farmer (cultivator) Rent payer Cultivating proprietor Tenant (agricultural land)	سرکلہ آرہلڈوسٹ کارندہ زمیندار کلرک بندوبست کلرک دفتر لینڈ ریکارڈ کلرک محکمہ زراعت گردوار بندوبست (تالوکیہ) گردوار کورٹ آف وارڈس محرر بندوبست محرر محکمہ بندوبست محرر کورٹ آف وارڈس محصل ہسپدار محصل زمیندار محصل کورٹ آف وارڈس	Reader to settlement officer Zamindār's agent Clerk (settlement office). " (director of land records office). " (director of agriculture office). Settlement banding. Girdawar (court of wards). Muharrir (settlement). Map tracer settlement department. Muharrir (court of wards). Mukhassil (rent-collector), biswadār " (rent-collector) zamindār " (rent-collector) court of wards	
3	اسسٹنٹ محکمہ بندوبست امیر کورٹ آف وارڈس امیر مال بندوبست انسپکٹر محکمہ زراعت ایجنٹ جاگیردار (رومی) پتہ دار بندوبست تعمیدار بندوبست گھنٹہ دار فصل چداسی بندوبست حیراسی دفتر لینڈ ریکارڈ چداسی کورٹ آف وارڈس چداسی مال گدار کا چیراسی محکمہ زراعت ڈائریکٹر لینڈ ریکارڈ ڈائریکٹر محکمہ زراعت	A assistant settlement officer Officer (court of wards). Extra assistant settlement officer Inspector agriculture. Agent of landed state Settlement patwari. " tahsildār Thapdār (watchman of produce in grain) Chapdasi (settlement). " (office of director of land records). " (court of ward). " of landlord. " (director of agriculture office). Director of land records. " of agriculture.	محصل کورٹ آف وارڈس محصل کورٹ آف وارڈس مختار آبادکار مختار ہسپدار (زمیندار) مختار کار دیہ مخام (مستدار (مکھتران) مخام کورٹ آف وارڈس مخام محکمہ بندوبست مخام محکمہ زراعت مخام زمیندار مخام بندوبست مدیر کورٹ آف وارڈس ڈائریکٹر بندوبست ڈائریکٹر لینڈ ریکارڈ ڈائریکٹر محکمہ زراعت	Colonist's agent. Agent (biswadār s). " (landlord s). Employee (landlord's). " (court of wards). " (settlement department). " (agricultural department). Zamindār's munshi. Settlement officer Manager court of ward settlement officer مخام ڈائریکٹر Head clerk settlement office.	



# OCCUPATIONS RETURNED. LIST OF OCCUPATIONS

Group No	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English		Urdu	English.
1	انج دربان (غلہ سب کرنا)	Winnower	6	راہبا درختان ثمر دار	Watchman (orchards)
	باد دانا	Weeding		راکھا کھجور	" (date-trees)
	چٹا دانا	Chopping (green fodder)		سبزی کاشت کرنا	Vegetable grower
	چٹائی بدل	Gleaner.		سنگھار لگانا	Water nut "
	دہانے میں	Village menials.		قلی باغ	Cooly (garden)
	راکھا فصل	Watchman (crops)	7		
	وہل چکر	Well (persian-wheel), driver of		اردنی جنگلات	Orderly, forest department
	گلہ مر	Gleaner		اسسٹنٹ ریجر جنگلات	Assistant ranger, forests.
	سیپ (انمانڈری سروس)	Sep (aman dāri service)		اسسٹنٹ کنسروایٹر جنگلات	Assistant conservator, forests
	داس چٹا	Cotton-picker		ادھر جنگلات	Forest officer
	انوار (خیرمن) عاب ہونا	Sweep (threshing floor)		اکسٹرا اسسٹنٹ کنسروایٹر جنگلات	Extra assistant conservator, forests
	لہری ہونا (موس لگانا)	Reaper		انڈین فارسٹ سروس	Indian forest service
	موتچ پھانسی	Chili gatherer.		ایڈمنسٹریٹر جنگلات	Inspector, forests
	مردوز رزاعی	Field labourer.		بیلدار رگھ سرفاری	Beldar (spadesman), government rakhs
	چارم چرمہ	Charām (leather-bucket) worker		بیلدار متکمہ جنگلات	" (spadesman), forest department
5	مردوز دراستی	Field servant		تھیلدار جنگلات	Thieldar (forest)
	وہل اونا	Weeding		تھیلدار کٹار ددار	" katar Dhār (Swālik Range)
	والی	Ploughman		جمعدار جنگلات	Jamādār (forest).
	جمعدار (تھا گارڈن)	Tea manufacturer		چالان وریس دتتر جنگلات	Chalān witor (forest office)
	چائے پھانسی	Tea manufacturer		چپراسی بیڑ	Chaprāsī Bī (state forest reserves).
	مردوز باغیچہ چائے	Chaudhri (tea garden)		چپراسی متکمہ جنگلات	Chaprāsī (forest).
	قلی باغ چائے	Cooly "		چوکیدار جنگلات	Chaukidār "
	کلرک باغ چائے	Clerk "		داروغہ ایڑ	Darogā Bīr (state forest reserves),
	منیجر باغ چائے	Manager "			" (forest)
	بیل کاشت کرنا	Indigo planter.			" (government reserve forests).
6	بیل نکالنا	" manufacturer.			" (rakhs).
					" (grass).
	آمدنی درختان ثمر دار	Income from orchards.		داروغہ جنگلات	Deputy forest ranger
	باغبان (مردی)	Gardener		داروغہ درختان سرکاری	District forest officer.
	باغ کو پانی لگانا	Irrigator (garden)		داروغہ رگھوگہ	Divisional " "
	بیلدار باغ	Beldar "		داروغہ گھاس	Forest ranger,
	پودے لگانا	Planter.		ڈپٹی ریجر جنگلات	Sepoy (forest).
	پیڑ چڑھانا	Grafter (fruit trees)		ڈسٹرکٹ آفسر جنگلات	Forest signaller,
	چوکیدار باغ	Chaukidār (garden)		ڈویژنل ادھر جنگلات	
	داروغہ باغ	Darogāi "		ریجر جنگلات	
	داروغہ دار باغ	Daffadār "		سپاہی جنگلات	
	راکھا باغ	Watchman "		سنگھار جنگلات	
	راکھا باغ بیڑی	" (plum garden)			

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
Urdu.	English.		Urdu.	English.
فارسر	Forester	9	غلام دیری فارم	Dairy farm service.
کلرک دفتر جنگلات	Clerk (forest department)		گاو تو سالہ	Cow " "
کنسروایٹر جنگلات	Conservator of forest.		فانسر دیری فارم	Overseer dairy farm.
3 جنگلات	Forest guard.		سویں پالاک	Cattle breeder
گردوار جنگلات	" girdwar		مینجر دیری فارم	Manager dairy farm.
مائی جنگلات	Gardener (forest).	10	مینجر گاو غلام	" cow farm.
نظارہ دار دہریہ سرکاری	Watchman (government rakhs).		بھیر بھری پالاک	Sheep and goat breeder
محرور تیار دہریہ	Moharrir (Kaldar Dikar).		سویں پالاک	Swine breeder
مقرر جنگلات	Forest employee.		مینجر پگ ہوس	Manager piggery
منشی (محرور) جنگلات	" munshil.			
مناصرم بیڑ	Manager Bir (state forest resources).	11	گاو پالاک	Camel breeder
نائب تحصیلدار جنگلات	Naiib tahsildar (forest).	12	بیررس اسباب	Horse "
ہیڈ کلرک جنگلات	Head clerk (forest office)			
ہیڈ گارڈ جنگلات	Head guard (forest).		گاو پالاک	Camel grazer
ہالس لانا	Bamboo cutter		بکریاں حرانا	Goatbord.
تھوڑے دار لٹائی جنگلات	Contractor (forest clearing).		بھڑی بھڑی چرانا	Shepherd.
چمکے کی لٹوایاں 33	Firewood collector	13	ہالی	Herdsman.
خار کس	Dry twig "		چراپی اسباب	Horae grazer
کولٹر لانا	Balrush cutter		گڈے چرانا	Ass "
گھس کھولنا	Grass cutter		غلام خنرف	Camel attendant.
مرہور بھدہ کولہ	Charcoal burner		غلام سال میٹھی	Cattle
مرہور بی شکی جنگلات	Forest catter	14	مرہور چرانا	Cattle grazer
مرہور بی لٹوایاں کانا	Wood cutter			
مسکری بھدہ کولہ	Mistri, charcoal burning		روغن کے کوسے پالاک	Silkworm rearer
ع م بھدہ کولہ	Employee, charcoal-burning		لہوئی پالاک	Pigeon breeder
			لمرچ پالاک	Poultry
اسسٹنٹ مینجر دیری فارم	Assistant manager (dairy farm).	15	مقرر مرغی خانہ	Poultry yard service.
اورورس گورنمنٹ دیری فارم	Overseer (government dairy farm)		ماہی گیر	Fisherman.
اورورس گورنمنٹ کیتلو فارم	" (government cattle farm).		ہار دار	Falconer
جمدار گاو	Jamadar (cow farm).		بھیر پالاک	Quail catcher
چاپریاں (دیری فارم)	Chapriai (dairy farm).		بیل پکڑنا	Bullal "
ملا	Mala.		بھری رکھنا دار	Hawk keeper
محرور گاو	Moharrir (cow farm).		جانور پکڑنا	Animal catcher
			چند ہار دار	Jamadar (falconer).
			چوہا پکڑنا	Chiridar (bird catcher).
			سک پکڑنا	Snake catcher
			لٹوایاں (لمٹر).	Blitai (Lunter).

# OCCUPATIONS RETURNED.

LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English		Urdu	English.
16	ایجنٹ ذول کمپنی ٹھیکہ دار کان کوئلہ جمعدار کان کوئلہ چوکیدار کان کوئلہ کلرک دفتر کان کوئلہ مردوزی کان کوئلہ مُذِم کان کوئلہ مینیجر کان کوئلہ	Agent, coal company Contractor (colliery) Jamadar " Chaukidar " Clerk (colliery office) Coal miner. Employee (colliery) Manager "	20	مُحرر کوٹھی شوره مُلازم دارخانہ نوشادر مُلازم کوٹھی شوره مُیَیجَر کارخانہ قلمی شوره	Muharrir (saltpetre factory) Employee (sal-ammoniac factory) " (saltpetre factory). Manager "
17	دربا ت سونا نکالنا سپاہی کان سونا لوهہ نکالنا مُلازم کان سونا	Goldwasher Sipoy (gold mines) Iron miner Employee (gold mines)	21	ایجنٹ ڈرائیور کارخانہ روئی احمدیہ کارخانہ روئی توڑیاں کارخانہ روئی جمعدار کارخانہ روئی چندراسی کارخانہ روئی چوکیدار کارخانہ روئی حسابچی کارخانہ روئی روئی دھندا (بنداب) روئی ماب کپڑا مُلازم میں دارخانہ روئی	Engine-driver (cotton-ginning and pressing mills) Engineer " Carpenter " Jamadar " Chaprasi " Chaukidar " Cashier " Cotton carder " cleaner Workman (cotton-ginning and pressing mills) Fitter " Cotton-ginning Clerk (cotton-ginning and pressing mills) Gumastha " Blacksmith " Proprietor " Cotton presser Workman (cotton-ginning and pressing mills) Master " Employee " Accountant " Mate " Manager " Woughman "
18	انسپیکٹر ذول پتھر پتھر کی ڈال پتھر دانا ٹھیکہ دار زردی (مختار) ٹھیکہ دار کان پتھر پتھر دار کان سلطیت روئی نکالنا (مختار) کان پتھر پتھر دانا مردوزی کان سلطیت مُلازم ٹھیکہ دار کان پتھر	Inspector (stone quarries) Stone quarrier. Contractor (kankar) " (stone quarries) " (slate quarries). Kankar quarrier. Chalk " Slate " Kankar contractor's employee Mate (stone quarry)	19	مردوزی کان نمک مُذِم کان سیاء نمک مُذِم کان نمک مینیجر کان نمک ناٹیک مینیجر کان نمک	Salt miner Employee, salt mines (black salt) " salt mines Manager, " Assistant manager, salt mines
20	ٹھیکہ دار پتھری ٹھیکہ دار شوره چندراسی کوٹھی شوره سوخاگہ دانا شوره دانا شوره نکالنا مالک کارخانہ نوشادر	Contractor, alum " saltpetre Chaprasi (saltpetre factory) Borax refiner Saltpetre refiner " extractor Proprietor (sal-ammoniac factory)	22	ایجنٹ ڈرائیور کارخانہ کپڑا احمدیہ کارخانہ کپڑا اور وریڈر کارخانہ کپڑا پیچک دانا	Engine-driver (cotton spinning and weaving mills) Engineer " Overseer " Thread-winder

13 Group No

OCCUPATION

Urdu.

English

تاکا بندا Thread making

تاکس بندا Warper (weaver).

تاکس بندا Tasild weaver

قندل کارخانہ کھڑا Oilman (cotton spinning and weaving mills)

جامی بندا Game weaver

جامدار کارخانہ کھڑا Jamidar (cotton spinning and weaving mills)

چرخہ کڈا Cotton spinning

چوکیدار کارخانہ کھڑا Chaukidar (cotton spinning and weaving mills)

داری بندا Darnie weaver

کڑور بندا Thread spinning

کڑور بندا " ghazng

ریشمال بندا Handkerchief weaver

سوت بٹیرا Cotton thread winder

سوت مکت کرنا " yarn beater

سوتی پوریا بندا " lace maker

سوتی فلیپو بندا Cotton carpet weaver

سوتی بندا Sari weaver

فیلر (cotton spinning and weaving mills).

تپو ماکر Tape maker

کولی (cotton spinning and weaving mills).

کڑور بندا Cloth weaving

کلرک (cotton spinning and weaving mills).

فائرمان " Fireman

کڑور بندا Khar weaver

لنچ " Lany

مستقر کارخانہ کھڑا Mistri (cotton spinning and weaving mills).

کمپوئے " Kmpoyce

منیجر (cotton carpet factory).

نیو ر ویاور New r weaver

بورجی بندار و مرمت کاربند Gun & bag maker and repairer

تاکا بندا Tak maker

تاکا بندا Tak maker

Group No.

OCCUPATION

Urdu.

English.

ساکا Jute spinner

شاکلہ بندا Shalid maker

پٹلی بندا Ladli (a pad for supporting a water jar on the head) maker

پت لٹا Labiad profession (Rope making)

نٹو بندا Rope net maker

جان بندا Net maker

چار پٹی بندا Stringing bedsteads.

چینگا بندا Hanging string net maker

رہا بندا Rope

رہا بندا String

کارخانہ کھڑا Employee (wool factory).

مٹی کا بندا Masi twine maker

مٹی کرنا " beater

مٹی بندا " maker

23

24

25

26

اڈو اڈو Wool winder

اڈو " spinner

پورس بندا Blanket weaver

پشم کانا Pasham spinner

پشم بندا Woolen shawl weaver

چمڑا (woollen carpet factory).

چمڑا Woolen sack weaver

ڈکسڈ (blanket) " Dkssd (blanket)

شال " Shawl

قائم بندا Woolen carpet

قائم بندا Cotton carpet

بیکٹ " Bicket

کمی بندا Kanni (border)

کمر بندا Comforter

لوی " Loi

شیرکائی (woollen piece-goods).

مردار کارخانہ کھڑا Workman (woollen carpet factory).

کمپوئے " Kmpoyce

## OCCUPATIONS RETURNED

LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION		Group No	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
27	دریالی دہ	<i>Daryāl</i> weaver	32	تانت بنا	Catgut maker
	ریشم پیرنا (پت پیرا)	Silk ruler		چمڑہ رنگا (چمڑگ)	Leather dyer
	ریشم درست کرنا	" carder		چمڑہ عام کرنا	Carrier.
	ریشم کاتا	" spinner		کھال دھونا	Skin cleaner
	ریشم کا کام کرنا	" worker.		کھال رنگا	Skin dyer
	ریشمی تانہ بنا	" thread maker		کیمولہت بنا	<i>Kimulht</i> (donkey skin) curer
	ریشمی سوسپ بنا	" <i>susi</i> weaver		مٹرم دارخانہ رنگائی چمڑہ	Employee (leather dyeing factory)
	ریشمی کپڑا بنا	" cloth weaver	33	نسمہ بنا	Leather strap maker
28	ریشمی کٹی بنا	" <i>kanni</i> (border) weaver		چمڑی اشیاء بنا	Maker of leather articles
	اوت کی پال بنا	<i>Pāl</i> (camel covering made of hair) weaver		چمڑہ کا حقہ بنا	Maker of leather <i>hukhs</i>
	برش بنا	Brush maker.		چمڑہ کا ڈول بنا	" of leather buckets
29	نمدہ گر	<i>Namdā</i> "		چمڑہ کا کام کرنا	Leather worker
	معمور ہے	No entry		چمڑہ کی تیارو بنا	Maker of leather scales
30	پترونگ	Silk dyer		چمڑہ کی رسی بنا	Thong maker
	جھپائی لعاب	Quilt printer.		چمڑہ کی مشک بنا	Leather <i>mashak</i> maker
	چھپتی	Calico "		چوکیدار کارخانہ چمڑہ	Chaukidār (leather factory)
	سوت رنگا	Cotton yarn dyer.		دنگر (کپڑے - ر)	<i>Dalgar</i> (leather glue pot maker)
31	پٹنی تاب	Waistband weaver.	34	دھوڑی بنا	Bellows maker
	پیمک بنا	<i>Paimak</i> (lace) maker		مالک کارخانہ چمڑہ	Owner (leather factory)
	تله بنا	Gold thread "		مستتر گودام چمڑہ	Muharrir (leather warehouse)
	جالی کاڑنا	Embroiderer on gauze		مردور کارخانہ چمڑہ	Workman (leather factory).
	گھالر بنا	Gold fringe maker	35	ملازم کارخانہ چمڑہ	Employee "
	چکن بنا	Chicken work "		مٹرم گودام چمڑہ	" (leather)
	زر دوزی - کار چوپی	Embroiderer		معمور کا کام کرنا	Furrier
	کامدانی سار	<i>Kāmdāni</i> (mixed cloth) maker.		سبب د سب درو	Worker in silk
	کوس بنا	<i>Kitan</i> (lace " )	36	کمال غر	Box maker
	لاٹو سار	Worker in gold thread		خانہ داس کی چوڑیاں بنا	Box maker
32	لاری اب	Lace weaver		خانہ داس کی چوڑیاں بنا	Box maker
	کیمڑہ نامی	<i>Kimr</i> (gold fringe) maker		خانہ داس کی چوڑیاں بنا	Box maker
	گولٹا بنا	<i>Gol</i> (lace) "	37	خانہ داس کی چوڑیاں بنا	Box maker
	لوس بنا	Lace "		خانہ داس کی چوڑیاں بنا	Box maker

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
36	چکرل خوب چہ ہڈے رات	Maker of chakal chob (portion of the persian wheel)	37	مخزم ہڈا	M rhd (low chair or stool made of reeds) maker
	خراہی	Turner		ورت ہڈا	Birt Bhandyd
	صندوق لکڑی بناتی ہیں	Wooden box maker		ورت چنگو	B rt Changar
	قلمدان لکڑی بناتی ہیں	Maker of wooden qalw-das (writing case).	38	لوا تھانا	Iron foundry
	لکڑی کی ٹلکمی ہڈا	Loom comb maker	39	اکت کھا وڑی ہڈا	Maker of agricultural implements.
	لکڑی پر کھدائی کرتا	Wood carver		دڑا ہڈا	Sickle maker
	لکڑی چیلے رات	" cutter		سیپ لہدر	Sep lshdr
	لکڑی کا کام کرتا	Worker in wood.		کھاری ہڈا	Axe maker
	لکڑی کی اسوا ہڈا	Maker of wooden articles.		ہل ہڈا و مرمت کرتا	Plough maker and repairer
	لکڑی کے ہال ہڈا	" of wooden bod legs.			
	لکڑی کے حادیہ ہڈا	of wooden monks.			
	لکڑی کی کھوش ہڈا	" of wooden pogs.	40	ہندو ہڈا و مرمت کرتا	Gun maker and repairer
	مردور کارخانہ لکڑی	Operative (saw mill).		د رومہ اسلحہ خانہ	Dérogé (arsenal).
	مخلم کارخانہ لکڑی	Employee "		مخلم اسلحہ خانہ	Employee "
				مخلم کارخانہ ہندو	(gun factory)
37	بازر کے پتھر ہڈا	Maker of bamboo cases.	41	آہنی لکڑی ہڈا	Maker of iron articles.
	بازر کے پتھر ہڈا	scales		آہنی لکڑی ہڈا	of iron imple-ments.
	بازر کے پتھر ہڈا	" cages.		آہنی لکڑی ہڈا	" of steel trunks.
	بازر کے پتھر ہڈا	" sieves.		آہنی لکڑی ہڈا	Hammerman.
	بازر کے پتھر ہڈا	Cane chair maker		بازر کے پتھر ہڈا	knife maker and grinder
	بازر کے پتھر ہڈا	Basket "		بازر کے پتھر ہڈا	Grindstone turner
	بازر کے پتھر ہڈا	Broom "		بازر کے پتھر ہڈا	Maker of packing needle
	بازر کے پتھر ہڈا	M t maker (palm-leaves)		بازر کے پتھر ہڈا	Fittigar (polisher of iron cutting instruments)
	بازر کے پتھر ہڈا	Chil (screen) maker		بازر کے پتھر ہڈا	Scissors maker and grinder
	بازر کے پتھر ہڈا	Changer (a basket work) maker		بازر کے پتھر ہڈا	Employee (nib factory)
	بازر کے پتھر ہڈا	Chkur		بازر کے پتھر ہڈا	Blacksmith.
	بازر کے پتھر ہڈا	Khas kafe "		بازر کے پتھر ہڈا	Blower of blacksmith bellows
	بازر کے پتھر ہڈا	Leaf plate		بازر کے پتھر ہڈا	Maker of iron scales.
	بازر کے پتھر ہڈا	Worker in reed (Sar-kid).		بازر کے پتھر ہڈا	Worker in iron.
	بازر کے پتھر ہڈا	Canning chair.		بازر کے پتھر ہڈا	Maker of iron scot &
	بازر کے پتھر ہڈا	Maker of k dar (bush-rush) articles		بازر کے پتھر ہڈا	" of iron pipes
	بازر کے پتھر ہڈا	Ekstid (bush) maker			
	بازر کے پتھر ہڈا	Maker of dam-leaf fan			
	بازر کے پتھر ہڈا	" of palm-branches			



Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
53	تیل دکان (تیلی)	Oil presser	56	دانه دکان	Grain grinder
	مالک کارخانہ تیل	Owner (oil mill).		تار میں کارخانہ (ت)	Fireman (flour mill).
	فرد و کارخانہ تیل	Workman		فٹر کارخانہ (ت)	Fitter
	مزدور کارخانہ تیل متب	Workman (petroleum refinery).		کلرک کارخانہ (ت)	Clerk
	مخازم کارخانہ تیل	Employee (oil mill)		مالک پانی چکی	Owner (water mill)
54	کاغذ بنانا	Paper maker		مالک کارخانہ (ت)	" (flour mill)
	کامدی اسواء (ت)	Papier mache maker		مالک کارخانہ چول	" (rice mill).
	موزیر کارخانہ کاغذ	Workman (paper mill).		مستری کارخانہ (ت)	Mistri (flour mill).
55	خریدنی کارخانہ ادویات	Cashier (medicine factory).		مخلرم پانی چکی	Pooling of seeds.
	خمیر بنانا	Ferment preparer		مخلرم کا خانہ (ت)	Employee (water mill).
	سوس بنانا	Glue manufacturer		مخلرم کارخانہ چاول	(flour mill).
	صابن بنانا	Soap manufacturer		وزن کفی کارخانہ (ت)	" (rice mill).
	کلرک کارخانہ ادویات	Clerk (medicine factory).	57	دوکان تیل روشی رسک	Weighman (flour mill)
	پرفیوم بنانی	Perfume preparer		دوکان کرشب روشی	Baker
	مالک کارخانہ ادویات	Owner (medicine factory).		کارخانہ بسکت (مالک کرپکر واپس)	Seller of meat and bread.
	مالک کارخانہ صابن	" (soap factory).		مخلرم نادر	Owner and workman, Biscuit factory
	مالک کارخانہ نیلہ آئرن	" (blue vitriol factory).		تانبہ (توکان لٹورجیو)	Baker's servant.
	مخلرم کارخانہ ادویات	Employee (medicine factory).		تانبہ (توکان لٹورجیو)	Baker
	مخلرم کارخانہ صابن	" (soap factory)	58	دور پورچ	Grain parcher
	ساختہ بنانا	Starch manufacturer		چاول پورچ	Rice "
59	آٹا پسنا (پسنا پارہ و سہاری)	Flour grinder	59	لہنگہ دا صنیع	Contractor (slaughter-house).
	انجینئر کارخانہ (ت)	Engineer (flour mill).		جھنگی	Jhakki (batcher of goats only)
	ایجنٹ کارخانہ (ت)	Agent		بٹاچر	Butcher
	تیل خانہ و د کارخانہ (ت)	Oilman		مخلرم پورچ خانہ	Employee (slaughter house)
	توبہ دا پانی چکی	Contractor (water mill)		مصورے	No entry
	جسور چانا	Jasoor (rice husking machine) worker	60	پانی بنانا	Cheese maker
	چون چوڑا	Rice winnower	61	گی بنانا	Ghee preparer
	چاول دکان	Rice dealer		مکھی دما	Butter maker
	چپراس کارخانہ (ت)	Clap net (flour mill).		ایہا بنانا	Sugarcane presser
	چوکیڈار پانی چکی	Chaukidar (water mill)		پانی کا (لہنگہ بنانا)	Sugar manufacturer
	کرس چانا	Kharfa (flour mill worked by oxen) worker	62	پانی دما	Syr maker
	خرچن کارخانہ (ت)	Cashier (flour mill).			
	دس دما	Sisal grinder			



## OCCUPATIONS RETURNED.

## LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu	English.		Urdu.	English
62	مرددر کارخانه کھاند	Workman (sugar factory).	67	پکڑی ماددہا	Turban binder
	مرددر کولہو پشکر	" (sugarcane press)		تیکوں کی توبی بنانا	Straw cap maker.
	مستری کارخانہ کھاند	Mistri (sugar factory)		توبی—کلاہ بنانا	Cap <i>Kulláh</i> maker.
	مُلازم کارخانہ کھاند	Employee "	68	حود بنانا	Helmet maker.
	مُلازم کولہو پشکر	" (sugarcane press).		تھیکہ دار سلائی کپڑا	Contractor (dress making)
	مینیجر کارخانہ کھاند	Manager (sugar factory)		دڑی	Tailor
63	برٹ گھڑیالہ	<i>Brit ghariālā</i> .	69	رہوگر	Darner
	پاپڑ پکڑنے بنانا	<i>Páper-pakowre</i> maker		رومال کاڑھنا	Embroiderer (on handkerchiefs).
	حلوائی کا شاگرد	Sweetmeat maker's apprentice.		سولہی کا کام کرنا (سورن کار)	Needle worker.
	دوکل مالودہ	<i>Fáloodá</i> maker.	70	کشیہ نکالنا (پھولکاری بنانا)	Silk embroiderer (on linen)
	قلعی بنانا (ملالی کی بوت)	Ice cream maker.		کارک تیلرر شاپ	Clerk (tailor's shop)
	کھاند کے کھلونے بنانا	Maker of sugar toys		لباس بنانا	Dress maker.
64	مٹھائی بنانا (حلوائی)	Sweetmeat maker	71	بوت بنانا	Boot maker.
	مُلازم حلوائی	Sweetmeat maker's servant		چوٹے بنانا	Shoe maker.
	انجینیر مری ٹوری	Engineer (Murree Brewery)		جوئے کاڑھنا	Embroiderer (on shoes)
	بٹی دار آنکاری (شراب کش)	Liquor distiller	72	چوٹے گانڈیا (پارہ دور)	Cobbler
	حمعدار مری ٹوری	Jamádár (Murree Brewery)		سیپ چمار	<i>Sep chamár</i> .
	سٹور کیپر مری ٹوری	Storekeeper "		مُلازم کارخانہ بوت	Employee (boot factory)
65	سرکہ بنانا	Vinegar manufacturer	73	بٹن ساز	Button maker
	کلرک ڈسٹلری	Clerk (distillery)		حرا ب بنانا	Hose manufacturer
	کلرک مری ٹوری	" (Murree Brewery)		چھتری بنانا—مُرمّت کرنا	Umbrella maker and repairer.
	مستری مری ٹوری	Mistri "	74	سینگ کی گنگھیاں بنانا	Horn comb maker
	مُلازم مری ٹوری	Employee "		گنگھی بنانا	Comb maker.
	مینیجر مری ٹوری	Manager "		گٹس بنانا	Gutters maker
66	ہیڈ مستری مری ٹوری	Head mistri "	75	مردوری کارخانہ حرا ب	Workman (hose factory)
	معمورہ	No entry.		مستری کارخانہ حرا ب	Mistri "
	تسناکو بنانا	Tobacco manufacturer		مُلازم کارخانہ بٹن	Employee (button factory)
	چندہ بنانا	<i>Ohandu</i> "	76	اُتری کرنا (کپڑوں پر)	Ironer
	سیگرت بنانا	Cigarette maker.		دھوس (کپڑے دھونا)	Washerman.
	کلرک کارخانہ سیگرت	Clerk (cigarette factory)		رنگریر (لیڈری—ٹیلر)	Dyer (of used articles)
67	مُلازم کارخانہ تسناکو	Employee (tobacco factory)	77	سندیکر (کپڑے کھولتیرا)	Cloth calenderer
	سوار بنانا	Snuff manufacturer.		مالک کارخانہ دھانی پارچاٹ	Laundry owner
				دل آ کھانڈا (بوجنا)	Hair plucker.
			78	حدا مت بنانا	Barber
				سر گبندا	Female hairdresser
				برٹ باربر	<i>Brit barber</i>

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
73	کار ہیرا	Ear borer	78	تعمیر مکانات	House builder
	کار کھ میل نکالنا	Ear cleaner		ٹوکرے ڈھونا	Hodman.
74	مٹک چار ہالے بنانا	Bedstead maker		چکی بنانا	Mill stone maker
	ٹینڈر رنگ سازی	Contractor (for printing of furniture)		چکی راجھا	preparer
	سامان اڑا کر بنانا و پالنا کرنا	Furniture varnishor and poli her		سٹون کٹرش	Stone cutter
	مہینہ رنگنا	Box painter		الک کارخانہ پتھر	Owner (stone works)
	کارخانہ مرنچور (سامان اڑا کر)	Furniture factory		مردور عمارتی	House building labourer
	کارخانہ پیر روس کرنا	Carrriage painter	79	مستور تعمیرات	Mistri (buildings)
	لانتین بنانا	Lantern maker		مار	Mason.
	لکڑی رنگ کرنا (رنگ اڑا کر)	Wood painter		لیکھ دہر ہینڈلری	Contractor (engineering works)
	مستور بنانا (سامان اڑا کر)	Furniture maker		لیکھ دہر بلوک ماسٹری	(public works department)
	میز کرسی بنانا	Maker of chairs and table		ٹھیکہ دار تعمیرات	(buildings).
75	چوڑکڑے کپے گدے بنانا	Chair cushions maker.		ٹھیکہ دار تعمیرات تحصیل	" (district board works)
	ٹونٹ	Tent		ٹھیکہ دار تعمیرات سرکاری	" (government buildings)
	گدے بنانا	Bedding "		چوہر بند	Thatcher
"	مکھڑ چوڑے	Contractor (chunam).		دیوار خام بنانا	Mud wall builder
	چوڑے بنانا (چونا)	Limestone burner		روڑی کرنا	Gravel pounder
	مالک ہونے چوڑے	Owner (lumo kila)		سرخ کرنا	Surkhi
	مژور ہونے چوڑے	Labourer "		سکے بند	Sirkhi worker
	مژور مہینہ چوڑے	Workman (lumo making machine)		سفوف کرنا	Whitewasher
	مستور مہینہ چوڑے	Mistri "		فلل ساز	Lock smith
	ملا م ہونے چوڑے	Employee (lumo kila)		پانی مٹک	Plasterer
	ملا م مہینہ چوڑے	" (lumo making machine)		مژور مٹی کرنا	Labourer (clay and mud).
77	ٹھیکہ دار بدلی	Well sinking contractor		مٹور ٹھیکہ دار تعمیرات	Employee (building contractor)
	حوض کھودنا	Tank (dug) digger	80	نقاش مٹا کر	House-painter
	خندق کھودنا	Ditch digger		بیل بنانا	Thak (country cart) maker
	مٹک چاہ	Well chamber		چھوڑے بنانا و مرمت کرنا	Country cart maker and repairer
	کھودنا	" digger		مٹک بنانا	Wheel maker
	لکڑیاں کٹنا	" sticker		رنگ مٹک بنانا	Bath and soap maker
	کھودنا	Stick maker		کار بنانا	Kardaki (a rough country conveyance for carrying goods) maker
	کھودنا	Stick maker		کار بنانا	Cart building
78	لکڑی رنگ کرنا	Wood painter		کار بنانا	Bicycle repairer
	لکڑی رنگ کرنا	Wood painter		مٹور کار بنانا	Motor car repairer
	لکڑی رنگ کرنا	Wood painter		مٹور کار بنانا	Motor car repairer
	لکڑی رنگ کرنا	Wood painter		مٹور کار بنانا	Motor car repairer

## OCCUPATIONS RETURNED.

## LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION		Group No	OCCUPATION.	
	Urdu	English.		Urdu.	English
81	تہرو بنا نا	Tahrú (saddle numdah) maker.	84	دفتري چھاپہ خانہ	Daftri printing press.
	چانگ بنا نا	Whip maker.		ڈسٹریبٹور چھاپہ خانہ	Distributor „
	حوگیر بنا نا (حوگیں)	Maker of pack-saddles		سپرٹنڈنٹ چھاپہ خانہ	Superintendent „
	رہیں بنا نا	Saddler		سیاھی پیرینوالا (مٹلرم چھاپہ خانہ)	Inkman „
	شیراز (چار حامد) بنا نا	Shu'áz (country saddle) maker		کاتب چھاپہ خانہ	Writer „
	گھوڑے کا سار بنا نا	Harness maker.		کلرک چھاپہ خانہ	Clerk „
	ہنٹر بنا نا	Hunter „		کمپوزٹر چھاپہ خانہ	Compositor „
82	کشتی بنا نا	Boat-builder	85	مالک چھاپہ خانہ	Proprietor (printing press).
	اسسٹنٹ انجینئر کارخانہ (روشنی برقی)	Assistant electrical engineer		مزنور چھاپہ خانہ	Workman „
	انجینیئر ڈرائیور کارخانہ (روشنی برقی)	Engine driver (electric light works)		مشین چلانوالا (مٹلرم چھاپہ خانہ)	Machineman „
	انجینئر کارخانہ برف	Engineer (ice factory)		مٹلرم چھاپہ خانہ	Employee „
	انجینئر کارخانہ (روشنی برقی)	Engineer electric.		مینیجر پرنٹنگ کمپنی	Manager (printing company).
	اورور سیرکارخانہ (روشنی برقی)	Overseer (electric light works)		مینیجر چھاپہ خانہ	Manager (printing press).
	برف بنا نا	Ice maker		احبار نویس (حرالسٹ)	Journalist.
	قلی کارخانہ (روشنی برقی)	Cooly (electric light works)		ایڈیٹر اخبار	Editor (newspaper).
	کلرک کارخانہ (روشنی برقی)	Clerk „		چپراسی دفتر اخبار	Chaprasí „
	مالک کارخانہ برف	Owner (ice factory).		دفتري اخبار	Daftri „
	مستری کارخانہ (روشنی برقی)	Mistri (electric light works)		ریپورٹر اخبار	Reporter „
	مستری کارخانہ گیس	„ (gas works)		کلرک دفتر اخبار	Clerk „
	مٹلرم کارخانہ برف	Employee (ice factory)		مالک اخبار	Proprietor „
	مٹلرم کارخانہ (روشنی برقی)	„ (electric light works)		مترجم اخبار	Translator „
	مٹلرم کارخانہ گیس	„ (gas works)		مینیجر اخبار	Manager „
84	مٹلرم کارخانہ برف	Manager (ice factory)	86	جلد سار	Bookbinder
	پتھر بنا دیرالا (مٹلرم چھاپہ خانہ) (سنگ سار)	Lithographic stone maker		کاعد کی توکری بنا نا	Paper basket maker.
	بروب درست کرے والا	Proof reader		کاعد کے قے بنا نا	Paper cases maker
	پریس فورمین (مہتمم مطبع)	Press foreman.			
	پریس مین	Pressman			
	جمعدار چھاپہ خانہ	Jamádár (printing press)			
	چپراسی چھاپہ خانہ	Chaprasí „			
	چھاپے والا (پرنٹر)	Printer			
	حراچی چھاپہ خانہ	Cashier (printing press)			
			87	پیانو درست کرنا	Piano tuner
				ڈھول بنا نا	Kettledrum maker.
				سنگ بنا نا	Sitá maker.
				ٹمبلہ بنا نا	Tabla (drum) maker
				خارمہیم مرمت کرنا (دوسے کو)	Harmonium repairer and polisher.
88			88	گھڑی سار	Watch repairer
				میرم گھڑی سار	Engraver (watch repairer)

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
89	تار کش (چاندی سولہی تار)	Wire drawer (gold and silver)	90	تارے براندس ہٹانا (آزار بند - کھربا)	Maker of <i>sadd</i> (trouser's string) and <i>parda</i> (hair ribbon)
	جڑیا (گند کرنا صریح کار)	Jewel setter			
	جدا کار (زیر پر جہ کرنا)	Jewelry polisher	91	پیرا ہٹانا	Purse maker
	چاندی سولے کے زیور ہٹانا	Ornament (gold and silver) maker		سنگ ہٹانا	Kito
	خاندی کی زنجیر ہٹانا	Silver chain "		پتھر ہٹانا	Cage
	خاندی کے ورق ہٹانا	Silver leaf "		پتھر ہٹانا	Fan "
	چنار	Chamer		تصویروں کا چوکنا ہٹانا	Picture frame maker
	حکاک (تکینہ سار کٹس ساز)	Lapidary		مذہب ہٹانا	Tafid (representation of the tomb of Hussain) maker
	دیکھ	Dabkid (one who flattens gold and silver wire).		جالوری کے چہرہ ہٹانا	Taxidermist.
	راگ کا زیور ہٹانا	Powder jewelry maker		(چتوریوں کی کھال میں ہوس ہوتا)	
	زرد کوب (مفتوح کرنا)	Gold beater		جھلجھل ہٹانا	Jhanyank (child's rattle) maker
	سلیوٹزر رگر (معدہ کار)	Goldsmith.		حلقہ ہٹانا	Hukki "
	قلبی گر (برقی قلمی کرنا)	Tinner		روہ کی ٹھریں ہٹانا	Rubber stamp "
	گندلے کش	Kasidkash (gold and silver wire drawer).		غیشوں کے چوکہ ہٹانا	Looking glass frame
	گلت ساز (گولتھر)	Gilder		مالوس ہٹانا	Pdnuu (paper light)
	گلت کے (پور ہٹانا)	Gilt jewelry maker		کاغذ کے کھولے ہٹانا	Paper toy
	گولک ہٹانا	Laag (gold nose ornament) maker		کھولے ہٹانا	Toy "
90	لوا بہ (لہوہ چھاننا سیارہ دھولنا)	Gold dust washer	92	مٹی کے کھولے ہٹانا	Earthen toy
	راگہ دھولنا (راگہ سے سونا چاندی لگانا)			لہوہ ہٹانا	Neckband (maker of <i>kakki</i> tubes)
	پیرا (مٹی کرکٹ پر پیرا)	Pearl jewelry stringer		اسسٹنٹ انسپکٹر ایکسپوزیشن	Assistant inspector exhibition.
	پیرا لکھ عار ہٹانا	Flow r garland maker		ایکھ دوار چوڑا کر	Zoo contractor
	سوج ہٹانا	Rosary "		جمعدار لکھیں	Jamdar (tennis club).
	چوڑیا ہٹانا (بہ تعویض)	Bangles (Unspecified material).		جمعدار سکر	" (shikfr).
	ز ہٹانا	Sacred thread "		جمعدار پتہ خانہ	" (orphanage).
	سلسلہ ستارہ ہٹانا	Spangle embroidery "		چاہب سوار اوروز درو	Jockey
	کند کے پتوں ہٹانا (معلوم)	Paper flowers "		چیزا می آریہ سانچ	Chaprasi (ary's samd).
	پتوں			چیزا می لکھیں	" (theatre).
	تکڑے ہٹانا	Knives		چیزا می سپرسلٹ ہٹانا	" (superintendent, state garden)
	تکڑے ہٹانا	Glassware (small bells) "		راگ	" (singh shikfr).
	لکھ ہٹانا	Lao langles "		چیزا می سنگہ میا	" (cricket club)
	لکھ کی چوڑیا ہٹانا (ملاور)	Mask (a high crowned hat worn by the bridegroom at the wedding) maker		چیزا می کرکٹ	" (orphanage).
	مرا ہٹانا			چیزا می پتہ خانہ	

## OCCUPATIONS RETURNED.

## LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
92	چوکیدار گورو کُل	Chaukidār ( <i>guru kul</i> )	92	مَیجِیٹر میری گورالہ	Manager ( <i>merry-go-round</i> ).
	چوکیدار لائبریری	„ ( <i>library</i> ).		(انگریزی ہندولہ)	
	دانا دھیکش	<i>Dānādhayaksh</i> (superintendent charitable funds)		ہندولہ چلانا	Owner ( <i>country merry-go-round</i> ).
	سائیس سرکس	Syce ( <i>circus</i> )	93	تھیکہ دار معالی	Sweeping contractor.
	سپرٹنڈنٹ یتیم خانہ	Superintendent ( <i>orphanage</i> )		چوہڑا (خاروب کش-حاکروب سہنگی)	Sweeper
	شکار کھید بیوالے	<i>Shukārī</i> ( <i>attendant</i> )		حاکروب تباہ	„ ( <i>police station</i> ).
	کلرک پنجاب ایسوسی ایشن کلب	Clerk ( <i>Punjab association club</i> )		حاکروب چھاوہی	„ ( <i>cantonment</i> )
	کلرک عجائب گھر	„ ( <i>museum</i> )		حاکروب ریلوے	„ ( <i>railway</i> )
	کلرک کتب خانہ	„ ( <i>library</i> ).		حاکروب کمیٹی	„ ( <i>municipal committee</i> ).
	کلرک باج گھر	„ ( <i>skating rink</i> )		حاکروب مدرسہ	„ ( <i>school</i> ).
	مارکر اٹا	Billiard marker		حاکروب ہسپتالی	„ ( <i>hospital</i> )
	مالک تھیٹر	Owner ( <i>theatre</i> )		کھاد جمع کرنا	Manure collector
	مالک سرکس	„ ( <i>circus</i> )		گور اوٹھانا	Cowdung gatherer
	مالک باج گھر	„ ( <i>skating rink</i> ).		لش اوٹھانے والے	Carcase remover
	مُحَاط کتب خانہ	Librarian		لید اوٹھانا	Stable refuse remover
	مُحَرَّر باغات ریاست	Muharrir ( <i>state gardens</i> )		مُلازم معالی	Sweeper.
	مُحَرَّر سپرنٹنڈنٹ باغات ریاست	„ ( <i>superintendent, state gardens</i> )	94	عمواس چاہ	Diver ( <i>in well</i> )
	مستری تھیٹر	Theatrical mistri.		عوطہ حور (عواس)	Diver.
	مسموم (حادر) کا تماشا کرنا	Mesmerism		مُلازم کارخانہ حار	Dockyard service.
	مُلازم انجمن حمایت اسلام	Employee ( <i>Anyuman Himāyat-i-Islām</i> )	95	چوکیدار چہار	Chaukidār ( <i>ship</i> )
	مُلازم اینگلو انڈین ریلیف ایسوسی ایشن	„ ( <i>anglo-indian relief association</i> )		خلاصی چہار	Khalāsi „
	مُلازمٹ پولو	Polo service		سرھنگ چہار	<i>Sarhang</i> ( <i>steamer</i> )
	مُلازمٹ تھیٹر	Theatre „		فالر میں سٹیڈر	Fireman „
	مُلازمٹ سرکس	Circus „		مستری چہار	Mistri ( <i>ship</i> )
	مُلازمٹ کرکٹ	Cricket „		مُلازم حہار	Employee „
	مُلازمٹ گھوڑ دوڑ	Race course „	96	اردلی سب اورریڈر نہر	Orderly ( <i>canal sub-overseer</i> )
	مُلازم چڑیا گھر	Employee ( <i>zoo</i> ).		اردلی صلدار نہر	„ ( <i>canal zilladār</i> )
	مُلازم چیف خالصہ دیوان	„ ( <i>chief khālsā ducān</i> )		اردلی معکبہ نہر	„ ( <i>canal department</i> )
	مُلازم گورو کُل	„ <i>guru kul</i>		اسسٹنٹ انجینیر نہر	Assistant engineer ( <i>canal</i> )
	مُلازم ناچ گھر	„ ( <i>skating rink</i> )		اکونٹنٹ نہر	Accountant „
	مَیجِیٹر ٹائیس کوب	Manager ( <i>bioscope</i> ).		امین نہر	Amin „
	مَیجِیٹر تھیٹر	„ ( <i>theatre</i> )			



# OCCUPATIONS RETURNED. LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu	English.		Urdu	English
96	نائب ناظم نہر	Náib-názim (canal).	99	ٹانگا چلانا	Tonga (hackney carriage) driver.
	نقشہ نویس نہر	Draftsman "		تھیکہ دار ادا (گازیان)	Contractor conveyance
	ہرکارہ ڈاک نہر	Dak carrier "		تھیکہ دار ڈاک سرکاری	Contractor Government dak.
	ہیڈ ڈرافٹس مین نہر	Head draftsman "		تھیلہ چلانا	Thela driver.
	ہیڈ کلرک نہر	Head clerk "		چوہدری اراپیہ	Chaudhri (bullock carts).
	ہیڈ منشی نہر	Head munshi "		چھترہ چلانا (بیل گاڑی)	Bullock cart driver.
97	آمدنی کشتی	Boat owner.	100	کراچی چلانا	Karachi (bullock wagon) driver.
	تھیکہ دار کشتی	Boat contractor		کرایہ موٹر کار	Owner (hired motor car)
	جمعدار کشتی	Jamádái (boat)		گازی چلانا (نگہی—ٹم ٹم)	Carriage (hackney) driver
	جمعدار رگدر	" (ferries)		سنگارت	Mail tonga driver.
	چپراسی گدر	Chaprásí "		مٹلارم ٹانگہ ڈاک	Employee (tramway company).
	داروغہ گذرات	Dároga "		بگہ چلانا	Elka driver
	کشتی بان (ملاح—مردور کشتی)	Boatman "		پالکی اوتھانا	Pálki bearer
	مچھوا چلانا	" (fishing boat)		ڈولی اوتھانا	Dooly bearer.
	مٹھرو گدر	Muharrir (ferries)		کھار کورہ ہسپتال	Dooly bearer (military hospital)
	بٹلارم کشتی	Boat service	101	اوت لادنا	Camel man.
98	مٹلارم گدر	Ferry "		NB—In this country the owner and driver of pack animals is one and the same person	
	اور ورسیر سڑک	Overseer road		بیسہ لادنا	Buffalo (pack) owner
	بارہ ماسیہ سڑک	Bárā māsía (road) Permanent coolies employed for road repairs		بیل لادنا (کرایہ بیل)	Bullock "
	بیلدار سڑک (ڈسٹرکٹ بورڈ)	Beldár (load).		ٹو لادنا	Pony "
	تھیکہ دار سڑک	Road contractor		تھیکہ دار بار برداری	Transport contractor
	جمعدار بیلداران سڑک (جمعدار سڑک)	" making jamádár		چوہدری حچران	Chaudhri (mules)
	چوکیدار پل	Chaukidár (bridge)		حچر لادنا	Mule (pack) owner
	روڈ انسپکٹر	Road inspector		شتردان (ساربان)	Camel man
	سڑک کے درختوں کو پانی دینا	Waterman (load trees)		گدھے لادنا (کرایہ حر)	Ass (pack) owner
	سڑک کے لئے پتھر توڑنا	Stone breaker for road		گھوڑا لادنا	Horse "
99	مٹھرو بارہ ماسیہ سڑک	Muharrir bárā māsía (load)	102	اردلی (بد تعصیص)	Orderly (unspecified)
	مردور سڑک	Cooly road		بوسہ ڈھونا	Chaff carrier
	مستری پل	Mistri (bridge).		پاندھی (پلہ دار)	Porter
	مستری سڑک	" (road)		پلہ دار گھرات (ہن چکی)	Flour mill cooly
	مٹلارم سڑک	Road service			
	میت سڑک	Mate (road).			
	اوت گازی چلانا	Camel cart driver			
	ایجنٹ ٹانگا (تھیکہ دار)	Agent tonga			
	بہلی چلانا	Bahli driver			

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
102	پیغام رسان سادی و غمی	Messenger (on occasions of marriage and deaths).	103	لَہَی چلنے والا محترم دیلوے	Lampman (railway).
	چاپریسی (مذکورہ) ہفتہ میں	Chapriasi (unspecified).		برقانداز دیلوے	Barqandás "
	کار بیکر	Kār bīgar		بریک میں دیلوے	Brakeman "
	کار پی میں مائل چوہا اڈ	Village maoles serve as porters and messengers for which they are paid by village men.		بکنگ کلرک دیلوے	Booking clerk "
103		Wagon loading cooly		بل کلرک دیلوے	Bill clerk "
	آرڈری دیلوے	Orderly (railway)		بال س پیکر دیلوے	Ball s packer "
	اسسٹنٹ اسٹیشن ماسٹر	Assistant station master		پارسل کلرک دیلوے	Parcel clerk "
	اسسٹنٹ انجینئر دیلوے	Assistant engineer (railway)		پانی مکے والا محترم دیلوے	Waterman "
	اسسٹنٹ پرمینیٹ وے	Assistant permanent way inspector		پرمینیٹ وے انسپکٹر	Permanent way inspector "
	اسسٹنٹ ٹریفک سپرنٹنڈنٹ	Assistant traffic superintendent.		پریس مین دیلوے	Pressman "
	اسسٹنٹ کارٹیج اکس امینر	Assistant carriage examiner (railway).		پلیٹ فارم انسپکٹر	Platform inspector "
	اسسٹنٹ گڈس کلرک	Assistant goods clerk.		پلینتیلر دیلوے	Platelayer "
	اسسٹنٹ لوکو سپر انٹنڈنٹ	Assistant loco superintendent.		پمپ انجینئر دیلوے	Pump engineer "
	اسسٹنٹ مینجر (railway).	Assistant manager (railway).		پمپ انسپکٹر دیلوے	Pump inspector "
	اسسٹنٹ ورکس مینجر (railway).	Assistant works manager (railway).		پمپ مین دیلوے	Pumpman "
	ایکونٹنٹ (railway)	Accountant (railway)		پورٹر دیلوے	Porter "
	ایکونٹنٹ (railway examiner's office).	Accountant (railway examiner's office).		پوٹا ٹک والا محترم دیلوے	Gateman "
	ایکس امینر (railway)	Examiner (railway)		پوٹ مارکر دیلوے	Pocket-marker "
	ایگزیکٹو انجینئر	Executive engineer "		کارپنٹر دیلوے	Carpenter "
	انجینئر ڈرائیور	Engine driver "		ٹائپسٹ دیلوے	Typist "
	انجینئر ایکس امینر	Engine examiner "		ٹائم انسپکٹر دیلوے	Time inspector "
	انجینئر	Engineer		ٹائم کیپر دیلوے	Time-keeper "
	انسپکٹر کوچنگ and goods	Inspector coaching and goods		ٹریلی مین دیلوے	Trolley-man "
	انسپکٹر کارٹیج and wagon	Inspector carriage and wagon "		ٹرنر (دیلوے و رنگات)	Turner "
	ایڈیٹور	Editor		ٹریفک انسپکٹر دیلوے	Traffic inspector "
	اوور مین	Overman "		ٹریفک سپرنٹنڈنٹ دیلوے	Traffic superintendent "
	ایجنٹ	Agent "		ٹریسنگ ڈیپوٹ دیلوے	Train inspector "
	ایکٹر	Lactor "		ٹریسنگ ڈسپاچر دیلوے	Train despatcher "
	ایکٹر	Blacksmith		ٹریسنگ کلرک	Train clerk "
				ٹریسنگ انسپکٹر	Travelling inspector "
				ٹریسنگ ٹکٹ ایکس امینر	Travelling ticket examiner "
				ٹکٹ کالیکٹر	Ticket collector "
				ٹکٹ ڈیپوٹ	Contractor "
				ٹکٹ ڈیپوٹ	Jamkhar (engine shed).
				ٹکٹ ڈیپوٹ	" (railway)
				ٹکٹ ڈیپوٹ	" (railway).
				ٹکٹ ڈیپوٹ	" railway line.
				ٹکٹ ڈیپوٹ	
				ٹکٹ ڈیپوٹ	
				ٹکٹ ڈیپوٹ	



# OCCUPATIONS RETURNED LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English		Urdu	English
108	جمعدار کٹا ریلوے	Jamádár pointsmen (railway)	108	سٹاک ویریفائر ریلوے	Stock verifier (railway)
	جھنڈی بردار ریلوے	Flag-man		سٹور کیپر ریلوے	Store-keeper
	چابی والا مٹلازم ریلوے	Key-man		سٹیشن سپرنٹنڈنٹ	Station superintendent,
	چال دیوسن ریلوے	Chálán-writer		سٹیشن ماسٹر ریلوے	Station master
	چپراسی ریلوے	Chaprásí		سٹینو گرافر ریلوے	Steneographer
	چپراسی ورک شاپ ریلوے	workshop		سرور ریلوے	Surveyor
	چوکیدار ریلوے	Chaukidár		سگنلر ریلوے	Signaller
	چوکیدار مال گودام ریلوے	Chaukidár goods shed		سگنل میں ریلوے	Signal-man
	چیف اگزامینر ریلوے	Chief examiner		سوپروائزر ریلوے	Supervisor
	چیف انجینئر ریلوے	Chief engineer		سویٹ میٹ انسپکٹر	Sweet-meat inspector,
	چیف سٹور کیپر	Chief store-keeper		شنٹر ریلوے	Shunter
	چیف کلرک دفتر انجینئر ریلوے	Chief clerk, engineer's office		شننگ پورٹر ریلوے	Shunting porter
	چیف گودس کلرک ریلوے	Chief goods clerk		شننگ جمعدار ریلوے	Shunting jamádár
	چیکر ریلوے	'Checker'		شید مور میں ریلوے	Shed foreman
	چین میں ریلوے	Chain-man		شید ماسٹر ریلوے	Shed master
	خاساماں ریلوے	Khánsdmā		فائر میں ریلوے	Fireman
	حراجی ریلوے	Cashier		فٹر ورک شاپ ریلوے	Fitter, workshop
	دفتری ریلوے	Daftí		فور میں ایرکٹو (ریلوے ورکشاپ)	Foreman erecto, Workshop
	ڈپٹی اگزامینر ریلوے	Deputy examiner		فور میں بالٹر میکر (ریلوے ورک شاپ)	Foreman boiler maker
	ڈپٹی لوکو سپرنٹنڈنٹ ریلوے	Deputy loco superintendent		فور میں ٹرنر (ریلوے ورکشاپ)	Foreman turner
	ڈرافٹس میں ریلوے	Draftsman		فور میں سائل (ریلوے ورکشاپ)	Foreman (sawmills workshop)
	ڈسٹرکٹ ٹریفک سپرنٹنڈنٹ	District traffic superintendent		قُلّی ٹیلیگراف ریلوے	Cooly telegraph
	ڈسٹرکٹ لوکو اوفیسر	District loco officer		قُلّی گودام روشنی ریلوے	„ (lamp store-room)
	رنگسار ریلوے	Painter		قُلّی مال گودام ریلوے	„ goods
	ریکارڈ کیپر ریلوے	Record-keeper		کارنگر ریلوے ورکشاپ	Workman (workshop)
	ریل کے پھیوں میں تیل دینے والا	Oilman		کال میں ریلوے	Callman
	ریلوے انٹر لاک میں	Interlock-man		کانڈے والا ریلوے	Pointsman
	ریلوے ٹیلیگراف انسپکٹر	Telegraph inspector		کلرک دفتر انجینئر ریلوے	Clerk, engineer's office
	ریلیوگ سٹیشن ماسٹر	Relieving station master		کلرک دفتر سٹور کیپر ریلوے	Clerk, storekeeper's office
	سب اوور سیر ریلوے	Sub-overseer		کلرک دفتر کیرج اینڈ وگن ریلوے	Clerk, carriage and waggon's office
	سب پلےٹلیر ریلوے	Sub-platelayer		کلرک ریلوے اگزامینر ریلوے	Clerk, examiner's office
	سب ڈویژنل افسر ریلوے	Sub-divisional officer		کلرک ریلوے ورکشاپ	Clerk, workshop
	سپرینڈنٹ دفتر ریلوے انجینئر	Superintendent engineer's office		کلرک سب ڈویژنل افسر ریلوے	Clerk, (sub-divisional officer)
	سپرینڈنٹ کیرج اینڈ وگن	Superintendent carriage and waggon		کلرک کیرج شاپ	Clerk, carriage shop

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
103	کلرک کوئی آفس	Clerk, 1000 office (railway).	103	کنسٹی گنڈہ دار ریلوے	Contractor's clerk (railway).
	کمپوزٹر ریلوے	Compositor "		مچی ریلوے	Leather worker "
	کور اریکٹر	Cover erector "		مکھلر ریلوے	Mookler "
	کیرج اگزامینر	Carriage examiner "		میت ریلوے	Mate "
	کیرج فورمان	Carriage foreman "		مینیجر ریلوے	Manager "
	گارد	Guard "		ورک انسپکٹر ریلوے	Work inspector "
	گوڈس کلرک	Goods clerk "		ورک مینیجر ریلوے	Work manager "
	گینگمن کوکس	Gangman cookies "		وے انسپکٹر ریلوے	Way inspector "
	واچ رپیرر	Watch repairer "		ویل میں ریلوے	Well man "
	گاس فٹیر	Gas fitter "		ہیڈ ٹرین کلرک	Head train clerk "
104	الیکٹریک لائٹ انجینئر	Electric light engineer "	104	ہیڈ ڈرافٹس مین ریلوے	Head draftsman "
	لنسمین	Luneman "		ہیڈ کلرک ریلوے	Head clerk "
	لگجیج انسپکٹر	Luggage inspector "		ڈارک سائڈ ریلوے	Dark sided railway "
	لوکو سپرنٹنڈنٹ	Loco superintendent "		بکھلر ریلوے	Bekhar "
	لوکو فورمان	Loco foreman "		کھلاسی ریلوے	Khalasi "
	لوکو واچ مین	Loco watchman "		کولی ریلوے	Cooly "
	بلک سٹیم	Blacksmith "		لیبرر ریلوے	Labourer "
	لڈی ٹکٹ کالیکٹر	Lady ticket collector "	105	انسپکٹر ٹیلیفون	Inspector telephone.
	مارکر	Marker "		ایڈ پکٹر ٹیلیگراف	telegraph.
	گاردنر	Gardner "		ایڈ پکٹر ڈاک خانچہ	" post offices.
	برک کیلن لیبرر	Brick kiln labourer "		اورسٹر ڈاک خانچہ	Overseer
	میسٹر، برک کیلن	Master, brick kiln "		برانی پوسٹ ماسٹر	Branch post master
	ورک شاپ	" workshop "		بارقاندہ ڈاک خانہ	Barqandeh (post office)
	ماسن	Mason "		پارسل کلرک ڈاک خانہ	Postal parcel clerk
	ایمپلوائے اؤٹ ایجنسی	Employee out-agency "		پوسٹ ماسٹر	Post master
	ایمپلوائے بالاسٹ ٹران	Employee ballast train "		پوسٹ ماسٹر جنرل	Post master general
	کنٹریکٹر	" contractor "		پیکر ڈاک خانہ	Packer (post office)
105	ٹریفک سپرنٹنڈنٹ آفس	" traffic superintendent's office "	105	ٹار پرمیٹنگ وٹ (ٹارگٹر)	Telegraph press
	آفس	" office "		ٹیلیگراف ماسٹر	Telegraph master
	بریڈ	" bridge "		چپرائی ٹرکٹر	Chaprai (telegraph office)
	کال	" call "		چپرائی ٹیلیفون	" (telephone).
	لوکو آفس	" loco office "		چپرائی ڈاک خانہ	" (post master general's office).
	گوڈس کال	" goods call "		چپرائی ڈاک خانہ	" (post office).
	گاس ورک	" gas works "		چپرائی ڈاک خانہ	" (post office).
	ڈاکٹر ریلوے	" doctor railway "		چپرائی ڈاک خانہ	" (post office).
	ریلوے ہل	" railway hill "		چپرائی ڈاک خانہ	" (post office).
	ریلوے سٹ	" railway station "		چپرائی ڈاک خانہ	" (post office).

# OCCUPATIONS RETURNED

## LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION.		Group No	OCCUPATION	
	Urdu	English		Urdu	English.
105	ڈپٹی پوسٹ ماسٹر	Deputy post master	106	اسسٹنٹ اکاؤنٹنٹ بنک	Assistant accountant (bank)
	ڈپٹی پوسٹ ماسٹر جنرل	Deputy post master general		اسسٹنٹ مینجر بنک	„ manager (bank)
	ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ تار گھر	Deputy superintendent (telegraph office)		اکاؤنٹنٹ بنک	Accountant (bank)
	ڈپٹی کنٹرولر ڈاک حابعات	Deputy controller (post offices)		ایجنٹ بنک	Agent „
	ڈلوری کلرک ڈاکخانہ	Delivery clerk (post office)		ایجنٹ شادی منڈ	„ (marriage fund)
	ریلوے میل سارٹر	Railway mail sorter		ایجنٹ مرگ منڈ	„ (life insurance company)
	سارٹر ڈاکخانہ	Sorter (post office)		چپراسی بنک	Chaprási (bank)
	سب پوسٹ ماسٹر	Sub-post master		چوکیدار بنک	Chaukidár „
	سپرنٹنڈنٹ تار گھر	Superintendent (telegraph office)		حراجی بنک	Cashier „
	سپرنٹنڈنٹ ڈاکخانہ	Superintendent (post offices)		دفتری بنک	Daftri „
	سگنلر ڈاکخانہ	Signaller (post office)		دلال ہندی	Bill of exchange broker
	سوپروائزر تار گھر	Supervisor (telegraph office)		ساہوکار (مباحث—سیٹھ)	Banker
	سٹر سوار ڈاک	Camel sawár (post office)		ساہوکار کا کما شدہ—مٹلارم	Banker's agent (employee)
	کلرک ٹیلیفون	Clerk (telephone)		سیکرٹری بنک	Secretary (bank)
	کلرک دفتر پوسٹ ماسٹر جنرل	„ (post master general's office)		صراف	Shroff
	کلرک دفتر تار گھر	„ (telegraph office).		صراف کا ایجنٹ—مٹلارم	Shroff's agent (employee)
	کلرک دفتر ڈپٹی کنٹرولر ڈاک حابعات	„ (office of deputy controller, post offices)		ٹارک بنک	Clerk (bank)
	کلرک ڈاکخانہ	„ (post office)		کلرک شادی منڈ	„ (marriage fund)
	کلرک ڈیڈ لیٹر افس	„ (dead letter office)		کلرک موت منڈ	„ (life insurance office)
	کلرک سیونگ بنک ڈاکخانہ	„ (postal saving bank)		لیس دیں—آمدنی سود	Money-lender
107	لائن مین محکمہ تار	Lineman (telegraph)	107	ٹھیکہ دار معماران	Mason contractor
	ما شکی تار گھر	Waterman „		چوہدری بازار	Bázár chaudhri (head-man)
	مٹلارم تار گھر	Employee „		چوہدری تحصیل	Chaudhari (tahsil)
	مٹلارم دفتر ڈپٹی کنٹرولر ڈاکخانہ	„ (office of deputy controller, post offices)		چوہدری موج (پلٹن)	„ (army)
	مٹلارم ڈاکخانہ	Employee (post office)		چوہدری مردوران	„ (coolies)
	مینجر ڈیڈ لیٹر افس	Manager (dead letter office)		دلال	Broker
	ہرکارا ڈاک	Post peon		دلال بلیٹی	„ (railway receipts)
	ہیڈ پوسٹ مین (جمعہ دار)	Head postman		دلال مکانات	„ (house)
	ہیڈ کلرک ٹیلیفون	Head clerk (telephone)		دلال منڈی	„ (market).
	ہیڈ کلرک ڈاکخانہ	„ (post office).		دروک آفرت	Commission agent
				کلرک دفتر بیلام	Clerk (auction office)

Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION.		
	Urdu.	English.		Urdu.	English.	
107	گنبدی خرید و فروخت جاندارہ غیر ملکہ (حصہ دار) کمیشن ایجنت مرکنڈائل ایجنت کامیون ایجنت مستحب دواغہ آفرت بلاسی وین کس (دھڑ والی)	Transfer of immovable property company (shareholder). Commission agent. Mercantile agent. Commission agent & employee Commission agent & manib. Auctioneer Weighman	109	حمود کا سامان فروخت کرنا دال چورہ مانی دال بیچنے والا مکھی فروش	Seller of manufactured leather goods. Leather broker Dealer in ivory Bones seller	
			110	انبس فروش برگ فروش بید فروش بیکر لوکرے-دھاج-کے لڑی-چیلو چوہا چوہا بیس کا خانم (ایچل)	Bamboo seller Leaves Cane dealer Kikar bark seller Seller of baskets, chakky khari, changer Timber merchant & employee (agent).	
108	برابر برا کا مستحب سائرنسٹگرام گونی بوجھا ٹوڈا ٹریڈ (آڈی بھٹا) ٹوڈا ٹریڈ (کلیس بھٹا) باجہ فروش (خرید و فروخت) سبزی و ترشی گروا ٹاٹا بیسٹا (ایسی و سبزی) دق پشمند دول دیشم دال ایڑا دواغہ کے حجابی دواغہ بھونڈ دواغہ وسی سانی دواغہ دسم دواغہ کے س لکھی جے رندوس دواغہ فروش سوداگر ہالی سیر کوند بھٹا لوہا بھڑا روس ور فروش	Draper Draper & accountant apprentice employee Gunny bag seller Wool trader Cotton trader Procegoods dealer Seller of silk and cotton thread Broker (pashmnd). (silk) (cloth). String and mat seller Lashmina seller Rope and string seller Raw silk seller Kha and Langa seller Jute vendor Cotton yarn seller Seller of pig's bristles. Lulrush seller Dealer in Loo and Ekura (woollen blankets) Loo seller		111	نار یا پیدل بوزار میں پارہ فروش لڑا-بندوق دواغہ بزرگ آہلی دواغہ لوہا (لومہ) دواغہ مسی سانی دواغہ فروش سوداگر مشین مندوق آہلی بھٹا فلل دوا میس-جام فروش گراہی کو لرو بھٹو	Kiss seller Seller of wooden vessels. Leaf plate seller Sirkhad Sandalwood Wooden box Timber merchant Employee (bamboo market) Brass dealer Ti M reary Sword gun seller Steel trunk Ironmonger Sewing machine seller Metals dealer Machinery Iron safe seller Lock Scissors knife seller Sugar press buer
10	لٹری بھٹا چور فروش (لٹری بھٹو) سوداگر بھٹو	Cloth seller Litter dealer	11	لٹری بھٹو	Littery ware seller	
			11	اندھ بھٹو	Fireworks seller	

# OCCUPATIONS RETURNED.

## LIST OF OCCUPATIONS—continued

Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu	English		Urdu.	English.
113	انگریزی ادویہ فروخت کرنا	Chemist	115	بہشتی ہوٹل	Waterman (hotel)
	تارود فروش	Gunpowder seller		ٹھیکہ دار سرائے	Contractor (inn)
	درود بیچنے والا	Tai seller		ٹھیکہ دار مسکوت	Contractor (officers' mess)
	پساری (ادویہ فروش)	Druggist		چپراسی داک بنگلہ	Chaprasi (dak bungalow)
	تیر آب فروش	Acid seller		چوکیدار داک بنگلہ (محافظ)	Chaukidar „
	چرک فروش	Ohūan (a powder for promoting digestion) seller.		چوکیدار سرائے (محافظ)	„ (inn)
	دول شوریہ و کندہ کی	Saltpetre and sulphur seller		چوکیدار ہوٹل	„ (hotel)
	دوکان محیضہ-بیل	Madder and indigo seller		خاساماں مسکوت	Khānsāma (officers' mess)
	دیا سلائی بیچنا	Match „		خاساماں ہوٹل (نادرچی-لانگری)	Khānsāma (hotel)
	رنگ بیچنا	Dye „		دوکان کافی	Coffee shopkeeper
	سرمہ بیچنے والا	Antimony „		ستوار دے کلب (میرسامار)	Club steward
	سلاحیہ بیچنا	Silayit (storax) „		کلرک ہوٹل	Clerk (hotel).
	سوداگر تیل بیچنا	Petroleum dealer		مالک ہوٹل	Hotelkeeper
	سو اگر معیہ	Mamā „		مٹلارم داک بنگلہ	Employee (dak bungalow)
	شکر فروش	Vermilion seller		مٹلارم ریلوے ریفرشمنٹ روم	Employee (railway refreshment room)
	عطار	Druggist		مینیجر سولجرز ہوم	Manager (soldiers' home)
	گوند فروش	Gum seller		مینیجر ہوٹل	Manager (hotel)
	لٹہ فروش	Lac „		ویٹر ہوٹل (خدمتگار)	Waiter „
	مٹلارم پساری	Employee (druggist).	116	مچھلی فروش	Fish seller
	مٹلارم عطار	„ „			
114	مہندی فروش	Mahandi seller.	117	احوائی فروش	Ajwān seller
	نشاستہ بیچنا	Starch „		دو پار تیل	(Vegetable) oil „
	بیل فروش	Indigo „		دو پار سونہ	Dry ginger „
				دو پار نمک	Salt „
				دوکان آچار مرہ	Pickles and jam „
				دوکان اپا پوریاں	Pāpur wariān „
				سوداگر چائے	Tea „
115			118	ہلدی فروش	Turmeric „
	آدار مسکوت	Barman (officers' mess)		بطح فروش	Duck seller
	بہتیارہ سرائے	Bhatyārā (cook) of an inn		پرند فروش	Bird „
	بہرہ ہوٹل	Bealer (hotel)		تیتر فروش	Partridge „
	بہشتی داک بنگلہ	Waterman (dak bungalow)		چربی فروش	Fat „
				دوکان دودہ دہی	Milk and curd „

APPENDIX E-

## PART I—

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
118	کبوتر فروش کھی بیچا	Pigeon seller Gkes "	121	لوہیہ دار راسی پٹس	Contractor army ra- tions.
	مٹھی اندا بیچنے والا	Poultry eggs "		چارل فروش	Rice dealer
	مکھن بیچنا	Butter "		دکان آٹا دان	Grocer
119	شکر بیچنا	Sugar dealer		دکان گڑا مٹھا	Tadmard seller
	شکر اور شکر بیچنا	Gur and shakkar seller.		دکان سوچی مٹھا	Grocer
	دکان شکر	Broker (sugar).		کلرک والی برادر	Clerk (Halli Bros.)
	دکان شکر	" (gur and shakkar)		کلرک والی برادر	Employee
	دکان شکر	Treacle seller		کام سیکس کمپنی	(Sanday Pat- rick Co.)
	دکان شکر	Honey "		کلام لکوس کمپنی	" (Lewis and Co.)
	دکان شکر	Sweetmeat "		گندوب دکان غلہ	Grain dealer's munsh (accountant).
	دکان شکر	Sugarcandy and patisee seller			
120	آلو بیچنے والا	Potato seller	122	سیگار فروش	Tobacconist.
	آلو بیچنا	Vegetable broker		لوہیہ دار مسکرات (دکان)	Farmer intoxicating drugs (opium, bhung charas and poppy).
	پلو دکان (گند)	Plum and lemon seller		دکان نسواری	Snuff seller
	دکان (آلو فروش)	Betel-leaf "		سیگار فروش	Cigarette "
	آلو بیچنا	Water melon "		گندوب دار مسکرات	Employee (intoxicating drugs contractor)
	لوہیہ دار سر	Contractor (vegetables).	123	خرید و فروخت بھڑد بکری (سوداگر)	Goat and sheep dealer
	لوہیہ دار سر (بیچنا)	Contractor (garden produce).		خرید و فروخت بھڑد (مٹھا)	Ram dealer
	دکان میوہ جات	Fruit broker		خرید و فروخت بھڑد دکان بھڑد بکری	Pig dealer
	سبزی فروش (نڈی)	Vegetable seller			Goat and sheep broker
	سبزی فروش (نڈی)	Chilli "			
	سبزی فروش (نڈی)	Walnut "			
	سبزی فروش (نڈی)	Date "			
	سبزی فروش (نڈی)	Garlic "			
	سبزی فروش (نڈی)	Sugarcane "			
	سبزی فروش (نڈی)	Ganfers (cut sugar cane) seller			
	سبزی فروش (نڈی)	Vegetable seller's em- ployee			
	سبزی فروش (نڈی)	Fruit seller			
121	آلو بیچنا	Grain broker	124	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Contractor (ardishah khana (storehouse)).
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Contractor (grazing).
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Fodder seller
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Chaukidar (grass store)
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Chaff seller
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Straw dealer
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Oilcake and cottonseed seller
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grass seller
	لوہیہ دار برادر-مسکرات	Grain broker		لوہیہ دار برادر-مسکرات	Turban seller



Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
180	چروندار کان لکھی	Firewood seller's chan kidār	183	حرداگر مار مولیم	Harmonium seller
	کرتیلہ بیچتا	Coal dealer		حسامی بیچتا	Ink
	مقرر ایجنسی کوئلہ	Employee (coal agency)		طبلہ بیچتا	Talld (drum) "
181	جستی دہر بیچتا (جہولے)	Pewter jewelry seller		کاغذ بیچتا	Paper
	جرمیری	Precious stones dealer		کتاب فروش	Book "
	دول سونا چاندی	Gold and silver broker	184	ردی بیچتا	Waste paper seller
	سونا آٹ مائلنس	Scientific instrument seller		کھاد کڑا بیچتا	Manure "
	فوتوگراف سامان مولر (تسیر)	Photographic apparatus dealer		گودڑی فروش	Godra "
	سونا چاندی کے زیور بیچتا	Gold and silver dealer	185	تاجر دیوہاری (بہ تخصیص)	T trader (unspecified).
	سونا چاندی کے زیور بیچتا	Gold and silver ornaments dealer		ٹوکٹ فروش (بہ تخصیص)	Wholesale dealer (unspecified)
	عینک فروش	Spectacles seller		جنرل موچلند	General merchant
	گھڑی فروش	Watch and clock seller		خوڑدہ فروش (بہ تخصیص)	Retail dealer (unspecified)
	مکھنپ جھوہری	Precious stone dealer's em. th.		سونا پرچون	Parahan seller
				دوکاندار (بہ تخصیص)	Shopkeeper (unspecified)
132	ہٹک بیچتا	Hitto seller		دوکان لٹک و ٹیل	Grocer (oil and salt)
	کان بیچتا	Kan		حرداگر بہ تخصیص	Merchant (unspecified)
	فلور بیچتا	Flower "		مقرر سونا پرچون	Employee (parahan hop)
	ڈانگلز بیچتا	Danglos "			
	ہٹلڈ بیچتا	Hwelds "	186	ہڈوڑا	Dawpird (travelling grain dealer).
	دوکان سامان ٹرکس-سٹاک ہل	Sporting goods merchant		ہڈوڑی والا (بہ تخصیص)	Hawker pedlar
	دوکان سامان ستارہ	Saimas (panglo embroidery) seller		مکھنپ پھرتا-سٹاک ہل	
	سونا ملواری	Mansid (reed, bangles) seller		خواتین وٹ	Sweetmeat hawker
	کھانڈے بیچتا	Toy "	137	ہڈوڑی (لٹ لڑکنا)	Acrobat and tumbler
	مصنوعی پھول بیچتا	Artificial flowers seller		ہڈوڑا	Quail fighter
133	خبر بیچتا	Newspaper seller		ہڈوڑا	Monkey dancer
	الدورہ بیچتا	Algodas (country flute) seller		ہڈوڑا	Quick change artist
	تسیریں بیچتا	Picture dealer		ہڈوڑا کا تانسا کرتا	Uppot dancer
	سونا سٹیٹوٹی (سامان)	Stationer		ہڈوڑا	Wrestler
	لوہے و لوہا			تسیر (کٹلا) کرتا (سونا)	Exorcist
	دھول بیچتا	Dhol (kettle drum) seller		فیلڈر	Partridge fighter
	سوداگر اسباب عیت	Curd dealer		سٹا	Fortune teller
	سوداگر گرامی جو	Gramophone seller		ڈاوبہ بیچتا	Bear dancer
				سیدرا (سامان کاندھ گزرا)	Snake charmer
				سیدہ	C. conjurer





Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
189	ڈپٹی اگرائمر ملٹری اکاؤنٹس	Deputy examiner military accounts.	189	سکرٹری ملٹری گراس فارم	Secretary military grass farm.
	ڈپٹی کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس	Deputy controller military accounts.		سگنلر فوج	Military signaller
	ڈرائور آرمی ریمونٹ	Driver (army remount).		سوار رسالہ	Sawar (cavalry).
	کمشنریاٹ ویکٹ من	Commisariat weigh man.		سوار کیمل کور (ساربانہ)	" (camel corps).
	ڈولی بئیرر (ملٹری ڈپارٹمنٹ)	Dooly bearer (military department)		سوار سوار فوج	Camel sawar (army)
	رائٹر (ملٹری ڈپارٹمنٹ)	Writer (military department)		سب وڈار ہٹن	Subodár (infantry).
	رسالڈر	Rasáldár		سورینڈر مہجر ہٹن	" major (infantry)
	رسالڈر کیمل کور	" (camel corps).		زلیلڈر آرمی ریمونٹ	Zilladár army remount.
	رسالڈر ارجر	Rasáldár major		ٹولی چاند ساری	Cooly (rifle range)
	رسالڈر رسالہ	Rasáldár (cavalry).		ٹولی قلعہ میگزین	" (fort magazine).
	سارجنٹ ہٹن	Sergeant battery		ٹولی ملٹری گراس فارم	" (military grass farm)
	سارجنٹ (سپلائی اور ٹرانسپورٹ کورپس)	Sergeant (supply and transport corps).		ٹولی مونا ڈپوٹ	" (Mona remount depot)
	سارجنٹ ملٹری	Sergeant military		کپٹن کتب خانہ	Captain (battery)
	سایس (بٹری)	Syos (battery).		کپٹن سپلائی اینڈ ٹرانسپورٹ کور	" (supply and transport corps).
	سایس (آرمی)	" (army).		کپٹن فوج	" (army)
	سایس (مونا ریمونٹ ڈپوٹ)	" (Mona remount depot)		کولونل فوج	Colonel "
	سب کنڈاکٹر آرڈیننس ڈیپارٹمنٹ	Sub-conductor ordnance department.		کلر سارجنٹ انسٹرکٹر	Colour sergeant instructor
	سپائی (بولک بٹری)	Sepoy (bullock battery).		کلرک آرمی ریمونٹ	Clerk (army remount).
	سپائی (انفینٹری)	" (infantry)		کلرک ہٹن	" (infantry).
	سپائی (بٹری)	" (battery).		کلرک کتب خانہ	" (artillery)
	سپائی (مولا بٹری)	" (mule battery)		کلرک ڈپوٹ کتب خانہ	" (deputy controller military accounts office).
	ریسروٹ ملٹری	Reservat military		کلرک ملٹری اکاؤنٹس	" (military accounts)
	سپائی (سپلائی اور مینر کورپس)	Sepoy (sappers and miners corps).		کلرک رسالہ	" (military grass farm).
	سپائی (فورت میگزین)	" (fort magazine).		کلرک قلعہ میگزین	" (Mona remount depot).
	سپائی (کمشنریاٹ)	" (commisariat)		کلرک کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس	Commanding officer
	سپائی (ہارس بٹری)	" (horse battery).		کلرک ملٹری اکاؤنٹس	Controller military accounts.
	سپائی (میلٹری گراس فارم)	" (military grass farm).		کلرک مونا ڈپوٹ	Conductor ordnance department.
	سپرائنڈنٹ (فائر بریگاد)	Superintendent (fire brigade).		کلرک کمانڈر	
	سپرائنڈنٹ (میلٹری اکاؤنٹس ڈیپارٹمنٹ)	" (military accounts department)		کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس	
	میلٹری سپرائنڈنٹ	Military supervisor		کنڈاکٹر آرڈیننس ڈیپارٹمنٹ	
	سٹاف سرجنٹ	Staff sergeant.			
	کمشنریاٹ اسٹور کپر	Commisariat store keeper			

# OCCUPATIONS RETURNED.

LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION.		Group No	OCCUPATION	
	Urdu	English.		Urdu.	English
139	کوٹ حوالدار پلٹن	Kot haváldár (infantry)	139	مُتَلَزَم دفتر کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس	Employee (controller, military accounts office)
	کوٹ دفعدار ٹرانسپورٹ	Kot daffadár (transport)		مُتَلَزَم شتِراں موج	Camel attendant (military)
	کوٹ دفعدار رسالہ	„ (cavalry)		مُتَلَزَم موج	Employee (army)
	کوٹ دفعدار کیمل کور	„ (camel corps)		مُتَلَزَم قلعہ میگزین	„ (fort magazine).
	گراس کٹ آرمی ریمونٹ	Grass cutter (army remount)		مُتَلَزَم کمسریٹ	„ (commissariat department).
	گراس کٹ موج	„ (army)		مُتَلَزَم کیمل کور	„ (camel corps).
	گُمڈاشتہ کمسریٹ	Gumáshatá commissariat		مُتَلَزَم گودام کمسریٹ	„ (commissariat warehouse).
	لانگرمی موج	Military cook.		مُتَلَزَم مونا ڈپو	„ (Mona remount depôt).
	لئٹننٹ توپ خانہ (ناگرمی)	Lieutenant (battery).		منظم اندک اسپان رسالہ	Superintendent (remount cavalry)
	لئٹنٹ موج	„ (army).		موجی موج	Shoemaker (army).
	لئٹنٹ کول موج	„ colonel (army)		میٹ قلعہ میگزین	Mate (fort magazine)
	لوہار توپ خانہ	Blacksmith (battery)		میجر توپ خانہ	Major (artillery).
	لوہار قلعہ میگزین	„ (fort magazine)		میجر موج	„ (army)
	لیس حوالدار پلٹن	Lance haváldár (infantry).		میر منشی موج	Mir munshi „
	لیس دفعدار رسالہ	Lance daffadái (cavalry)		مینیجر ملٹری گراس فارم	Manager, military grass farm.
	لیس دفعدار کیمل کور	„ (camel corps)		ناک نگار	Naik (bugler)
	لیس ناک حوالدار پلٹن	Lance náik haváldár (infantry)		ناک توپ خانہ	„ (artillery).
	لیس ناک دفعدار رسالہ	Lance náik daffadár (cavalry)		ناک حوالدار پلٹن	Náik havaldár (infantry)
	لیس ناک ریزرو موج	Lance náik (reserve force)		ناک دفعدار رسالہ	Náik daffadár (cavalry).
	لیس ناک کیمل کور	„ (camel corps)		ناک دفعدار کیمل کور	„ (camel corps)
	مالی آرمی ریمونٹ	Gardener (army remount)		ناک کیمل کور	Náik (camel corps).
	مرد در قلعہ میگزین	Fort magazine cooly		نعل بند رسالہ	Farrier (cavalry).
	مستری موج	Mistri (army)		نعل بند مونا ڈپو	„ (Mona remount depôt).
	مستری قلعہ میگزین	„ (fort magazine)		وارنٹ امسر موج	Army warrant officer
	مستری کمسریٹ	„ (commissariat)		وردی میجر موج	Woordie-major (army)
	مُتَلَزَم رسالہ	Employee (cavalry)		خیزد کلرک موج	Head clerk (military department)
	مُتَلَزَم توپ خانہ	„ (battery)	140	امسر توپ خانہ	Artillery officer.
	مُتَلَزَم حجر داتری	„ (mule battery).		امسر موج	Army officer.
	مُتَلَزَم دفتر ڈپٹی کنٹرولر اکاؤنٹس	Employee (deputy controller, military accounts office)		اکاؤنٹنٹ موج	Accountant (military)
				ایڈجوتنٹ موج	Adjutant

## OCCUPATION

Urdu.

English.

## OCCUPATION

Urdu.

English

ایڈی کیمپ	Aide-de-camp.
ہاجہ ہواڑ فوج	Bandman (military)
ہنگھی رسالہ	Trumpeter (cavalry).
ہنگو سنگیئر کور	Bugler (sappers and miners)
ہنگو ماسٹر فوجی	Military bandmaster
پے حوالدار ہاشن	Pay havildár (infantry)
جولیل فوج	General.
جیمندر ہاجہ	Jamaddár (band)
جیمندر ہاشن	" (infantry)
جیمندر کیمپ	" (artillery)
جیمندر رسالہ	" (cavalry)
جیمندر سنگیئر کور	" (sappers and miners)
جیمندر شترلی رسالہ	" (camel corps).
چیمبرسی کیمپ	Chepdról (commissariat)
چیمبرسی میگزین	" (magazine)
چیمبرسی جنگی	Military chobdár
حوالدار ہاشن	Havildár (infantry)
حوالدار گراسپورٹ	" (transport).
حوالدار سائیڈر کور	" (sappers and miners).
حوالدار میجر ہاشن	" major (infantry).
حوالدار میجر ہاشن	" (mule battery).
خادمی فوج	Skaldás (army).
خادمی میگزین	" (magazine)
دندار ہاشن کیمپ	Duffdár (body guards).
دندار گراسپورٹ	" (transport).
دندار میجر ہاشن	" (mule battery).
دندار رسالہ	" (cavalry)
ڈرائیور گراسپورٹ	Driver (transport).
ڈرائیور سنگیئر کور	" (sappers and miners).
ڈریل ماسٹر فوج	Drill instructor (army)
ڈرائیور	Driver
ڈرائیور گراسپورٹ	Camel driver (transport).
سیمیٹ ہاشن	Syot (battery).
سیمیٹ ڈرائیور	" (transport).
سیمیٹ رسالہ	" (cavalry)
سیمیٹ رسالہ	" (lancers).

سہادی ہائیڈر فوج	Sepoy (pioneer corps).
سہادی کیمپ	" (battery)
سہادی ریزرو فوج	Reservist (military).
سہادی سائیڈر	Sepoy (sappers and miners corps).
سہادی فوج	" (army)
سہادی میجر ہاشن	" (mule battery).
سید ماسٹر	Commander-in-chief
سید ماسٹر فوج	Store officer (army).
سید ماسٹر فوج	" havildár ( " )
سراج فوج	Saddler ( " )
سرستہ دلو جرنیلی	Reader to the general officer (army)
سہ فوج	Waterman (army).
سوار ہاشن کیمپ	Sawár (body guards)
سوار رسالہ	" (cavalry).
شترلی گراسپورٹ	Camelman (transport).
سید دلو ہاشن	Subedár (infantry)
سید دلو سنگیئر	" (sappers and miners corps)
کیپٹن فوج	Captain (army).
کولیل فوج	Colonel ( " )
کلرک فوج	Clerk (military department).
کلرک کیمپ	" (commissariat department).
کمانڈر انچیف	Commander-in-chief (army)
کیمپ ماسٹر	Quartermaster ( " )
کیمپ حوالدار فوج	Koi havildár ( " )
گراسپورٹ رسالہ	Grass cutter (cavalry)
گرنہ دلو	Gunner (battery).
کوک فوج	Cook (army).
لکٹننٹ کولیل	Lieutenant-colonel (army)
لانس ہاجہ فوج	Lance bandman ( " )
لانس دندار رسالہ	" havildár (cavalry)
لانس ڈرائیور گراسپورٹ	" driver (transport)
لانس ڈاک میجر ہاشن	" mule (mule battery).
مخبر ہاشن	Muharrir (infantry).
مخبر گراسپورٹ	" (transport).

LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	Urdu	English	Group No	Urdu	English
140	محرر میگزین	Muharrir (magazine).	142	سب انسپکٹر رپورٹ پولیس	Sub-inspector (report of police)
	مستری فوج	Mistri (army)		سپاہی پولیس	Sipay (police).
	مذرم توپ خانہ	Employee (artillery).		سپاہی فوجی پولیس	" (military police).
	ملازم رسالہ	" (cavalry)		سوائی پولیس	Tracker (police)
	میجر پلٹن	Major (infantry).		سوار پولیس	Sawar ( " )
	میجر توپ خانہ	" (artillery)		شتر سوار پولیس	Camel-sawar ( " )
	میر منشی فوج	Mir munshi (army).		سروہ دار فوجی پولیس	Subedar (military police)
	نایک توپ خانہ	Naik (artillery)		نلرک دفتر پولیس	Clerk (police office)
	نایک سالیپر	Naik (corps of sappers and minors)		کلرک سپرنٹنڈنٹ پولیس	" (police superintendent's office)
	نایک فوج	Naik (army)		کنسٹیبل پولیس	Constable (police).
	نعلبد رسالہ	Farror (cavalry).		کنسٹیبل ریلوے پولیس	" (railway police)
	وردی میجر	Woordie major.		کوت دھدار پولیس	Kot dughdar (police)
141	معدور ۛ	No entry.		کوتوال	Kotwal
142	اردلی انسپکٹر پولیس	Orderly (police inspector's)		کورت انسپکٹر پولیس	Court inspector (police)
	اردلی سارجنٹ پولیس	Orderly sergeant (police)		گیت سارجنٹ ریلوے	Gate-sergeant (railway)
	اردلی سپرنٹنڈنٹ پولیس	Orderly (police superintendent's)		مالی باغبان پولیس	Gardener (police)
	اسسٹنٹ ڈسٹرکٹ سپرنٹنڈنٹ پولیس	Assistant district superintendent, police		مستط دفتر پولیس	Record-keeper (police office)
	اسر پولیس	Police officer.		محرر کردلی	Muharrir (police station)
	انسپکٹر پولیس	Inspector (police).		مدد محرر تہانہ	Assistant mulharir ( " )
	انسپکٹر جنرل پولیس	Inspector-general (police).		مہرم پولیس	Police employee
	برقدار پولیس	Police bargandaz.		نائب کورت پولیس	Assistant court inspector (police)
	تہانہ دار	Thanedar.		نایک فوجی پولیس	Naik (military police)
	جمعہ دار پولیس	Jamdar (police)		ہیڈ کلرک دفتر پولیس	Head clerk (police office)
	والدار پولیس	Waldar ( " )		ہوڈ کنسٹیبل پولیس	" constable (police)
	درواہ چوکیسل حوالت	Gatekeeper (judicial lock-up)	143	رہبر چوکیدار دہلی	Barbar (village watchman)
	دفتری پولیس	Daftri (police).		جمعہ دار چوکیدار	Jamdar ( " )
	دفعہ دار پولیس	Dafadar ( " )		چوکیدار دہلی	Chaukidar (village)
	دفعہ رشتہ سرازار پولیس	" (police casual services)		دفعہ دار چوکیدار دہلی	Dafadar (village watchman)
	ڈپٹی انسپکٹر جنرل پولیس	Deputy inspector-general (police).	144	ارٹھی انسٹنٹ سکر	Arthi ( " )
	ڈسٹرکٹ سپرنٹنڈنٹ پولیس (کپٹن)	District superintendent (captain)		اردلی اسر مل	" ( " )
	سارجنٹ پولیس	Sergeant (police)		اردلی انسٹنٹ	" ( " )
	سب انسپکٹر پولیس	Sub-inspector (police)			

Group No.	Occupation	Group No.	Occupation
Urdu.	English.	Urdu.	English.
144	Orderly (judge, chief court's).	144	Accountant (civil secretariat).
اوردی جج چیف کورٹ	" (excise daroga's).	انڈین میل سروس	Indian mil service.
اوردی داروغہ آبکاری	" (deputy commissioner's).	انسپکٹر آبکاری	Inspector (excise)
اوردی ڈپٹی کمشنر	" (district judge's).	انسپکٹر زمیندار بنک	" of agricultural banks.
اوردی جسٹس جج	" (divisional judge's).	انسپکٹر معینہ نمک	" (salt).
اوردی ڈویژنل جج	" (sub-divisional officer's).	آڈٹ انسپکٹر پنجاب گورنمنٹ	Audit inspector (punjab government)
اوردی سب ڈویژنل انسٹر	" (secretary to punjab government's).	آڈیٹر پنجاب گورنمنٹ	Auditor (punjab govt.).
اوردی سکرٹری پنجاب گورنمنٹ	" (secretary to financial commissioner's).	آڈیٹر لوکل فنڈ	" (local fund)
اوردی سکرٹری مالیات	" (financial commissioner's).	ایجنٹ کاپی	Agent (copying).
اوردی مالیات کمشنر	" (commissioner's).	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ جج	Additional district judge.
اوردی ایڈیشنل کمشنر	" (lieutenant-governor's).	ایڈیشنل آفیسر	Alimad (colonization office).
اوردی لٹلٹ گورنر	" (muniff's).	ایڈیشنل کمشنر	" (assistant commissioner's).
اوردی منیف	" (treasury officer's).	ایڈیشنل ٹریسورر	Tagana (partition)
اوردی ٹریسورر	Assistant accountant-general.	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (judicial).
ایڈیشنل اکاؤنٹنٹ جنرل	" jailer	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (district judge's court).
ایڈیشنل سپرنٹنڈنٹ نمک	" superintendent (salt department).	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (divisional judge's court)
ایڈیشنل سکرٹری پنجاب گورنمنٹ	" secretary to punjab government.	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (small cause court)
ایڈیشنل سکرٹری مالیات	" secretary to financial commissioner.	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (commissioner's court).
ایڈیشنل کالیکٹر	" collector	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" revenue (district office)
ایڈیشنل کمشنر	" commissioner	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (nazrān).
ایڈیشنل کمشنر نمک	" commissioner (salt department).	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	Bargandis (jail)
ایڈیشنل کمشنر نمک	Revenue assistant.	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (district treasury).
ایڈیشنل کمشنر نمک	Salt department officer	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	Record lifter
ایڈیشنل کمشنر نمک	Extra assistant commissioner	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	Political agent.
ایڈیشنل کمشنر نمک	Accountant-general.	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	Civil process-server
ایڈیشنل کمشنر نمک	" (district office)	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	Tāhildār
ایڈیشنل کمشنر نمک	" (financial commissioner's court)	ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	Judge (chief court).
ایڈیشنل کمشنر نمک		ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (small cause court).
ایڈیشنل کمشنر نمک		ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	Jamshīr (colonization office).
ایڈیشنل کمشنر نمک		ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (tahīl).
ایڈیشنل کمشنر نمک		ایڈیشنل ڈسٹرکٹ کورٹ	" (chief court)



Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
144	ڈیویژنل جج (سب جج)	Divisional judge.	144	پولٹ ڈار فیلج	Photodur (money tester) district office
	رجسٹرار چیف کورٹ	Registrar chief court.		بقی افسر	Bailiff.
	رجسٹرار سکرپٹریٹ آفس	" civil secretariat		کرنسی افسر	Currency officer
	سب انسپکٹر ایکاری	Sub-inspector (excise).		کلرک آبادی	Clerk (colonization office)
	سب انسپکٹر (میلڈارہ ہلک)	" (agricultural banks)		کلرک آف کورٹ کسٹمرکس	" of court (district judge's court).
	سب انسپکٹر لک	Sub-inspector (salt department).		کلرک آف کورٹ مالیات	" of court (financial commissioner's court).
	سب جج	Sub-judge		کلرک چیف کورٹ	" (chief court).
	سب ڈیویژنل افسر (حصہ صاحب فیلج)	Sub-divisional officer		کلرک خزانہ	" (Treasury).
	سب رجسٹرار	Sub-registrar		کلرک فیلتر اکونٹ جنرل	" (accountant-general's office).
	سہامی پرسنل	Sepoy (custom).		کلرک دفتر مالیات کسٹمرکس	" (financial commissioner's office).
	سہامی جیل خانہ	Warder (jail)		کلرک دفتر ٹرانزیکشن صاحب	" (civil secretariat).
	سہامی لک	Sepoy (salt).		کلرک دفتر لیگل برانچر	" (legal remembrancer's office).
	سپرٹنڈنٹ جیل	Superintendent (jail).		کلرک دفتر وائسرائے	" (viceroys office).
	سپرٹنڈنٹ چیف کورٹ	" (chief court).		کلرک فیلج	" (district office)
	سپرٹنڈنٹ فیلتر اکونٹ جنرل	" (accountant-general's office).		کلرک عدالت خلیفہ	" (small case court)
	جیل خانہ	" (political agent's office).		کلرک عدالت کسٹمرکس جج	" (district judge's court)
	سپرٹنڈنٹ دفتر پولیس	" (financial commissioner's office).		کلرک عدالت ڈیویژنل جج (سب جج)	" (divisional judge's court).
	سپرٹنڈنٹ دفتر فیلتر	" (civil secretariat).		کلرک دفتر آفس	" (foreign office)
	سپرٹنڈنٹ سرول سکرپٹریٹ	" vernacular office (deputy commissioner's)		کلرک کسٹمری	" (commissioner's office).
	سپرٹنڈنٹ فیلج	" vernacular office (commissioner's)		کلرک محکمہ لک	" (salt department)
	سب سائٹنگ کسٹمری	" (salt department)		کلرک سرور سٹری	" (census office)
	سپرٹنڈنٹ محکمہ لک	City magistrate		کلرک آرٹ گمر	" (currency office)
	سب سکرپٹریٹ	Secretary to Punjab government.		کسٹمرکس	Commissioner
	سکرپٹریٹ مالیات کسٹمرکس	Secretary to financial commissioner		کسٹمرکس مجسٹریٹ	Cantonment magistrate
	سب افسر تحصیل	Tahsil and writer		گورنر قانونی	Field kirango
	ڈسٹریکٹ کسٹمرکس	District land office		لنڈنٹ گورنر	Lieutenant-governor
	ڈسٹریکٹ ریویو اکونٹ جنرل	District revenue accountant		لیگل ریممبرنسر	Legal remembrancer
	فنانس کسٹمرکس	Financial commissioner		جیل گارڈنر	Jail gardener
				ٹرانسلیٹر (حکومت کورٹ)	Translator (high court)
				ٹرانسلیٹر دفتر مالیات کسٹمرکس	" (financial commissioner's office)
				ٹرانسلیٹر دفتر ٹرانزیکشن صاحب	" (civil secretariat)



# OCCUPATIONS RETURNED.

LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No.	OCCUPATION.		Group No.
	Urdu.	English.	
144	مترجم ڈویژنل کورٹ	Translator (divisional judge's court)	144
	مترجم کمشنری	„ (commissioner's court)	
	مٹلخواں آبادی	Reader to colonization officer	
	مٹلخواں ایسٹنٹ کمشنر	„ to assistant commissioner	ع
	مٹلخواں پولیٹیکل افسر	„ to political officer	ت
	مٹلخواں جج چیف کورٹ	„ to judge, chief court.	
	مٹلخواں ڈپٹی کمشنر	„ to deputy commissioner	
	مٹلخواں ڈسٹرکٹ جج	„ to district judge	
	مٹلخواں ڈویژنل جج	„ to divisional judge	
	مٹلخواں سب ڈویژنل افسر	„ to sub-divisional officer	
	مٹلخواں عدالت خفیعہ	„ to judge, small cause court.	
	مٹلخواں منصفی	„ to munsiff	
	محافظ دفتر اکاؤنٹنٹ جنرل	Record-keeper (accountant-general's office)	
	محافظ دفتر چیف کورٹ	„ (chief court)	
	محافظ دفتر ڈویژنل جج (سشن جج)	„ (divisional judge's court)	
	محافظ دفتر صلح	„ (district office)	
	محافظ دفتر مناشائی	„ (financial commissioner's office)	
	محافظ دفتر کمشنری	„ (commissioner's office)	
	محافظ دفتر لائٹ ماحد	„ (civil secretariat)	

Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.
144	ڈائری ضلع	Magistrate (district office)
	ڈائری عدالت ڈویژنل جج (ضلع جج)	(divisional judge's court).
	ڈائری کمشنری	" (commissioner's court).
	ڈائری تحصیلدار	Mālib-tahsildār
	ڈائری داروغہ جیل	Assistant jailer
	ڈائری سب قسمرکٹ جج	" mīr (district judge's court).
	ڈائری سب ضلع	māzr (district office)
	ڈائری مصر قانوں	district kāndūgo.
	ڈائری محاسبہ دار چیت کورٹ	" record keeper (chief court)
	ڈائری محافظ دفتر ضلع	" record keeper (district office).
	ڈائری محافظ دفتر فنانس کمشنر	" record keeper (financial commissioner's office)
	ڈائری ممبر کنگھی کتب صاحب	" mīr munshi to H. H. the Lieutenant-governor
	ڈائری نویس ضلع	District draftsman.
	ڈائری نویس چیف کورٹ	Copyist (chief court).
	ڈائری نویس ضلع	" (district office).
	ڈائری نویس محضی	" (munshi's court)
	ڈائری جیل خانہ	Jail warder
	ڈائری ریونیو	Revenue accountant.
	ڈائری اسسٹنٹ کمشنر فنانس	Head assistant, financial commissioner's office
	ڈائری کلرک (ڈسٹرکٹ)	clerk (district office)
	ڈائری کلرک (کمیشنری)	" clerk (commissioner's office).
	ڈائری مترجم چیف کورٹ	translator (chief court).
	ڈائری مترجم سٹریٹنگ آفس	translator (civil secretariat)

Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.
145	ڈرائیو کار	Arabicāi kārd (cart driver)
	اسسٹنٹ پرائیویٹ سکرٹری	Assistant private secretary
	اسٹورڈ، اندر دربار	Steward, inner palace
	اکاؤنٹنٹ جنرل	Accountant-general.
	انسپیکٹر آبکاری	Inspector (excise).
	انسپیکٹر ایجنسی امداد قرضہ	Inspector co-operative credit society
	انسپیکٹر پوسٹ	Inspector post.
	ایڈیٹر پیشی ایجنسی خاص	Reader to chief of native state
	ایڈیٹر کینی خرید	Adhikār purchase committee.
	ایڈیٹر بک	Adhmad (arrows)
	ایڈیٹر ایجنسی خرید	" (criminal bench).
	ایڈیٹر بک	Sportsman.
	ایڈیٹر بک بیرونی کمیٹی	President, local committee.
	ایڈیٹر بک ریاست فریڈم	President Farkhāt State council of regency
	ایڈیٹر دار دربار	Gatekeeper inner palace.
	ایڈیٹر تحصیل	Tahsil pashkār
	ایڈیٹر تحصیلدار	Tahsildār
	ایڈیٹر سٹور	Storekeeper
	ایڈیٹر سٹور فرش خانہ	Officer-in-charge of carpet store-room.
	ایڈیٹر سٹور فرش خانہ	Officer in-charge of victual godown
	ایڈیٹر ریاست	Weighman.
	ایڈیٹر سٹور	Maid servant.
	ایڈیٹر جج	Judge.
	ایڈیٹر چیف کورٹ	Judge (chief court).
	ایڈیٹر چارگی ریاست	Jamādar (toll supdt.).
	ایڈیٹر چارگی	Jamādar (stable)
	ایڈیٹر چارگی خانہ	" (coach house)
	ایڈیٹر پوسٹ	" (customs).
	ایڈیٹر تحصیل	" (tahsil)
	ایڈیٹر جیل	" (jail).
	ایڈیٹر چارگی	" (mess-arsenal)
	ایڈیٹر چارگی	" (palace)

[illegible]

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
145	اروٹہ بھٹی خانہ	Dérogé (stable).	145	سرشدہ دار مردم شماری	Reader (census)
	دفترہ رسوئی	" (kitchen).		سرشدہ دار محنتی خانہ	" (vernacular office)
	مزرعہ غریب خانہ	(poor house)		سرشدہ دار نظامت ضلع	" (district nazam's court).
	دبازی	Darbāzi.		سدہ بکھی خانہ	Waterman (stable).
	دفتر قانونتوسہ	Office kádingo.		سدہ کپورچی معالی	" (palace).
	دفتری اجلاس حاکم	Daftri (jaldā-i-kāsh)		سدہ صفا ئی شیر	" (conservancy)
	دفتری دفتر صدر	(chief of the native state's court).		سپاہ نویس تعمیرات	Takāsi siddh writer
	دفتری مصلحت عالیہ کونسل	" (sadar office).		سپوئی وگڑ پکر	Chauffeur
	وزارت	(council of ministers office).		صدر قانونتوسہ	District kádingo.
	مفتداری بکھی خانہ	Daffádar (coach house).		مدانلٹی	Magistrate.
	دفستار راوہ خانہ	(carriage shed).		نوراس	Farrāsh (sweeper servant whose business it is to spread the carpets, &c.)
	دیوانہ	Díwán.		کلرک جیل خانہ	Clerk (jail)
	راجه صاحب	Rájá.		کلرک کپورچی	" (household department).
	رانا صاحب	Ráná.		کلرک رات کمر	" (skating rink).
	رآہ پاد سرکاری	Chariot-driver		کلرک سکرٹری آفس	(private secretary's office).
	رہس با لکھنؤ	Rahib chief		کلرک مردم شماری	" (census department)
	سکس اصطل	Syca		کلرک مذہب	" (mandi).
	سب جمع رہلس	Sub-judge (native state)		کمشنر آبکاری	Excise commissioner
	سپاہ باز	Sopoy (arms house)		کوچاواں بھٹی خانہ سرکاری	State coachman
	سپاہی بھٹی خانہ	" (stable).		کیمپ سکرٹری	Camp secretary
	سپرٹنڈنٹ جیلدوس	Superintendent (jail house).		کڈ پھان سرکاری	Cart driver
	سپرٹنڈنٹ چٹکی	" (octroi).		گریسکٹ اصطل	Grass cutter
	سپرٹنڈنٹ مصلحت عالیہ	" (council of ministers' office).		گروارد آبکاری و مسکرات	House gardáwar
	سپرٹنڈنٹ مسکرات	Superintendent (excise)		گردنور قانونتوسہ	Field kádingo
	سردار کپورچی کھلی	Vardár (palace)		کد سہ اصطل	Gumáddh (tahall).
	سودنر تلہ	" (fort).		گاستہ خزانہ	" (treasury).
	سردار لسی (سرکاری لکڑ کا لڑوہ)	State steward.		گیزبان	Rough rider
	رشدہ دار کوشندہ	Realer to (accountant-general).		گیزبان باہی خانہ	Horse breaker
	سرشدہ دار پراویٹ سکرٹری	" to (private secretary).		میزبان - کاری	State rough rider
	سرشدہ دار کپورچی	" (household department).		دفتر سادرات	Look (attached to state samádh) (tombs).
	سرشدہ دار عدالت	" court of justice).		مجرسٹ	Magistrate
	سرشدہ دار محل	Head realer (native state)		مجرسٹ مدلی	" (mandi).
	سرشدہ دار نسو	Realer (collector's court).		محاسب دفتر سرکاری	Accountant state office.
	سرشدہ دار محسوب مدلی	" (magistrate of mandi).		محافظ دفتر	Watchman, state office.
	سرمد در حداد	(council of ministers)			

# OCCUPATIONS RETURNED.

## LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION		Group No	OCCUPATION	
	Urdu	English		Urdu	English
145	مُحَاط دفتَر صدر	Record-keeper (sadar office)	145	مُحَرِّر كَلتَرِي	Muharrir (collector's court)
	مُحَرِّر اَنكَارِي	Muharrir (excise)		مُحَرِّر كَمِيَّتِي خَرِيد	" (purchase committee's office)
	مُحَرِّر اَكُوْنَتَانَتِي	" (accountant-general's office)		مُحَرِّر مَحْكَمَة عَلِيَه كُونسل و زارات	" (council of ministers' office)
	مُحَرِّر اِمْلَاك	" (state property)		مُحَرِّر مَحَلَّات	" (palaces).
	مُحَرِّر اِلْحٰی	" (factory).		مُحَرِّر مَرْدَم شَمَارِي	" (census department).
	مُحَرِّر بَارَه	" bārā (alms house)		مُحَرِّر مَسْكِرَات	" (excise).
	مُحَرِّر بَخْشِي خَاَه	" (bakhsh-khānā)		مُحَرِّر مُنْتَسِي خَاَه	" (vernacular office)
	مُحَرِّر پَرْمِت	" (customs)		مُحَرِّر مُنْصَفِي صَدَر	" (sadar munsiff's court)
	مُحَرِّر تَحْصِيل	" (tahsil)		مُحَرِّر مُودِي خَاَه	" (store house).
	مُحَرِّر تَرْتِيب نِطَامَت	" tartīb (arrangement of records), nazim's court		مُحَرِّر مِيلَه حَات	" (fairs).
	مُحَرِّر تَوَامِع نَكْرِم	" (state guest house)		مُحَرِّر نَظَامَت مَلَع	" (district nazim's court)
	مُحَرِّر تَوَشَه خَاَه	" (toshākhānā)		مُسْتَرِي اِنْحٰی	Mistrī (factory).
	مُحَرِّر رَحْلَو حَاہ	" (decoration stores).		مُسْتَرِي رَنک کُہر	" (skating rink)
	مُحَرِّر خَزَاہ	" (treasury)		مُشْعَلْجِي پَرْمِت	Torch-bearer (customs)
	مُحَرِّر دَفْتَر صَدَر	" (sadar office)		مُشِير مَال	Revenue minister
	مُحَرِّر دِيَوَزْهِي مَعْلٰی	" (household department)		مُصَاحِب	Musāhib
	مُحَرِّر رَنْبِير سْتَبَلَر	" (Ranbir stables)		مُعْتَمِد رِيَاَسَت	Motamid (representative)
	مُحَرِّر رِيَاَسَت جَوْدھپور	" (Jodhpur state)		مُکَلَّم حَلَو خَاَه	Employee (decoration department)
	مُحَرِّر سِپِيَشِل مَحْسُورِيَت	" (special magistrate)		مُکَلَّم دِيَوَزْهِي مَحَلَّات	" (inner palace).
	مُحَرِّر مَتَوَر	" store		مُکَلَّم دِيَوَزْهِي مَعْلٰی	" (household department).
	مُحَرِّر سَمَادھَاں	" (attached to state samādhs), (tombs)		مُکَلَّم رِيَاَسَت	" (state).
	مُحَرِّر سِيکْرِيْتَرِي اَوْمَس	" (private secretary's office)		مُکَلَّم سَمَادھَاں	" (state samādhs), (tombs).
	مُحَرِّر مَعَالِي شہر	" (conservancy)		مُکَلَّم مَعَالِي شہر	" (conservancy).
	مُحَرِّر مِيعَه حَصَوْرِي	" (chief office)		مُجَر رِيُوَسْتَا كَمِيَّتِي	Member of religious advisers' committee
	مُحَرِّر عَدَالَت صَدَر	" (sadar court)		مُجَر كَمِيَّتِي خَرِيد	" of purchase committee.
	مُحَرِّر فَاصل	Chief muharri		مُجَر كُونسل	" of state council
	مُحَرِّر مَرَاش حَاہ	Muharrir (tent and furniture department)		مُنْصَدَار	Mansabdār
				مُنْصَرَم	Munsarim.
				مُنْصَرَم اِنْحٰی	Manager (factory).
				مُنْصَرَم بَارَه	" (alms house)
				مُنْصَرَم پَزَنَل اَكُوْنَتَانَتِي	Auditor (accountant-general's office).

APPENDIX R-

PART I—

Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.
145	مدير ڪوسٽمز	Manager (customs).
	مخلص ڊوائس ڪمري	" (reception department).
	مخلص ڊسٽ ڪمري	" (looked after)
	مخلص ٿلهه ڇات	Manager (boundary pillars).
	مخلص خريد	Manager (purchase department).
	مخلص سٽور	" (store).
	مخلص ڪوٺهه ڀروس	" (pantry)
	مخلص ڪوٺهه ڦله	" (granary)
	مخلص معقت	" (inner palace).
	مخلص ميله ڇات	" (fairs).
	مڙسي ڀانڀس	Mosli (provider)
	مهاڙاجه صاحب	Maharajah.
	مهاوت خالهي خان	Mahaut (elephant driver).
	مهاٽ ٻلاڪ	superintendent, state property
	مهاٽ سردم ڪمري	Census superintendent.
	مهاٽ ملڪيات	Superintendent (markets)
	مهاٽ ميله ڇات	" (fairs).
	مهاٽ ٺولم	" (auction)
	مهاٽ ڪمري	Mir munahi.
	مهاٽ	Masim.
	مهاٽ ڪمري	Assistant cashier
	مهاٽ ڪمري معقت	" (palaces)
	مهاٽ ڊپارٽ	" dewan (revenue minister)
	مهاٽ	Attendant (of the chief)
	مهاٽ صاحب	Masah.
	مهاٽ ڊپارٽ	Chief of native state
	مهاٽ	Wazir (minister)
	مهاٽ اعظم	Chief minister
	مهاٽ ڪمري	Prince.
	مهاٽ ڪمري خان	Head clerk, vernacular office.
146	مهاٽ ڪمري	Asst. tant extra super
	مهاٽ ڪمري	intendant.

Group No.	Urdu.	English.
146	اکونٹنٹ کسرکٹ بورڈ	Accountant, district board.
	انجینئر واٹر ورکس	Engineer water works.
	انسپیکٹر صفائی	Inspector conservancy.
	انسپیکٹر مریدانی	" of cattle.
	اور سپر مونسپل کمیٹی	Overseer municipal.
	بولڈر باغ میونسپل کمیٹی	Beldar (spokesman) municipal garden.
	تھالڈار اوتروئ	Tahaldar octroi.
	ٹائپسٹ کمیٹی	Typist (municipal office)
	جمدار چٹائی	Jamidar (cantonnement)
	جمدار صفائی	" (conservancy)
	چپراسی چٹائی	Chaprasai (cantonnement).
	چپراسی کسرکٹ بورڈ	" (district board).
	چپراسی میونسپل کمیٹی	" (municipality).
	چپراسی واٹر ورکس	" (water works).
	چوکیدار چٹائی خانہ	Octroi chakidár
	چوکیدار (مقام)	Municipal carter
	میونسپل کمیٹی	"
	خزانچی میونسپل کمیٹی	" cashier
	داروغہ چٹائی	Daroga (octroi)
	داروغہ صفائی	" (conservancy)
	داروغہ عمارت ٹیکس	" (house-tax)
	ریکارڈ کپر میونسپل کمیٹی	Record keeper (municipal office)
	سائیس سٹبل سرکاری (کسرکٹ بورڈ)	Stye (district board stallion & stable).
	سب اور سپر مونسپل کمیٹی	Municipal sub-overseer.
	سپرٹنڈنٹ چٹائی	Superintendent (octroi).
	سپرٹنڈنٹ واٹر ورکس	" (water works).
	سلف میونسپل کمیٹی	Municipal w termian.
	سرکاری میونسپل کمیٹی	" secretary
	سینٹری انسپیکٹر (میونسپل کمیٹی)	Sanitary inspector (municipality).
	کلرک چٹائی	Clerk (cantonnement).
	کلرک کسرکٹ بورڈ	" (district board)
	کلرک میونسپل کمیٹی	" (municipality)
	پاک کنٹرول	Cant onment guard.
	مراکب سلف سرکاری (کسرکٹ بورڈ)	Gras ratter (district board stallion & stable).

# OCCUPATIONS RETURNED

LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION		Group No	OCCUPATION	
	Urdu	English.		Urdu	English.
146	گرنادر چوگنی	Octroi girdāwar.	148	بشپ	Bishop
	گیس جلایوالا (ملازم)	Municipal gas-lighter.		پروہت	Parohit (Hindu priest).
	میونسپل کمیٹی			پیرزادہ	Pīrzādā (Muhammadian priest attached to a mosque or shrine)
	لوہار واٹر ورکس	Water-works blacksmith		پیری مریدی	Pīri murīdi (priest-hood)
	لیمپ جلایوالا (ملازم میونسپل کمیٹی)	Municipal lamp-lighter.		پیشوا لے دیں	Religious leader.
	مالی ناع میونسپل کمیٹی	„ gardener		روحانی تعلیم دینا	Spiritual teacher
	محرر اموات و پیدائش	Muharrir (births and deaths)		سعادہ نشیں (کدی نشیں)	Sajjadā-nashīn (ascetic)
	محرر چوگنی	„ (octroi).		سکھی سیوکی	Sikhi sewaki (income from religious followers)
	محرر ڈسٹرکٹ بورڈ	„ (district board).		کلرچی میں	Clergyman
	محرر کابچی ہاؤس	„ (cattle pound)		کلک ہولی آرڈر	Clerk in holy orders.
	محرر واپسی چوگنی	„ (octroi refund).		گورو	Guru (spiritual guide).
	مستری میونسپل کمیٹی	Municipal mistri.		کیاں بگتی کا پرچار کرنا	Religious preacher.
	ملازم پٹوار	Employee (encamping ground).		(دھوم سکھا)	
	ملازم چوگنی	„ (octroi)		مرشد	Murshid (religious instructor).
147	ملازم ڈسٹرکٹ بورڈ	„ (district board).	149	مولوی	Maulvi (Muhammadian preacher).
	ملازم میونسپل کمیٹی	„ (municipality)		مہنت	Mahant (Hindu monk).
	ناک دار چوگنی	Octroi muharrir.		نکاح خواں	Nikāh-khawān (Muhammadian marriage priest).
	ہیڈ کلرک ڈسٹرکٹ بورڈ	Head clerk (district board)		ریشواری	Virteshuari (priest-hood)
	بلاہر (نورہ دیہہ)	Bulāhar (village messenger)		ڈکوت	Dakaut (a caste of Hindus who subsist on alms)
	پٹواری	Patwari.		سادھو	Sādhu (religious mendicant)
	ذیلدار	Zaildār.		سیچر کا دان لیا (سیچریا)	Sanichariā (begger of alms given for Saturday)
	سربراہ ذیلدار	Sarbarāh zaildār		وقتیر دائرہ (تکیہ)	Faqīr-i-lāera (resident)
	سربراہ نمردار	„ lambardāi (village headman)		گوش کا دان لیا	Receiver of alms given at eclipses.
	سعید پوش	Sufaidposh		گہات پرداں لیا	„ of alms given at bathing places
148	دایب پٹواری	Assistant patwari	150	مددی فقیر (دریش)	Religious faqī (dervish)
	نمردار	Lambardar (village headman)		ن	Nun
	آبدیشک (واعظ)	Preacher		ایصت چرچ سوسائٹی	Agent, church society
	امام مسجد	Imam (Muhammadian priest)		چپراسی مشن ہاؤس	Miss on house chaplain.
	ایحیل کی منادی کرنا	Bible preacher			

## APPENDIX E-

PART I—

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION	
Urdu.	English.		Urdu.	English.
حافظ کُردا	Hafiz Kurda (one who has the whole Kurda by heart).	152	پرسنارایت	Barrister-at-law
کتبا کرتا	Scripture reader		پرنسپل کالج	Principal, law college.
کلیک مکن	Mission clerk.		کافی	Kafi (marriage registrar).
گروہی	Grantha (religious book of Sikhs) reader		مختار عدالت	Mukhtar
لشکر لشکر فوج	Lieutenant, salvation army		لکچ خانہ گردوارہ	Sikha-khanis girdwar (marriage registrar).
مکھی مس خانہ	Gardner mission house	153	وکیل	Pleador
مفسر	Missionary		اپیل نویس	Appual writer
مذہب مکن	Mission service.		ایجنٹ وکیل	Agent, pleador's
مقام کرچا کہ	Church employee.		مذہبی نویس	Petition writer
دلچ	Delhira (Hindu priest who receives gifts after death ceremonies).	154	آرمی سرجن	Army surgeon.
پوجاری حکم	Temple pujari (priest who officiates at a shrine).		اسسٹنٹ پلگ میڈیکل افسر	Assistant plagu medical officer
گروہ دار قبرستان	Gravoyard contractor		اسسٹنٹ سرجن	surgeon.
چاروب کس دربار صاحب	Shrine attendant.		اسسٹنٹ سرجن پلگ	(plague)
چوکدار قبرستان (شعبہ)	Chaukdar gravoyard.		اسسٹنٹ سرجن پولیس	" (police)
خادم مسجد	Mosque employee.		اسسٹنٹ سرجن ریلوے	" (railway)
خانہ کرنا	Circumcisor		اسسٹنٹ سرجن فوج	" (army).
خدمتگار گورو دراز	Gurdwara (shrine) servant.		انچارج نژاد ہسپتال	In charge of male hospital.
دارالہ بہا اہل	Darogah, Bibi Atal. (Sacred shrine of Sikhs at Amritsar situated in the compound of the Golden temple).		انڈین میڈیکل سروس	Indian medical service.
دُشال مہم (مردہ مرد)	Washer of human corpses.		انسپکٹر جنرل سٹاٹالاجسٹ	Inspector-general, civil hospitals.
گرو گج	Gravdigger		اکولس بنانا	Oculist.
گرو در حاجہ	Muhammadan shrine		پروفیسر میڈیکل کالج	Professor (medical college)
گروہ مدبر	Temple guard		پروویسور وٹریکری کالج	" (veterinary college).
گروہ حرم	Reciter of mazarid (funeral odes).		سرجن	Surgeon.
گروہ دھرمسال	Asramid (Sikh temple) servant.		چیف میڈیکل افسر	Chief medical officer
گروہ	Mazim (one who recite calls to prayer).		دندان ساز	Dentist.
	Advocate		ڈاکٹر لبر	Doctor (canal dispensary)
			ریلوی ڈاکٹر	" (railway dispensary)
			سب اسسٹنٹ سرجن	Sub-assistant surgeon.
			(سپیشل اسسٹنٹ سرجن)	
			ڈاکٹر	
			سپرینٹنڈنٹ ہسپتال خانہ	Superintendent (hospital asylum)
			وٹریکری (ڈاکٹر سرجن)	Veterinary assistant.



## OCCUPATIONS RETURNED.

## LIST OF OCCUPATIONS—continued.

Group No	OCCUPATION		Group No	OCCUPATION	
	Urdu	English		Urdu.	English
154	سینٹری کمشنر	Sanitary commissioner	155	حونک لگانا	Leech applier.
	طیب (حکیم)	Physician		چپراسی وٹری اسپیکٹر	Veterinary inspector's chaprasi
	کلرک دفتر اسپیکٹر جنرل	Clerk (inspector-general, civil hospitals' office)		چوکیدار شفاخانہ	Chaukidar (hospital)
	شفا حاسنات	„ (plague medical officer)		چوکیدار شفاخانہ مویشی	„ (veterinary hospital)
	کلرک دفتر پلیگ	„ (office of chief medical officer)		دانت کے کترے نکالنا	Tooth-worm extractor
	کلرک دفتر چیف میڈیکل افسر	„ (civil surgeon's office)		دایہ	Midwife
	کلرک دفتر سول سرجس	„ (sanitary commissioner's office)		ڈریسر ہسپتال (مرہم پٹی کر دینا)	Hospital dresser
	کلرک دفتر سینٹری کمشنر	„ (veterinary surgeon's office)		سپاہی پاگل خانہ	Warder (lunatic asylum)
	کلرک دفتر وٹری سرجی	„ (dispensary)		سپرینڈنٹ ویکسینیشن	Vaccination superintendent
	کلرک شفا خانہ	„ (medical college)		سٹور کیپر ہسپتال	Hospital storekeeper
	کلرک میڈیکل کالج	„ (office of veterinary surgeon, camel corps)		سک نرس	Sick nurse.
	کلرک وٹری سرجس کیمپل کور	„ (vaccination).		سنگی لگانا	Copper
	کلرک ویکسینیشن	Hospital clerk.		قلی پلیگ	Cooly (plague).
	کلرک ہسپتال	Kaviraj		قلی شفا خانہ	„ (hospital).
	کوی راج	Lady doctor.		کمپونڈر	Compounder
	لیڈی ڈاکٹر	Medical officer		کمپونڈر ریلوے	„ (railway dispensary).
	میڈیکل افسر	Railway medical officer.		کمپونڈر مہس	„ (mission dispensary).
	میڈیکل افسر ریلوے	Medical practitioner.		کھار ہسپتال	Hospital khar.
	میڈیکل پریکٹیشنر	„ missionary		مد وائف	Midwife
	میڈیکل مشنری	Veterinary assistant		ملازم پاگل خانہ	Employee (lunatic asylum)
5	وٹری اسسٹنٹ	„ „ (army)	156	ملازم ہسپتال مستورات	Employee female hospital
	وٹری اسسٹنٹ فوج	„ „ (camel corps)		نرس (ہسپتال)	Nurse (hospital)
	وٹری اسسٹنٹ کیمپل کور	„ inspector		وارڈر ہسپتال	Hospital warder
	وٹری اسپیکٹر	„ surgeon.		ویکسینٹر	Vaccinator
	وٹری سرجس	„ surgeon (army)		اسسٹنٹ اسپیکٹر مدارس	Assistant inspector of schools
	وٹری سرجس (فوج)	Vaid (medical man)		اسسٹنٹ ڈسٹرکٹ اسپیکٹر مدارس	„ district inspector of schools
	وید	Homeopathist		اکاؤنٹنٹ یونیورسٹی	Accountant, university
	ہومیوپیتھک	Health officer		اسپیکٹر مدارس	Inspector of schools.
	ہیلتھ افسر	Orderly, doctor's		بھتی دمنر ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	Waterman (office of director, public instruction)
	اردلی ڈاکٹر	Cook, hospital		پانڈتا	Pandita (teacher of Hindi school).
	بارچی ہسپتال	Waterman, hospital			
	بھتی ہسپتال	Palgue jamadai			

Group No.	OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
156	پرنسپل کالج	Principal college.	156	مالي سکول	Gardener (school).
	پروفیسر کالج	Professor "		مالي کالج	" (college).
	پدھت پالہ سال	Pdthadls Pandit (teacher)		مختصر معارف	Muharrir schools.
	لبریلدار آوت مائیکس	Laboratory attendant.		مدرس	Teacher
	مدرسہ			مناصب چف کالج	Muadhib (attendant official) chiefs college.
	چاپریا اسکول بورڈنگ ہاؤس	Chapria school boarding house).		تعلیم	Tutor
	چاپریا دفتر ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	" (director of public instruction & office).		تعلیم قرآن	Karim teacher
	چاپریا مدرسہ	" (school)		تعلیم نج (تفہیم)	Private tutor
	چاپریا یونیورسٹی	" (university)		تعلیم (اسٹانی)	Tutress.
	چوکید و دفتر ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	Chaukidar (director of public instruction & office)		معلم آیت سکول	Employee (art school).
	چوکیدار گرل سکول	" (girls' school).		معلم سرشتہ تعلیم	" (education department)
	دفتری ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	Daftri (director of public instruction & office).		مہتمم مدارس	School superintendent.
	دفتری سکول	" (school)		مہاجر سکول	Manager school.
	ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	Director public instruction.		مہاجر گلیا سکول	" girls' school.
	ڈسٹرکٹ انسپکٹر مدارس	District inspector of schools.		لکب مدرس	Assistant teacher
157	رجسٹرار یونیورسٹی	Registrar university	157	وائس پرنسپل کالج	Vice-principal, college.
	ریلوے سکول ماسٹر	Railway school master.		وزن مشین	Drill master
	سپرینٹنڈنٹ بورڈنگ ہاؤس	Superintendent, school boarding house		ہیڈ اسسٹنٹ دفتر ڈائریکٹر	Head assistant (director public instruction & office)
	ہیڈ اسسٹنٹ دفتر ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	(director of public instruction & office).		سرشتہ تعلیم	Head clerk university.
	سکول ماسٹر	School master		ہیڈ کلرک یونیورسٹی	School headmaster
	سکول ماسٹر فوج	Army school master		ہیڈ ماسٹر سکول	
	عربی پڑھانا	Arabic teacher		انعام نویس	Stamp writer
	کلرک دفتر انسپکٹر مدارس	Clerk (inspector of schools office)		لقیب نویس	Typist
	کلرک دفتر ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	(director of public instruction & office)		خط نویس	Letter writer
	دفتر سرشتہ تعلیم	" (education department)		سٹیگنوگرافر	Stenographer
	کلرک سکول	" (school).		تہاہ نویس	Khatils (deed) writer
	نوب کار	" (carriage).		وائفہ نویس	Musika (bond) writer
	نوب پبلو وائی	" (railway)			
	گورنس	Curm.			
158			158	آرڈرلی سپرنٹنڈنٹ پبلک ورکس	Orderly superintendent, public works
				اسسٹنٹ انجینیر	Assistant engineer
				اسسٹنٹ سپرنٹنڈنٹ سرشتہ	" superintendent (survey & department).
				اسسٹنٹ سکرٹری پبلک ورکس	" secretary (public works section).
				ایکسٹرا ایسٹنٹ سپرنٹنڈنٹ سرشتہ	Extra assistant superintendent survey & department.

LIST OF OCCUPATIONS—continued

Group No	OCCUPATION.		Group No	OCCUPATION	
	Urdu	English		Urdu	English.
158	اکونٹنٹ پبلک ورکس	Accountant (public works secretariat)	158	سپرٹنڈنٹ پبلک ورکس	Superintendent (public works)
	سکرٹریٹ			سپرٹنڈنٹ سروے	„ (survey)
	اگرایکٹو انجینئر	Executive engineer.		سپرٹنڈنٹ انجینئر	Superintending engineer
	امین سروے	Amin, survey.		سرشتہ دار پبلک ورکس	Reader (public works department)
	انجینئر میونسپل کمیٹی	Engineer, municipal		سرور	Surveyor
	انسپیکٹر پبلک ورکس	Inspector, public works		سکرٹری پبلک ورکس	Secretary (public works secretariat)
	اورورسیر پارک ماسٹری	Overseer (public works department)		سکرٹریٹ	
	اورورسیر ڈسٹرکٹ بورڈ	„ (district board)		سوپروائزر انجینیری	Supervisor (engineering department)
	بارک ماسٹر (ایم-ڈبلیو-ایس)	Barrack master (M. W S)		سوپروائزر پارک ماسٹری	„ (public works department)
	بیلدار پارک ماسٹری	Beldár (spademan), public works department		سول انجینئر	Civil engineer
	ٹیکنیکل انجینئر	Technical engineer		قلی انجینیری	Cooly (engineering department)
	حرب کش	Chainman		قلی سروے	„ (survey department)
	حرب کش سروے آفس	„ (survey office)		کلرک انجینیری	Clerk (engineering department)
	جمعدار پبلک ورکس	Public works jamadár		کلرک پارک ماسٹری	„ (public works department)
	جھنڈی بردار سروے آفس	Flagman, survey office		کلرک پبلک ورکس سکرٹریٹ	„ (public works secretariat)
	چپراسی انکوائئر انجینئر	Chaprásí (executive engineer)		کلرک سروے آفس (محکمہ کمپاس)	„ (survey office)
	چپراسی انجینیری	„ (engineering department)		کلرک میونسپل انجینئر	„ (municipal engineer's office).
	چپراسی پارک ماسٹری	„ (public works department).		مالی پارک ماسٹری	Gardener (public works department)
	چپراسی پبلک ورکس سکرٹریٹ	„ (public works secretariat).		محرر پبلک ورکس	Muharrir „
	چپراسی سروے آفس	„ (survey office)		مسٹری انجینیری	Mistri (engineering department).
159	چیف اکونٹنٹ پبلک ورکس سکرٹریٹ	Chief accountant (public works secretariat)	159	مسٹری پارک ماسٹری	„ (public works department)
	چیف انجینئر	Chief engineer		ملازم انجینیری	Employee (engineering department)
	خلاصی انجینیری	Khalásí (engineering department)		ملازم پارک ماسٹری	„ (public works department)
	خلاصی محکمہ کمپاس	„ (survey department).		ملازم دفتر سروے	„ (survey office)
	دفتری پارک ماسٹری	Daftri (public works department)		ملازم گریٹ ٹریگونومیٹرک سروے آف انڈیا	„ (great trigonometrical survey of India)
	ڈسٹرکٹ انجینئر	District engineer			
	راول انجینئر	Royal engineer			
	سب انجینئر	Sub-engineer			
	سب اورورسیر پارک ماسٹری	Sub-overseer (public works department)			
	سب اورورسیر ڈسٹرکٹ بورڈ	„ (district board)			

APPENDIX E-  
PART L

Group No.	Urdu.	English.
158	سروسے محکمہ (محکمہ کھپاس)	Employee (survey department)
	مہینہ انجینئری	Mate (engineering department)
	مہینہ پبلک ورکس	(public works department)
	میکینیکل انجینئر	Mechanical engineer
	نقشہ نویس	Draftsman.
	نقشہ نویس پبلک ورکس	" (public works department).
	ہیڈ کلرک دفتر انجینئری	Head clerk (engineer's office)
	ہیڈ کلرک دفتر پبلک ورکس	" (public works department).
	ہیڈ کلرک دفتر سروسے	" (survey office).
159	آرٹسٹ	Artist.
	اسسٹنٹ کیمیکل اگراؤنڈر	Assistant chemical examiner
	تصنیف نگار	Author
	چشم پتربی نگار	Horoscope caster
	جوتلی	Astrologer
	حتماسی محکمہ آب و ہوا	Chapman (meteorological department)
	ڈرائنگ ماسٹر	Drawing master
	سینکھا	Sainkh (well diviner).
	شاعر	Poet.
	سجدہ نسب نگار وراثت (نہایت)	Genealogist.
	فوتو گراؤنڈر	Photographer
	کبیر	Kabishera (poet)
	کلرک دفتر کیمیکل اگراؤنڈر	Clerk (chemical examiner's office)
	کلرک دفتر حتماسی آب و ہوا	" (meteorological department)
	ٹریکر	Tracker
	کیمیکل اگراؤنڈر	Chemical examiner
	پورٹریٹ پینٹر	Portrait painter
	جوتلی (پرس لکنا)	Astrologer
	نقشہ نگار	Painter (artist).
	ایکٹر	Actor
	ہاندہ نور (نقد نوحہ)	Handeman (not millitary).
	ہائیمس	Hymes singer

Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.
160	ہینڈ ماسٹر (غیر فوجی)	Bandmaster (not military)
	تالہ دوار	Tdeld (drum) player
	چھٹے بھان (جانب)	Chhend (small cymbal) player
	دھ بھان	Daf (a kind of drum) player
	ڈھول بھان	Drummer (not military)
	رأس دھاری	Rds dhari (dancing boy who imitates the rds of Krishna).
	راگی	Singer
	ربا بی	Rababi (musician).
	سٹار بھان	Sitar (guitar) player
	سوانکی	Swangi (actor).
	شہد گان	Shadi (hymns) singer
	ٹالوس بھان	Tals (stringed peacock shaped musical instrument) player
	ٹالہ بھان (سارندہ و بھنگری)	Tald (a small drum) player
	تول	Tardi (class of musicians)
	تکونت	Takwant "
	گیا بھان	Musician.
	گرتا (قطرب)	Singer
	میراسی	Mirdai (musician and bard)
	مؤورک ماسٹر	Musio master
	ناحلا گان (نچرا گان و سرود)	Singer and dancer (dancing girl)
	نغیروب بھان (نیربی)	Neffri (violin) player
	لدرچی	Drummer (not military)
	لوسٹ دواز	Novbat (drum) player
	ہارمونیم بھان	Harmonium player
	عجرا	Eunuch (occupation singing and dancing).
	امداد مرہز	Allowance from relatives.
	امدہ وار کھٹلی	Mu siff candidate
	انوری مجسٹریٹ	Honorary magistrate
	امام طور	Imamkard (preacher)
	العام طور ملی گھر	" (factory).

# OCCUPATIONS RETURNED.

## LIST OF OCCUPATIONS—continued

Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION.	
	Urdu	English.		Urdu	English.
161	بنک میں جمع کئے ہوئے روپے کی آمدنی	Income from investments	161	سرمایہ دار (سرمایہ سابقہ اندرحتہ سابقہ)	Capitalist.
	پیش خوار آنکاري	Pensioner (excise)		صاحب جائیداد	Landed proprietor
	پیش خوار انجینیری	„ (engineering)		طالب علم	Student
	پیش خوار بارکاماسٹری	„ (public works)		کرایہ دوکانات	Income from shop-rent
	پیش خوار لا تحصیل	„ (unspecified)		کرایہ مکانات	Income from house-rent
	پیش خوار بندوبست	„ (settlement)		معافی دار	Muáfídar
	پیش خوار پولیٹیکل	„ (political)		وثیقہ دار	Pensioner
	پیش خوار پزایس	„ (police)		وطیعہ خوار	Scholarship holder
	پیش خوار توپخانہ	„ (artillery)		وطیعہ خوار کورٹ آف وارڈس	Court of wards stipendiary
	پیش خوار حیل	„ (jail).		وارث	Legacy holder of charitable assignment.
	پیش خوار ریاست	„ (native state).	162	آیا	Áyáh
	پیش خوار ریلوے	„ (railway)		ناورچی سکول بورڈنگ ہاؤس	Cook, school boarding house
	پیش خوار سرشتہ تعلیم	„ (education department)		بچہ کھلائے والا (کھلاوا)	Servant
	پیش خوار سول	„ (civil)		بچہ کھلائے والی (کھلاوی)	Dāt, nurse.
	پیش خوار فوجی	„ (military)		برتن صاف کرنا (سودھیا)	Utensil cleaner.
	پیش خوار فوجی پولیس	„ (military police)		بہرہ (لا تحصیل)	Bearer (unspecified)
	پیش خوار گورنمنٹ	„ (government)		پیرناں سردار صاحب	Private forest watchman
	پیش خوار محکمہ تار	„ (telegraph)		پانی بہرنا (بھرتی)	Water man
	پیش خوار محکمہ سروے	„ (survey department)		پنکھا قلی	Pankhá cooly
	پیش خوار محکمہ مال	„ (revenue department)		پوشاک پہنا دیوالا	Valet
	پیش خوار محکمہ نمک	„ (salt department).		پہرہ دار	Watchman.
	پیش خوار میڈیکل ڈیپارٹمنٹ	„ (medical)		تیدل سروٹ	Table servant.
	پیش خوار نہر	„ (canal)		جمعہ دار لنگر	Steward
	پیش خوار وٹرنری	„ (veterinary)		چوکیدار (لا تحصیل)	Chaukidár (unspecified)
	پیش خوار ویکسینیشن	„ (vaccination)		حقہ بہر دیوالا	Hukhá bearer
	ترکۂ پداری	Private income		خادمہ	Maid servant
	جائیداد	Jágrídar		خانسامان بچ	Khánsámá (private).
	حصہ دار کمپنی	Company shareholder		خدمتگار بچ	Private servant
	دوہلی دار -	Dohlídar (shrine service muáfídar)		داروہ ناورچی خانہ	Dároga kitchen.
	درایعہ خانگی	Private means		دودھ پلائیوالی (انا)	Wet nurse
	رسد خوار	Allowance in kind receiver		دیورہی ناں (بچ)	Door-keeper (private)
				روٹی بکنا بچ (لانگری-رسوا-ناورچی)	Cook (private).
				فرائش (لا تحصیل)	Farrásh (unspecified)
				مُلازم خانگی	Domestic servant

Group 1	OCCUPATION		Group 2	OCCUPATION	
	Urdu.	English.		Urdu.	English.
162	مُتَرَمَّ لَہِی خاںہ (بادروہی خاںہ)	Kitchen attendant.	165	سُورِ کُورِک (بہ تَعصِیص)	Store clerk (unspecified).
	مُتَرَمَّ نَہ	Private servant.		سُورِ کُورِک (بہ تَعصِیص)	Storeholder (unspecified)
	نُورِس (بہ تَعصِیص)	Nurse child s.		سُورِ کُورِک (بہ تَعصِیص)	Shop apprentice (unspecified)
	نُورِس	Attendant.		سُورِ کُورِک (بہ تَعصِیص)	Jagirdar s agent.
163	بَکُورِ	Bilgiri (groom).		سُورِ کُورِک (بہ تَعصِیص)	Rais s agent.
	جَمَدارِ کُورِک	Kennel attendant.		کُورِک (بہ تَعصِیص)	Clerk (unspecified)
	حَکِک سَوارِ نَہ	Rough rider		کُورِک (بہ تَعصِیص)	Clerk shop.
	دَورِوہ اَمُطِیل	Dirogi (stable).		کُورِک (بہ تَعصِیص)	Gumdar s (unspecified).
	قُورِوہ سَوارِ کُورِک (قُورِوہ نَہ)	Chauffeur (private).		کُورِک (بہ تَعصِیص)	Watchman (unspecified factory)
	رَہِہ دَورِوہ (نَہ)	Chariot driver (private).		مُتَرَمَّ نَہ	Muharrir (unspecified).
	سُورِس اَنَہ	Syco (private).		مُتَرَمَّ نَہ	" (unspecified contractor)
	سُورِس اَنَہ (اَمُطِیل)	Stable zilladar		مُتَرَمَّ نَہ	Servant (unspecified).
	کُورِوہ (نَہ)	Coachman (private).		مُتَرَمَّ نَہ	" (unspecified contractor).
	کُورِوہ (نَہ)	Grass-cutter (private)		مُتَرَمَّ نَہ	Shop servant (unspecified)
	سُورِس	Torch bearer		مُتَرَمَّ نَہ	Kimployee (unspecified factory).
	مُتَرَمَّ	Dog boy		مُتَرَمَّ نَہ	Manager (unspecified firm)
	مُتَرَمَّ	Mahfai (elephant driver)		مُتَرَمَّ نَہ	" (unspecified factory)
164	مُتَرَمَّ (بہ تَعصِیص)	Contractor (unspecified)		مُتَرَمَّ نَہ	Munib (unspecified)
	مُتَرَمَّ (بہ تَعصِیص)	" (tahsil)		مُتَرَمَّ نَہ	Copist
	مُتَرَمَّ (بہ تَعصِیص)	" (army)		مُتَرَمَّ نَہ	Engine driver (unspecified)
	کُورِوہ (بہ تَعصِیص)	Wholesale dealer		مُتَرَمَّ نَہ	Fireman (factory).
	مُتَرَمَّ (بہ تَعصِیص)	Factory owner (unspecified).		مُتَرَمَّ نَہ	Fitter
	مُتَرَمَّ (بہ تَعصِیص)	Machine owner (unspecified)		مُتَرَمَّ نَہ	Workman (unspecified)
	مُتَرَمَّ (بہ تَعصِیص)	Contractor & clerk.		مُتَرَمَّ نَہ	Beklar (unspecified).
165	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	Accountant (unspecified)		مُتَرَمَّ نَہ	Ahalai
	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	Accountant, shop (unspecified).		مُتَرَمَّ نَہ	Workman
	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	Overseer (unspecified).		مُتَرَمَّ نَہ	Cooly
	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	Jamadar (unspecified factory).		مُتَرَمَّ نَہ	Labourer
	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	Chaukdar (unspecified shop).		مُتَرَمَّ نَہ	Mato
	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	" (unspecified factory).		مُتَرَمَّ نَہ	Lucatic.
	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	Cashier (unspecified).		مُتَرَمَّ نَہ	Prisoner (under trial).
	اَکُورِس (بہ تَعصِیص)	" (unspecified factory).		مُتَرَمَّ نَہ	Leser

# OCCUPATIONS RETURNED

LIST OF OCCUPATIONS—concluded.

Group No.	OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION	
	Urdu.	English.		Urdu	English.
168	یتیم آریہ سماج	Orphan, <i>āryā samāj</i>	169	حرائم پیشہ	Member of a criminal tribe.
169	اندھا	Blind		حوا کھیلنا (قمار خان)	Gambler
	بھراڑی	<i>Bharāz</i> (a class of Muhammadan beggars who go about beating a drum)		سائسی	<i>Sānsi</i> (a vagrant and criminal tribe).
	پکھی دارا	<i>Pakhwārā</i> (a criminal tribe of fowlers and hunters who live in straw huts)		طوائف	Prostitute
				فقیر (گدا گر—بیک مانگنا)	Beggar
				مُلازم طوائف	Prostitute's servant
				ھارنی	<i>Hārni</i> (a criminal tribe).

الى

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
آباد کار نهر	Canal colonist.		آردلی ریلوے	Orderly (railway)	103
آباد کار مسافر	Barman (officers' mess).	116	آردلی سارجنٹ پولیس	Orderly sergeant police.	142
آبدار (میلبرگ کا تکیا)	Aldar (state).	143	آردلی سب اور سو لبر	Orderly (canal sub-overseer)	96
(پیشہ)			آردلی سب ڈویژنل آفیسر	Orderly (sub-divisional officer s)	144
آبدار-سک (مفتی)	Preacher	145	آردلی سپرنٹنڈنٹ پبلک ورکس	Orderly (superintendent, public works)	158
آبدار بیچنا	Cow-dung seller	130	آردلی سپرنٹنڈنٹ پولیس	Orderly (police superintendent)	142
آبدار لکھنا	Appal writer	155	آردلی سیکریٹری پنجاب گورنمنٹ	Orderly (secretary Punjab government)	144
آبدار لکھنا	Fireworks maker	160	آردلی سیکریٹری مالیات	Orderly (secretary to financial commissioner s).	144
آبدار لکھنا	Fireworks seller	112	آردلی خلددار لبر	Orderly (canal khildar).	96
آبدار لکھنا (میلبرگ کا تکیا)	Flour grinder	56	آردلی فنانس کمشنر	Orderly (financial commissioner s)	144
آبدار لکھنا (میلبرگ کا تکیا)	Farmer of agricultural land.	2	آردلی فوج	Orderly (military)	130
آبدار لکھنا	Fireworks seller	117	آردلی کمیونسریٹ	Orderly (communiariat).	130
آبدار لکھنا	dhadraj (Hindu priest who receives gifts after death ceremonies)	151	آردلی کمشنر	Orderly (commissioner s)	144
آبدار لکھنا	Newspaper seller	132	آردلی لیفٹننٹ گورنر	Orderly (lieutenant-governor s)	144
آبدار لکھنا (میلبرگ کا تکیا)	Journalist	85	آردلی محکمہ لبر	Orderly (canal department)	96
آبدار لکھنا (میلبرگ کا تکیا)	drabchi dhird (cart driver) — (state).	145	آردلی منصف	Orderly (munaf s)	144
آرتسٹ	Artist.	136	آردلی تھیمز حزانہ	Orderly (treasury officer s)	144
آردلی (میلبرگ کا تکیا)	Orderly (unspecified)	102	آرمی سرجن	Army surgeon.	154
آردلی ایسٹنٹ کمشنر	Orderly (assistant commissioner s).	144	آرکٹ	Sawyer	36
آردلی ایسٹنٹ کمشنر	Orderly (extra assistant commissioner s)	144	آرتھری کول (کپڑوں پر)	Ironer	103
آردلی ایسٹنٹ کمشنر	Orderly (police inspector s).	142	ایسٹنٹ اسٹیشن ماسٹر	Assistant station master	103
آردلی جج چیف کورٹ	Orderly (judge, chief court s).	144	ایسٹنٹ اکاؤنٹنٹ (بانک)	Assistant accountant (bank)	106
آردلی جنگلات	Orderly forest department.	-	ایسٹنٹ اکاؤنٹنٹ جنرل	Assistant accountant general.	144
آردلی ڈائریکٹ آفیسر	Orderly (excise division s).	144	ایسٹنٹ انجینئر	Assistant engineer	135
آردلی ڈاکٹر	Orderly (doctor s)	144	ایسٹنٹ انجینئر (ریلوی)	Assistant engineer (railway)	103
آردلی ڈپٹی کمشنر	Orderly (deputy commissioner s).	144	ایسٹنٹ الیکٹریکل انجینئر	Assistant electrical engineer	82
آردلی ڈسٹریکٹ جج	Orderly (district judge s).	144	ایسٹنٹ انجینئر (کانال)	Assistant engineer (canal)	96
آردلی ڈسٹریکٹ جج	Orderly (district judge s).	144			



# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS

الف

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No.	Urdu	English	Group No.
اسسٹنٹ انسپکٹر مدارس	Assistant inspector of schools.	156	اسسٹنٹ کمشنر نمک	Assistant commissioner (salt department)	144
اسسٹنٹ انسپکٹر ایکڑی بيش	Assistant inspector, exhibition	92	اسسٹنٹ کنسرویرر جنگلات	Assistant conservator, forests.	7
اسسٹنٹ پرائیویٹ سکرٹری (ریاست)	Assistant private secretary (state)	145	اسسٹنٹ کیریج اگزامینر	Assistant carriage examiner (railway)	103
اسسٹنٹ پرمیننٹ وے انسپکٹر	Assistant permanent way inspector	103	اسسٹنٹ کیمیکل اگزامینر	Assistant chemical examiner	159
اسسٹنٹ پلگ میڈیکل افسر	Assistant plague medical officer	154	اسسٹنٹ گڈس کلرک	Assistant goods clerk	103
اسسٹنٹ ٹریفک سپرنٹنڈنٹ	Assistant traffic superintendent.	103	اسسٹنٹ لوکو سپرنٹنڈنٹ	Assistant loco superintendent	103
اسسٹنٹ جیلر	Assistant jailer	144	اسسٹنٹ مہتمم بندوبست	Assistant settlement officer.	3
اسسٹنٹ ڈسٹرکٹ انسپکٹر مدارس	Assistant district inspector of schools.	156	اسسٹنٹ مینیجر نمک	Assistant manager (bank)	106
اسسٹنٹ ڈسٹرکٹ سپرنٹنڈنٹ پولیس	Assistant district superintendent, police	142	اسسٹنٹ مینیجر دیری فارم	Assistant manager (dairy farm)	9
اسسٹنٹ رینجر جنگلات	Assistant ranger, forests	7	اسسٹنٹ مینیجر ریلوے	Assistant manager (railway)	103
اسسٹنٹ سٹریٹ سٹریٹ سٹریٹ	Assistant octroi superintendent	146	اسسٹنٹ ورکس مینیجر ریلوے	Assistant works manager (railway)	103
اسسٹنٹ سپرنٹنڈنٹ سروے	Assistant superintendent (survey department)	158	اسٹامپ فروش	Stamp vendor	138
اسسٹنٹ سپرنٹنڈنٹ نمک	Assistant superintendent (salt department).	144	اسٹامپ نویس	Stamp writer	157
اسسٹنٹ سرجن	Assistant surgeon	154	اوسر پولیس	Police officer.	142
اسسٹنٹ سرجن پلگ	Assistant surgeon (plague).	154	اوسر ڈپ حانہ	Artillery officer	139
اسسٹنٹ سرجن پولیس	Assistant surgeon (police)	154	اوسر ڈپ حانہ (ریاست)	Artillery officer (state)	140
اسسٹنٹ سرجن ریلوے	Assistant surgeon (railway)	154	اوسر جنگلات	Forest officer	7
اسسٹنٹ سرجن فوج	Assistant surgeon (army)	154	اوسر ڈیوڑھی معلی (ریاست)	Steward, inner palace (state)	145
اسسٹنٹ سکرٹری پبلک ورکس سکرٹریٹ	Assistant secretary (public works secretariat)	158	اوسر فوج	Army officer.	139
اسسٹنٹ سکرٹری پنجاب گورنمنٹ	Assistant secretary to Punjab government	144	اوسر فوج (ریاست)	Army officer (state)	140
اسسٹنٹ سکرٹری فنانس کمشنر	Assistant secretary to financial commissioner	144	اوسر کورٹ آف وارڈس	Officer (court of wards)	3
اسسٹنٹ کلکٹر	Assistant collector	144	اوسر مال	Revenue assistant	144
اسسٹنٹ کمشنر	Assistant commissioner	144	اوسر مال بندوبست	Extra assistant settlement officer	3
			اوسر محکمہ نمک	Salt department officer	144
			اکسٹرا اسسٹنٹ سپرنٹنڈنٹ سروے	Extra assistant superintendent, survey department	158
			اکسٹرا اسسٹنٹ کمشنر	Extra assistant commissioner	144
			اکسٹرا اسسٹنٹ کنسرویرر جنگلات	Extra assistant conservator, forests	7
			اکرنٹ (بلا تخصیص)	Accountant (unspecified)	165

OCCUPATION.			OCCUPATION.		
Urdu.	English.	Group No.	Urdu.	English.	Group No.
اکونٹنٹ بینک	Accountant (bank).	106	انجینئر ٹرینر ریلوے	Engine driver (rail way)	108
اکونٹنٹ پبلک ورکس	Accountant (public works secretariat)	155	انجینئر ٹرینر کارخانہ روشنی برقی	Engine driver (electric light works).	38
سکرٹری جنرل	Accountant-general.	144	انجینئر ٹرینر کارخانہ ریش	Engine-driver (cotton ginning and pressing mills).	21
اکونٹنٹ جنرل (ریاست)	Accountant-general (state)	144	انجینئر ٹرینر کارخانہ کپڑا	Engine-driver (cotton spinning and weaving mills).	22
اکونٹنٹ دفتر ضلع	Accountant (district office).	144	انجینئر ٹرینر ورک سانی لہر	Engine-driver (canal workshop).	96
اکونٹنٹ دفتر خزانہ کسٹمر	Accountant (financial commissioner's office).	144	انجینئر مٹ کرے واہ ریلوے	Engine cleaner (railway)	103
اکونٹنٹ ڈسٹرکٹ بورڈ	Accountant, district board.	140	انجیل کی مامی نوہ	Bible preacher	148
اکونٹنٹ ریلوے اگرا مائن	Accountant (railway examiner's office)	103	انجینئر ریلوے	Engineer (railway)	103
اکونٹنٹ واپس	Accountant (railway)	103	انجینئر کارخانہ آٹ	Engineer (sugar mill)	56
اکونٹنٹ سکرٹری جنرل	Accountant (civil secretariat)	144	انجینئر کارخانہ برف	Engineer (ice factory).	80
اکونٹنٹ سوداگر (بازار)	Accountant shop (unspecified)	105	انجینئر کارخانہ روشنی برقی	Engineer electric	83
اکونٹنٹ فوج	Accountant military	139	انجینئر کارخانہ ریش	Engineer (cotton ginning and pressing mills).	21
اکونٹنٹ فوج (ریاست)	Accountant military (state).	140	انجینئر کارخانہ کپڑا	Engineer (cotton spinning and weaving mills).	22
اکونٹنٹ لہر	Accountant (canal).	96	انجینئر مری بورس	Engineer (Murree brewery)	64
اکونٹنٹ یونیورسٹی	Accountant university.	150	انجینئر میونسپل کونوی	Engineer municipal	156
اکونٹنٹ ریلوے	Examiner (railway).	103	انجینئر واٹر ورکس	Engineer water works	146
اکونٹنٹ انجینئر	Executive engineer	155	انچارج فمیلہ ہسپتال	In charge female hospital.	154
اکونٹنٹ انجینئر ریلوے	Executive engineer (railway).	103	اندا	Blind.	160
آلات کھاد و زراعت بنانا	Maker of agricultural implements.	30	انڈین سیل سروس	Indian civil service.	144
الوزہ بیٹا	Alfahza (country fute) seller	133	انڈین فورسٹ سروس	Indian forest service.	144
آلو بیٹا	Potato seller	120	انڈین میڈیکل سروس	Indian medical service.	154
امام مسجد	Imam (Mohammedan priest)	145	انڈین میجسٹریٹ	Honorary magistrates.	161
امداد مرہمہ	Allowance from relatives.	161	انسپیکٹر آبکاری	Inspector (excise).	144
آمدنی درختان شہر دار	Income from orchards.	1	انسپیکٹر آبکاری (ریاست)	Inspector (excise) (state)	144
آمدنی نقلی	Boat owner	97	انسپیکٹر ایگریکولچرل کونوی	Inspector co-operative credit (state).	144
امید وار کھیتی	Munaff candidate.	161	انسپیکٹر پبلک ورکس	Inspector public works.	155
امین سرورہ	Amia (survey).	155	انسپیکٹر پولیس	Inspector police.	145
امین لہر	Amia (canal).	96	انسپیکٹر ٹیلیگراف	Inspector telegraph.	104
امیج برسا (نک مٹ کر)	Winnower	4	انسپیکٹر ٹیلیفون	Inspector telephona.	104
انجینئر (بازار)	Engine driver (unspecified)	106	انسپیکٹر جنرل پولیس	Inspector general police.	145
			انسپیکٹر جنرل شفاخانہ	Inspector-general, civil hospitals.	145

## OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

الف

OCCUPATION.			OCCUPATION.		
Urdu.	English.	Group No	Urdu.	English.	Group No.
انسپکٹر جنگلات	Inspector, forests.	7	اور سپر ریلوے	Overseer (railway).	103
انسپکٹر چوٹلی (ریاست)	Inspector octroi (state)	145	اور سپر سڑک	Overseer road.	98
انسپکٹر ڈاک خانچات	Inspector, post offices	105	اور سپر فوج	Overseer military.	139
انسپکٹر زمیندارہ بنک	Inspector of agricultural banks	144	اور سپر کارخانہ روشنی	Overseer (electric light works)	83
انسپکٹر معالی	Inspector conservancy	146	اور سپر کارخانہ کپڑا	Overseer (cotton spinning and weaving mills)	22
انسپکٹر کان پتھر	Inspector (stone quarries)	18	اور سپر گورنمنٹ ڈیری فارم	Overseer (government dairy farm)	9
انسپکٹر کوچنگ اینڈ گودس	Inspector coaching and goods (railway)	103	اور سپر گورنمنٹ کیٹل فارم	Overseer (government cattle farm)	9
انسپکٹر کیریج اینڈ وگن	Inspector carriage and waggon (railway)	103	اور سپر ملٹری گراس فارم	Overseer, military grass farm	139
انسپکٹر معکمہ زراعت	Inspector, agriculture.	3	اور سپر میونسپل کمیٹی	Overseer municipal	146
انسپکٹر معکمہ نمک	Inspector salt.	144	اور سپر نہر	Overseer (canal)	96
انسپکٹر مدارس	Inspector of schools	156	آہرت سنڑی	Vegetable broker.	120
انسپکٹر مویشیاں	Inspector of cattle	146	آہرت عله	Grain broker	121
انعام حوار	Indamkhuār (pensioner)	161	اھلکار پیشی اجلاس خاص	Reader to chief of native state.	145
انعام حوار پتلی گھر	Indamkhuār (factory)	161	(ریاست)		
آنکھیں دانا	Occulist	154	اھلکار کمیٹی خرید (ریاست)	Ahlkār, purchase committee (state)	145
انکریبی ادویہ فروخت کرنا	Chemists	113	اھلمد آبادی	Ahlmad (colonization office)	144
آڈٹ انسپکٹر پنجاب گورنمنٹ	Audit inspector (Punjab government)	144	اھلمد اسسٹنٹ کمشنر	Ahlmad (assistant commissioner's)	144
آڈیٹر پنجاب گورنمنٹ	Auditor (Punjab government)	144	اھلمد بقایا (ریاست)	Ahlmad (a r r e a r s) (state)	145
آڈیٹر ریلوے	Auditor (railway).	103	اھلمد تقسیم (صلع)	Ahlmad tagdim (partition)	144
آڈیٹر لوکل فنڈ	Auditor (local fund).	144	اھلمد حوڈیشل (صلع)	Ahlmad judicial	144
اُون اٹیرنا	Wool winder	26	اھلمد دوقر دسترکت چم	Ahlmad (district judge's court)	144
اُونت پالنا	Camel breeder	11	اھلمد ڈویژنل کورٹ	Ahlmad (divisional judge's court)	144
اُونت چرانا	Camel grazer	12	اھلمد عدالت حقیعہ	Ahlmad (small cause court)	144
اُونت کی پال دانا	Pal (camel covering made of hair) weaver	28	اھلمد کمشنری	Ahlmad (commissioner's court).	144
اُونت گاڑی چلانا	Camel cart driver	99	اھلمد کونسل موجود اری	Ahlmad (criminal bench) (state)	145
اُونت لادنا	Camel man	101	(ریاست)		
	N.B.—In this country the owner and driver of pack animals is one and the same person		اھلمد مال کچہری صلع	Ahlmad revenue (district office)	144
اُون کاتنا	Wool spinner	26	اھلمد ندرانہ	Ahlmad (nazrānā).	144
اور سپر (نہا تخصیص)	Overseer (unspecified)	165	اھلمد نہر	Ahlmad (canal)	96
اور سپر نارک ماسٹری	Overseer (public works department)	158	آھنی اشیاء دانا	Maker of iron articles	41
اور سپر ڈاک خانچات	Overseer (post offices)	105			
اور سپر دسترکت بورڈ	Overseer (district board)	158			

## OCCUPATION.

Urdu.	English.	Group No.
آہنی اوزار بنانا	Maker of iron implements.	41
آہنی تروس بنانا	Maker of steel trunks.	41
آہی	Anyh.	162
اےجینٹ بینک	Agent (bank).	106
اےجینٹ ٹانگا (لہندہ دار)	Agent tonga.	99
اےجینٹ جائیداد (زمین)	Agent of landed estate.	8
اےجینٹ چرچ سوسائٹی	Agent church society.	160
اےجینٹ ریلوے	Agent (railway).	103
اےجینٹ سادی فنڈ	Agent marriage fund.	106
اےجینٹ بک مل	Agent (flour mill).	56
اےجینٹ کوئلہ کمپنی	Agent, coal company.	16
اےجینٹ مرگ لائف	Agent, life insurance company.	105
اےجینٹ نقل	Agent copying.	144
اےجینٹ پلندری	Agent plunder's.	158
اڈجٹنٹ	Adjutant.	139
اڈجٹنٹ (ایسٹ)	Adjutant (state).	140
ایڈووکیٹ	Advocate.	152
ایڈیٹر اخبار	Editor (newspaper).	86
ایڈیشنل ڈسٹرکٹ جج	Additional district judge.	144
ایس ڈی کیمپ	Aide-de-camp.	139
ایس ڈی کیمپ (ایسٹ)	Aide-de-camp (state).	140
ایریکٹر (ریلوے)	Erector (railway).	106
ایکٹر	Actor.	160
ایکریٹ پریسر	Sugarcane presser.	6
ایکٹ بنانا	Brick maker.	48
ایکٹ بیچنا	Brick seller.	125
ایکٹ بھرنے (پراور کر)	Brick burner.	48
ایکٹیں پلٹر کھڑا	Brick and stone carrier.	48
ایس ڈی بیسٹا (ہیرم ٹروس)	Fuel seller.	136
ایس ڈی بنانا	Adak (a pad for supporting a water jar on the head) maker.	24
ایس ڈی بیچنا	Looking glass seller.	127

## OCCUPATION

Urdu.	English.	Group No.
باجہ لڑا لڑی (ریاست)	Bandman military (state).	140
بارک ماسٹر (ایس ڈی بیسٹا)	Barrack master (M. W. S.).	158
بارود بنانا	Gunpowder maker.	50
بارود ساز فوج	Gunpowder maker (army).	137
بارود فروش	Gunpowder seller.	118
بارہ مسید سڑک	Bdrd msid (road). Permanent coolies employed for road repairs.	98
بارہ مسید سڑک ریلوے	Bdrd msid (railway line).	104
باز داز	Falconer.	18
باز بکر (تشتہ کرنا)	Acrobat and tumbler.	187
باغبان (مالی)	Gardener.	6
باغ کر پانی لگانا	Irrigator (garden).	6
بال اکھارتا (لوچنا)	Hair plucker.	72
بانڈر	Bdgir (groom).	163
بانس فروش	Bamboo seller.	110
بانس لگانا	Bamboo cutter.	6
بانس کے پتھر بنانا	Maker of bamboo cases.	37
بانس کے پازے بنانا	Maker of bamboo scales.	3
بانس کے پھرنے بنانا	Maker of bamboo cages.	37
بانس کی چھلنی بنانا	Maker of bamboo sieves.	87
بارہ چھ سکول بورڈنگ ہاؤس	Cook, school boarding house.	162
بارہ چھ ہسپتال	Cook hospital.	162
بالور مینٹر (ریلوے)	Boilermaker (railway).	106
بٹی جگے ڈاک ٹکڑم ریلوے	Lampman (railway).	106
بٹی ساز	Button maker.	70
بپنا بنانا	Purse maker.	91
بپتر ہار	Quail fighter.	137
بپتر پکڑنا	Quail catcher.	12
بیچے کھانے والا (کھانا)	Servant.	162
بیچے کھانے والی (کھانا)	Dai (nurse).	162
بھٹی چوکھڑا ہار	Bakshi (village watch man).	14
بڈاں مان (کھن حمرہ جگے)	Hammerman.	41
بڈاں		
بڑا ہیرم پوسٹ ماسٹر	Branch post master.	106
بڑا کھنڈ	Landed profession (rope making).	24

# OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No	Urdu	English.	Group No
برتن صاف کرنا (سردھیا)	Utensil cleaner	162	بوتلی بیچنا	Bottle seller	127
برتنوں پر نقش کرنا	Engraver (brass and copper utensils).	42	بوت بنانا	Boot maker	69
برش بنانا	Brush maker.	28	بوتی گارڈ	Body guard	139
برف بنانا	Ice maker.	88	بوریان بیچنا	Gunny bag seller.	108
برف فروش	Ice seller	114	بوری نندیوالا و مرمت کریںوالا	Gunny bag maker and repairer	23
برقندار پولیس	Police barqandáz	142	بھتیارہ سرائے	Bhatiyārd (cook) of an inn	115
برقندار حیل	Barqandáz (jail)	144	بھتیارہ انکاری (شراب کش)	Liquor distiller	64
برقندار حراہ صلح	Barqandáz (district treasury)	144	بھن گانا	Bhajan (hymns) singer	160
برقندار ڈاک خانہ	Barqandáz (post office)	105	بھرائی	Bharāz (a class of Muhammadan beggars who go about beating a drum)	169
برقندار ریلوے	Barqandáz (railway)	108			
برقندار نہر	Barqandáz (canal)	96			
برگ فروش	Leaves seller.	110	بھروپیا	Quick change artist	137
بریگڈ میجر	Brigade major	139	بھروڑ بیچنے والا	Tar seller	113
بریک میں ریلوے	Brakeman (railway)	103	بھڑ (بلا تحصیص)	Bearer (unspecified).	162
برہمنی (کھاتی-تڑکھان-بھار)	Carpenter	86	بھڑ ہوٹل	Bearer (hotel)	115
برار	Draper	108	بھڑ رکھنے والا	Hawk keeper.	15
برار کا منیب-شاگرد-ملازم	Draper's accountant, apprentice, employee	108	بھڑ بھوسہ	Grain parcher	58
برستہ بردار	Record lifter	144	بھڑتی دفتر ڈائریکٹر سرشدہ تعلیم	Waterman (office of director, public instruction)	156
بشپ	Bishop	148			
بطخ فروش	Duck seller	118	بھڑتی ڈاک بنگلہ	Water man (dak-bungalow)	115
بکریاں چرا نا	Goatherd	12			
بکنگ کلرک ریلوے	Booking clerk (Railway)	103	بھڑتی فوج	Waterman (army)	139
بکلیچی رسالہ (ریاست)	Trumpeter (cavalry) (state)	140	بھڑتی مونا ڈپو	Waterman (Mona remount depot).	139
بکسر سائپر کور (ریاست)	Bugler (state) (sappers and miners corps)	140	بھڑتی ہسپتال	Waterman hospital	155
بلاہر (ڈورہ دیہہ)	Bulāhar (village messenger)	147	بھڑتی ہوٹل	Waterman (hotel).	115
بلبل پکڑنا	Bulbul catcher	15	بھلی چلانا	Bakli driver	99
بل کلرک ریلوے	Bill clerk (railway)	103	بھڑ چنے بیچنا	Parched grain seller	121
بلن بردار (ریاست)	Spearman (state)	145	بھڑ بندا	Blanket weaver	26
بمبارڈیئر	Bombardier	139	بھڑ سہ ڈھوا	Chaff carrier	102
بنجارا	Banjārā (travelling grain dealer)	136	بھڑڈہ دار	Bhaundedār (village service muāfidār)	2
بدر بھانا	Monkey dancer	137	بھڑ بکری پالہ	Sheep and goat breeder	10
بدیق بنانا و مرمت کرنا	Gun maker and repairer	40	بھڑتین چرا نا	Shepherd	12
بدوق ساز فوج	Gun-maker (army)	139	بھڑسہ لادنا	Buffalo (pack) owner	101
بدک میں جمع کئے ہوئے	Income from investments	161	بدد فروشی	Cane dealer.	110
روسے کی آمدنی			بید کی کرسیاں بنانا	Cane chair maker	37
			بیرسٹر آفٹ لا	Barrister-at-law	152
			بیر و ڈیلہ (ٹینٹ) بیچنا	Plum and taint seller.	120

## APPENDIX B-

PART II.—

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
پرائیوٹ فورسٹ واچ مین	Private forest watchman.	162	پیسہ فروش (خرید و فروش)	Piece-goods dealer	108
بیلڈر (نقصین)	Beldár (unspecified).	16	سوئی و ریفری کچن		
بیلڈر آرمی ریمونٹ	Beldár (army remount).	189	پوسٹل پارسل کلرک	Postal parcel clerk.	108
بیلڈر (سپاڈسمین) پبلک ورکس ڈیپارٹمنٹ	Beldár (spadesman) public works department.	188	پارسل کلرک (ریلوے)	Parcel clerk (railway).	108
بیلڈر باغ	Beldár (garden)	6	پارہ فروش	Mercury dealer	111
بیلڈر باغ میونسپل کمیٹی	Beldár (spadesman) municipal garden.	146	پاکل	Lunatic.	168
بیلڈر (سپاڈسمین) گورنمنٹ رکھا	Beldár (spadesman) government rakha.	7	پار وڈ	Wooding	4
بیلڈر (سڑک)	Beldár (road)	96	پالکی اٹھان	Palki bearer	100
بیلڈر (ریلوے لائن)	Beldár (railway line).	104	پالی	Herdman.	12
بیلڈر (سپاڈسمین) فورسٹ ڈیپارٹمنٹ	Beldár (spadesman), forest department.	7	پانڈا	Pandak (teacher of Hindi school)	156
بیلڈر (مونا ریمونٹ ڈپوٹ)	Beldár (Mona remount depot).	189	پانڈی (پلہ دین)	Porter	109
بیلڈر (کانال)	Beldár (canal)	96	پانی پھرتا (پیشہ)	Waterman.	162
بیلڈر (پیکر ریلوے)	Bales packer (railway).	108	پانی پلے واز مخازم ریلوے	Waterman (railway)	109
بیلڈر (پاک) اوونر	Ballock (pack) owner	101	پتلی کا تماشا گرو	Puppet dancer	187
بیلڈر (نہ ملٹری)	Bandmaster (not military)	186	پتنگ بنانا	Kite maker	91
بیلڈر (میلٹری)	Military bandmaster	136	پتنگ بیچنا	Kite seller	182
بیلڈر (سٹیٹ)	Military bandmaster (state)	146	پتھر بنا پتھر (مقلم چھاپہ خانہ)	Lithographic stone maker	84
بیلڈر (وول ٹریڈر)	Wool trader	108	پتھر کا کام گرو	Stone worker	78
بیلڈر (براس ڈیلر)	Brass dealer	111	پتھر کے برتن بنانا	Utensil (stone) maker of	49
بیلڈر (ویجیٹبل) آئل سلیئر	(Vegetable) oil seller	11	پتھر کی گاہ کھودنا	Stone quarrier	18
بیلڈر (ٹین ڈیلر)	Tin dealer	111	پتھرا (سلیڈر)	Brick moulder	48
بیلڈر (کیلر بارج سلیئر)	Kilner bark seller	116	پتی ہار	Pattdár	1
بیلڈر (کونٹن ٹریڈر)	Cotton trader	108	پتھری	Silk dyer	30
بیلڈر (ڈری گنجر سلیئر)	Dry ginger seller	11	پتھر (پتلی) گولڈنڈر پتھر	Pearl jewelry stringer	90
بیلڈر (گرن ڈیلر)	Grain dealer	11	پتھری	Patwári.	147
بیلڈر (سکر ڈیلر)	Sugar dealer	116	پتھری سٹیلمنٹ	Patwári settlement.	2
بیلڈر (بافالو ڈیلر)	Buffalo dealer	122	پتھری (نہر)	Patwári (canal).	96
بیلڈر (گنڈر سلیئر)	Gun and shaker seller.	116	پتھری دار اراضی زمین	Leasee of agricultural land.	2
بیلڈر (کونڈر سلیئر)	Quilt and bedding seller	126	پتی کلف بنانا	Tat maker	25
بیلڈر (آک ڈیلر)	Ox dealer	122	پرمونٹ وے انسپیکٹر ریلوے	Permanent way inspector (railway)	102
بیلڈر (سٹل سلیئر)	Salt seller	11	پرنٹ فروش	Print seller	116
			پرنسپل کالج	Principal college.	156
			پرنسپل لاء کالج	Principal law college	152
			پرنسپل	Horse breeder	11
			پروف ریڈر	Proof reader	84
			پروفیسر کالج	College professor	146

## OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu.	English	Group No	Urdu.	English	Group No
پروفیسر میڈیکل کالج	Professor (medical college)	154	پنشن حوار توپخانہ	Pensioner (artillery)	161
پروفیسر وٹروبري کالج	Professor (veterinary college).	154	پنشن حوار حیل	Pensioner (jail)	161
پروہت	Purohit (Hindu priest)	148	پنشن حوار ریاست	Pensioner (native state)	161
پریذیڈنٹ بیواستھا کمیٹی (ریاست)	President, bevasthā committee (state)	145	پنشن حوار ریلوے	Pensioner (railway).	161
پریذیڈنٹ ریاست فریدکوٹ	President, Faridkot state council of regency	145	پنشن حوار سرشتہ تعلیم	Pensioner (education department)	161
پریس فورمین (مہتمم مطبع)	Press foreman	84	پنشن حوار سول	Pensioner (civil)	161
پریس مین	Pressman	84	پنشن حوار فوجی	Pensioner (military)	161
پریس مین ریلوے	Pressman (railway)	103	پنشن حوار فوجی پولیس	Pensioner (military police)	161
پشم کاتا	Pasham spinner	26	پنشن حوار گورنمنٹ	Pensioner (government)	161
پکھی وارا	Pakhiward (a criminal tribe of fowlers and hunters who live in straw huts)	169	پنشن حوار متکمہ تار	Pensioner (telegraph)	161
پگڑی باندھنا	Turban binder	67	پنشن حوار متکمہ سروے	Pensioner (survey department)	161
پگڑی بیچنا (دستار)	Turban seller	125	پنشن حوار متکمہ مال	Pensioner (revenue department)	161
پلنگ پتڑا بیچنا	Bedstead and pirhā (stool) seller	126	پنشن حوار متکمہ نمک	Pensioner (salt department)	161
پلنگ-چار پالی بنانا	Bedstead maker	74	پنشن حوار میڈیکل ڈیپارٹمنٹ	Pensioner (medical)	161
پلہ دار گھرات (پن چکی)	Flour-mill cooly	102	پنشن حوار نہر	Pensioner (canal)	161
پلیٹ فارم انسپکٹر	Platform inspector (railway)	103	پنشن حوار وٹروبري	Pensioner (veterinary)	161
پلیٹیر ریلوے	Platelayer (railway)	103	پنشن حوار ویکسینیشن	Pensioner (vaccination)	161
پمپ انجینیر ریلوے	Pumpengineer (railway)	103	پنکھا بیچنا	Fan seller	132
پمپ انسپکٹر ریلوے	Pump inspector (railway)	103	پنکھا قلی	Pankha cooly	162
پمپ مین ریلوے	Pumpman (railway)	103	پنکھے بنانا	Fan maker	91
پنجرہ بنانا	Cage maker	91	پنڈازی (پان فروش)	Betel-leaf seller	120
پنڈت پانہہ شالہ	Pāthshālā Pāndit (teacher)	156	پنیر بنانا	Cheese maker.	61
پنڈساری (ادویہ فروش)	Druggist	113	پنچاری مندر	Temple pujārī (priest who officiates at a shrine)	151
پنڈالویس	Pansālnawīs (canal)	96	پودے لگانا	Planter	6
پنشن حوار آنکاري	Pensioner (excise)	161	پورٹر ریلوے	Porter (railway)	103
پنشن حوار انجینیري	Pensioner (engineering)	161	پوسٹ ماسٹر	Postmaster.	105
پنشن حوار نارکھاسٹری	Pensioner (public works)	161	پوسٹ ماسٹر جنرل	Postmaster-general	105
پنشن حوار لا تخصیص	Pensioner (unspecified)	161	پوشاک پہنائیوالا	Valet	162
پنشن حوار بدو دست	Pensioner (settlement)	161	پولا کاتا	Chopping (green fodder)	4
پنشن حوار پولیٹیکل	Pensioner (political)	161	پولیٹیکل ایجنٹ	Political agent	144
پنشن حوار پولیس	Pensioner (police)	161	پہانگ والہ ملازم ریلوے	Gateman (railway).	103
			پہرہ دار	Watchman.	162
			پہرہ دار دیورھی محلات (ریاست)	Gatekeeper inner palace (state)	145

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
پهلوان	Wrestler	18	تار پھرنے والا (مکالمہ)	Telegraph peon.	10
پھول بیچنا	Flower seller	132	(گھر)		
پھولوں کے ہار بنانا	Flower garland maker	90	تارکش (چاندی سونے کی تار)	We a drawer (gold and silver)	89
بھیڑنے والا (چوہ بڑی لگانا)	Hawker pedlar	136	تاشہ نواز	Tasha (drum) player	160
ڈکی (پھول بیچنے کا کاروبار)			ٹاکا بنانا	Thread making	99
پیشہ دہرائی	Civil process server	144	لنگر پہننا (ریختی و سوئی)	Seller of silk and cotton thread.	108
پیانو درست کرنا	Piano tuner	87	تابہ کے برقی ہلاتا	Maker of copper utensils.	42
پیشہ کش لگانا	Brass founder	42	تانبہ ہلاتا	Catgut maker	82
پیتل کے برقی ہلاتا	Maker of brass utensils.	42	تانبہ بیچنا	Catgut seller	109
پتل کے چمچ بنانا	Maker of brass spoons.	42	تانی لگانا	Warper (weaver).	23
پیتل کی کڑھی بنانا	Maker of brass frying pans.	42	تاجیکدار	Tajikdar	144
پیتل کی گاگر (کنس) بنانا	Maker of brass gaggars (water vessels)	42	تاجیکدار (ریاست)	Tajikdar (state).	144
پیتال کے گلاس بنانا	Maker of brass tumblers.	42	تاجیکدار بندوبست	Settlement tajikdar	3
پٹی بکت	Waistband weaver	81	تاجیکدار جنگلات	Tajikdar (forest).	-
پیچک بنانا	Thread winder	25	تاجیکدار چوکی	Tajikdar (octroi)	140
پے حوالدار پتی	Pay tahildar (infantry).	136	تاجیکدار کٹر دھار	Tahildar Khatir Dhar (Sardilik range)	7
پے حوالدار پتی (ریاست)	Pay tahildar (infantry state).	140	تاجیکدار زہر	Tahildar (canal)	10
پے دہ دار رسالہ	P y-daffadar (cavalry).	13	تاجیکدار اوت ساتیس	Laboratory attendant.	156
پیر زادہ	Pirzadd (Muhammadian priest attached to a mosque or shrine).	140	تاجیکدار سرور (ریاست)	Stor keeper (state)	140
پیری موری	Pirs murids (priest hood).	146	تاجیکدار فراس خانہ	Officer in-charge of carpet storeroom (state)	142
پوسکار تحصیل (ریاست)	Tahsil peakhar (state)	140	تاجیکدار کوہ غورس	Officer in-charge of victual godown (state).	140
پنجواں دیں	Religious leader	140	(ریاست)		
پیغام رسان سادی و علمی	Messenger (on occasions of marriage and deaths)	102	تعمیم پہننا	Seed seller	139
پینک مارکر ریلوے	Locket marker (rail way)	100	توپر بیچنا	Water-melon seller	120
پیپر ڈالا نا	Packer (post office).	100	توپر یا ریلوے پرکھا	Carpenter (railway).	102
پنسک بنانا	Famask (lace) maker	31	توپر یا کارخانہ روپی	Carpenter (cotton gunning and pawning mills).	21
پیڑ نہ جو نا	Grafter (fruit trees)	0	توپر یا پھری	Private income.	161
			تویح بنانا	Rosary maker	64
			توشہ بنانا	Leather strap maker	37
			توشہ بان	Tashil weaver	22
			تویب کتاب	Author	16
تاجر (بی حد تعلیم)	Trader (unspecified).	13	تویبریا حرکت بنانا	Picture frame maker	91
تاجر لیبر	Telegram signaller (canal)	91	تویبریا بنانا	Painted tile	153



## OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

(2)

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No.	Urdu	English	Group No.
تعزید بنانا	Tāzīd (representation of the tomb of Husain) maker	91	ٹریفک انسپکٹر ریلوے	Traffic inspector (railway)	103
تعمیر مکانات	House builder	78	ٹریفک سپرنٹنڈنٹ ریلوے	Traffic superintendent (railway)	103
تعمیر (کھڈا) کرنا (سیادا)	Envoicist	187	ٹرین انسپکٹر ریلوے	Train inspector (railway)	103
تجار—سندرق بیچنے والا	Sword, gun seller	111	ٹرین ڈسپنچر	Train despatcher (railway)	103
تله بنانا	Gold thread maker	31	ٹرین کلرک	Train clerk (railway)	103
تعمار بنانا	Tobacco manufacturer	66	ٹریولنگ انسپکٹر	Travelling inspector (railway).	103
تعمار فروش	Tobaccoist	122	ٹریولنگ ٹکٹ اگزامینر	Travelling ticket examiner (railway)	103
تکڑوں کی توبی بنانا	Straw cap maker	67	ٹکٹ کلکٹر	Ticket collector (railway)	103
تنگڑ بنانا	Rope-net maker.	21	ٹیکنیکل انجینئر	Technical engineer	158
توپچی (گنر توبچا)	Gunner	139	تندیل توب خانہ	Battery tindal	139
تولا (ریاست)	Weighman (state)	115	تندیل قلعہ میگزین	Fort magazine tindal	139
تہاد دار	Thana dār.	142	توبی—کھڈا بنانا	Cap Kullah maker	67
تہرو بنانا	Tahrū (saddle numdah) maker	81	تو کرے بنانا	Basket maker	37
تھوک فروش (بلا تخصیص)	Wholesale dealer (unspecified).	135	تو کرے—چھاج—کھاری—چنگیر بیچنا	Seller of baskets, <i>chhāj, khārī, changer.</i>	110
تیربار	Partridge fighter	137	تو کرمی دھوا	Hodman	78
تیربار فروش	Partridge seller	118	تھپدہ دار فصل	Thapeddār (watchman of produce in grain)	3
تیراب فروش	Acid seller	113	تھپدہ کھول دینا والا	Die sinker.	44
تیل ڈالنے والا کارخانہ آلا	Oilman (flom mill)	56	تھپدہ	Thathaird (maker of cooking utensils)	42
تیل ڈالنے والا کارخانہ کپڑا	Oilman (cotton spinning and weaving mill).	22	تہلی محتاج (ریاست)	Maid-servant (state)	145
تیل نکالنا (تیلی)	Oil presser	59	تھیکہ دار (بلا تخصیص)	Contractor (unspecified)	164
ت			تھیکہ دار آبیا نہ	Contractor (water-rate)	138
ٹاٹ بیچنا	Tāt (jute mat) seller	126	تھیکہ دار ادا (گاریاں)	Contractor (conveyance)	99
ٹانگا چلانا	Tonga (hackney carriage) driver	99	تھیکہ دار انجینیری	Contractor (engineering works)	79
ٹائپ رائیٹر	Typist.	157	تھیکہ دار دار برداری	Contractor (transport)	101
ٹائپسٹ ریلوے	Typist (railway)	103	تھیکہ دار دارل ماستری	Contractor (public works department)	79
ٹائپسٹ کمیٹی	Typist (municipal office).	146	تھیکہ دار برداشت خانہ	Contractor <i>bandāsh</i> <i>khānā</i> (storehouse)	124
ٹائم انسپکٹر ریلوے	Time inspector (railway)	103	تھیکہ دار بھٹہ اسٹ	Contractor (brick kiln)	48
ٹائم کیپر ریلوے	Timekeeper (railway)	103	تھیکہ دار پنی چکی	Contractor (water mill)	56
ٹائم کیپر قلعہ میگزین	Timekeeper (fort magazine).	139	تھیکہ دار پھٹکڑی	Contractor (alum)	20
ٹو لادنا	Pony (pack) owner	101	تھیکہ دار تحصیل	Contractor (tahsil)	164
ٹولی میں ریلوے	Tollyman (railway)	103	تھیکہ دار قری	Contractor (grazing)	124
ٹرن (ریلوے ورکشاپ)	Turner (railway)	103			

- APPENDIX E -

## PART II.—

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
لوہکار تعمیرات	Contractor (buildings)	6	لوہکار دھڑ	Contractor (boat)	97
لوہکار دار تعمیرات کسٹرنک بورڈ	Contractor (district board works).	70	لوہکار دار کسٹرنک	Contractor (commasariat)	139
لوہکار دار تعمیرات سرکاری	Contractor (government buildings).	71	لوہکار دار وندلی چاہ	Contractor (well-sinking)	77
لوہکار دار لہ بازاری	Contractor (ground rent)	135	لوہکار تر کٹر (ہل-ہٹی)	Toll farmer	135
لوہکار دار چولہانہ	Contractor (jail)	121	لوہکار دھڑ منج	Contractor (slaughter-house)	89
لوہکار دار چاہ	Lessee of well.		لوہکار دھڑ مسکوب	Contractor (officers mess)	115
لوہکار دار چڑیا گھر	Contractor (zoo)	92	لوہکار دھڑ مسکرامہ (دھڑ)	Farmer intoxicating drugs (opium, bang, charas and poppy)	122
لوہکار دھڑ چک	Farmer of chak.		لوہکار دھڑ معمار	Contractor (mason)	101
لوہکار دھڑ چوند	Contractor (chusam)	76	لوہکار دھڑ ملاپ	Market farmer	138
لوہکار دھڑ لفٹ سرکاری	Contractor (government dak)	9	لوہکار دھڑ لہر	Contractor (canal).	96
لوہکار دھڑ راسی پلٹی	Contractor army railways.	121	لوہکار دھڑ چٹا	Truck driver	12
لوہکار دھڑ رنگ سازی	Contractor (for painting of furniture).	74	لوہکار دھڑ ہٹا	Trucks (country cart) malor	80
لوہکار دھڑ روزی (لنگر)	Contractor (langar)	16	لوہکار سرولہ	Table servant.	162
لوہکار دھڑ ریلوے	Contractor (railway)	103	لوہکار تگت مفسر	Telegraph master	104
لوہکار دھڑ رکوٹ	Contractor salt (octroi duty).	134	لوہکار تین کے برتن ہٹا	Maker of tin utensils.	40
لوہکار دھڑ سرری	Contractor (vegetables).	100	لوہکار تین کے ڈبے ہٹا	Maker of tin cases.	40
لوہکار دھڑ سرائے	Contractor (iron)	117			
لوہکار دھڑ سر فروختی (بیدار) ناغ	Contractor (garden produce)	130			
لوہکار دھڑ سڑک	Contractor (road).	95	لوہکار کس دھڑار صاحب	Shrine attendant.	101
لوہکار دھڑ سٹائی فبر	Contractor (dress making)	60	لوہکار دھڑ	Jagirdar	161
لوہکار دھڑ عرب	Contractor (wine)	113	لوہکار دھڑ	Net maker	24
لوہکار دھڑ سراج کا کھانہ	Contractor's agent (wine) (employees)	114	لوہکار دھڑ	Gauze weaver	22
لوہکار دھڑ سڑ	Contractor (saltpetre)	20	لوہکار دھڑ	Embroiderer on gauze.	31
لوہکار دھڑ سفلی	Contractor (sweeping).	9	لوہکار دھڑ	Animal catcher	10
لوہکار دھڑ سوج	Contractor (army)	164	لوہکار دھڑ	Taxidermist.	91
لوہکار دھڑ سردار	Contractor (graveyard).	151	لوہکار دھڑ	Judgo (state)	14
لوہکار دھڑ سٹون	Contractor (stone quarries)	15	لوہکار دھڑ	Judge (chief court)	144
لوہکار دھڑ سٹون	Contractor (slate quarries)	1	لوہکار دھڑ	Judge (chief court state).	14
لوہکار دھڑ کولہ	Contractor (colliery).	16	لوہکار دھڑ	Judge (small cause court)	144
لوہکار دھڑ کٹنگ مکن	Contractor (for cutting)	1	لوہکار دھڑ	Hand manufacturer	70
			لوہکار دھڑ	Handloom.	104

## OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English.	Group No	Urdu	English	Group No
حرائم پیشہ	Member of a criminal tribe	169	جمعدار جیل (ریاست)	Jamádár (jail, state)	145
حریل فوج	General	139	جمعدار چوہداران (ریاست)	Jamádár (mace-bearers) (state)	145
حریل فوج (ریاست)	General (state)	140	جمعدار چوکیداران	Jamádár (village watchmen)	143
حریب کش	Chain man	158	جمعدار چھاپہ خانہ	Jamádár (printing press)	84
حریب کش سروے آفس	Chain man (survey office)	158	جمعدار چھاپہ	Jamádár (cantonment)	146
حزیا (کند کرنا-مرصع کار)	Jewel setter	89	جمعدار چیف کورٹ	Jamádár (chief court)	144
حستی ریور بیچنا (چھوٹے)	Pewter jewelry seller	131	جمعدار دیوڑھی معلیٰ	Jamádár (palace, state)	145
حکایتی (ریاست)	Jagāpatī (toll supdt) (state)	145			
حلا کار (ریور پر حلا کرنا)	Jewelry polisher	89	جمعدار رسالہ	Jamádár (cavalry)	139
حلے کی لکڑیاں لانا	Firewood collector	8	جمعدار رسالہ (ریاست)	Jamádár (state cavalry)	140
جلد سار	Bookbinder	86	جمعدار ریلوے	Jamádár (railway)	103
جمعدار آبادی	Jamádár (colonization office)	144	جمعدار ریہڑو (آڈہ حات)	Jamádár (country carts, state)	145
جمعدار آرمی ریمونٹ	Jamádár (army re-mount)	139			
جمعدار اصطبل (ریاست)	Jamádár stable (state)	145	جمعدار سائپر کوو (ریاست)	Jamádár (sappers and miners, state)	140
جمعدار انجن سیک	Jamádár (engine shed)	103	جمعدار سڑک ریلوے	Jamádár railway line	103
جمعدار ناحہ (ریاست)	Jamádár band (state)	140	جمعدار شتران (ریاست)	Jamádár (camels state)	145
جمعدار بارہ ماسیہ ریلوے	Jamádár bārā-másiā (railway)	103	جمعدار شتران رسالہ (ریاست)	Jamádár camel corps (state)	140
جمعدار باز داران	Jamádár (falconer)	15	جمعدار شکار	Jamádár (shikar)	92
جمعدار باغیچہ چائے	Jamádár (tea garden)	5	جمعدار معافی (ریاست)	Jamádár conservancy (state)	145
جمعدار بگی خانہ (ریاست)	Jamádár (coach house) (state)	145	جمعدار معافی	Jamádár (conservancy)	146
جمعدار بھٹہ اینٹ	Jamádár (brick kiln)	48	جمعدار میعہ حضوری	Jamádár (chief's office, state)	145
جمعدار بیلداران سڑک	Jamádár (road making)	98			
(جمعدار سڑک)			جمعدار فرش خانہ	Jamádár (farāsh-khana, state)	145
جمعدار پبلک ورکس	Jamádár (public works)	158			
جمعدار پرمٹ (ریاست)	Jamádár (customs) (state)	145	جمعدار کارخانہ (بلا تخصیص)	Jamádár (unspecified factory)	165
جمعدار پلٹس	Jamádár (infantry)	139	جمعدار کارخانہ روئی	Jamádár (cotton ginning and pressing mills)	21
جمعدار پلٹس (ریاست)	Jamádár (state) (infantry)	140	جمعدار کار خانہ کپڑا	Jamádár (cotton spinning and weaving mills)	22
جمعدار پلیگ	Jamádár plague	155	جمعدار کانٹا ریلوے	Jamádár pointsmen (railway)	103
جمعدار پولیس	Jamádár (police)	142	جمعدار کانچ حانہ (ریاست)	Jamádár glass stores (state)	145
جمعدار تحصیل	Jamádár (tahsil)	144	جمعدار کان کوئلہ	Jamádár (colliery)	16
جمعدار تحصیل (ریاست)	Jamádár tahsil (state)	145	جمعدار کتا خانہ	Jamádár kennel attendant	163
جمعدار توپ خانہ (ریاست)	Jamádár state (artillery)	140			
جمعدار ٹینیس	Jamádár (tennis club)	92			
جمعدار جنگلات	Jamádár (forest)	7			

OCCUPATION.			OCCUPATION		
Urdu.	English.	Group No.	Urdu.	English.	Group No.
جمہدار کشتی	Jamaddar (boat)	97	چھتر ہلاتا	Broom seller	126
جمہدار کسریہ	Jamaddar (commisariat).	138	چھتر ہلاتا	Gold fringe maker	31
جمہدار کوٹھی (زبانہ)	Jamaddar (Ambala state house)	143	چھتر ہلاتا	Jhalakai (butcher of goats only).	59
جمہدار کوٹھی (زبانہ)	Jamaddar (Jind state house).	143	چھتر ہلاتا	Jhampand (child's rattle) maker	91
جمہدار گڑ	Jamaddar (ferries).	97	چھتری ہرنار رہنما	Flagman (railway).	103
جمہدار گڑ سالہ	Jamaddar (cow farm).	9	چھتری ہرنار سروے آفس	Flagman survey office.	166
جمہدار لقب صاحب	Jamaddar (lieutenant-governor's).	144	چھتری ہلاتا (ارنی)	Woollen Jhal weaver	26
جمہدار لنگر	Steward.	160	چھتری رنگ گھر (زبانہ)	Jhawar (skating rinks, state).	145
جمہدار ماہی خانہ (کافی و بیانیہ)	Jamaddar (cattle farm, state).	143	ج		
جمہدار محکمہ عالیہ کونسل وزارت (زبانہ)	Jamaddar (council office state)	143	چاہک ہلاتا	Whip maker	81
جمہدار محکمہ (زبانہ)	Jamaddar (inner palace, state).	143	چاہک سوار (زبانہ)	Horse trainer (state).	145
جمہدار مری ٹریڈ	Jamaddar (Murree brewery).	64	چاہک سوار گھڑ	Jokey	92
جمہدار میلہ جات (زبانہ)	Jamaddar (fairs, state).	143	چاہک سوار لچ	Rough rider	163
جمہدار نمک	Jamaddar (salt department).	144	چاہی وادہ غلام چلوے	Key man (railway).	103
جمہدار نہر	Jamaddar (canal).	90	چارپائی ہلاتا	Stringing bodysteads.	24
جمہداری محکمہ (زبانہ)	Jamaddar (inner palace state)	143	چارہ فروش	Fodder seller	124
جمہدار ہندی خانہ (زبانہ)	Jamaddar (elephant stable state).	143	چارہ ہلاتا و تھر کرنا	Knife maker and grinder.	41
جمہدار یتیم خانہ	Jamaddar (orphanage)	92	چاکر نویس دفتر جنگلات	Khaldia writer (forest office)	7
چندر چٹا	Ja dar (rice husking machine) worker	14	چاکر نویس دیوارے	Khaldia-writer (railway).	108
جنرل مرچنٹ	General merchant.	13	چاندی سونے کے زیور ہلاتا	Ornament (gold and silver) maker	80
چاندی پتھر ہلاتا	Horoscope caster	156	چاندی کی زنجیر ہلاتا	Silver chain maker	85
چوہا کھیلنا (نادر ہار)	Gambler	16	چاندی کے زری ہلاتا	Silver leaf maker	86
چوہنی	Astrologer	15	چارل ہرنما	Rice parcher	65
چوٹے ہلاتا	Shoe maker	6	چارل ہرنما	Rice winnower	50
چوٹی فروش	Shoe seller	1	چارل فروش	Rice dealer	121
چوٹے کاشیا (نادر ہار)	Lambroderer (on shoes).	64	چارل مکالتا	Rice husker	66
چوٹے کاشیا (نادر ہار)	Cobbler	6	چاہ ہلاتا	Tea manufacturer	5
چوٹے کاشیا (نادر ہار)	Larch applier	15	چیراسی آبادی	Chaprasi (colonization office).	144
چوٹے کاشیا (نادر ہار)	Licentious licence dealer	131	چیراسی آبائی	Chaprasi (excise).	144
چوٹے کاشیا (نادر ہار)	Tank (s. lra) digger	7	چیراسی آبائی (زبانہ)	Chaprasi (excise state).	14
چوٹے کاشیا (نادر ہار)	Recon maker	5	چیراسی آبائی (زبانہ)	Chaprasi (chief of the native state a court)	14
			چیراسی آرمی ریمونٹ	Chaprasi (army remount)	136

# CUPATIONS RETURNED

## PHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

ج

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION.		Group No.
Urdu	English		Urdu	English	
چپراسی آریہ سماج	Chaprásí ( <i>áryā samāj</i> )	92	چپراسی چیف کورٹ	Chaprásí (chief court)	144
چپراسی اسسٹنٹ کمشنر	Chaprásí (assis t a n t commissioner's court)	144	چپراسی حوالہ (ریاست)	Chaprásí (l o o k-u p, state).	145
چپراسی اسر صدر (ریاست)	Chaprásí (sadar officer, state)	145	چپراسی دفتر اخبار	Chaprásí (newspaper)	85
چپراسی اکونٹنٹی (ریاست)	Chaprásí (accountant-general's office, state)	145	چپراسی دفتر اکونٹنٹ	Chaprásí (accountant-general's office)	144
چپراسی انجینئر	Chaprásí (executive engineer)	158	چپراسی دفتر پوسٹ ماسٹر	Chaprásí (post master-general's office)	105
چپراسی املاک (ریاست)	Chaprásí (state property, state)	145	چپراسی دفتر ڈائریکٹر سرشتہ	Chaprásí (director of public instruction's office)	156
چپراسی انجمن امداد قرضہ (ریاست)	Chaprásí (co-operative credit society, state)	145	چپراسی دفتر ڈویژنل جج	Chaprásí (d i v isional judge's court)	144
چپراسی انجن (ریاست)	Chaprásí (factory, state)	145	چپراسی دفتر صدر (ریاست)	Chaprásí (sadar office, state)	145
چپراسی انجینیری	Chaprásí (engineering department)	158	چپراسی دفتر فنانشل کمشنر	Chaprásí (financial commissioner's office)	144
چپراسی پارک ماسٹری	Chaprásí (public works department)	158	چپراسی دفتر لائٹ صاحب	Chaprásí (civil secretariat)	144
چپراسی (مدکوری) لائن کمیشن	Chaprásí (unspecified)	102	چپراسی دفتر لینڈ ریکارڈ	Chaprásí (office of director of land records)	8
چپراسی بند بوسٹ	Chaprásí (settlement)	3	چپراسی دفتر مردم شماری	Chaprásí (census office)	144
چپراسی بینک	Chaprásí (bank)	106	چپراسی ڈاک بنگلہ	Chaprásí (dak bungalow)	115
چپراسی بورڈنگ ہاؤس	Chaprásí (school boarding house)	156	چپراسی ڈاک خانہ	Chaprásí (post office)	105
چپراسی بیر	Chaprásí Bir (state forest reserves)	7	چپراسی ڈسٹرکٹ بورڈ	Chaprásí (district board)	146
چپراسی پبلک ورکس	Chaprásí (public works secretariat)	158	چپراسی ڈیری فارم	Chaprásí (dairy farm).	9
سکرپٹریٹ	Chaprásí (customs, state)	145	چپراسی دیوڑھی (ریاست)	Chaprásí in (waiting) (state)	145
چپراسی پرمٹ (ریاست)	Chaprásí (cotton press) (state)	145	چپراسی رپورٹ مسموعی (ریاست)	Chaprásí (intelligence department, state)	145
چپراسی پیچکھر (ریاست)	Chaprásí (telegraph office)	105	چپراسی رینگ گھر (ریاست)	Chaprásí (skating rink, state)	145
چپراسی تار گھر	Telegraph peon (canal)	96	چپراسی ریلوے	Chaprásí (railway).	103
چپراسی تار بھر	Chaprásí (tahsil)	144	چپراسی سب رجسٹرار	Chaprásí (sub registrar's court)	144
چپراسی تحصیل	Chaprásí (tahsil, state)	145	چپراسی سپرنٹنڈنٹ باغات (ریاست)	Chaprásí (superintendent, state garden)	92
چپراسی تحصیل (ریاست)	Chaprásí (reception department, state)	145	چپراسی سٹور (ریاست)	Chaprásí (store, state)	145
چپراسی تراصع نکریم (ریاست)	Chaprásí (theatre)	92	چپراسی سروے آفس	Chaprásí (survey office)	158
چپراسی تھیٹر	Chaprásí (telephone)	105	چپراسی سکرپٹری آفس (ریاست)	Chaprásí (private secretary's office) (state)	145
چپراسی ٹیلیفون	Chaprásí (decoration stores, state)	145	چپراسی سنگہ سبھا	Chaprásí (singh sabha)	92
چپراسی حلو حادہ (ریاست)	Chaprásí (jail, state)	145			
چپراسی حیل (ریاست)	Chaprásí (printing press)	84			
چپراسی چھاپہ خانہ	Chaprásí (cantonment)	146			
چپراسی چھاؤنی					

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu.	English.	Group No.	Urdu	English.	Group No.
چہرا سی صدر کارا نوکریہ	Chaprasai (district ka nungo, state)	143	چہرا سی خسرات (ریاست)	Chaprasai (excuse state).	143
(ریاست)			چہرا سی مہی خانوس	Chaprasai (mission house)	140
چہرا سی معافی سپر (ریاست)	Chaprasai (conservancy state)	144	چہرا سی فحشی خانہ	Chaprasai (vernacular office state).	144
			(ریاست)		
چہرا سی ضلع	Chaprasai (district office)	144	چہرا سی مخلصی (ریاست)	Chaprasai (munisiff's court, state)	143
چہرا سی عدالت (ریاست)	Chaprasai (court state).	143	چہرا سی میلا کپڑ	Chaprasai (Mona rem nant depot).	139
چہرا سی عدالت خلیفہ	Chaprasai (small cause court)	144	چہرا سی مہرین (ریاست)	Chaprasai (magazine state)	140
چہرا سی کٹر خانہ	Chaprasai (floor mill)	56	چہرا سی میونسپل کمیٹی	Chaprasai (municipality)	140
چہرا سی کار خانہ روزی	Chaprasai (cotton ginning and pressing mills)	21	چہرا سی نازل	Chaprasai (nazul).	144
چہرا سی کار خانہ قالین	Chaprasai (woollen carpet factory)	26	چہرا سی نظامت (ریاست)	Chaprasai (nazamat, state)	144
(لونی)			چہرا سی نک	Chaprasai (salt deportment)	144
چہرا سی کرکٹ	Chaprasai (cricket club)	97	چہرا سی نیلام (ریاست)	Chaprasai (au ction, state)	143
چہرا سی دکنوی (ریاست)	Chaprasai (cdo to e's court, state)	143	چہرا سی وائر ورکس	Chaprasai (water works).	140
چہرا سی کماریٹ (ریاست)	Chaprasai (commisariat state).	140	چہرا سی وٹو لوی اسپیکر	Chaprasai of veterinary inspector	160
چہرا سی کٹھنری	Chaprasai (commissioner's court)	143	چہرا سی ورک شاپ ریلوے	Chaprasai workshop (railway).	100
چہرا سی کوٹھی غورہ	Chaprasai (saltpetre factory).	20	چہرا سی یتیم خانہ	Chaprasai (orphanage).	92
چہرا سی کورٹ آف ورنل	Chaprasai (court of w rns)	3	چہرا سی یونیورسٹی	Chaprasai (university)	150
چہرا سی گڈ	Chaprasai (ferrices)	97	چہرا سی ہائیڈرو پٹی	Chaser	80
چہرا سی مال گذار کا	Chaprasai of landlord.	3	چہرا سی پتلا	Mat maker (palm leaves)	37
چہرا سی معتمد آب و ہوا	Chaprasai (meteorological department)	15	چہرا سی پتلا	Mat seller	10
چہرا سی معتمد انتظام (ریاست)	Chaprasai (administrative department, state)	143	چہرا سی پست	Post man.	100
چہرا سی معتمد آرم ہنس	Chaprasai (honorary magistrate's court).	144	چہرا سی اسہل	Horse grazer	12
چہرا سی معتمد جنگلات	Chaprasai (forest).	-	چہرا سی فروس	F t seller	118
چہرا سی معتمد خرید (ریاست)	Chaprasai (purchase department, state)	144	چہرا سی کٹنا	Cotton spinning	2
چہرا سی معتمد شراعت	Chaprasai (director of agriculture's office).	-	چہرا سی ذیل خانہ (ریاست)	Elephant-keeper's mate (state)	14
چہرا سی معتمد فائدہ کوسل	Chaprasai (council office, state)	144	چہرا سی اسہل	Maker of leather articles.	30
چہرا سی معتمد ٹپ	Chaprasai (casal).	90	چہرا سی کسرب	Commisariat herdsman	1
چہرا سی معتمد	Chaprasai (school)	100	چہرا سی	Chasudra (bird catcher).	1
چہرا سی مردم سناری (ریاست)	Chaprasai (census state).	14	چہرا سی چک	Chik (screen) maker	37
			چہرا سی چک مری	Chik seller	100

# OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

ج

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No	Urdu	English	Group No
چکل چوب چاء بنائے والا	Maker of <i>chakal chob</i> (portion of the persian-wheel)	36	چوکیدار بنگلہ ہر	Chaukidar (canal bungalow)	96
چکن بنانا	Chicken work maker	31	چوکیدار بھٹہ ایند	Chaukidar (brick kiln)	48
چکیاں بیچنا	Mill stone seller	138	چوکیدار پل	Chaukidar (bridge)	98
چکی بنانا	Mill stone maker	78	چوکیدار پں چکی	Chaukidar (water mill).	56
چکی راہنا	Mill stone preparer.	78	چوکیدار قال کھاس	Chaukidar (grass store)	124
چمڑہ رنگنا (چمرنگ)	Leather dyer	32	چوکیدار قال لکڑی	Chaukidar (firewood seller's)	130
چمڑہ صاب کرنا	Currier	32	چوکیدار تھیکہ دار ہر	Chaukidar (canal contractor).	96
چمڑہ فروش (بیوپار چمڑہ)	Leather dealer	109	چوکیدار جہاز	Chaukidar (ship)	95
چمڑہ سوداگر (چمڑہ)			چوکیدار چاند ماری	Chaukidar (rifle range)	139
چمڑہ کا حقہ بنانا	Maker of leather <i>huk-kas</i>	33	چوکیدار چوکی خانہ	Chaukidar (octroi)	146
چمڑہ کا ڈول بنانا	Maker of leather buckets	33	چوکیدار دفاتر (ریاست)	Chaukidar offices (state)	145
چمڑہ کا سامان فروخت کرنا	Seller of manufactured leather goods	109	چوکیدار دفتر ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	Chaukidar (director of public instruction's office)	156
چمڑہ کا کام کرنا	Leather worker	33	چوکیدار دوکان (بلا تخصیص)	Chaukidar (unspecified shop)	165
چمڑہ کے ترازو بنانا	Maker of leather scales	33	چوکیدار دیہی	Chaukidar village	143
چمڑہ کی رسی بنانا	Thong maker	33	چوکیدار ڈاک بنگلہ (محافظ)	Chaukidar (dak bungalow)	115
چمڑہ کی مشک بنانا	Leather <i>mashak</i> maker	33	چوکیدار ڈاک خانہ	Chaukidar (post office)	105
چٹائی فصل	Gleaner	4	چوکیدار ریلوے	Chaukidar (railway)	109
چنڈو بنانا	Chandu manufacturer	66	چوکیدار سرائے (محافظ)	Chaukidar (inn)	115
چنگیر بنانا	Chunger (a basket work) maker	37	چوکیدار شعا خانہ	Chaukidar (hospital)	155
چوبدار (ریاست)	Chobdar (mace-bearer, state)	145	چوکیدار شعا خانہ مویشی	Chaukidar (veterinary hospital)	155
چوبدار جنگی (ریاست)	Chobdar military (state)	140	چوکیدار قبرستان (محافظ)	Chaukidar graveyard	151
چوب فروش کا ملازم (ایجنٹ)	Timber merchant's employee (agent)	110	چوکیدار قلعہ میگریس	Chaukidar (fort magazine)	139
چوہدری ارانہ	Chaudhri (bullock carts)	99	چوکیدار کار خانہ (بلا تخصیص)	Chaukidar (unspecified factory)	165
چورس فروش	Churan (a powder for promoting digestion) seller	113	چوکیدار کارخانہ چمڑہ	Chaukidar (leather factory)	33
چوڑیاں بنانا (بلا تخصیص)	Bangles maker (unspecified material)	90	چوکیدار کار خانہ روی	Chaukidar (cotton ginning and pressing mills)	21
چوڑی بیچنا	Bangles seller	132	چوکیدار کار خانہ کپڑا	Chaukidar (cotton spinning and weaving mills)	22
چوکیدار (بلا تخصیص)	Chaukidar (unspecified)	162	چوکیدار کان کوئلہ	Chaukidar (colliery)	16
چوکیدار آرمی ریمونٹ	Chaukidar (army remount).	139	چوکیدار کچہری سب ڈویژنل امسر	Chaukidar (a sub divisional officer's court)	144
چوکیدار باغ	Chaukidar (garden)	6			
چوکیدار بنک	Chaukidar (bank)	106			

OCCUPATION

Urdu.	English.	Group No
چوکیدار (district court)	Chaukidār (district court)	144
چوکیدار (Kishna garden, state).	Chaukidār (Kishna garden, state).	145
چوکیدار (communes)	Chaukidār (communes)	138
چوکیدار (state house, state)	Chaukidār (state house, state)	143
چوکیدار (girls school)	Chaukidār (girls school)	156
چوکیدار (guru kul)	Chaukidār (guru kul)	92
چوکیدار (library)	Chaukidār (library)	92
چوکیدار (goods shed railway)	Chaukidār (goods shed railway)	103
چوکیدار (forest)	Chaukidār (forest)	90
چوکیدار (municipal court).	Chaukidār (municipal court).	144
چوکیدار (canal).	Chaukidār (canal).	96
چوکیدار (hotel).	Chaukidār (hotel).	11
چوکیدار (Chair cushions maker)	Chair cushions maker	78
چوکیدار (Limestone burner)	Limestone burner	70
چوکیدار (head men)	Chaudhri bāzār (head men)	10
چوکیدار (tea garden).	Chaudhri (tea garden).	8
چوکیدار (Chaudhri (tahsil).	Chaudhri (tahsil).	107
چوکیدار (mules).	Chaudhri (mules).	101
چوکیدار (army).	Chaudhri (army).	10
چوکیدار (coolies)	Chaudhri (coolies)	10
چوکیدار (Sweepers)	Sweepers	28
چوکیدار (Printer)	Printer	84
چوکیدار (Chalk maker)	Chalk maker	3
چوکیدار (Coffin maker)	Coffin maker	14
چوکیدار (Quilt printer)	Quilt printer	34
چوکیدار (Fletcher)	Fletcher	74
چوکیدار (Umbrella maker and repairer)	Umbrella maker and repairer	74
چوکیدار (Woolen sock weaver)	Woolen sock weaver	24
چوکیدار (Municipal cart)	Municipal cart	14
چوکیدار (Bullock cart driver)	Bullock cart driver	9
چوکیدار (Country cart maker and repairer)	Country cart maker and repairer	8

OCCUPATION

Urdu.	English.	Group No
چوکیدار (Wheel maker)	Wheel maker	80
چوکیدار (Calico printer)	Calico printer	30
چوکیدار (Hanging string net maker)	Hanging string net maker	24
چوکیدار (Oskand (small oymbal) player)	Oskand (small oymbal) player	160
چوکیدار (Chief accountant (public works secretariat))	Chief accountant (public works secretariat)	165
چوکیدار (Chief examiner (rail way))	Chief examiner (rail way)	103
چوکیدار (Chief engineer)	Chief engineer	158
چوکیدار (Chief engineer (rail way)).	Chief engineer (rail way).	103
چوکیدار (Chief engineer (canal))	Chief engineer (canal)	90
چوکیدار (Chief judge (chief court))	Chief judge (chief court)	144
چوکیدار (Chief superintendent (accountant-general's office))	Chief superintendent (accountant-general's office)	144
چوکیدار (Chief storekeeper (rail way))	Chief storekeeper (rail way)	103
چوکیدار (Chief secretary to Punjab government).	Chief secretary to Punjab government.	144
چوکیدار (Chief clerk engineer's office (railway))	Chief clerk engineer's office (railway)	103
چوکیدار (Chief clerk (military department)).	Chief clerk (military department).	13
چوکیدار (Chief goods clerk (rail way)).	Chief goods clerk (rail way).	103
چوکیدار (Chief medical officer)	Chief medical officer	154
چوکیدار (Checker (railway)).	Checker (railway).	103
چوکیدار (Chain-man (railway)).	Chain-man (railway).	103
چوکیدار (China ware manufacturer)	China ware manufacturer	40
چوکیدار (China ware seller)	China ware seller	157
ج		
چوکیدار (Shikdar attendant (state)).	Shikdar attendant (state).	144
چوکیدار (Hansa Kurda (one who has the whole Kurda by heart)).	Hansa Kurda (one who has the whole Kurda by heart).	154
چوکیدار (Barber)	Barber	-



# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No	Urdu.	English	Group No
حسام فوج	Military barber	139	حاسامان ہوٹل (بارچی)	Khānsāmā (hotel).	115
حصہ دار کیسی	Company shareholder	161	(لانگری)		
حقہ بنانا	Hukla maker	91	حتد کرنا	Circumciser.	151
حقہ بہر بیوالا	Hukla bearer	162	حقہ لادنا	Mule (pack) owner.	101
حقہ بیچنا	Hukla seller	132	خدمتگار کور دروازہ	Gurdodra (shrine) servant	151
حکاک (نکیند ساز-کند ساز)	Lapidary.	89	خدمتگار بیچ	Private servant.	162
حکم نویس اجلاس (ریاست)	Mandate-writer (state)	145	خرادی	Turner	36
حلوائی کا شاگرد	Sweetmeat maker's apprentice	63	حراس چلانا	Khānsāmā (flour mill worked by oxen) worker	56
حوالدار پلٹی	Haraldar (infantry).	139	خوگیر بنانا (خرکیں)	Maker of pack-saddles	81
حوالدار پلٹی (ریاست)	Haraldar (infantry, state)	140	خزیدر مروت بہیر و نگری	Goat and sheep dealer.	123
حوالدار پولیس	Haraldar (police)	142	(سوداگر)		
حوالدار توپ خانہ	Haraldar (battery)	139	خرید و مروت چرخہ	Spinning-wheel seller.	126
حوالدار ٹرانسپورٹ (ریاست)	Haraldar (transport, state)	140	خرید و مروت چتر (میدنا)	Ram dealer.	123
حوالدار حیل	Haraldar (jail)	144	خرد و مروت سوز	Swine dealer	128
حوالدار سائپر کور (ریاست)	Haraldar (sappers and miners, state)	110	خرانچی (ناتعمین)	Cashier (unspecified)	165
حوالدار میجر پلٹی (ریاست)	Haraldar major (infantry, state)	110	خرانچی بنک	Cashier (bank)	106
حوالدار میول ناٹری (ریاست)	Haraldar (mule battery, state)	110	خرانچی تحصیل	Cashier (tahsil)	144
حوالدار نمک	Haraldar (salt department)	144	خرانچی چاہد خانہ	Cashier (printing press)	84
ح			خرانچی چیف کورٹ	Cashier (chief court)	144
			خرانچی ڈاک خانہ	Cashier (post office)	105
			خرانچی ریلوے	Cashier (railway)	103
			خرانچی صدر (ریاست)	Cashier sadar (state)	145
			خرانچی میعدہ صوری (ریاست)	Cashier personal (state)	145
حادم مسجد	Mosque employee	151	خرانچی ملع	Cashier (district office)	144
حادمہ	Maid servant	102	خرانچی عدالت حمیہ	Cashier (small cause court)	144
خاک کش	Dry twig collector.	8	خرانچی کارخانہ (ناتعمین)	Cashier (unspecified factory)	165
خاکروب تہانہ	Sweeper (police station).	93	خرانچی کارخانہ آنا	Cashier (flour mill)	56
خاکروب چھاوی	Sweeper (cantonment)	98	خرانچی کارخانہ ادویات	Cashier (medicine factory)	55
خاکروب ریلوے	Sweeper (railway)	93	خرانچی کارخانہ روپی	Cashier (cotton ginning and pressing mills)	21
خاکروب کمیٹی	Sweeper (municipal committee)	93	خرانچی مدرسہ	Cashier (municipal)	146
خاکروب مدرسہ	Sweeper (school)	93	خرانچی بوت گھر	Cashier (curry office)	144
خاکروب ہسپتال	Sweeper (hospital)	93	خرانچی ہر	Cashier (canal)	96
حاسامان ریلوے	Khānsāmā (railway)	103	خس مروت	Khas seller	110
حاسامان مسکوت	Khānsāmā (officers' mess)	115	خس کی نئی بنانا	Khas tattī maker	37
حاسامان بیچ	Khānsāmā (private)	162			

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu.	English	Group No.	Urdu.	English.	Group No.
خطوط نویس	Letter writer	157	داروغہ بلوچہ خانہ	Darogā (kitchen)	162
خالدی (یا تعصیب)	Khalāsi (unspecified)	160	داروغہ بکری خانہ (ریاست)	Darogā (stable, state).	145
خالدی انجینیری	Khalāsi (engineering department)	158	داروغہ بیر	Darogā Bir (state for est. reserves).	7
خالدی تہذیب	Khalāsi (tahsil office).	144	داروغہ ٹیکس	Darogā (tax)	144
خالدی کشتی	Khalāsi (ship).	90	داروغہ جنگل	Darogā (forest).	7
خالدی ریلوے	Khalāsi (railway)	104	داروغہ جیل	Darogā (jail)	144
خالدی ضلع	Khalāsi (district office).	144	داروغہ چوکی	Darogā (octroi).	146
خالدی مددکاری	Khalāsi (financial com missioner's office).	144	داروغہ سرخانو مرکزی	Darogā (government reserve forests).	7
خالدی فوج	Khalāsi (army).	131	داروغہ رسالہ	Darogā (cavalry).	139
خالدی فوج (ریاست)	Khalāsi (army state)	140	داروغہ روسپی (ریاست)	Darogā (kitchen, state).	145
خالدی کمشنری	Khalāsi (commissioner's office).	144	داروغہ رکھنہ	Darogā (rakhs)	7
خالدی قلعہ میگزین	Khalāsi (fort magazine)	131	داروغہ مقلی	Darogā (conservancy)	146
خالدی محکمہ کھداس	Khalāsi (survey department).	158	داروغہ غریب خانہ (ریاست)	Darogā (poor house, state).	145
خالدی موٹر کار (ریاست)	Khalāsi (motor car state).	142	داروغہ کمسیونر	Darogā (commissionariat).	139
خالدی میگزین (ریاست)	Khalāsi (magazine state)	140	داروغہ فورت	Darogā (fortice).	97
خالدی نہر	Khalāsi (canal)	96	داروغہ گھاس	Darogā (grass)	7
خالدی پراپرٹ	Kermont prepa ar	56	داروغہ نازل	Darogā (narul)	144
خالدی کھدنگ	Ditch digger	7	داروغہ نمک	Darogā (salt)	144
خالدی کھدنگ	Sweetmeat hawker	136	داروغہ نہر	Darogā (canal)	96
خالدی کھدنگ	Il lmet maker	0	داروغہ ہاوس ٹیکس	Darogā (house-tax)	146
خالدی کھدنگ (یا تعصیب)	Retail dealer (unspecified)	136	داروغہ دلت	Darogā (grinder).	56
			داروغہ دھوس	Darogā (superintendent charitable funds)	92
			داروغہ کا ملین بیچ	Tooth powder seller	106
			داروغہ کے بکری نکال	Tooth-worm extractor	155
			داروغہ دلتا	Gruin grinder	56
			داروغہ دلتا	Midwife	100
داروغہ آکری	Darogā (excuse)	144	داروغہ دلتا	Darogā (one who flattens gold and silver wire).	81
داروغہ آکری (ریاست)	Darogā (excuse state).	144	داروغہ دلتا	Darogā (leather sheep-maker).	33
داروغہ اسٹال (ریاست)	Darogā (Lorson, state).	142	داروغہ دلتا	Driver (lallock battery)	135
داروغہ اسٹال	Darogā (arrestal).	41	داروغہ دلتا	Driver (mule battery).	135
داروغہ اسٹال (ریاست)	Darogā (stable state).	142	داروغہ دلتا	Driver (commissionariat)	134
داروغہ اسٹال	Darogā (stable).	162	داروغہ دلتا	Driver (horse battery).	135
داروغہ اسٹال	Darogā (sacred shrine of bhikhs at Am Meer, said to be the one; and the Golden Temple).	151	داروغہ دلتا	Sickle maker	36
داروغہ اسٹال	Darogā (alms house state).	142	داروغہ دلتا	Darogā (state).	142
داروغہ اسٹال	Darogā (garden).	142			

# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu	English	
درویش حوزہ پیشہ حوالہ	Gatekeeper (judicial lockup).	142	دفعہ دار ہنگامی چاند (ریاست)	Daffadār (coach house, state).	145
درزی	Tailor.	65	دفعہ دار پولیس	Daffadār (police)	142
درویش فوج	Military tailor.	139	دفعہ دار گراسپورٹ (ریاست)	Daffadār (transport state)	140
دریا سے سونا نکالنا	Gold washer.	17	دفعہ دار چوکیداران دیہی	Daffadār (village watchmen).	143
دریائی تاب	Darzi weaver.	27	دفعہ دار خچر ہتھری (ریاست)	Daffadār (mule battery, state).	140
دری بند	Darzi weaver.	22	دفعہ دار حرالہ ہر	Daffadār (canal).	96
دری بیچنا	Darzi seller.	126	دفعہ دار ریلوے خانہ (ریاست)	Daffadār (carriage shed, state)	145
دستار (بلا تعصیف)	Werkman (unspecified).	167	دفعہ دار رسالہ	Daffadār (cavalry)	139
دفتر دیوتو	Office khanggo.	144	دفعہ دار رسالہ (ریاست)	Daffadār (cavalry state)	140
دفتر دیوتو (ریاست)	Office khanggo (state).	145	دفعہ دار شکر - واران پولیس	Daffadār (police camel carriers)	142
دفتری اجلاس سانس	Daftri (assembly-chamber) (chief of the native state)	144	دفعہ دار کسریٹ	Daffadār (commissariat)	139
دفتری اہلکار	Daftri (military officer)	86	دفعہ دار کیمل کور	Daffadār (camel corps)	139
دفتری اکاؤنٹنٹ جنرل آفس	Daftri (accountant-general's office).	144	دلال	Broker.	107
دفتری پبلک ورکس	Daftri (public works department).	156	دلال اسباب	Broker (horse).	129
دفتری بینک	Daftri (bank).	100	دلال بٹنی	Broker (railway receipts)	107
دفتری پولیس	Daftri (police)	142	دلال بھیر بکری	Broker (goat and sheep).	123
دفتری ٹیلیگراف آفس	Daftri (telegraph office)	107	دلال پشمینہ	Broker (cashmere).	108
دفتری پرنٹنگ پریس	Daftri (printing press)	81	دلال چمڑہ	Broker (leather).	109
دفتری چیف کورٹ	Daftri (chief of court).	144	دلال ریشم	Broker (silk)	108
دفتری دفتر صدر (ریاست)	Daftri (sadar office, state).	145	دلال سونا چاندی	Broker (gold and silver)	131
دفتری ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	Daftri (director of public instruction's office).	150	دلال کپڑا	Broker (cloth)	108
دفتری ریلوے	Daftri (railway).	103	دلال کھانڈ	Broker (sugar)	119
دفتری ریلوے پریس	Daftri printing press (railway)	103	دلال گڑ شکر	Broker (gur and shakkar).	119
دفتری سکول	Daftri (school).	156	دلال مال مریشی	Broker (cattle).	129
دفتری ضلع	Daftri (district office).	144	دلال مکانات	Broker (house)	107
دفتری میونسپل کمشنر	Daftri (financial commissioner's office)	144	دلال منڈی	Broker (market)	107
دفتری محکمہ ڈسٹرکٹ جج	Daftri (district judge's court)	144	دلال میوہ جات	Broker (fruit)	120
دفتری محکمہ عالیہ کونسل وزارت (ریاست)	Daftri (council of minister's office, state)	145	دلال شدوری	Broker (bill of exchange)	106
دفتری ہر	Daftri (canal)	96	دندان ساز	Dentist.	154
دفعہ دار بدی گارڈ (ریاست)	Daffadār (body guard, state)	140	درہہ پلانے والی (بنا)	Wet nurse.	162
دفعہ دار باغ	Daffadār (garden).	6	دروان آٹا دال	Grocer	121
			دروان آچار ترہہ	Pickles and jam seller.	117

## OCCUPATION

## OCCUPATION

Urdu.	English.	Group No.	Urdu.	English.	Group No.
دوکان اسیر، عمارتی	Dealer in building material.	128	دوکان سونا چاندی	Gold and silver dealer	181
دوکان آلات - ٹیسس	Scientific instruments seller	131	دوکان شربہ	Sharbat seller	114
دوکان اہانت	Commission agent.	107	دوکان شور و گندمک	Saltpetre and sulphur seller	118
دوکان ہار چنگی	Strig and mat seller	108	دوکان سیرا	Treacle seller	119
دوکان ہائیکل	Bicycle dealer	129	دوکان صابن	Soap seller	125
دوکان برتن لکڑی	Wooden vessels seller	110	دوکان مالدہ	Falooda maker	68
دوکان ہسٹری	Haberdasher	123	دوکان کافی	Coffee shop keeper	115
دوکان بوت کڑکڑی	Boot and shoe seller	120	دوکان کھانا	Kahiri (old furniture) dealer	126
دوکان پوسہ	Straw dealer	124	دوکان کپڑے	Kails and cap seller	125
دوکان پاپر سکران	Paper screen seller	117	دوکان کھیس لکڑی	Khes and laugi seller	108
دوکان پارچہ	Parichu seller	135	دوکان گولڈ کٹرے	Gold and silver lace and embroidery seller.	126
دوکان پاشمید	Pashmud seller	106	دوکان گوشت دہلی	Meat and bread seller	57
دوکان تارامیر	Tardmir seller	121	دوکان لہوا (کھانا)	Ironmonger	111
دوکان تیل پھیل	Hair oil seller	122	دوکان لیمپ لائٹن	Lamp and lantern seller	127
دوکان ٹرکٹ اٹنی	Steel trunk seller	111	دوکان مچھیرے	Madder and indigo seller	112
دوکان چکن پھولکاری	Chikan and phulkari seller	123	دوکان مینین سٹری	Sewing machines seller.	111
دوکان حوالہ کلمی	Chunam and lime seller	128	دوکان مینڈری	Mandir (reed bangles) seller	130
دوکان چھتری	Umbrella seller	120	دوکان نسوار	Snuff seller	122
دوکان ٹینٹ	Tent maker	76	دوکان لکڑی و تیل	Grocer (oil and salt).	135
دوکان دکان (بے تخصیص)	Shopkeeper (unspecified).	132	دوکان پتل پٹا	Leaf plate maker	87
دوکان دودھ	Milk and curd seller	116	دوکان پتل پیچا	Leaf plate seller	110
دوکان ڈیل روٹی	Baker	57	دوکان مٹل	Metals dealer	111
دوکان رس سٹری	Rope and string seller	106	دوکان ڈھکڑ (بلانکٹ) وینو	Dhask (blanket) weaver	26
دوکان روم	Raw silk seller	105	دوکانی (کھڑے دھواں)	Waherman.	71
دوکان سامان اراپس	Furniture dealer	126	دوکانی کچ	Waherman (army)	134
دوکان سامان اٹنی	Hardware merchant.	127	دوکانی دار	Dokladar (shrine service mullah)	161
دوکان سامان فوٹو (کمپوزر)	Photographic apparatus dealer	131	دوکانی ہلا	Bellows maker	30
دوکان سامان کرکٹ	Sporting goods merchant.	130	دوکانی پیچا	Match seller	113
دوکان سٹیشنری (سامان)	Stationer	130	دوکانی (پیلنگ سٹیکہ کی)	Maker of brass and copper <i>deghas</i> (cooking utensils).	42
دوکان سٹریٹو	Saddles (panglo embroidery) seller	130	دوکانی ہلا	Mud wall builder	76
دوکان سونے	Grocer	101	دوکانی (کھانا)	Dwano (state).	140
دوکان سونڈ وائبر	Acetated water seller	114	دوکانی کھانا	Village meals.	4

## OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No	Urdu	English	Group No
			ڈرائور سائپر کور (ریاست)	Driver (sappers and miners, state)	140
			ڈرائور موٹر کار (ملازم نجی)	Chauffeur (private).	163
ڈاکٹر بہر	Doctor (canal dispensary)	154	ڈرل ماسٹر فوج (ریاست)	Drill instructor (army state)	140
ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم	Director, public instruction	156	ڈریسر ہسپتال (مروم ہتی کرانیوالا)	Hospital dresser.	155
ڈائریکٹر لینڈ ریکارڈ	Director of land records	3	ڈسٹرکٹ ایسر جنگلات	District forest officer.	7
ڈائریکٹر معکمہ زراعت	Director of agriculture	3	ڈسٹرکٹ انجینیر	District engineer	158
ڈپٹی ایگزامینر ریلوے	Deputy examiner (railway)	103	ڈسٹرکٹ انسپکٹر مدارس	District inspector of schools	156
ڈپٹی ایگزامینر ملٹری اکاؤنٹس	Deputy examiner, military accounts	139	ڈسٹرکٹ ٹریفک سپرنٹنڈنٹ	District traffic superintendent (railway)	103
ڈپٹی انسپکٹر جنرل پولیس	Deputy inspector general (police)	142	ڈسٹرکٹ جج	District Judge	144
ڈپٹی پوسٹ ماسٹر	Deputy post master	105	ڈسٹرکٹ سپرنٹنڈنٹ پولیس (کپتان)	District superintendent (police)	142
ڈپٹی پوسٹ ماسٹر جنرل	Deputy post master general	105	ڈسٹرکٹ لوکو اڈیسر	District loco officer (railway).	103
ڈپٹی رجسٹرار چیف کورٹ	Deputy registrar, chief court	144	ڈسٹریبیوٹر چھاپہ خانہ	Distributor (printing press)	84
ڈپٹی ریجر جنگلات	Deputy forest ranger.	7	دب بھانا	Daf (a kind of drum) player.	160
ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ تار گھر	Deputy superintendent (telegraph office)	105	ڈکوت	Dakaut (a caste of Hindus who subsist on alms)	149
ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ جیل	Deputy superintendent, jail	144	ڈلوری کلرک ڈاک خانہ	Delivery clerk (post office)	105
ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ مردم شماری	Deputy superintendent, census	144	ڈنڈیہار کمسریٹ	Commissariat weighman	139
ڈپٹی کلرک آف کورٹ	Deputy clerk (financial commissioner's court)	144	ڈر دھما	Thread spinning	22
ڈپٹی کلکٹر بہر	Deputy collector (canal)	96	ڈور لگانا (ماوا لگانا)	Thread glazing	22
ڈپٹی کمشنر	Deputy commissioner	144	ڈولی اوٹھانا	Dooly bearer	100
ڈپٹی کنٹرولر ڈاکخانجات	Deputy controller (post offices)	105	ڈولی بردار فوج	Dooly bearer (military department)	139
ڈپٹی کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس	Deputy controller, military accounts	139	ڈویژنل ایسر جنگلات	Divisional forest officer	7
ڈپٹی لوکو سپرنٹنڈنٹ ریلوے	Deputy loco-superintendent (railway)	103	ڈویژنل جج (شس جس)	Divisional Judge	144
ڈپٹی مترجم چیف کورٹ	Deputy translator, chief court	144	ڈھول بجانا	Drummer (not military)	160
ڈرافٹسمن ریلوے	Draftsman (railway)	103	ڈھول بنانا	Kettledrum maker	87
ڈرائینگ ماسٹر	Drawing master.	159	ڈھول بیچنا	Dhol (kettledrum) seller	133
ڈرائور آرمی ریمونٹ	Driver (army remount)	139	ڈیورہی ناں (نجی)	Doorkeeper (private)	162
ڈرائور ٹرانسپورٹ (ریاست)	Driver (transport state)	140			
			ڈرائیو خانگی	Private means	161
			ڈیلدار	Zaildār	147

OCCUPATION.			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No	Urdu	English	Group No
راجه صاحب	Rājā	142	رنگ بیہتا	Dye seller	113
راش دھاری	Rādhārī (dancing boy who imitates the role of Krishna)	160	رنگبر (پیشہ فروشگر)	Dyer (of used articles)	71
راکھا باغ	Watchman (garden)	6	رنگساز دیوے	Painter (railway).	103
راکھا باغ بیرونی	Watchman (plum garden).	6	روٹی پکھا نی (کڑی رسائی)	Cook (private).	102
راکھا درختوں کے دربار	Watchman (orchards).	6	رازچی		
راکھا فصل	Watchman (crops).	4	روحانی تعلیم دینا	Spiritual teacher	145
راکھا کھجور	Watchman (date-trees).	6	ریت انسپکٹر	Road inspector	95
رائی	Singer	160	ریت پونڈر	Gravel pounder	79
رائی صاحب	Rānā	143	روٹی لکانا (کنکر)	Gravel quarryer	19
رائی کا ڈیز ہانا	Pewter jewelry maker	82	روٹی ہانا	Varnish manufacturer	52
رائی لکچر	Writer (military department)	181	زمری پکھا	Handkerchief weaver	22
رائی انجینئر	Royal engineer	153	لا ال کارٹا	Embroiderer (on handkerchiefs)	68
رائی	Rabbi (musliman).	160	لاہی دھانا (تداریف)	Cotton carder	21
رائی کی ٹیپ ہانا	Rubber stamp maker	91	لاہی صاف کرنا	Cotton cleaner	21
رائی سر اخبار	Reporter (newspaper).	85	لاہی چٹا	Well (Persian wheel) driver of.	4
رائی ہلی (ای)	Chariot driver (private).	163	رائیس یا احمدیار (پست)	Holing chief (state)	143
رائی ہلی سرکاری (پست)	Chariot driver (state).	143	روہیہ لہانا	Boat dancer	137
رائی صاحب پوٹی ہانا	Kath and masjidi maker	80	روہیہ پھرا (رنگ پھرا)	Silk ruler	27
رائی سر چیف کورٹ	Registrar chief court.	144	روہیہ دوسر کرنا	Silk carder	27
رائی سر سکریٹری آفس	Registrar civil secretarial	144	روہیہ کھانا	Silk spinner	27
رائی سر یونیورسٹی	Registrar university	150	روہیہ کا کام کرنا	Silk worker	27
رائی بیہتا	Waste paper seller	134	روہیہ کے کپڑے ہانا	Silk worm rearer	12
رائی کھانا	Hop maker	24	روہیہ ٹکا ہانا	Silk thread maker	27
رائی کھانا	Hasidār	176	روہیہ سوجی ہانا	Silk suit weaver	27
رائی کھانا (ریل)	Hasidār (state).	140	روہیہ کپڑا ہانا	Silk cloth weaver	27
رائی کھانا کمرل کور	Hasidār (camel corps)	138	روہیہ کٹی ہانا	Silk kassā (border) weaver	27
رائی کھانا موہر	Hasidār major	13	ریکارڈ خور دیوے	Recordkeeper (railway).	103
رائی کھانا کھانا	Hasidār (cavalry).	132	ریکارڈ کپتر مونسٹل کمپنی	Recordkeeper (municipal office)	146
رائی کھانا حور	Allowance in kind receiver	161	روال کے پیدیں میں ٹول ہیل وال	Olman (railway).	103
رائی کھانا	String maker	24	دیوے اسرقت معین	Interlock man (railway).	103
رائی کھانا	Dancer	6	دیوے ٹیلیگراف انسپکٹر	Telegraph inspector (railway).	103
رائی کھانا	Fortune teller	137	دیوے ڈاکٹر	Doctor (railway dispensary)	154
رائی کھانا	Dye preparer	2	دیوے سکول ماسٹر	Railway school master	160
			دیوے پوسٹ سورت	Railway mail sorter	103

# OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

س

OCCUPATION		Group No	OCCUPATION		Group No
Urdu	English.		Urdu.	English	
ریلیوگ سٹیشن ماسٹر	Relieving station master (railway)	108	سائیس رسالہ لینسر (ریاست)	Syce (lancers, state).	140
ریوٹر جنگلات	Forest ranger	7	سائیس سائڈ سرکاری (ڈسٹرکٹ بورڈ)	Syce (district board stallion's stable).	146
ز			سائیس سرکس	Syce (circus).	92
			سائیس فوج	Syce (army)	139
زری-کار چوبی	Embroiderer	31	سائیس مونا ڈپو	Syce (Mona remount dépôt)	139
زرکوب (دھڑی کوٹنا)	Gold beater	89	سب اسسٹنٹ سرجن	Sub-assistant surgeon	154
زمیندار (زمیندار)	Zamindar	1	سب اسپتال اسسٹنٹ-بیٹر (ڈاکٹر)		
زبانہا	Sacred thread maker.	90	سب انجینیر	Sub-engineer	158
زبانہا	Saddler	81	سب انسپکٹر آفکری	Sub-inspector (excise)	144
زبانہا بیچنا	Saddle seller	129	سب انسپکٹر پولیس	Sub-inspector (police)	142
س			سب انسپکٹر ریلوے پولیس	Sub-inspector (railway police).	142
ساجی (ادھہ حوکیا)	Adh jogi (partner in cultivation).	2	سب انسپکٹر زمیندارہ نمک	Sub-inspector (agricultural banks)	144
سادھو	Sādhu (religious mendicant)	149	سب انسپکٹر نمک	Sub-inspector (salt department)	144
ساربان ٹرانسپورٹ (ریاست)	Camel driver (transport state)	110	سب اورور سیر دارکاسٹری	Sub-overseer (public works department)	158
سارٹو ڈاکخانہ	Sorter (post office)	105	سب اورور سیر ڈسٹرکٹ بورڈ	Sub-overseer (district board)	158
سارحت پولیس	Sergeant (police).	142	سب اورور سیر ریلوے	Sub-overseer (railway)	108
سارحت توپ خانہ	Sergeant (battery)	139	سب اورور سیر میونسپل کمیٹی	Sub-overseer (municipal)	146
سارحت سپلائی اینڈ ٹرانسپورٹ کور	Sergeant (supply and transport corps)	139	سب اورور سیر نہر	Sub-overseer (canal)	96
سارحت موج	Sergeant (military).	139	سب پلیٹلر ریلوے	Sub-platelayer (railway).	108
سارشی فروش	Sārhi seller	125	سب پوسٹ ماسٹر	Sub-post master	105
سامان آرائش رنگا و پالش کرنا	Furniture varnisher and polisher	71	سب جج	Sub-judge	144
سانپ پکڑنا	Snake catcher.	15	سب جج (ریاست)	Sub-judge (native state)	145
سانسی	Sānsi (a vagrant and criminal tribe)	169	سب ڈویژنل افسر (حصہ صلب ملاح)	Sub-divisional officer	144
سان کھینچنا	Grindstone turner	41	سب ڈویژنل افسر ریلوے	Sub-divisional officer (railway)	108
سائوکار (مہاجن-سیٹھ)	Banker	106	سب ڈویژنل افسر نہر	Sub-divisional officer (canal)	96
سائوکار کا گماشتہ-ملازم	Banker's agent (employee)	106	سب رجسٹرار	Sub-registrar	144
سائیس (نج)	Syce (private)	163	سب سبزی فروش (کھجڑا)	Vegetable seller.	120
سائیس اسٹبل (ریاست)	Syce (state)	145	سب سبزی کاشت کرنا	Vegetable grower.	6
سائیس توپ خانہ	Syce (battery)	139	سب کنڈکٹر آرڈیننس	Sub-conductor, or d-nance department.	139
سائیس توپ خانہ (ریاست)	Syce (battery, state)	140	ڈیپارٹمنٹ		
سائیس ٹرانسپورٹ (ریاست)	Syce (transport, state)	140			
سائیس رسالہ (ریاست)	Syce (state cavalry)	140			

OCCUPATION.		Group No	OCCUPATION.		Group No
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
سپاہی بازہ (ریاست)	Sepoy (arms house state).	145	سپرٹنڈنٹ جینڈ ہاؤس (ریاست)	Superintendent, Jind house (state).	14
سپاہی بکس خانہ (ریاست)	Sepoy (stable, state).	145	سپرٹنڈنٹ چٹکی (ریاست)	Superintendent (ootroi, state).	145
سپاہی بول بٹری	Sepoy (bullock battery).	189	سپرٹنڈنٹ چٹکی	Superintendent (ootroi).	146
سپاہی پاگل خانہ	Warder (lunatic asylum).	154	سپرٹنڈنٹ چھاپہ خانہ	Superintendent (printing press)	84
سپاہی پائلیر فوج (ریاست)	Sepoy (pioneer corps, state)	140	سپرٹنڈنٹ چیف کورٹ	Superintendent (chief court).	144
سپاہی پرمٹ	Sepoy (cavalry)	144	سپرٹنڈنٹ ڈپٹی اکاؤنٹنٹ	Superintendent (accountant-general's office)	144
سپاہی پٹن	Sepoy (infantry).	189	سپرٹنڈنٹ دلت پریسیل	Superintendent (political agent's office)	149
سپاہی پولیس	Sepoy (police).	142	سپرٹنڈنٹ دلت ڈائریکٹر	Superintendent (director of public instruction's office).	158
سپاہی توپ خانہ	Sepoy (battery).	139	سپرٹنڈنٹ دلت ریلوے	Superintendent (engineer's office railway).	108
سپاہی توپ خانہ (ریاست)	Sepoy (battery state).	140	سپرٹنڈنٹ دلت مالیات	Superintendent (financial commissioner's office)	144
سپاہی جنگلات	Sepoy (forest)	7	سپرٹنڈنٹ دلت ریکارڈ	Superintendent (director of land records' office).	3
سپاہی جیل خانہ	Warder (jail).	144	سپرٹنڈنٹ دلت زراعت	Superintendent (director of agriculture's office)	8
سپاہی مہلہ بٹری	Sepoy (mule battery)	189	سپرٹنڈنٹ ڈپٹی ڈائریکٹر	Superintendent (post office)	10
سپاہی ریزرو فوج	Reservist (military).	189	سپرٹنڈنٹ سروس	Superintendent (survey)	156
سپاہی ریزرو فوج (ریاست)	Reservist (military state)	140	سپرٹنڈنٹ سول سیکریٹریٹ	Superintendent (civil secretariat)	144
سپاہی سappers and miners corps, state).	Sepoy (sappers and miners corps, state).	140	سپرٹنڈنٹ ضلع	Superintendent vernacular office (deputy commissioner's)	144
سپاہی سappers and miners corps).	Sepoy (sappers and miners corps).	139	سپرٹنڈنٹ ڈپٹی ریکارڈ	Superintendent (deputy ro bangle).	139
سپاہی لوچ (ریاست)	Sepoy (army state)	140	سپرٹنڈنٹ کمشنری	Superintendent vernacular office (commissioner's).	144
سپاہی فوجی پولیس	Sepoy (military police).	142	سپرٹنڈنٹ کچھ ہیلڈ وگن	Superintendent carriage and wagon (rail way)	10
سپاہی فٹ مگازین	Sepoy (art magazine)	139	سپرٹنڈنٹ محکمہ مالوہ	Superintendent (council of ministers' office state)	14
سپاہی گولڈ مائن	Sepoy (gold mines).	1	کونسل وزارت (ریاست)		
سپاہی کمیشنریٹ	Sepoy (commissariat).	139			
سپاہی گھوڑ بٹری	Sepoy (horse battery)	139			
سپاہی ملٹری گراس فارم	Sepoy (military grass farm).	139			
سپاہی مہلہ بٹری (ریاست)	Sepoy (mule battery state).	140			
سپاہی لٹ	Sepoy (salt).	144			
سپاہی نہر	Sepoy (canal).	90			
سپرٹنڈنٹ اسکول بورڈنگ ہاؤس	Superintendent (school boarding house).	140			
سپرٹنڈنٹ لوناٹک اسلیم	Superintendent (lunatic asylum).	154			
سپرٹنڈنٹ پبلک ورکس	Superintendent (public works).	145			
سپرٹنڈنٹ ٹیلی گراف آفس	Superintendent (telegraph office).	10			
سپرٹنڈنٹ جیل	Superintendent (jail).	144			



# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

Group No	OCCUPATION		Group No	OCCUPATION		Group No
	Urdu	English		Urdu.	English	
14	سپرٹنڈنٹ محکمہ نمک	Superintendent (salt department)	144	سٹینوگرافر کراچی ریلوے	Stenographer (railway)	103
14	سپرٹنڈنٹ مسکرات (ریاست)	Superintendent (excise, state)	145	سجادہ نشین (گدی دہی)	Sajjādā nashīn (ascetic)	148
14	سپرٹنڈنٹ ملٹری اکاؤنٹس	Superintendent (military accounts department)	139	سراج فوج (ریاست)	Saddler (state army)	140
14	سپرٹنڈنٹ	Superintendent	139	سراجی پولیس	Tracker (police)	142
14	سپرٹنڈنٹ واٹر ورکس	Superintendent (water works)	146	سربراہ ذیلدار	Sarbarāh zaildār.	147
14	سپرٹنڈنٹ ویکسینیشن	Superintendent (vaccination)	155	سربراہ لامباردار	Sarbarāh lambardār (village headman)	147
14	سپرٹنڈنٹ یتیم خانہ	Superintendent (orphanage)	92	سورج بیچنے والا (سوداگری)	Chilli seller	120
14	سپرٹنڈنٹ انجینئر	Superintending engineer	158	سرخ بیچا	Surkhi dealer	128
14	سپرٹنڈنٹ فوج	Military supervisor	139	سرخ کونا	Surkhi pounder	79
14	سپاہ سالار (ریاست)	Commander-in-chief (state)	140	سردار قیوڑھی (ریاست)	Sardār (palace, state)	145
14	سپیرا (سانپ کا تماشہ کرینولا)	Snake charmer	137	سردار قلعہ (ریاست)	Sardār (fort, state).	145
14	ستار بچانا	Sitār (guitar) player	160	سردار لکھو (سرکاری لکھو کا داروغہ)	State steward	145
14	ستار دانا	Sitār maker	87	سرشتہ دار اکاؤنٹنٹی (ریاست)	Reader to accountant-general (state)	145
14	ستوار کلب (میر سامان)	Club steward	115	سرشتہ دار بندوبست	Reader to settlement officer	8
14	سٹاف سارجنٹ	Staff sergeant	139	سرشتہ دار پبلک ورکس	Reader (public works department)	158
14	سٹاک ویریفائر ریلوے	Stock verifier (railway)	103	سرشتہ دار پرائیویٹ سکرپٹری (ریاست)	Reader to (private secretary, state)	145
14	سٹور افسر فوج (ریاست)	Store officer (state army)	140	سرشتہ دار حریلی (ریاست)	Reader to the general officer (army state)	140
14	سٹور حوالدار فوج (ریاست)	Store havāldār (state army)	140	سرشتہ دار قیوڑھی (ریاست)	Reader (household department, state)	145
14	سٹور کلرک (بلا تخصیص)	Store clerk (unspecified)	165	سرشتہ دار عدالت (ریاست)	Reader (court of justice, state)	145
14	سٹور کیپر ریلوے	Storekeeper (railway)	103	سرشتہ دار فاضل (ریاست)	Head reader (native state)	145
14	سٹور کیپر کمپنٹ	Commissariat storekeeper	139	سرشتہ دار کلکٹری (ریاست)	Reader (collector's court, state)	145
14	سٹور کیپر مری ٹوڑی	Storekeeper (Murree brewery)	64	سرشتہ دار مجسٹریٹ ملدی (ریاست)	Reader (magistrate of Mandi state)	145
14	سٹور کیپر نہر	Storekeeper (canal)	96	سرشتہ دار محکمہ عالیہ کونسل وزارت (ریاست)	Reader (council of ministers, state)	145
14	سٹور کیپر ہسپتال	Storekeeper (hospital)	155	سرشتہ دار مردم شماری (ریاست)	Reader (census, state).	145
14	سٹور ہولڈر (بلا تخصیص)	Storeholder (unspecified)	165	سرشتہ دار منشی خادہ (ریاست)	Reader (vernacular office, state)	145
14	سٹیشن سپرٹنڈنٹ	Station superintendent (railway)	103	سرشتہ دار نظامت ملع (ریاست)	Reader (district nāzīm's court, state)	145
14	سٹیشن ماسٹر	Station master (railway)	103			
14	سٹی مجسٹریٹ	City magistrate	144			
14	سٹینوگرافر	Stenographer	157			

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
سرحدہ دار لقاہت لہر	Reader to (mazdum canal).	96	سک لہر	Sick nurse.	156
سرحدہ دار لقاہت لہر	Reader to (dib mazdum canal).	96	سکول ماسٹر (اسکول)	School master	156
سرکانہ بیچنا	Silk and seller	110	سکول ماسٹر فوج	Army school master	156
سرکانہ کا کام کرنا	Worker in reed (sarkand)	37	سکھ حیرکی	Sikhi saraki (income from religious followers)	145
سرکانہ بلانا	Vinegar manufacturer	64	سگرتہ بلانا	Cigarette maker	66
سرکانہ فروس	Vinegar seller	114	سگرتہ فروس	Cigarette seller	122
سرکی بندہ	Sarki worker	72	سگنلر جنگل	Signaller (forest)	100
سرکی بیچنا	Sarki seller	126	سگنلر ڈاک خانہ	Signaller (post office).	100
سر گوندلا	Female hairdresser	72	سگنلر ریلوے	Signaller (railway)	100
سر امید دار (سرمایہ سابقہ)	Capitalist.	101	سگنلر فوج	Signaller (military).	184
سرمہ بیچنا	Surma (eye-powder) seller	122	سگنلر ریلوے	Signal-man (railway).	100
سرمہ بیچنے والا	Antimony seller	113	سگنلر بیچنا	Sigdyit (storax) seller	112
سر پور	Barv por	156	سگنلر گوندلا	Sil (a piece grinding stone) funds (stone vessel) seller	188
سر پور ریلوے	Surveyor (railway).	100	سگنلر حارہ بلانا	Spangla embroidery maker	60
سر پور کانال	Surveyor (canal)	96	سلطانی (قادر مہدی)	Veterinary assistant.	184
سرنگ جہاز	Serang (steamer)	96	سگنلر (غیر جہاز)	Gleaner	4
سرکس بلانا	Ice manufacturer	54	سگنلر کپڑے بیچنا	Ready made clothing dealer	126
سڑک کے درختوں کو پتی دینا	Waterman (road trees).	96	سور کا کام کرنا	Farrier	34
سڑک کے لئے پتھر پھرتا	Stone breaker for roads.	96	سوار (زرگرسادہ کار)	Goldsmith.	84
سفود پوس	Safudposh.	147	سورس	Jute vender	106
سفودی کرنا	Whitewasher	72	سور کا بان بلانا	Jute twine maker	20
سگنلر نامی خانہ (ریاست)	Waterman (stable state)	140	سور پکنا	Jute spinner	20
سگنلر ڈیپری میٹری (ریاست)	Waterman (palace state)	140	سگنلر	Stone cutter	14
سگنلر مالیاتی شہر (ریاست)	Waterman (conar vancy state).	140	سگنلر بیچنا	Walnut seller	120
سگنلر موج (ریاست)	Waterman (army state).	140	سگنلر لکنا	Walnut grower	6
سگنلر میونسپل کمیٹی	Waterman (municipal).	140	سگنلر لکنا	Copper	130
سکریٹری بینک	Secretary (bank)	100	سگنلر کا دانہ لکنا (سگنلر)	Sawar (beggar of alms given on saturday)	14
سکریٹری پبلک ورکس	Secretary (public works)	100	سگنلر ہڈا	Maker of packing mudka.	41
سکریٹری	Secretary (secretariat).	100	سوار ہڈی کڑ (ریاست)	Sawir (body guard, state).	140
سکریٹری پنجاب گورنمنٹ	Secretary to Punjab government	140	سوار پولیس	Sawir (police).	140
سکریٹری مالیاتی کمشنر	Secretary to financial commissioner	140	سوار کمانڈر	Sawir (cavalry).	100
سکریٹری مشرقی گراس	Secretary military grass farm.	13	سوار کمانڈر (ریاست)	Sawir (cavalry state)	100
سکریٹری میونسپل کمیٹی	Secretary municipal.	140	سوار کمانڈر (سگنلر)	Sawir (camel corps).	130

# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

ش

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu	English		Urdu	English.	
سوانگی	Swāngī (actor).	160	سوی کا کام کرنا (سورن کار)	Needle worker	68
سوپروائزر انجینیری	Supervisor (engineering department)	158	سویٹ میٹ انسپکٹر	Sweetmeat inspector (railway)	103
سوپروائزر پبلک ورکس ڈیپارٹمنٹ	Supervisor (public works department).	158	سیاہ نویس تحصیل	Tahsīl sīāhā writer.	144
سوپروائزر ٹیلیگراف آفس	Supervisor (telegraph office)	105	سیاہ نویس تحصیل (ریاست)	Tahsīl sīāhā writer (state)	145
سوپروائزر ریلوے	Supervisor (railway)	103	سیاہ نویس نہر	Sīāhā nawīs (canal)	96
سوپروائزر محکمہ نہر	Supervisor (canal)	96	سیاہ نویس دانا	Ink-maker	52
سوت اڈرنا	Cotton thread winder.	22	سیاہی بیچنا	Ink seller	133
سوت رنگنا	Cotton yarn dyer	30	سیاہی بھریوالا (مٹلارم چہاپہ خانہ)	Inkman (printing press)	84
سوت صاب کرنا	Cotton yarn heater.	22	سیپ چمار	Sep chamār	69
سوت فروش	Cotton yarn seller	108	سیپ درست کرنا	Worker in shells	35
سوتی بڑیاں بنانا	Cotton lace maker	22	سیپ رہینداری	Sep (zamindārī service)	4
سوتی عالیچہ بنانا	Cotton carpet weaver	22	سیپ لوہار	Sep lohār.	39
سوداگر اسپان	Horse dealer	129	سینگ کی کلہیاں بنانا	Horn comb maker	70
سوداگر اشیائے شوق	Curio dealer	133	سینگنا	Sainghā (well diviner).	159
سوداگر بیل سوئٹر	Seller of pig's bristles.	108	سینٹری انسپکٹر (میونسپل کمیٹی)	Sanitary inspector (municipality)	146
سوداگر لاتنحصیص	Merchant (unspecified).	135	سینٹری کمشنر	Sanitary commissioner.	154
سوداگر پتھر	Stone merchant	128			
سوداگر تیل مٹی	Petroleum dealer	113			
سوداگر چائے	Tea seller.	117			
سوداگر حچران	Mule dealer	129			
سوداگر سلیٹ	Slate merchant	128			
سوداگر شتران	Camel dealer	129			
سوداگر گلاس	Glass dealer	127			
سوداگر کھجور	Date seller	120			
سوداگر گاڑیاں	Carriage merchant.	129			
سوداگر گراموفون	Gramophone seller	133			
سوداگر لکس (تھوم)	Garlic seller	120			
سوداگر مال مویشی	Cattle dealer	129			
سوداگر مشین	Machinery dealer	111			
سوداگر ممیرہ	Mamirā dealer.	113			
سوداگر موٹر کار	Motor car dealer.	129			
سوداگر ہارمونیم	Harmonium seller	133			
سوتیر پا لہنا	Swine breeder	10			
سوسی لہنا	Susi weaver	22			
سول انجینیر	Civil engineer	158			
سونا چاندی کے زیور بیچنا	Gold and silver ornaments dealer	131			
سوداگر دانا	Borax refiner.	20			

ش

شاعر

شاکرد دوکان (ناتخصیص)

شال تاپ

شال بیچنا (تجارت چادر بزمینہ)

شد گانا

شتران (ساربان)

شتران ترانسپورٹ

شتر سوار پولیس

شتر سوار ڈاک

شتر سوار فوج

شتر سوار نہر

شجرہ نسب بنانے والا (نہات)

شراب تازی بیچنا

شومو موٹر کار (ریاست)

شعبدہ ہار

شکار کھلائیوالے

Poet	159
Shop apprentice (unspecified)	165
Shawl weaver	26
Shawl dealer	125
Shabd (hymns) singer	160
Camelman	101
Camelman (transport)	140
Camel sawār (police)	142
Camel sawāi (post office)	105
Camel sawār (army)	139
Camel sawāi (canal)	96
Geneologist	159
Toddy seller	114
Chauffeur (state)	145
Conjurer.	137
Shukārī (attendant).	92

[illegible]



OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
کاتب چھاپہ خانہ	Writer (printing press).	84	کیڑھنور	Kalashwar (poet)	159
کا بیکر	Ka biker	102	کپاس چلنا	Cotton-picker	4
	Village messials serve as porters and messengers for which they are paid by village-people.		کپاس لٹھکا	Cotton-ginning	21
کارخانہ پست (مالک-کوپر)	Owner and workman, biscuit factory	57	کپتان بٹری خانہ	Captain (battery).	188
کارخانہ فرنیچر (سامان اڑاں)	Furniture factory	74	کپتان سپلائی اینڈ ٹرانسپورٹ کورپس	Captain (supply and transport corps)	189
کارخانہ جاکردار (مختلّم)	Jagirdar's agent.	165	کپتان فوج	Captain (army).	189
کارخانہ رئیس	Rais's agent.	165	کپتان فوج (ریاست)	Captain (army state).	140
کارخانہ زمیندار	Zamindar's agent.	3	کپڑا بننا	Cloth weaving	22
کارپنر (بہ تخصیص)	Workman (unspecified).	166	کتب فروش	Book seller	133
کارپنر ریپوسہ ورکشاپ	Workman (workshop railway).	103	کتب بنانا	Katna (lace) maker	31
کارپنر کارخانہ شیش	Operative (glass factory).	40	کتھا کرنا	Scripture reader	150
کارپنر کارخانہ لپ	Employee (oil factory).	41	کراچی بنانا	Kardaki (a rough country conveyance for carrying goods) maker	80
کارپنر کارخانہ سوئیڈن پانی	Operative (sawed water factory)	51			
کاشتکار	Cultivator	2	کرلجی چلنا	Kardaki (bullock wagon) driver	90
کاغذ بنانا	Paper maker	54	کرایہ اسب	Horse hirer	124
کاغذ بیچنا	Paper seller	135	کرایہ خیر	Mule hirer	124
کاغذ کے پھول بنانا (معمولی)	Paper flowers maker	90	کرایہ درخت	Income from shop-rent	161
کاغذ کی ٹوکری بنانا	Paper basket maker	86	کرایہ ستر	Camel hirer	124
کاغذ کے کپے بنانا	Paper cases maker	86	کرایہ کھلو نوٹس	Sugar-press hirer	111
کاغذ کے لٹیکے بنانا	Paper toy maker	91	کرایہ مکان	Income from house-rent.	161
کاغذی اسب بنانا	Paper macke maker	54	کرایہ موٹر کار	Owner (hired motor car).	94
کال من ریلوے	Callman (railway).	102	کرسول بنانا	Caning chairs.	37
کامدانی سر	Kamdanai (mixed cloth) maker	31	کرکٹ کھیلنا	Professional cricketer	137
کانہ بھینسا	Ear boxer	7	کرسی (فصر)	Currency officer	144
کانہ والا ریلوے	Conductor (railway)	10	کرسیل فوج	Colonel (army)	18
کانچ کی چرواہا بنانا	Maker of glass bangles	4	کرسیل فوج (ریاست)	Colonel (army state).	140
کانہ ٹوپا بنانے والا	Clalk quarner	18	کشی	Farmer (cultivator).	2
کان کی چول لگانا	Ear cleaner	7	کسیر (ایئرلنڈ ٹیمپل ہرس بیچنا)	Kasir (cooking utensils seller).	12
کانر بنانا	Con brelder	1	کشتی دان (ملاح سردور کشتی)	Boatman	9
کانر فروش	Panda seller	11	کشتی بنانا	Boat-builder	8
			کسودہ لکھنا (مہولکاری بنانا)	Silk embrouderer (on linen).	6
			کانہ بٹن ساز	Worker in gold thread.	31
			کانر	Kalashwar (class of musicians).	10
			کلوچہ منی	Clergyman.	14

# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu.	English.	Group No	Urdu.	English.	Group No
کلر سارجنٹ انسٹرکٹر	Colour sergeant instructor.	139	کلر دفتر پوسٹ ماسٹر جنرل	Clerk (post master general's office).	105
کلرک (بلا تعصیص)	Clerk (unspecified)	165	کلرک دفتر پولیس	Clerk (police office)	142
کلرک آبادی	Clerk (colonization office)	144	کلرک دفتر تار گھر	Clerk (telegraph office)	105
کلرک آرمی ریمونٹ	Clerk (army remount)	139	کلرک دفتر جنگلات	Clerk (forest department)	7
کلرک انجینیری	Clerk (engineering department).	158	کلرک دفتر چیف میڈیکل	Clerk (office of chief medical officer)	154
کلرک آف کورٹ ڈسٹرکٹ جج	Clerk of court (district judge's court)	144	کلرک دفتر ڈائریکٹر سرشتہ	Clerk (director of public instruction's office)	156
کلرک آف کورٹ فنانشل کمشنر	Clerk of court (financial commissioner's court)	144	کلرک دفتر ڈپٹی کنٹرولر ڈاک	Clerk (office of deputy controller post offices)	105
کلرک پبلک ورکس	Clerk (public works department)	158	کلرک دفتر ڈپٹی کنٹرولر	Clerk (deputy controller military accounts office)	139
کلرک باغ چائے	Clerk (tea garden).	5	کلرک ملٹری اکاؤنٹس	Clerk store-keeper's office (railway).	108
کلرک سٹبلمنٹ	Clerk (settlement office)	3	کلرک دفتر سٹور کیپر ریلوے	Clerk (civil surgeon's office)	154
کلرک بینک	Clerk (bank)	106	کلرک دفتر سول سرجن	Clerk (sanitary commissioner's office)	154
کلرک بھٹہ اینڈ	Clerk (brick kiln).	48	کلرک دفتر سینٹری کمشنر	Clerk (financial commissioner's office)	144
کلرک پبلک ورکس سکرٹریٹ	Clerk (public works secretariat)	158	کلرک دفتر فنانشل کمشنر	Clerk (colliery office).	16
کلرک اینفانٹری	Clerk (infantry)	139	کلرک دفتر کولہ	Clerk, carriage and waggons office (railway)	103
کلرک پنجاب ایسوسی ایشن	Clerk (Punjab association club)	92	کلرک دفتر کیرج اینڈ ریگس	Clerk (chemical examiner's office)	159
کلرک آرٹیلری	Clerk (artillery)	139	کلرک دفتر کیمیکل اگزامینر	Clerk (civil secretariat)	144
کلرک ٹیلر شاپ	Clerk (tailor's shop).	68	کلرک دفتر لات صاحب	Clerk (legal remembrancer's office)	144
کلرک ٹیلیفون	Clerk (telephone)	105	کلرک دفتر لیگل ریممبرنسر	Clerk (director of land records' office)	3
کلرک جیل سٹاٹ	Clerk (jail state)	145	کلرک دفتر لینڈ ریکارڈ	Clerk (auction office).	107
کلرک چھاپہ خانہ	Clerk (printing press)	84	کلرک دفتر بیلام	Clerk (viceroy's office).	144
کلرک چھاونی	Clerk (cantonment).	146	کلرک دفتر وائسرائے	Clerk (veterinary surgeon's office)	154
کلرک چیف کورٹ	Clerk (chief court)	144	کلرک دفتر وٹرونی سرجن	Clerk (shop)	165
کلرک خزانہ	Clerk (treasury).	144	کلرک دوکان	Clerk (post office)	105
کلرک دفتر اخبار	Clerk (newspaper)	85	کلرک ڈاک خانہ	Clerk (district board)	146
کلرک دفتر اکاؤنٹنٹ جنرل	Clerk (accountant-general's office).	144	کلرک ڈسٹرکٹ بورڈ	Clerk (distillery)	64
کلرک دفتر انجینیر ریلوے	Clerk engineer's office (railway)	103	کلرک ڈسٹلری	Clerk (dead letter office)	105
کلرک دفتر انسپکٹر جنرل شفا خانہ	Clerk (inspector-general, civil hospitals' office)	154	کلرک ڈیڈ لیٹر آفس		
کلرک دفتر انسپکٹر مدارس	Clerk (inspector of schools' office)	156			
کلرک دفتر پلگ	Clerk (plague medical officer)	154			

OCCUPATION.			OCCUPATION.		
Urdu.	English.	Group No.	Urdu.	English.	Group No.
کلرک ڈیڑھی (ریاست)	Clerk (household department state).	143	کلرک کارخانہ سیگار	Clerk (cigarette factory).	66
کلرک ریلی برادر	Clerk (Rally Bros.)	121	کلرک کارخانہ شیشہ	Clerk (glass factory)	43
کلرک رسالہ	Clerk (cavalry).	139	کلرک کارخانہ پتلا	Clerk (cotton spinning and weaving mills).	22
کلرک رینگ گھر (ریاست)	Clerk (skating rink state)	145	کلرک کالج	Clerk (college).	156
کلرک ریونیو اکسومینر آفیس	Clerk (examiner's office railway).	103	کلرک کتب خانہ	Clerk (library).	92
کلرک ورکسھاپ ریلوے	Clerk (workshop railway)	104	کلرک کمیونسٹ (ریاست)	Clerk (communist department state)	140
کلرک سب ڈیویژنل آفیسر ریلوے	Clerk (sub-divisional officer railway).	108	کلرک کمیونسٹ	Clerk (communist's office).	144
کلرک پولیس سپرنٹنڈنٹ آفیس	Clerk (police superintendent's office).	142	کلرک کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس	Clerk (controller military accounts).	139
کلرک سرکسڈ اعلیٰ	Clerk (education department)	150	کلرک کیرج سٹاپ	Clerk carriage shop (railway).	103
کلرک سرکسڈ آفیس (محکمہ)	Clerk (survey office).	158	کلرک لوکو آفیس	Clerk loco. office (railway)	102
کلرک سیکریٹری (ریاست)	Clerk (private secretary's office state)	143	کلرک محکمہ آب و ہوا	Clerk (meteorological department)	159
کلرک سکول	Clerk (school)	136	کلرک محکمہ زراعت	Clerk (director of agriculture office).	8
کلرک پوسٹل بچسٹ بنک	Clerk (postal savings bank).	100	کلرک محکمہ نمک	Clerk (salt department).	144
کلرک ماریجی (فونڈ)	Clerk (marriage fund)	106	کلرک محکمہ نہر	Clerk (canal depot).	96
کلرک دیسپنسری	Clerk (dispensary)	151	کلرک مردم شماری	Clerk (census office).	144
کلرک ضلع	Clerk (district office).	144	کلرک مردم شماری (ریاست)	Clerk (census department state)	140
کلرک عجائب گھر	Clerk (museum).	92	کلرک موری بروری	Clerk (Murreo brewery)	64
کلرک عدالت چھوٹے	Clerk (small cause court).	144	کلرک مس	Clerk (miscellaneous).	150
کلرک عدالت ڈسٹریکٹ جج	Clerk (district judge's court)	144	کلرک ملٹری اکاؤنٹس	Clerk (military accounts)	139
کلرک عدالت ڈیویژنل جج (مس جج)	Clerk (divisional judge's court).	144	کلرک ملٹری گراس فارم	Clerk (military grass farm).	139
کلرک فار آفس	Clerk (foreign office)	144	کلرک منڈیات (ریاست)	Clerk (Mandi state)	140
کلرک فوج (ریاست)	Clerk (military department state)	140	کلرک موت فونڈ	Clerk (life insurance office).	100
کلرک فورت ماگازین	Clerk (fort magazine).	1	کلرک مونا رومونٹ ڈپوٹ	Clerk (Mona romount depot)	13
کلرک فلوئر مل	Clerk (flour mill).	1	کلرک میڈیکل کالج	Clerk (medical college).	15
کلرک میڈیسن فیکلٹی	Clerk (medicine faculty)	1	کلرک میونسپل انجینیر	Clerk (municipal engineer's office).	152
کلرک الیکٹریک لائٹ ورک	Clerk (electric light work)	8	کلرک میونسپلٹی	Clerk (municipality)	144
کلرک اسٹیشن مین	Clerk (station man)	1	کلرک شکیٹ رینگ	Clerk (skating rink).	92
کلرک اسٹیشن مین (ریاست)	Clerk (station man state)	1	کلرک کرنسی آفیس	Clerk (currency office).	144
			کلرک کانال نائٹ	Clerk (canal night)	96



# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English	Group No	Urdu	English	Group No
کلرک وٹری سرجن کیمل کور	Clerk (office of veterinary surgeon, camel corps)	154	کنگرہ نامی	Kingrā (gold fringe) maker	31
کارک ویکسینیشن	Clerk vaccination	154	کنگھی بنانا	Comb maker.	70
کلرک ہوٹل	Clerk (hotel).	115	کنواں کھودنا	Well digger.	77
کلرک ہولی آرڈر	Clerk in holy orders	148	کنواں لانا	Well sinker.	77
کلرک یونیورسٹی	Clerk (university)	156	کٹی باب	Kannt (border) weaver	26
کھارڑی بنانا	Axe maker	39	کوارٹر ماسٹر (ریاست)	Quarter master (army state)	140
کھاد فروش پوندہ	Sugarcane seller	120	کوت حوالدار پلٹن	Kot havāldār (infantry).	139
کمان امسر	Commanding officer	139	کوت حوالدار فوج (ریاست)	Kot havāldār (army state)	140
کمانڈر ایچیف (ریاست)	Commander-in-chief (army state)	140	کوت دافعدار پولیس	Kot daffadār (police)	142
کمان کڑ	Bow maker.	35	کوت دافعدار ٹرانسپورٹ	Kot daffadār (transport)	139
کمنل بنا	Blanket weaver	26	کوت دافعدار رسالہ	Kot daffadār (cavalry)	139
کمنل بیچنا	Blanket seller	126	کوت دافعدار کیمل کور	Kot daffadār (camel corps).	139
کمپازیشنر	Compositor	84	کوٹوال	Kotwāl	142
کمپازیشنر (ریلوے)	Compositor (railway)	103	کوٹ بیچنے والا	Coat seller.	125
کمپنی خرید و فروخت	Transfer of immovable property company (shareholder)	107	کوٹھی دار	Wholesale dealer	164
حائیداد غیر منقولہ (حصہ دار)			کوچوان (پ)	Coachman (private)	163
کمپونڈر	Compounder	155	کوچوان نگھی حادہ سرکاری (ریاست)	State coachman (state)	145
کمپونڈر ریلوے	Compounder (railway dispensary)	155	کور ایریکٹر	Cover erector (railway)	103
کمپونڈر مشن	Compounder (mission dispensary)	155	کورت انسپکٹر پولیس	Court inspector (police)	142
کمشنر آمدگاری (ریاست)	Excise commissioner (state)	145	کوزھی	Leper	168
کمشنر قسمت	Commissioner.	144	کولدر بیچنا	Bulrush seller.	108
کھمار (مٹی کے برتن بنانا۔ کورہ کر)	Potter	47	کولدر کاٹنا	Bulrush cutter	8
کیش ایجنت	Commission agent	107	کولدر کی اشیاء بنانا	Maker of kundar (bulrush) articles	37
کھارڑی باب	Lace weaver	31	کولہ بیچنا	Coal dealer	130
کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس	Controller, military accounts	139	کولہ والا کار حادہ کپڑا	Fireman (cotton spinning and weaving mills)	22
کنٹونمنٹ محسٹریٹ	Cantonment magistrate	144	کوبی راج	Kabuāj	154
کندلہ کش	Kandlākash (gold and silver wire drawer)	89	کھاد جمع کرنا	Manure collector.	93
کندینر (کپڑے گھونڈیوالا)	Cloth celendorer.	71	کھاد کوزا بیچنا	Manure seller.	134
کنڈیکٹر آرڈیننس ڈیپارٹمنٹ	Conductor, ordnance department.	139	کھار گورہ ہسپتال	Dooly bearer (military hospital)	100
کنسٹیبل پولیس	Constable (police)	142	کھار ہسپتال	Hospital kahār	155
کنسٹیبل ریلوے پولیس	Constable railway police	142	کھارے بنانا	Khārā (basket) maker.	37
کنسرویٹر جنگلات	Conservator of forests	7			

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
کھال دھونا	Skin cleaner	82	کدے لٹا (کراہے خر)	Ass (pack) owner	101
کھال رنگ	Skin dyer	82	بندیل بنانا	Bedding maker	78
کھانچہ لٹا (کھانڈ ہلا)	Sugar manufacturer.	62	لکھ لکڑ	Goods clerk (railway).	108
کھانڈ کے کھولنے ہلا	Maker of sugar toys.	63	گڈیاء سرکاری (ریاست)	Cart driver (state).	143
کھیریل ہلا	Tile maker	48	گراسکٹ (پی)	Grass cutter (private).	163
کھیریل بیسٹا	Tile seller	128	گراسکٹ آرمی ریمونٹ	Grass cutter (army re-mount).	189
کھجور کے پتوں کے پتھر ہلا	Maker of palm-leaf fans.	81	گراسکٹ امپل (ریاست)	Grass cutter (state).	146
کھکھی کی کٹائی ہلا	Loom comb maker	86	گراسکٹ رسالہ (ریاست)	Grass cutter (cavalry state).	140
کھل نلوا بیٹھا	Oilcake and cotton seed seller	124	گراسکٹ سائڈ سرکاری	Grass cutter (district board stallion stables).	148
کھلاڑا (خرمن) صاف کرنا	Sweeper (threshing floor).	4	گراسکٹ فوج	Grass cutter (army)	180
کھولے ہلا	Toy maker	91	گرنڈر آبکاری و مسکرا = (ریاست)	Excise gurdwar (state).	145
کھولے بیٹھا	Toy seller	182	گرنڈر ہلدیوس (لالپور)	Settlement khandgo.	3
کھوجی (سرائی)	Tracker	159	گرنڈر چملاٹ	Forest gurdwar	7
کھیس ہلا	Ass weaver	22	گرنڈر چوٹی	Ostroi gurdwar	146
کھیرج اگرا میٹر	Carriage examiner (railway)	103	گرنڈر فیلڈنگ	Field khandgo.	144
کھیرج لیورین	Carriage foreman (railway).	103	گرنڈر فیلڈنگ (ریاست)	Field khandgo (state)	145
کھپ سر پری (ریاست)	Camp secretary (state).	141	گرنڈر کورٹ آف وارڈس	Gurdwar (court of wards)	8
کھپ کلرک لبر	Camp clerk (canal)	96	گرنڈر لبر	Gurdwar (canal)	96
کھسٹ ہلا	Kimukhi (donkey skin) curer	32	گرنڈر لبر	Gurdwar (religious book of Sikhs) reader	150
کھیکل اگرا میٹر	Chemical examiner	150	گرنڈر کا دہ لٹا	Receiver of alms given at ochpam.	145
			گرنڈر ہلا	Gur maker	62
			گرنڈر کھوٹا	Pit digger	77
گرنڈر چملاٹ	Forest guard	7	گرنڈر ساز (کوئٹہ)	Guilder	86
گرنڈر ریلوے	Railway guard	103	گرنڈر کے زینر ہلا	Gilt jewelry maker	94
گرنڈر کٹینٹ	Cantonment guard	141	گرنڈر ہلا	Wesegay maker	96
گرنڈر ہلا و مسکرا کرنا	Carriage building	86	گرنڈر ہلا (بولی)	Comforter weaver	26
گرنڈر چملا (بہی—کرم)	Carriage (hackney) driver	91	گرنڈر ہلا	Maker of pellet-bows.	87
گرنڈر کرب			گرنڈر (بہی—کرم)	Gurdwar (unspeci- fied)	16
گرنڈر مین مال چرواہا اور	Wagon loading cooly	102	گرنڈر نمبول (ریاست)	Gurdwar (tabail state).	14
گرنڈر			گرنڈر خزانہ (ریاست)	Gurdwar (treasury state)	14
گرنڈر پرمی کرنا	Carriage painter	74	گرنڈر کارخانہ زین	Gurdwar (cotton ginning and pressing mill)	21
گرنڈر	Muscan.	166	گرنڈر کمریہ	Gurdwar commissariat.	13
گرنڈر	Perfume preparer	8			
گرنڈر بیسٹ	Ass dealer	101			
گرنڈر چملا	Ass grazer	1			

## OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu.	English	Group No	Urdu.	English.	Group No
گندھک کے کلاس بنانا	Maker of sulphur tumb- lers	49	ل		
گندیري فروش	Ganderi (cut sugar- cane) seller.	120	لاش اوتھالے والا	Carcase remover.	93
گینگ میں قلیاں ریلوے	Gangman, coolies (rail- way)	103	لاکھ فروش	Lac seller	113
گوالہ	Milkman	9	لاکھ کی چوڑیاں بنانا (معیار)	Lac bangles maker	90
گوبر اوتھانا	Cowdung gatherer	93	لاٹیں بنانا	Lantern maker.	74
گوٹا بنانا	Gotā (lace) maker.	31	لانگری سمدھان (ریاست)	Cook (attached to state samādh)s (tombs).	145
گودری فروش	Gudri seller	134	لانگری فوج	Cook (military)	139
گور کس	Grave digger.	151	لانگری فوج (ریاست)	Cook (army, state)	140
گورنس	Governess	156	لاوی کرنا (مصل کاٹنا)	Reaper	4
گورو	Guru (spiritual guide)	148	لائٹ انجینیر ریلوے	Electric light engineer (railway)	103
گولہ انداز (ریاست)	Gunner (state battery)	140	لائیں میں ریلوے	Lineman (railway)	103
گوند فروش	Gum seller	113	لائیں میں محکمہ تار گھر	Lineman (telegraph).	105
گویا (مطرب)	Singer	160	لداس بنانا	Dress maker	63
گھات پر دان لینا	Receiver of alms given at bathing places	149	لپائی مکان	Plasterer	79
گھاس بیچنا	Grass seller	124	لینٹنٹ تروپ حانہ (باتری)	Lieutenant (battery)	139
گھاس کھودنا	Grass cutter	8	لینٹنٹ فوج	Lieutenant (army).	139
گھوڑال (ریاست)	Rough rider (state)	145	لینٹنٹ کرنیل (ریاست)	Lieutenant-colonel (army, state)	140
گھوڑال نگہی خانہ (ریاست)	Horse breaker (state)	145	لینٹنٹ کرنیل فوج	Lieutenant-colonel (army)	139
گھوڑال سرکاری (ریاست)	State rough rider	145	لینٹنٹ گورنر	Lieutenant-governor.	144
گھڑی سار	Watch repairer	88	لینٹنٹ مکتی فوج	Lieutenant, salvation army	150
گھڑی سار ریلوے	Watch repairer (rail- way)	103	لکڑی پر رنگ کرنا (رنگسار- کمر)	Wood painter	74
گھڑی فروش	Watch and clock seller	131	لکڑی پر کھدائی کرنا	Wood carver	36
گھنگرو بنانا	Ghungru (small bells) maker	90	لکڑی چیرنے والا	Wood cutter	36
گھوڑا لادنا	Horse (pack) owner	101	لکڑی عمارتی بیچنا (چوب فروش سوداگر لکڑی عمارتی)	Timber merchant	110
گھوڑے کا سار بنانا	Harness maker	81	لکڑی کا کام کرنا	Worker in wood.	36
گھی بنانا	Ghee preparer	61	لکڑی کی اشیاء بنانا	Maker of wooden arti- cles	36
گھی بیچنا	Ghee seller	118	لکڑی کے پاٹے بنانا	Maker of wooden bed legs	36
گیان بھگتی کا پرچار کرنا (دھرم سکشا)	Religious preacher	148	لکڑی کے سانچے بنانا	Maker of wooden moulds	36
گیٹ سارجنٹ (ریلوے)	Gate sergeant (railway)	142	لکڑی کی کپوٹی بنانا	Maker of wooden pegs.	36
گائٹس بنانا	Gaiters maker	70	لگان دھندہ	Rent-payer	2
گیس حلائی والا (مٹلارم میونسپل کمیٹی)	Municipal gas-lighter.	146	لگان کیرندہ	Rent-receiver	1
گیس فٹر ریلوے	Gas fitter (railway)	103			

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu.	English.	Group No.	Urdu.	English.	Group No.
لٹچ انسپکٹر	Luggage inspector (railway).	108	لیس دافدار کھیل کور	Lance daffadár (camel corps).	139
لٹچی بنانا	Lungi weaver	22	لیس ڈرائیور ٹرانسپورٹ (ریاست)	Lance driver (transport, state).	140
لوکو سپرنٹنڈنٹ	Loco. superintendent (railway)	108	لیس نالیک ہارالدیار	Lance naik havaldár (infantry)	189
لوکو فورمین ریلوے	Loco. foreman (railway)	108	لیس نالیک دافدار رسالہ	Lance naik daffadár (cavalry).	139
لوکو واچ مین ریلوے	Loco. watchman (railway)	108	لیس نالیک ریزرو فوج	Lance naik (reserve force)	139
لونگ بنانا	Lunging (gold nose ornament) maker	89	لیس نالیک کھیل کور	Lance naik (camel corps)	139
لونا ڈھانکا	Iron founder	88	لیس نالیک مہول ہاتھی (ریاست)	Lance naik (mule battery state)	140
لونا کار	Blacksmith.	41	لیگل ریممبرنسر	Legal remembrancer	144
لونا کار بٹری	Blacksmith (battery).	189	لیگل لائٹ (کامون میونسپل)	Municipal lamp-lighter.	146
لونا کار ریلوے	Blacksmith (railway).	108	کپی		
لونا کار فورت ماگازین	Blacksmith (fort magazine)	189	لیس دیوہ آفکری سود	Money lender	100
لونا کار کونٹون گنیسنگ اور پریسنگ میلز	Blacksmith (cotton ginning and pressing mills).	21			
لونا ر کی دھولکئی ڈھولکئی	Blacksmith's bellows blower	41			
لونا کار واٹر ورکس	Blacksmith (water-work)	146	مائر کرانا	Billiard marker	92
لونا نکال	Iron miner	17	لونا کار ریلوے	Marker (railway).	108
لونا کار آئرن سکول	Maker of iron scales.	41	مائیٹری ڈرائیور	Waterman (telegraph)	106
لونا کار کام کرنا	Worker in iron.	41	مالک اخبار	Proprietor (news-paper).	84
لونا کار آئرن اٹینسز	Iron utensils seller	12	مالک بھٹا	Owner (brick kiln)	48
لونا کار آئرن موووز	Maker of iron movos.	41	مالک بھٹا چولہ	Owner (haze kiln)	76
لونا کار آئرن پیپس	Maker of iron pipes.	41	مالک پی کٹی	Owner (water mill).	56
لونا کار	Loof weaver	26	مالک تھیترو	Owner (theatre)	92
لونا کار لونا کار	Dealer in loes and blavet (woolen blankets).	108	مالک چاہا خانہ	Proprietor (printing press)	84
لونا کار	Stable refuse remover	92	مالک خود کاشت	Cultivating proprietor	
لونا کار ٹکٹ کالیکٹر	Railway ticket collector (railway).	108	مالک سرکس	Owner (circus).	92
لونا کار ڈاکٹر	Railway doctor	104	مالک کارخانہ (بہ تعداد)	Factory owner (unspecified).	164
لونا کار باندھن (ریاست)	Lance bandsman (army, state)	146	مالک آٹھانہ	Owner (flour mill)	56
لونا کار	Lace maker	81	مالک کارخانہ دوائی	Owner (medicine factory).	51
لونا کار ہارالدیار	Lance havaldár (infantry)	139	مالک کارخانہ برف	Owner (ice factory)	87
لونا کار دافدار رسالہ	Lance daffadár (cavalry).	139	مالک کارخانہ پتھر	Owner (stone works).	87
لونا کار دافدار رسالہ	Lance daffadár (cavalry, state)	146	مالک کارخانہ تیل	Owner (oil mill)	56
			مالک کارخانہ چروا	Owner (rice mill).	56
			مالک کارخانہ چمڑا	Owner (leather factory)	3

## OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

Occupation		Group No.	Occupation		Group No.
Urdu.	English		Urdu.	English	
مالک کارخانہ دھاتی مارچیات	Lanary owner.	71	مٹھائی بیچنا	Sweetmeat seller.	119
مالک کارخانہ دھاتی	Proprietor cotton spinning and pressing mill.	21	مٹی بیچنا	Earth seller.	128
مالک کارخانہ دھاتی	Owner (soap factory).	30	مٹی کے برتن فروخت کرنا	Pottery ware seller	112
مالک کارخانہ دھاتی	Proprietor (air-immersion factory).	20	مٹی کے قدر بنانا	Maker of earthen oven	47
مالک کارخانہ دھاتی	Owner (acid factory).	52	مٹی کی چلم بنانا	Maker of earthen chilm (bowl for holding tobacco).	47
مالک کارخانہ دھاتی	Owner (blue vitrol factory).	53	مٹی کے چولہے بنانا	Maker of chulha (fireplace)	47
مالک کارخانہ دھاتی	Proprietor (ceramic ware factory).	51	مٹی کے کھلونے بنانا	Earthen toy maker	91
مالک مکمل کارخانہ دھاتی	Proprietor (artificial silk factory).	101	مٹھوان آرڈری	Reader to (colonization officer).	144
مالک دھاتی کارخانہ	Owner (textile factory).	22	مٹھوان اسسٹنٹ کمشنر	Reader to (assistant commissioner).	144
مالک دھاتی کارخانہ	Hotel keeper	11	مٹھوان پولیٹیکل آفیسر	Reader to (political officer)	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (amusement garden).	100	مٹھوان جج عدالت کورٹ	Reader to (judge, chief court)	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (public park department).	100	مٹھوان ڈپٹی کمشنر	Reader to (deputy commissioner)	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (municipal).	140	مٹھوان ڈسٹرکٹ جج	Reader to (district judge)	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (private).	140	مٹھوان ڈویژنل جج	Reader to (divisional judge)	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (cattle husbandry).	90	مٹھوان سب ڈویژنل آفیسر	Reader to (sub-divisional officer).	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (forest).	7	مٹھوان عدالت خالصہ	Reader to (judge, small cause court).	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (jail).	144	مٹھوان عدالت محکمہ	Reader to (criminal department)	96
مالک دھاتی کارخانہ	Stationery of woolen products.	20	مٹھوان منسفی	Reader to (munisiff)	144
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (railway).	100	مٹھوان متجاوز خانہ	Majdar (attendant at a Muhammadan shrine)	151
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (school).	150	مجسٹریٹ (ریاست)	Magistrate (state)	145
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (college).	150	مجسٹریٹ منادی (ریاست)	Magistrate (m u n a d i, state).	145
مالک دھاتی کارخانہ	Gardener (municipal house).	150	مچھلی فروش	Fish seller.	116
مالک دھاتی کارخانہ	Fisherman	11	مچھوان چلاؤ	Boatman (fishing boat).	97
مترجم اخبار	Translator (newspaper)	85	مٹھوان دھاتی (ریاست)	Accountant (state office)	145
مترجم عدالت کورٹ	Translator (chief court).	144	مٹھوان پنٹری ہر	Watchman (canal)	96
مترجم دفتر عدالت کمشنر	Translator (financial commissioner's office)	144	مٹھوان دھاتی (ریاست)	W a t c h m a n (state offices)	145
مترجم دفتر عدالت صاحب	Translator (civil secretariat)	144	مٹھوان دھاتی اکاؤنٹنٹ جنرل	Record keeper (accountant-general's office).	144
مترجم دفتر عدالت کورٹ	Translator (divisional judge's court)	144			
مترجم دفتر عدالت	Translator (commissioner's court).	144			
مٹھائی بنانا (دھاتی)	Sweetmeat maker	60			

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION		Group No.	
Urdu.	English.		Urdu.	English.		
محافظ دمن پولیس	Record keeper (police office)	142	محضر برست (ریاست)	Muharrir (onstoms, state).	140	
محافظ دفتر چیف کورٹ	Record keeper (chief court)	144	محضر پاشی (ریاست)	Muharrir (infantry state)	140	
محافظ دفتر ڈویژنل جج (محلی جج)	Record keeper (divisional judge's court).	144	محضر سمیل (ریاست)	Muharrir (tahsil, state).	143	
محافظ دفتر صدر (ریاست)	Record keeper (sadar office state)	144	محضر ترتیب خلع	Muharrir tartib (ar rangement of records)	144	
محافظ دمن خلع	Record keeper (district office)	144	محضر ترتیب نظامت (ریاست)	Muharrir tartib, (ar rangement of records) nazim's court (state).	143	
محافظ دفتر مالیاتی	Record keeper (financial commissioner's office).	144	محضر تادیبی خلع	Muharrir tadibi (ad vances to agricul- turalist).	144	
محافظ دفتر کمشنری	Record keeper (commissioner's office)	144	محضر کلنی خلع	Muharrir talfi (de- struction of records)	144	
محافظ دفتر آب صلب	Record keeper (civil secretariat).	144	محضر مباحثہ تکرم (ریاست)	Muharrir (state, guest house)	143	
محافظ دفتر نہر	Record keeper (canal)	90	محضر تہذہ خلع (ریاست)	Muharrir (tashakhad, state).	143	
محافظ دیکھوہ سرکاری	Watchman (Govern- ment rakhs).	7	محضر ترانسپورت (ریاست)	Muharrir (transport, state)	140	
محافظ فیکٹری (بلا تخصیص)	Watchman (unspecified factory)	163	محضر دیوہ دار (بلا تخصیص)	Muharrir (unspecified contractor).	163	
محافظ کتب خانہ	Librarian	92	محضر جرمانہ پوری خلع	Muharrir (fines)	144	
محافظ مندر	Temple guard	151	محضر جلو خلع (ریاست)	Muharrir (decoration stores state)	143	
محضر آبکاری	Muharrir (excise)	143	محضر جہتیشل محصول	Muharrir (judicial tahsil office).	144	
محضر اوری (ریاست)	Muharrir (excise, state).	143	محضر پوٹلی	Muharrir (octroi).	140	
محضر اکوٹنتی (ریاست)	Muharrir (accountant general's office state).	143	محضر خزانہ (ریاست)	Muharrir (treasury state)	140	
محضر املاک (ریاست)	Muharrir (state pro- perty state).	143	محضر دریا	Muharrir (river).	90	
محضر پیدائش و اموات	Muharrir (births and deaths).	140	محضر دفتر صدر (ریاست)	Muharrir (sadar office, state)	140	
محضر انجمن (ریاست)	Muharrir (factory state)	143	محضر ڈپٹی چیف کورٹ	Despatcher (chief court)	144	
محضر انکم ٹیکس	Muharrir (income-tax).	144	محضر ڈپٹی سسرٹ جج	Despatcher (district judge's court).	143	
محضر بارہ علیہ سوک	Muharrir barah ali (road)	90	محضر ڈسٹرکٹ بورڈ	Muharrir (district board)	140	
محضر ہلرا (ریاست)	Muharrir bird, (alms house state).	143	محضر ڈیوہ دار (ریاست)	Muharrir (house hold department, state)	140	
محضر ہانات (ریاست)	Muharrir (state gar- dens).	92	محضر رجسٹری	Muharrir (registration office).	143	
محضر بکاشی خلع (ریاست)	Muharrir (bakshi khani, state).	143	محضر رجسٹر سٹور (ریاست)	Muharrir (granary, state)	143	
محضر بلا تخصیص	Muharrir (unspecified)	143	محضر ڈسٹرکٹ آفیس	District (district office).	143	
محضر بدروس	Muharrir (attlement)	143				
محضر پبلک ورکس	Muharrir (public works department).	143				

# OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

OCCUPATION		Group No	OCCUPATION		Group No
Urdu	English.		Urdu	English	
مُتَحَرِّر ریاست حدودہ پر (ریاست)	Muharrir (Jodhpur state)	145	مُتَحَرِّر مدارس	Muharrir (schools).	156
مُتَحَرِّر سپرنٹنڈنٹ باغات ریاست	Muharrir (superintendent, state gardens)	92	مُتَحَرِّر مردم شماری (ریاست)	Muharrir (census department state)	145
مُتَحَرِّر سپیشل مجسٹریٹ (ریاست)	Muharrir (special magistrate state).	145	مُتَحَرِّر مسکرات (ریاست)	Muharrir excise (state)	145
مُتَحَرِّر سٹور (ریاست)	Muharrir store (state)	145	مُتَحَرِّر معالیم صلح	Muharrir muāssas (inspection of files) district office	144
مُتَحَرِّر سجادہ نشین (ریاست)	Muharrir (attached to state s a m ā d h s) (tombs, state)	145	مُتَحَرِّر مُتَصَفِی حادہ (ریاست)	Muharrir (vernacular office state)	145
مُتَحَرِّر پرائیویٹ سیکریٹری آفس (ریاست)	Muharrir (private secretary's office, state)	145	مُتَحَرِّر مُتَصَفِی صدر (ریاست)	Muharrir (sadar munsiff's court state)	145
مُتَحَرِّر معالیمی شہر (ریاست)	Muharrir (conservancy state)	145	مُتَحَرِّر مودی حادہ (ریاست)	Muharrir (store house state)	145
مُتَحَرِّر چیف آفس (ریاست)	Muharrir (chief office state)	145	مُتَحَرِّر میگزین	Muharrir (magazine)	140
مُتَحَرِّر عدالت صدر (ریاست)	Muharrir (sadar court state).	145	مُتَحَرِّر میلہ حات (ریاست)	Muharrir (fairs state)	145
مُتَحَرِّر عیسٰی بندوبست	Map tracer, settlement department	3	مُتَحَرِّر نظامتِ صلح (ریاست)	Muharrir (district nāzim's court state)	145
مُتَحَرِّر عامل (ریاست)	Chief muharrir (state)	145	مُتَحَرِّر نظامتِ نہر	Muharrir nāzim (canal)	96
مُتَحَرِّر تراش حادہ (ریاست)	Muharrir (tent and furniture department state)	145	مُتَحَرِّر بنیاد نہر	Muharrir naib nāzim (canal)	96
مُتَحَرِّر گائے خاؤس	Muharrir (cattle pound)	146	مُتَحَرِّر واپسی چوکی	Muharrir (octroi refund)	146
مُتَحَرِّر نذر دہار	Muharrir (kaltār dhār)	7	مُتَحَصِّل سویدار	Muhassil (rent-collector biswedār)	3
مُتَحَرِّر کلکٹری (ریاست)	Muharrir (collector's court state).	145	مُتَحَصِّل زمیندار	Muhassil (rent-collector zamindār).	3
مُتَحَرِّر کمیٹی خرید (ریاست)	Muharrir (purchase committee's office state)	145	مُتَحَصِّل کورٹ اوف وارڈس	Muhassil (rent-collector), court of wards	3
مُتَحَرِّر کوتوالی	Muharrir (police station).	142	مُتَحَقِّر آباد کار	Colonist's agent	3
مُتَحَرِّر کوٹھی شوزہ	Muharrir (saltpetre factory)	20	مُتَحَقِّر بسویدار (زمیندار)	Agent (biswedār)	3
مُتَحَرِّر کورٹ اوف وارڈس	Muharrir court of wards	3	مُتَحَقِّر عدالت	Muhlātān	152
مُتَحَرِّر گدر	Muharrir (fences).	97	مُتَحَقِّر کار ۴۴۵	Agent (landlord's)	3
مُتَحَرِّر گودام چمڑہ	Muharrir (leather warehouse)	33	مداری	Juggler.	137
مُتَحَرِّر گڑ شاہ	Muharrir (cow farm)	9	مُتَحَد مُتَحَرِّر تہانہ	Assistant muharrir (police station)	142
مُتَحَرِّر محکمہ آبپزی معسٹریٹ	Muharrir (honorary magistrate's court)	144	مدرس	Teacher.	156
مُتَحَرِّر محکمہ عالیہ کونسل وزارت (ریاست)	Muharrir (council of minister's office state)	145	مَدِّ رائف	Midwife.	155
مُتَحَرِّر محلات (ریاست)	Muharrir (palaces state)	145	مُدھنی فقیر [دریش]	Religious faqir (der-vish)	149
			مُتَحَدِہ حواں	Reciter of marsiās (funeral odes)	151
			مُتَحَدِہ چلدا	Chill gatherer	4
			مُتَحَدِہ نہر (حریب کش)	Chainman (canal)	96
			مُتَحَدِہ	Mushid (religious instructor)	148

OCCUPATION		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
تیرخ پالاک	Poultry breeder	13	مردیرو کشتی لیر	Mechanic (canal work shop)	96
تیرخی انکا بیسکر و	Poultry eggs seller	118	مزدوری کارخانه جراب	Workman (hose factory).	70
مرکنتایل ایجنت	Mercantile agent.	107	مزدوری کان کولڈ	Coal miner	18
تیرمست مایوسکل	Bicycle repairer	80	مزدوری کھنک	Salt miner	19
مزدورے زراعتی	Tenant (agricultural land)	2	مزدوری کٹائی جنگل	Forest cutter	8
مزدور (بلا تخصیص)	Labourer (unspecified).	16	مزدوری لٹری کالڈ	Wood cutter	8
مزدور نلدھانی گھڑی روٹ	Cotton presser	21	مستری (فیکٹری اسٹیٹ).	Mistri (factory state).	143
مزدور ہندہ ایلٹ	Workman (brick kiln)	48	مستری انجینیری	Mistri (engineering department)	158
مزدور لاندہ ریلوے	Brick kiln labourers (railway).	103	مستری پبلک ورکس	Mistri (public works department).	158
مزدور ہندہ کیرلڈ	Charcoal burner	5	مستری (بریک کیلن).	Mistri (brick kiln).	48
مزدور ہندہ چولہ	Labourer (lime kiln).	76	مستری بریک کیلن (ریلوی).	Mistri brick kiln (railway).	103
مزدور چھاپہ خانہ	Workman (printing press)	84	مستری ہندہ کولڈ	Mistri charcoal burning	8
مزدور زراعتی	Field labourer	4	مستری پل	Mistri (bridge)	95
مزدور سڑک	Cooly (road)	98	مستری تعمیرات	Mistri (buildings)	78
مزدور سڑک ریلوے	Labourer (railway).	104	مستری تھوئریکل	Mistri theoretical.	92
مزدور مٹائی لیر	Canal cleaning labourer	96	مستری جہاز	Mistri (ship).	90
مزدور عمارتی	House building labourer	78	مستری رینگ کھو (ریاست)	Mistri (skating rink state).	143
مزدور قلعہ سوگرین	Fort magazine cooly	139	مستری سڑک	Mistri (road)	96
مزدور کارخانہ تیل	Workman (oil mill).	58	مستری نوپچر (سامان)	Furniture maker	74
مزدور کارخانہ تیل مٹی	Workman (petroleum refinery)	58	مستری آرائش مکانات	Mistri (army)	139
مزدور کارخانہ چمچہ	Workman (leather warehouse)	33	مستری فوج (ریاست)	Mistri (army state)	140
مزدور کارخانہ روپی	Workman (cotton ginning and pressing mills)	21	مستری قلعہ سوگرین	Mistri (fort magazine)	139
مزدور کارخانہ لانی (اڑنی)	Workman (woollen carpet factory)	26	مستری کارخانہ آٹا	Mistri (flour mill).	56
مزدور کارخانہ گاند	Workman (paper mill).	4	مستری کارخانہ جراب	Mistri (hose factory)	70
مزدور کارخانہ تھکٹ	Workman (sugar factory)	62	مستری کارخانہ برقی	Mistri (electric light works)	83
مزدور کارخانہ لٹری	Operative (saw mill)	50	مستری کارخانہ رتنی	Mistri (cotton ginning and pressing mills).	21
مزدور کان سلٹ	Slate quarrier	18	مستری کارخانہ کپڑا	Mistri (cotton spinning and weaving mills)	22
مستری کوچہ فیکٹری	Workman (sugarcane press)	6	مستری کارخانہ تھکٹ	Mistri (sugar factory).	62
مستری کھنک لیر	Canal digger	90	مستری کارخانہ گیس	Mistri (gas works)	83
مزدور مٹی	Labourer (clay and mol)	1	مستری کارخانہ روایتی پانی	Mistri (aerated water factory)	10
مزدور عین خورہ	Workman (lime making machine).	1	مستری کمریہ	Mistri (commensariat).	10



# OCCUPATIONS RETURNED

ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued.

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English.	Group No.	Urdu	English	Group No.
مستری محکمہ نمک	Mistri (salt department)	144	مُلازم اسلحہ خانہ	Employee (arsenal)	40
مستری مری بروری	Mistri (Murree brewery)	64	مُلازم انجمن حمایت اسلام	Employee (Anjuman Himayat-i-Islam).	92
مستری مشین چوہ	Mistri (lime making machine)	76	مُلازم انجینیری	Employee (engineering department).	158
مستری میونسپل کمیٹی	Mistri (municipal)	146	مُلازم آرٹ ایجنسی ریلوے	Employee, out agency (railway)	103
مستری نہر	Mistri (canal)	96	مُلازم ایجنسی کوئلہ	Employee (coal agency)	130
مستری ورکشاپ ریلوے	Mistri workshop (railway)	103	مُلازم اینگلو انڈین ریلیف ایسوسی ایشن	Employee (anglo-indian relief association)	92
مستری ورک شاپ نہر	Mistri (canal workshop)	96	مُلازم نازک ماسٹری	Employee (public works department)	158
مسمیرم (حادثہ) کا تماشہ کرنا	Mesmerism	92	مُلازم نازہ ماسیہ نہر	Employee <i>bārā māsā</i> (canal)	96
مُشعلچی	Torch-bearer	163	مُلازم (بلا تخصیص)	Servant (unspecified)	165
مُشعلچی پرمٹ (ریاست)	Torch-bearer (customs state)	145	مُلازم بنک	Employee (bank)	106
مُشتری	Missionary	150	مُلازم نوجو خانہ	Employee (slaughter-house).	59
مُشیر مال (ریاست)	Revenue minister (state)	145	مُلازم ہتھ ایدت	Employee (brick kiln)	48
مشین چلائیوالا (مُلازم چھاپہ خانہ)	Machineman (printing press)	84	مُلازم ہتھ کوئلہ	Employee, charcoal-burning	8
مُصاحب (ریاست)	Musāhib (state)	145	مُلازم ہتھ چوہ	Employee (lime kiln)	76
مُصاحب چیف کالج	Musāhib (attendant official), chiefs' college	156	مُلازم بلیسٹ ٹرین	Employee ballast train (railway)	103
مُصری پتاسہ بیچنا	Sugar—candy and <i>patāsā</i> seller.	119	مُلازم پاگل خانہ	Employee (lunatic asylum)	155
مصنوعی پھول بیچنا	Artificial flowers seller	132	مُلازم پڑاؤ	Employee (encamping ground)	146
مُصوّر	Portrait painter	159	مُلازم پَن چکی	Employee (water mill).	56
مُعافی دار	Muafidār	161	مُلازم بدساری	Employee (druggist)	113
مُعتد ریاست	Mutamid (representative state)	145	مُلازم پولیس	Employee (police)	142
مُعلم	Tutor	156	مُلازم تار گھر	Employee (telegraph)	105
مُعلم قرآن	Kuran teacher	156	مُلازم پولو	Polo service	92
مُعلم نج (اتالیق)	Private tutor	156	مُلازم توب خانہ	Employee (battery).	139
مُعلمہ (ارستانی)	Tutress	156	مُلازم تھیٹر	Theatrical service	92
مُعمار	Mason	78	مُلازم رسالہ	Employee (cavalry)	139
مُعمار ریلوے	Mason (railway)	103	مُلازم سرکس	Circus service	92
مُعمار نہر	Mason (canal)	96	مُلازم کرکٹ	Cricket service	92
معز نکالنا	Peeling of seeds	56	مُلازم کھوڑ دور	Racecourse service	92
مکھن بنانا	Butter maker	61	مُلازم مشین	Mission service	150
مکھن بیچنا	Butter seller	118	مُلازم تندور	Baker's servant	57
مُلازم آرٹ سکول	Employee (art school)	156	مُلازم توپ خانہ (ریاست)	Employee (artillery state)	140

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.		Group No.
Urdu	English		Urdu	English	
مخترم ٹانگہ ڈراف	Mail tonga driver	99	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (financial commissioner's office)	144
مخترم ٹراموے کمپنی	Employee (tramway company).	99	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (controller military accounts office).	189
مخترم ٹراموے کمپنی (بلا تخصیص)	Servant (unspecified contractor's).	163	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (civil secretariat)	144
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (building contractor)	102	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (commission agent)	107
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee contractor's (railway).	102	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Shop servant (unspecified).	163
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee & a n k a r contractor	16	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (p a r c h a shop)	136
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (intoxicating drugs contractor)	122	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Dharmadik (sikh temple) servant.	161
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری (ریاست)	Employee (decoration department state).	146	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (dak bangalow)	115
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee forest.	7	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (post office).	103
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (ship)	96	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (district board)	146
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (jail)	144	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Dairy farm service.	9
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Cherak (leather bucket) worker	4	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (inner palace state).	143
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (saw).	92	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (household department state).	145
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (octroi)	146	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (Rallie brothers)	121
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (printing press).	84	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (cavalry state)	140
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (chief khakhs district).	92	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (state)	145
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (chief court).	144	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee bridge (rail way)	103
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Sweetmeat maker's servant.	63	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (railway refreshment room).	116
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Domestic servant	162	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (shaded railway).	103
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (mule battery).	13	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee loco. office railway	103
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (accountant-general's office)	144	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee goods shed railway	103
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (traffic superintendent's office (railway))	103	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Farin servant	4
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (deputy controller military accounts office)	103	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (landlord's).	126
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (office of deputy controller p. t. office).	103	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (vegetable seller)	106
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Employee (office railway).	103	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (educational department)	146
مخترم ٹراموے دکنٹر دکنٹری	Surveyor (survey office)	103	مخترم دکنٹر ٹرانسپورٹ کمیشنر	Employee (go v e r nment).	146

## OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

OCCUPATION			OCCUPATION		
Urdu	English.	Group No	Urdu.	English	Group No
مُلازم سڑک	Road service	98	مُلازم کارخانہ شیشہ	Employee (glass factory)	45
مُلازم سگان	Dog-boy.	163	مُلازم کارخانہ صابن	Employee (soap factory)	55
مُلازم سادات (ریاست)	Employee, state samadhs (tombs state)	145	مُلازم کارخانہ قالین (اربی)	Employee (woollen carpet factory)	26
مُلازم سندھ کمپنی	Employee (Sanday, Patrick Co)	121	مُلازم کارخانہ کپڑا	Employee (cotton spinning and weaving mills)	22
مُلازم -ول (لا تشریف)	Employee (government civil department)	144	مُلازم کارخانہ کھانہ	Employee (sugar factory)	62
مُلازم شہراں	Camel attendant	12	مُلازم کارخانہ گیس	Employee (gas works)	88
مُلازم شہراں فوج	Camel attendant (military)	139	مُلازم کارخانہ لکڑی	Employee (saw mill)	36
مُلازم شہر معائنہ (ریاست)	Employee (conservancy state)	145	مُلازم کارخانہ مونس	Employee (munj factory)	25
مُلازم صحابی	Sweeper.	93	مُلازم کارخانہ دوشادہ	Employee (sal-ammuniac factory)	20
مُلازم طوائف	Prostitute's servant.	169	مُلازم کارخانہ ولایتی پانی	Employee (aerated water factory).	51
مُلازم عطار	Employee druggists.	113	مُلازم کان سودا	Employee (gold mines).	17
مُلازم فوج	Employee (army).	139	مُلازم کان سیاہ نمک	Employee, salt mines (black salt)	19
مُلازم قلعہ میگزین	Employee (fort magazine).	139	مُلازم کان کوئلہ	Employee (colliery).	16
مُلازم کارخانہ (لا تخصیص)	Employee (unspecified factory).	165	مُلازم کان نمک	Employee salt mines.	19
مُلازم کارخانہ آٹا	Employee (flour mill)	56	مُلازم کتھاری صلع	Employee (district office)	144
مُلازم کارخانہ ادویات	Employee (medicine factory)	55	مُلازم کشتی	Boat service	97
مُلازم کارخانہ بٹن	Employee (button factory)	70	مُلازم کمسریٹ	Employee (commissariat department)	139
مُلازم کارخانہ برف	Employee (ice factory)	83	مُلازم کمشنری	Employee (commissioner's office)	144
مُلازم کارخانہ بلدوق	Employee (gun factory)	40	مُلازم کوئی شوریہ	Employee (saltpetre factory)	20
مُلازم کارخانہ بوت	Employee (boot factory)	69	مُلازم کورٹ اوپ وارڈس	Employee (court of wards)	3
مُلازم کارخانہ تمباکو	Employee (tobacco factory)	66	مُلازم کولہو نیشکر	Employee (sugarcane press)	62
مُلازم کارخانہ تیل	Employee (oil mill).	53	مُلازم کیمیل کور	Employee (camel corps)	139
مُلازم کارخانہ ٹرنک آہنی	Employee (steel trunk factory)	41	مُلازم کُدام گھر ہر	Employee (canal warehouse)	96
مُلازم کارخانہ جہاز	Dockyard service	94	مُلازم کُدر	Ferry service	97
مُلازم کارخانہ چاول	Employee (rice mill).	56	مُلازم گرجا گھر	Employee church	150
مُلازم کارخانہ چمڑہ	Employee (leather factory)	38	مُلازم گروت ٹریگلو میٹریکل	Employee (great trigonometrical survey of India).	158
مُلازم کارخانہ رنگائی چمڑہ	Employee (leather dyeing factory)	32	سروے آف انڈیا	Employee (leather warehouse)	33
مُلازم کارخانہ روشنی برقی	Employee (electric light works)	83	مُلازم کُدام چمڑہ		
مُلازم کارخانہ روئی	Employee (cotton ginning and pressing mills)	21			

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
مقام کومار کدو پک	Employee (commissariat warehouse).	189	ممبر کمیٹی خرید (ریاست)	Member of purchase committee (state).	143
مقام گورو دیک	Employee guru dik.	92	ممبر کونسل (ریاست)	Member of state council.	143
مقام گھڑی ساز	Employee (watch repairer).	86	مقامت اڈالت لہندہ رسالہ	Superintendent, remount (cavalry).	139
مقام گور شاہ	Cow farm service.	9	مقامی لہندہ دار	Contractor's clerk.	164
مقام گور ریلوے	Employee gas-works railway.	108	مقامی لہندہ دفتر ریلوے	Contractor's clerk (railway).	103
مقام لکھی خاں (پانچویں خانہ)	Kitchen attendant.	162	مقامی لہندہ دار گور	Canal contractor's clerk.	96
مقام لہندہ	Blacksmith's servant.	41	مقامی (محرور) چلات	Forist munshi.	7
مقام لوئیس کمپنی	Employee (Lewis and Co.)	121	مقامی ڈاک لہر	Despatcher (canal).	96
مقام مال مویشی	Cattle attendant.	12	مقامی زمیندار	Zamindar's munshi.	8
مقام محکمہ بندوبست	Employee (settlement department).	8	مقامی سب ڈویژنل انسپکٹر	Sub-divisional officer's clerk (canal).	96
مقام محکمہ زراعت	Employee (agricultural department).	8	مقامی زمیندار لہر	Zilladar's clerk (canal).	96
مقام محکمہ سورت (محکمہ کمپنی)	Employee (survey department).	150	مقامی کارخانہ قالی (اڈلی)	Clerk (woollen carpet factory).	26
مقام محکمہ نمک	Employee (salt department).	149	مقامی (ریاست)	Manasbhar (state).	143
مقام محکمہ لہر	Employee (canal department).	90	مقامی (ریاست)	Manasbhar (state).	143
مقام مرنوی خانہ	Poultry yard service.	13	مقامی (ریاست)	Manager (factory state).	143
مقام مرنوی برونڈی	Employee (Murreo brewery).	64	مقامی (ریاست)	Manager (ahna house).	143
مقام مسکن چوک	Employee (lime making machine).	70	مقامی (ریاست)	Manager Bir (state forest reserves).	7
مقام ملکی بکس	Employee (bambusa market).	110	مقامی (ریاست)	Manager (customs state).	143
مقام مونا ڈپو	Employee (Mona remount dept.).	130	مقامی (ریاست)	Auditor (accountant-general's office state).	143
مقام میونسپل کمیٹی	Employee (municipality).	140	مقامی (ریاست)	Manager (reception department state).	143
مقام ناچ گور	Employee (skating rink).	92	مقامی (ریاست)	Manager (toshikha state).	143
مقام نجی	Private servant.	162	مقامی (ریاست)	Manasbhar (boundary pillars state).	143
مقام نور کمر	Employee (currency office).	141	مقامی (ریاست)	Manager (purchase department state).	143
مقام نوک سب لہر	Employee (canal work shop).	90	مقامی (ریاست)	Overseer dairy farm.	
مقام ہسپتال سلیزاب	Employee (female hospital).	150	مقامی (ریاست)	Manager (stores state).	143
مقام پورسہا لکھی (ریاست)	Member of religious advisers committee (state).	140	مقامی (ریاست)	Manager (pantry state).	143
			مقامی (ریاست)	Manager (granary state).	143
			مقامی (ریاست)	Manager (inner palace state).	143

# OCCUPATIONS RETURNED

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

OCCUPATION.			OCCUPATION.		
Urdu	English.	Group No	Urdu.	English.	Group No
مُندرم میلہ جات (ریاست)	Manager (fairs state).	145	مُہتمم خزانہ	Treasury officer	144
مُنصف	Munsiff	144	مُہتمم مدارس	School superintendent	156
مُنیب (بلا تخصیص)	Munib (unspecified)	165	مُہتمم مردم شماری	Census superintendent	144
مُنیب دکان	Naib (bank).	106	مُہتمم مردم شماری (ریاست)	Census superintendent (state)	145
مُنیب حوشری	Precious stone dealer's munib	131	مُہتمم مہدیات (ریاست)	Superintendent (market state)	145
مُنیب دوکان آہوت	Commission agent's munib	107	مُہتمم میلہ جات (ریاست)	Superintendent (fairs state)	145
مُنیب دوکان علہ	Grain dealer's munib (accountant)	121	مُہتمم ہر (سپرٹنڈنگ انجینیر)	Superintending engineer (canal)	96
مُنیب کارخانہ روی	Accountant (cotton ginning and pressing mills)	21	مُہتمم نیلام (ریاست)	Superintendent (auction state)	145
موتور گاڑی مرمت کرنا	Motor car repairer	80	مُہرک	Seal engraver.	44
موچی ریلوے	Leather worker (railway)	108	مہذت	Mahant (Hindu monk)	148
موچی فوج	Shoemaker (army).	139	مہدی بنانا	Mahndi maker	52
مودی ریاست	Modi (provider state)	145	مہدی فروش	Mahndi seller	113
مودن	Muazzin (one who recites calls to prayer)	151	میت (بلا تخصیص)	Mate (unspecified)	167
موز دکان	Maur (a high crowned hat worn by the bridegroom at the wedding) maker	90	میت انجینیری	Mate (engineering department)	158
موزہ دکان	Munhā (low chair or stool made of reeds) maker.	37	میت نازک ماسٹری	Mate (public works department)	158
مولدر ریلوے	Moulder (railway)	103	میت بھٹہ اینٹ	Mate (brick kiln)	48
مولوی	Maulvi (Muhammadan preacher).	148	میت تھیکہ دار ہر	Mate (canal contractor)	96
مونج فروش	Munj seller	108	میت ریلوے	Mate (railway).	103
مونج کا ہار بنانا	Munj twine maker	25	میت سڑک	Mate (road)	98
مونج کوٹنا	Munj beater.	25	میت قلعہ میگزین	Mate (fort magazine)	139
مونج نکالنا	Munj maker	25	میت کارخانہ روی	Mate (cotton ginning and pressing mills).	21
مویشی پالنا	Cattle breeder	9	میت محکمہ نمک	Mate (salt department)	144
مویشی چرانہ	Cattle grazer	12	میت مردران کان پتھر	Mate (stone quarry)	18
مہا راجہ صاحب (ریاست)	Maharaja (state)	145	میت لہر	Mate (canal)	96
مہات	Mahaut (elephant driver)	163	میجر پلٹن (ریاست)	Major (infantry state)	140
مہات ہاتھی خانہ (ریاست)	Mahaut (elephant driver state)	145	میجر توپ خانہ	Major (artillery)	139
مُہتمم آبادی	Colonization officer	144	میجر توپ خانہ (ریاست)	Major (artillery state)	140
مُہتمم املاک (ریاست)	Superintendent, state property (state)	145	میجر فوج	Major (army)	139
مُہتمم بدوستان	Settlement officer	3	میڈیکل اوسر	Medical officer	154
			میڈیکل اوسر ریلوے	Railway medical officer	154
			میڈیکل پریکٹیشنر	Medical practitioner	154
			میڈیکل مشنری	Medical (missionary).	154
			میراسی	Mirāsī (musician and bard)	160

OCCUPATION.		Group No.	OCCUPATION.		Group No.
Urdu.	English.		Urdu.	English.	
میر مناشی (ریاست)	Mir munshi (state).	142	مینیجر کوئٹہ اسکول	Manager quetta mings.	19
میر مناشی فوج	Mir munshi (army).	139	مینیجر گاہا اسکول	Manager girls school.	156
میر مناشی فوج (ریاست)	Mir munshi (army state)	140	مینیجر کورٹ آف وارڈس	Manager court of wards.	8
میر مناشی لیفٹننٹ گورنر	Mir munshi to H. H. the Lieutenant-governor	141	مینیجر گاوں	Manager cow farm.	9
میر مناشی	Manager (Muroo brewery)	64	مینیجر فوجی گراس فارم	Manager military grass farm.	139
میکر آف چائرس اینڈ ٹیبلز	Maker of chairs and tables.	74	مینیجر میٹری گروونڈ (میری گروونڈ)	Manager (merry-ground)	9
میکینیکل انجینیر	Mechanical engineer	155	مینیجر (ہوٹل)	Manager (hotel).	115
میکٹ-سول ریموور	Height-soil remover	98	موسک ماسٹر	Musio master	160
مینیجر (نئیپپر)	Manager (newspaper).	81	میو فروٹ سلیئر	Fruit seller	120
مینیجر (ٹیا گارڈن)	Manager (tea garden)	8			
مینیجر (بیسکوپس)	Manager (biscops)	92			
مینیجر (بانک)	Manager (bank).	106			
مینیجر پرنٹنگ کمپنی	Manager (printing company).	84			
مینیجر پیگری	Manager piggery	10	سنگر اینڈ ڈانسر (ڈانسینگ گرل)	Singer and dancer (dancing girl)	160
مینیجر (تھیٹر)	Manager (theatre).	92	نائر (کولونائزیشن آفیس)	Nair (colonisation office)	144
مینیجر پرنٹنگ پروسس	Manager (printing process).	84	نائر (سٹلمنٹ)	Nair (settlement).	3
مینیجر ڈیڈ لیٹر آفیس	Manager dead letter office.	10	نائر (فنانسیل کمیشنر آف کورٹ)	Nair (financial commissioner's court)	144
مینیجر ڈیری فارم	Manager dairy farm.	9	نائر (ڈسٹرکٹ جڈج آف کورٹ)	Nair (district judge's court)	144
مینیجر ریلوے	Manager (railway).	103	نائر (ڈسٹرکٹ آفیس)	Nair (district office)	144
مینیجر اسکول	Manager (school).	156	نائر (ڈیویشنل جڈج آف کورٹ)	Nair (divisional judge's court)	144
مینیجر سولڈیئر ہاؤس	Manager (soldiers house).	116	نائر (کامیشنر آف کورٹ)	Nair (commissioner's court)	144
مینیجر (انسیفائیڈ فرم)	Manager (unspecified firm)	103	نیم (ریاست)	Naim (state)	14
مینیجر (انسیفائیڈ فیکٹری)	Manager (unspecified factory).	103	نیم (کانالز)	Naim (canals)	90
مینیجر (آئس فیکٹری)	Manager (ice factory).	83	نیم (نار مہارر)	Naim muharrir	140
مینیجر کون کونڈرنگ اینڈ پریسنگ میلز	Manager (cotton ginning and pressing mills).	21	میکر آف کڈز (ٹروئزرز آف کڈز) اینڈ پارڈز (ہائر ریبون)	Maker of kids (trousers' string) and pardals (hair ribbon).	90
مینیجر گلاس فیکٹری	Manager (glass factory)	4	کڈز پارڈز (ٹروئزرز آف کڈز) سلیئر	Kids pardals (trouser string and hair ribbon) seller	12
مینیجر کون کونڈرنگ فیکٹری	Manager (cotton carpet factory).	25	بیکر	Baker	57
مینیجر کون کونڈرنگ فیکٹری	Manager (salt-petre factory).	26			
مینیجر سکر فیکٹری	Manager (sugar factory)	62			
مینیجر گالیری	Manager (gallery).	11			

# OCCUPATIONS RETURNED.

## ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—continued

Occupations			Occupation		
Urdu	English	Group No	Urdu	English	Group No
نائب تحصیلدار سندھ	Settlement nab-tah-aldar	8	نجومی (پیش لکنا)	Astrologer.	159
نائب تحصیلدار جنگلات	Nab-tah-aldar (forest)	7	نرس (بچوں کی)	Nurse (child's)	160
نائب تحصیلدار کانال	Nab-tah-aldar (canal).	90	نرس (ہسپتال)	Nurse (hospital).	158
نائب خزانچی (ریاست)	Assistant cashier (state)	113	سوار بنا	Snuff manufacturer	60
نائب خزانچی پولیس ریاست	Assistant cashier (police state)	115	ساختہ بنا	Starch manufacturer.	58
نائب داروغہ محل	Assistant dargah	111	ساختہ بیچنا	Starch seller.	112
نائب دربار (ریاست)	Assistant darbar (revenue minister) (state)	145	نعل دانہ (سستراج)	Farrrier	11
نائب شوب دستورات حیدر	Assistant shob (contract judge's court).	141	نعل دانہ رسالہ	Farrrier (cavalry)	139
نائب شوب مبلغ	Assistant shob (district office)	141	نعل بند رسالہ (ریاست)	Farrrier (cavalry state)	140
نائب صدر دادخوارت	Assistant district khudgoh	141	نعل بند مرہا ذخیرہ	Farrrier (Mona remount depot).	138
نائب شوب نورث پولیس	Assistant court inspector (police)	142	نعلر (ریاست)	Attendant (of the chief state)	14
نائب مساعدہ ریاست کورٹ	Assistant record keeper (chief court)	141	نعلر	Attendant.	16
نائب مساعدہ ریاست دفتر مبلغ	Assistant record keeper (district office)	141	نعلری بھانا (تربی)	Aafiri (violin) player	16
نائب مساعدہ ریاست دفتر کمنڈر	Assistant record keeper (municipal commissioner's office)	141	نعلراجی	Drummer (not military)	16
نائب مدرس	Assistant teacher	150	نقاش	Painter (artist)	15
نائب مدرس منشی لکٹ گورنر	Assistant m. munshi to H. H. the Lieutenant governor.	111	نقاش مکانات	House-painter	7
نائب منشیچو دار لک	Assistant manager, salt mine	10	نعل (ہاند)	Buffoon	13
نائب دایم ہر	Nab-taham (canal)	90	نقشہ نویس	Draftsman	15
نایک بٹو	Nauk (bugler).	139	نقشہ نویس ہر	Draftsman (canal)	9
نایک توپ خانہ	Nauk (artillery).	139	نقل نویس (بلا تصحیص)	Copyist (unspecified)	16
نایک توپ خانہ (ریاست)	Nauk (artillery state).	140	نقل نویس چیف کورٹ	Copyist (chief court)	14
نایک سواردار بٹو	Nauk havaldar (infantry)	139	نقل نویس مبلغ	Copyist (district office)	11
نایک دفعہ دار رسالہ	Nauk daffadai (cavalry)	139	نقل نویس منشی (ریاست)	Copyist (munshi's court)	11
نایک دفعہ دار کیمل کور	Nauk daffadai (camel corps)	139	نکاح خواں	Nikah khwa (Muhammadan marriage priest)	14
نایک سائیڈر (ریاست)	Nauk (corps sappers and miners state)	140	نکاح خدایاں گوداوار	Nikah khudaiyadawar (marriage registration)	15
نایک فوج (ریاست)	Nauk (army state)	110	نعلی کرنا	Weeding	
نایک موحی پولیس	Nauk (military police).	142	نعلر دار	Lambardar (village headman)	14
نایک کیمل کور	Nauk (camel corps)	139	نعلر کر	Namlid mako	2
			ن	Nun	14
			نواب صاحب (ریاست)	Nawab (state)	14
			نوار بنا	Nawin weaver	2
			نوب نوار	Noubat (drum) player	16

OCCUPATION		Group No	OCCUPATION		Group No
Urdu	English		Urdu	English	
نولرہ (تبارہ چھانڈ)	Gold dust washer	89	وزن کش (دھڑالی)	Weighman	107
دھڑاں (کپہ دھڑاں)			وزن کش کھڑاٹہ	Weighman (flour mill).	86
سونا چاندی نکالنا			وزن کش کھڑاٹہ (ری)	Weighman (cotton ginning and pressing mills)	21
نوجہ ہلد	Archboard (maker of kukk tabos)	91	وزیر (ریاست)	Wazir (minister state).	145
لیکچر	Auctioneer	107	وزیر اعظم (ریاست)	Chief (minister state).	146
ایل فروش	Indigo seller	11	وقفہ خواں	Scholarship holder	161
پہل کاشت کرنا	Indigo planter	8	وقفہ حراز کورٹ لوف	Court of wards stipendiary	161
پہل نکالنا	Indigo manufacturer	8	وارث	Legacy holder of charitable assignment.	161
			وقف خواں	Legacy holder of charitable assignment.	161
			وکیل	Pleader	152
دارلر جیل خانہ	Jail warder	144	وہی مہد (ریاست)	Prince (state)	145
دارلر ہسپتال	Hospital warder	156	وسہ انسپکٹر ریلوے	Way inspector (railway)	103
دارلر آرمی وارنٹ آفیسر	Army warrant officer	189	وٹر ہوٹل (خدمتگر)	Waiter (hotel).	115
دارلر اکاؤنٹنٹ	Revenue accountant	144	وید	Waid (medical man).	154
ولک ریاست	Chief of native state.	14	ویکسینر	Vaccinator	155
وایس پرنسپل کالج	Vice-principal (college)	150	ویل مین ریلوے	Well-man (railway)	108
وٹرنری اسسٹنٹ	Veterinary assistant.	154			
وٹرنری اسسٹنٹ فوج	Veterinary assistant (army)	154			
وٹرنری اسسٹنٹ کومل S	Veterinary assistant (camel corps).	154	ہاتھی دکان بیچنے والا	Ivory (dealer).	104
وٹرنری انسپکٹر	Veterinary inspector	154	ہاتھی دکان کی چوڑیاں بنانا	Ivory bangles maker	86
وٹرنری سرجن	Veterinary surgeon.	154	ہاتھی دکان کی چیزیں بنانا	Ivory articles maker	36
وٹرنری سرجن (فوج)	Veterinary surgeon (army).	154	ہارمونیم بجانا	Harmonium player	160
			ہارمونیم مرمت کرنا و روپی کرنا	Harmonium repairer and polisher	87
پنشنر	Pensioner	161	ہارلی	H d r u d (a criminal tribe)	169
W f k k (bond) writer		157	ہائی	Ploughman	4
Birt Bka r d.		37	ہڈی فروش	Bones seller	109
Birt Changar		37	ہڈی کوٹنا	Bone crusher	3
Birt barber		62	ہرکرا کدک	Post poon.	10
Birt gharaidd		62	ہرکرا ڈاک لبر	Dak carrier (canal).	96
Woodie major (state).		144	ہل بنانا و مرمت کرنا	Plough maker and repairer	54
Woodie-major (army).		134	ہلدی فروش	Turmeric seller	117
D ill waster		10	ہنٹر بنانا	Hunter maker	81
Work inspector (railway).		10	ہنگوہ چلنا	Owner (country merry-go-round)	9
Work manager (railway).		10			
Birt shawri (prick-shawri).		14			



# OCCUPATIONS RETURNED

ALPHABETICAL INDEX OF OCCUPATIONS—concluded.

OCCUPATION		Group No	OCCUPATION	
Urdu	English		Urdu	English
ھومیو پیتھک	Homeopathist.	154	ھید کلرک ڈاک خانہ	Head clerk (post office)
ھیچرا	Eunuch (occupation singing and dancing)	160	ھید کلرک ڈسٹرکٹ بورڈ	Head clerk (district board)
ھید اسسٹنٹ دفتر ڈائریکٹر سرشک تعلیم	Head assistant (director public instruction's office)	156	ھید کلرک ریلوے	Head clerk (railway)
ھید اسسٹنٹ دفتر فنانشل کمشنر	Head assistant, financial commissioner's office	144	ھید کلرک فوج	Head clerk (military department)
ھید پوسٹ میں (جمعہ دار چٹنی سان)	Head post-man	105	ھید کلرک کمیٹی (ریاست)	Head clerk vernacular office (state)
ھید ٹرین کلرک	Head train clerk (railway)	108	ھید کلرک نہر	Head clerk (canal)
ھید ڈرافٹس میں ریلوے	Head draftsman (railway).	103	ھید کلرک یونیورسٹی	Head clerk (university)
ھید ڈرافٹس میں نہر	Head draftsman (canal)	96	ھید گارڈ جنگلات	Head guard (forest)
ھید کانسٹیبل پولیس	Head constable (police)	142	ھید ماسٹر سکول	Head master school
ھید کلرک پندرہ وست	Head clerk, settlement office	3	ھید مترجم چیف کورٹ	Head translator (chief court)
ھید کلرک ٹیلیفون	Head clerk (telephone)	105	ھید مترجم سکریٹریٹ آفس	Head translator (civil secretariat)
ھید کلرک دفتر انجینیری	Head clerk (engineer's office)	158	ھید میسٹری مری بروری	Head mistress (Murree brewery)
ھید کلرک دفتر پارک ماسٹری	Head clerk (public works department)	158	ھید منشی نہر	Head munshi (canal)
ھید کلرک دفتر پولیس	Head clerk (police office)	142	ھیلٹھ آفسر	Health officer
ھید کلرک دفتر جنگلات	Head clerk (forest office)	7		ی
ھید کلرک دفتر سروے	Head clerk (survey office)	158	یتیم آریا سماج	Orphan, <i>ayā samāj</i>
ھید کلرک دفتر صلح (سر دفتر)	Head clerk (district office)	144	یکہ چلانا	<i>Ekkā</i> driver
			یکہ شکوم بنانا	<i>Ekkā shukram</i> maker



## APPENDIX F.

### TEST STATEMENTS FOR CHECKING CENSUS TABLES

These statements show the figures in the Census Tables which must agree with each other. The appendix is divided into 2 parts — (1) Primary tests and (2) Secondary tests. The first deals with the figures in each table taken by itself and the second with the figures in different tables.

NOTE — For want of a sufficient quantity of the = sign in the Press, the letters 'eq' have been substituted for it throughout the statement.

# APPENDIX F - TEST STATEMENTS

## PART I - PRIMARY TESTS.

### 1. IMPERIAL TABLES

TABLE I	0 eq 8 + 7
	0 eq 9 + 10 eq 11 + 12.
	0 eq 12 + 13.
	10 eq 13 + 14.
	11 eq 13 + 12.
TABLE II	14 eq 13 + 10.
	0 eq 9 + 10.
	0 eq 7 + 11.
	4 eq 9 + 12.
	0 eq 9 + 12.
TABLE III	12 eq 9 + 2.
	12 eq 9 + 2.
	16 eq 4 + 8.
	17 eq 8 + 0
	8 eq 4 + 0 + 9 + 10 + 12 + 14 + 16 + 18 + 13 + 20.
TABLE IV	0 eq 8 + 7 + 9 + 11 + 12 + 13 + 17 + 13 + 21 + 22.
	4 eq 13 + 13.
	0 eq 12 + 16.
	0 eq 14 + 17
	0 eq 4 + 5.
TABLE V	0 eq 0 + 4.
	20 eq 6 + 7
	11 eq 6 + 7
	8 eq 4 + 0 eq 8 + 9 + 12 + 13 + 14 + 21 + 21 + 22
	4 eq 7 + 12 + 13 + 14 + 15 + 22 + 25 + 26.
TABLE VI	0 eq 9 + 11 + 12 + 17 + 20 + 22 + 26 + 29
	0 eq 7 + 8.
	0 eq 10 + 21 and so on for all the Entries in the Table.
	8 eq 8 + 4 eq 8 + 5 + 11 + 12 + 17 + 20 + 22 + 26.
	8 eq 8 + 9 + 12 + 13 + 14 + 21 + 24 + 27
TABLE VII	4 eq 7 + 10 + 12 + 14 + 16 + 22 + 23 + 26
	5 eq 8 + 7
	8 eq 8 + 12 and so on for all the Entries in the Table.
	3 eq 8 + 4.
	0 eq 8 + 7 + 9 + 72.
TABLE VIII	4 eq 8 + 9 + 10 + 60
	81 eq 25 + 23
	82 eq 24 + 126 + 126.
	83 eq 25 + 27 + 126.
	162 eq 12 + 126.
TABLE IX	161 eq 12 + 126 + 126.
	162 eq 12 + 126 + 126.
	163 eq 12 + 126 + 126.
	164 eq 12 + 126 + 126.
	165 eq 12 + 126 + 126.
TABLE X	166 eq 12 + 126 + 126.
	167 eq 12 + 126 + 126.
	168 eq 12 + 126 + 126.
	169 eq 12 + 126 + 126.
	170 eq 12 + 126 + 126.
TABLE XI	0 eq 8 + 4 eq 8 + 9 + 12.
	2 eq 8 + 6 + 12
	4 eq 7 + 12 + 12.
	0 eq 8 + 10
	0 eq 8 + 10
TABLE XII	11 eq 12 + 12.
	0 eq 8 + 4 eq 8 + 9.
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XIII	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XIV	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XV	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XVI	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XVII	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XVIII	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XIX	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XX	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXI	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXII	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXIII	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXIV	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXV	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXVI	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXVII	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXVIII	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXIX	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
TABLE XXX	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8
	0 eq 7 + 8

TABLE XI (PART A)	0 eq 2 + 4 eq 8 + 8 + 12 + 14 + 17 + 20 + 21 + 22.
	0 eq 8 + 9 + 12 + 13 + 14 + 21 + 24 + 26
	0 eq 7 + 10 + 12 + 13 + 20 + 22 + 25 + 26
	0 eq 8 + 7
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions and tables.
TABLE XII (PART B)	0 eq 8 + 4.
	0 eq 8 + 7 and so on for other divisions and tables.
	0 eq 4 + 4.
	0 eq 7 + 8 + 11 eq 12 + 15
	0 eq 8 + 10 + 12 eq 14 + 16
TABLE XIII	0 eq 8 + 4.
	0 eq 8 + 7
	0 eq 8 + 10.
	11 eq 12 + 12.
	12 eq 12 + 12
TABLE XIV	0 eq 8 + 4.
	0 eq 8 + 7
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 4.
	0 eq 8 + 7
TABLE XV A (PROVINCIAL SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XVI A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XVII A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XVIII A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XIX A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XX A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXI A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXII A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXIII A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXIV A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXV A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXVI A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXVII A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXVIII A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXIX A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
TABLE XXX A (DISTRICT SUMMARY).	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.
	0 eq 8 + 10 and so on for all divisions.

## FOR CHECKING CENSUS TABLES

## PART I—PRIMARY TESTS--concluded

## 1. IMPERIAL TABLES--concluded

TABLE XVIII	20 eq 22 + 21 + 23 + 24 + 30
	31 eq 32 + 33
	32 eq 34 + 35 + 36 + 40 + 42
	43 eq 45 + 37 + 39 + 41 + 43
	44 eq 46 + 40
	45 eq 47 + 49 + 51 + 53 + 55
	46 eq 48 + 50 + 52 + 54 + 56

## 2. PROVINCIAL TABLES

TABLE I	6 eq 7 + 8
TABLE II	No correspondence

## 3. APPENDICES TO THE IMPERIAL TABLES

APPENDIX TO TABLE VIII (PART A)	1 eq 2 + 3 eq 4 + 11 + 20 + 33
	2 eq 5 + 12 + 21 + 34
	3 eq 6 + 13 + 22 + 35
	4 eq 7 + 8
	5 eq 9 + 10 and so on for Hindi and Punjabi

APPENDIX TO TABLE VIII (PARTS B AND C)	3 eq 4 + 5 eq 6 + 13 + 22 + 35
	4 eq 7 + 14 + 23 + 36
	5 eq 8 + 15 + 24 + 37
	6 eq 7 + 8
	7 eq 9 + 11
	8 eq 10 + 12 and so on for Hindi and Punjabi

APPENDIX TO TABLE IX	The same as in Imperial Table IX.
----------------------	-----------------------------------

APPENDIX TO TABLE XIII	No correspondence
------------------------	-------------------

APPENDIX TO TABLE XIV	The same as in Imperial Table XIV
-----------------------	-----------------------------------

## PART II—SECONDARY TESTS

## 1. IMPERIAL TABLES

## (a) PROVINCE, DISTRICT AND STATE

TABLE I	3 eq $\frac{15a}{1} \text{ eq } \frac{15a}{2}$
	3 + 4 eq $\frac{111}{3}$
	8 eq $\frac{11}{2} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{VI}{2} \text{ eq } \frac{VII}{2} \text{ eq } \frac{VIII A}{2} \text{ eq } \frac{VIII B}{2}$
	$\frac{VIII B}{2} \text{ eq } \frac{X}{2} \text{ eq } \frac{XI a}{2} \text{ eq } \frac{XV A a}{2} \text{ eq } \frac{XV D a}{2}$
	9 eq $\frac{15}{4} \text{ eq } \frac{15}{3}$
	11 eq $\frac{11}{6} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3}$
	12 eq $\frac{15}{12} \text{ eq } \frac{15}{4}$
	14 eq $\frac{11}{10} \text{ eq } \frac{VI}{4} \text{ eq } \frac{VII}{4} \text{ eq } \frac{VIII A}{4} \text{ eq } \frac{VIII B}{4}$
	$\frac{X}{4} \text{ eq } \frac{XI a}{4}$
TABLE II	15 eq $\frac{15}{12} \text{ eq } \frac{15}{4}$
	2 eq $\frac{1}{3} \text{ eq } \frac{111}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{VIII B}{3} \text{ eq } \frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3} \text{ eq } \frac{XV A a}{3} \text{ eq } \frac{XV D a}{3}$
	6 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3}$
	10 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3}$
	2 eq $\frac{1}{3} + 1$
	3 eq $\frac{1}{9} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{VIII B}{3} \text{ eq } \frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3} \text{ eq } \frac{XV A a}{3} \text{ eq } \frac{XV D a}{3}$
TABLE III	1a eq $\frac{1}{3} \text{ eq } \frac{V a}{3}$
	4a eq $\frac{1}{9} \text{ eq } \frac{V a}{3}$
	12a eq $\frac{1}{12} \text{ eq } \frac{V a}{3}$
	15a eq $\frac{1}{15} \text{ eq } \frac{V a}{3}$
	2a eq $\frac{1}{3} \text{ eq } \frac{IV a}{3}$
TABLE IV	3a eq $\frac{1}{9} \text{ eq } \frac{IV a}{3}$
	4a eq $\frac{1}{12} \text{ eq } \frac{IV a}{3}$
	5a eq $\frac{1}{15} \text{ eq } \frac{IV a}{3}$
	2a eq $\frac{1}{6} \text{ eq } \frac{III}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{VIII B}{3} \text{ eq } \frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3} \text{ eq } \frac{XV A a}{3} \text{ eq } \frac{XV D a}{3}$
TABLE V	3 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3}$
	2 eq $\frac{1}{6} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{III}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{VIII B}{3} \text{ eq } \frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3} \text{ eq } \frac{XV A a}{3} \text{ eq } \frac{XV D a}{3}$
	3 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
TABLE VI	$\frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3}$
	2 eq $\frac{1}{6} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{III}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{VIII B}{3} \text{ eq } \frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3} \text{ eq } \frac{XV A a}{3} \text{ eq } \frac{XV D a}{3}$
	3 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VII}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
	$\frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3}$

TABLE VI—concl

TABLE VI A

TABLE VII

TABLE VIII

TABLE IX

1 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{10} \text{ eq } \frac{VII}{1} \text{ eq } \frac{VIII A}{1} \text{ eq } \frac{VIII B}{8} \text{ eq } \frac{X}{1} \text{ eq } \frac{XI a}{1}$
23 eq $\frac{1}{3} \text{ eq } \frac{111}{3}$
24 eq $\frac{1}{3} \text{ eq } \frac{111}{3}$
25 eq $\frac{1}{3} \text{ eq } \frac{111}{3}$

Note—The totals (persons, males, females) for each religion must agree with the corresponding figures in Tables VI A, VII, VIII and XV D

Note—The totals (persons, males, females) for the religion shown must agree with the corresponding figures in Tables VI, VII, VIII and XV D

2 eq $\frac{1}{9} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{111}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
$\frac{VIII B}{3} \text{ eq } \frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3} \text{ eq } \frac{XV A a}{3} \text{ eq } \frac{XV D a}{3}$
3 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{9} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
$\frac{X}{3} \text{ eq } \frac{XI a}{3}$
1 eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{10} \text{ eq } \frac{VI}{1} \text{ eq } \frac{VIII A}{1} \text{ eq } \frac{VIII B}{8} \text{ eq } \frac{X}{1} \text{ eq } \frac{XI a}{1}$

Note—1 For tests in respect of each religion see remarks against Tables VI and VI A.

2 The figures in columns 2, 3 and 4 for the total population in each religion at the different age periods must agree with those for the corresponding age periods in Table VIII.

PART A	PART B
2, 3, eq $\frac{1}{9} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{111}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$	eq $\frac{1}{9} \text{ eq } \frac{11}{3} \text{ eq } \frac{111}{3} \text{ eq } \frac{VI}{3} \text{ eq } \frac{VIII A}{3} \text{ eq } \frac{VIII B}{3}$
4, 5, eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{10} \text{ eq } \frac{VI}{1} \text{ eq } \frac{VIII A}{1} \text{ eq } \frac{VIII B}{8} \text{ eq } \frac{X}{1} \text{ eq } \frac{XI a}{1}$	eq $\frac{1}{11} \text{ eq } \frac{11}{10} \text{ eq } \frac{VI}{1} \text{ eq } \frac{VIII A}{1} \text{ eq } \frac{VIII B}{8} \text{ eq } \frac{X}{1} \text{ eq } \frac{XI a}{1}$

Note—See remarks against Tables VI, VI A and VII

4 eq $\frac{XIV}{4} \text{ eq } \frac{XVI}{5+7}$	Only for religions and localities which are common
5 eq $\frac{XIV}{5} \text{ eq } \frac{XVI}{6+8}$	

Note—The total population of each caste must agree with the corresponding figures in Table XIII and XII A except in so far as the latter is affected by the additions made in the course of classification (See note under para 70, page 60, P C Code, Part II)



## **APPENDIX G.**

### **LIST OF FILES, COMPILATION REGISTERS AND OTHER RECORD PRESERVED FOR USE AT THE NEXT CENSUS.**

1 The files and papers detailed in this appendix have been preserved in the Civil Secretariat Office for use at the next Census.

2 Papers (Compilation Registers) entered in File No 58 have been placed in boxes Nos I—VII and the rest in one almirah.

# APPENDIX G—LIST OF FILES, COMPILATION REGISTERS AND

Serial No.	Particulars	Pages, &c.	Serial No.	Particulars	Pages, &c.
1	2	3	1	5	6
<b>I.—COLLECTION OF PRINTED MATTER.</b>			<b>(3). SORTING.</b>		
<b>(1). ISSUED BY THE CHIEF COMMISSIONER.</b>			41	Arrangement for Census work, subsequent to Enumeration in Native States	100 pages.
1	Imperial Census Code, 1911, Part I	1 copy.	42	Acquaintance Rolls of Sorting offices	800
2	Part II	1	43	Drawings of Acquaintance-General for drawing returns for Sorters on pay bills	10
3	Census Commissioner's Circulars	304 pages.	44	Grant of Field allowances to Field Karamagahs deputed on Census duty	14
4	Notes for Report	1 copy	45	List of Furniture at each Abstraction Centre	24
5	Recollections of some cases, &c., relating to Census and Caste	1	46	Rate of deputation allowance to Inspectors and Supervisors	8
6	Classification of occupations and the Industrial Census	1	47	Selection of Khat Tabular candidates for the post of Inspectors in Sorting offices	18
<b>(2). ISSUED BY THE PRINCIPAL COMMISSIONERS.</b>			48	Statement showing establishments entered at the Sorting offices and arrangements for drawing pay &c.	64
7	Vol. I—Provincial Census Codes and Manuals	10 copies.	49	Statement showing the strength of establishments deputed by the Native States	24
8	Vol. II—Circulars and Instructions regarding the taking of Census	18	50	Standard task for Sorting	28
9	Vol. III—Circulars and Instructions relating to (1) Copying, (2) Sorting, and (3) Compiling	18	<b>(4). COMPILATION.</b>		
10	Vol. IV—Forms and	10	51	Adjustment of population for Table II. (Districts) and orders of Government in connection with the above	64
11	Vol. V—Classified Lists of Districts, Census and Occupations	10	52	Adjustment of population for Table II. (Provinces)	24
12	Panjab Census Report, 1911, Part I. (Report)	10	53	Compilation of certain Tables by Thana for the Sanitary Commissioner	88
13	Panjab Census Report, 1911, Part II. (Tables)	10	54	Compilation working staff	108
14	Panjab Census Report, 1911, Part III. (Appendices to Imperial Tables)	18	55	Correspondence re Western Pahari and Western Panjabi	88
15	Panjab Census Report, 1911, Part IV. (Administrative Volumes)	18	56	Classification of occupations	278
<b>II. FILES AND REGISTERS.</b>			57	Grant of Travelling allowance to Karamagahs candidates (without substantive position), deputed in Census office	4
<b>(1). As at time.</b>			58	List of Commission Enquiries processed	8
16	Census Act (XVI) of 1910, with notifications thereunder	62 pages.	59	Orders and Instructions re Final Tables	184
17	Census of N. W. By	140	60	Several returns of European British subjects born in British India	8
18	Census of N. E. & C. I. By (R.H. By.)	130	<b>(5). REPEAT.</b>		
19	E. I. By	80	61	Arrangement for printing and binding of Report	248
20	O. I. P. R.	40	62	Birth Customs	324
21	Jalandhar Light By	30	63	Continuance of girls	174
22	Jodhpur Sahasr By (Jodhpur)	48	64	Distribution List of Census Report, 1911 (with receipt books)	230
23	Khatia in Branch	22	65	Notes for Report (Administrative Volumes)	18
24	Census of Jodhpur-Sahasr By (Digital House By)	64	66	Do. (Chapter I)	42
25	Census of Multan-Shehar By	28	67	Do. (Chapter II)	28
26	Disposal of Census records and forms in Districts	764	68	Do. (Chapter III)	48
27	District Reports on Census Operations—(Enumeration)	40	69	Do. (Chapter IV)	8
28	General orders relating to registration of (1) Series, (2) Scripts and (3) Sub-series in the Census	40	70	Do. (Chapter V)	18
29	Grant of funds for Census Work	14	71	Do. (Chapter VI)	18
30	Guiding for Final Census	164	72	Do. (Chapter VII)	28
31	Industrial Census	18	73	Do. (Chapter VIII)	6
32	Khat Sahasr Census	220	74	Do. (Chapter IX)	14
33	Notes re arrangements made for collection of Provincial Totals	22	75	Do. (Chapter X)	24
34	Postmaster of Khat Sahasr and establishment of Revenue staff in connection with the Census Operations	22	76	Do. (Chapter XI)	120
35	Summary Census of U. R. States	22	77	Do. (Chapter XII)	208
36	Suggestions about the Imperial Census Code, Part I	6	<b>(6). ACCOUNTS.</b>		
37	Und. Hathi Census	72	78	Abstract Monthly Accounts for 1910-11	44
38	Writing of Provincial Totals	28	79	Do. 1911-12	44
<b>(2). As at time.</b>			80	Do. 1912-13	28
39	Arrangement for printing Census Slips	76	81	Do. 1913-14	40
40	District Reports on S. P. Copying	234	82	Do. 1914-15	28
41	Enumeration books	24 books.	83	Do. 1915-16	28
<b>(3). As at time.</b>			84	Contribution by Native States towards the cost of Tabulation	24
42	Abstract Monthly Accounts for 1910-11	44	85	Cost of Census Operations recovered from the Municipalities	88
43	Do. 1911-12	44	86	Cost of Census forms paid by the Native States to the Multan Press	24
44	Do. 1912-13	28	87	Cost of Abstraction and Compilation forms supplied to the Provincial States	40
45	Do. 1913-14	40			
46	Do. 1914-15	28			
47	Do. 1915-16	28			

Bound Volumes.  
 † Three V. cases have been bound and arranged into 13 sets.  
 ‡ 1 set and 1st binding in S. P. Copying at the main Census.



# OTHER RECORD PRESERVED FOR USE AT THE NEXT CENSUS.

Serial No	Particulars	Pages, &c.	Serial No	Particulars	Pages, &c.
1	2	3	1	2	3
88	Payments made to the Mufid i Am Press on account of printing of forms, &c.	72 pages ✓	98	Arrangement for a first Class Reserved Carriage for Superintendent, Census Operations, while on tour	56 pages.
89	Payments made to the Civil & Military Gazette Press, etc., for printing the Report	84 " (a)	99	Contract for printing with the Mufid i Am Press, Lahore	170 "
90	Permanent advance for meeting petty expenses of the offices of (1) Superintendent, Census Operations, and (2) Deputy Superintendents	12 "	100	Enquiry regarding Census records of 1901	10 "
91	Refunds on account of sale-proceeds of waste paper, &c.	82 " (a)	101	Female Infanticide (with Compilation registers, &c.)	52 "
92	Register No 1—Acquittance Roll of the establishment of the office of Census Superintendent	1 Register ✓	102	Loan of books	14 "
93	Register No 2—Contingent Register	1 " ✓	103	Notes on Census arrangements in the Punjab by the Census Commissioner	28 "
94	Register No 3—Register showing details of bills drawn by each Deputy Commissioner on account of Enumeration	1 " ✓	104	Office forms	78 "
95	Register No 4—Monthly Abstract of Departmental Accounts	1 " ✓	105	Office orders	38 "
96	Register No 5—Monthly Abstract of Treasury Accounts	1 " ✓	106	Orders re Travelling allowance for journeys to and from Simla, in connection with Summer move of Superintendent	34 "
(7) MISCELLANEOUS			107	Personal establishment of Census Superintendent	34 "
	Appointment of the Personal Assistant and Deputy Superintendents and grant of deputation allowance	✓ 28 pages.	108	Purchase of Arithmometer for checking calculations	52 "
			109	Review on Census arrangements in Districts and States	90 "
			110	Revision of Part B of District Gazetteers	28 "
			111	Stationery Indents	78 " ✓
			112	Census Code of 1901, Part I	1 copy
			113	Miscellaneous papers*	248 pages.

\* For detail of papers see table of contents on the file.  
(a) A few pages more will be added to these files